



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/34
27 January 1995

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 10 а) предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ,
ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ
В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ: ПЫТКИ
И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Специального докладчика г-на Найджела С. Ролли,
представленный в соответствии с резолюцией 1992/32
Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 4	4
I. МАНДАТ И МЕТОДЫ РАБОТЫ	5 - 24	6
II. ИНФОРМАЦИЯ ПО РАЗЛИЧНЫМ СТРАНАМ, РАССМОТРЕННАЯ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ	25 - 921	10
Алжир	26 - 27	10
Ангола	28	11
Аргентина	29 - 41	11
Бахрейн	42 - 50	13
Бангладеш	51 - 57	14
Бельгия	58 - 60	15
Боливия	61 - 65	16
Бразилия	66 - 73	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Болгария	74 - 80	18
Бурунди	81	20
Камерун	82 - 86	20
Чили	87 - 88	21
Китай	89 - 128	21
Колумбия	129 - 137	28
Кот-д'Ивуар	138	30
Хорватия	139 - 140	30
Куба	141 - 149	30
Кипр	150 - 153	31
Чешская Республика	154	32
Дания	155 - 163	32
Джибути	164	34
Доминиканская Республика	165 - 166	34
Эквадор	167 - 177	35
Египет	178 - 242	36
Сальвадор	243 - 249	48
Экваториальная Гвинея	250 - 260	49
Эфиопия	261 - 269	51
Франция	270 - 285	53
Грузия	286 - 300	55
Германия	301 - 302	58
Гватемала	303 - 306	59
Гаити	307 - 314	59
Венгрия	315 - 321	61
Индия	322 - 380	62
Индонезия	381 - 401	74
Иран (Исламская Республика)	402 - 411	79
Ирак	412	80
Израиль	413 - 425	81
Италия	426 - 440	84
Япония	441 - 452	86
Иордания	453 - 455	89
Кения	456 - 462	90
Кыргызстан	463	91
Ливан	464 - 468	91
Ливийская Арабская Джамахирия	469	92
Мавритания	470	93
Мексика	471 - 486	93
Мозамбик	487 - 491	97
Мьянма	492 - 500	98
Непал	501 - 507	100
Нигер	508	101
Нигерия	509 - 511	101
Норвегия	512 - 514	102

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Пакистан	515 - 552	103
Перу	553 - 574	111
Филиппины	575 - 581	114
Португалия	582 - 585	115
Катар	586	116
Республика Корея	587 - 602	116
Румыния	603 - 614	120
Саудовская Аравия	615 - 628	122
Сенегал	629 - 632	125
Южная Африка	633 - 639	126
Испания	640 - 667	129
Шри-Ланка	668 - 678	133
Судан	679 - 707	136
Швейцария	708 - 713	142
Сирийская Арабская Республика	714 - 716	144
Того	717 - 725	144
Тунис	726 - 745	146
Турция	746 - 826	151
Туркменистан	827 - 830	166
Узбекистан	831	167
Венесуэла	832 - 865	167
Вьетнам	866 - 873	172
Йемен	874	173
Югославия	875 - 921	174
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	922 - 926	181

Введение

1. На своей сорок первой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1985/33, в которой она постановила назначить Специального докладчика для изучения вопросов, касающихся пыток. С тех пор этот мандат возобновлялся в соответствии с резолюциями Комиссии 1986/50, 1987/29, 1988/32, 1990/34 и 1992/32. В резолюции 1992/32 Комиссия продлила указанный мандат на три года. На основании этих резолюций Специальный докладчик представлял ежегодные доклады Комиссии, содержащиеся в документах E/CN.4/1986/15, E/CN.4/1987/13, E/CN.4/1988/17 и Add.1, E/CN.4/1989/15, E/CN.4/1990/17 и Add.1, E/CN.4/1991/17, E/CN.4/1992/17 и Add.1, E/CN.4/1993/26 и E/CN.4/1994/31.
2. В своей резолюции 1993/40 Комиссия приняла к сведению отставку г-на П. Коїманса в качестве Специального докладчика и просила Председателя, после консультаций с президиумом, назначить его преемником лицо с признанным международным авторитетом. В результате Специальным докладчиком был назначен г-н Найджел С. Родли (Соединенное Королевство).
3. В соответствии с резолюциями 1992/32, и 1993/4 и 1994/37 вновь назначенный Специальный докладчик настоящим представляет свой второй доклад Комиссии. В главе I рассматривается ряд аспектов, относящихся к мандату Специального докладчика и методам работы. Глава II содержит главным образом обзор информации, препровожденной Специальным докладчиком правительствам, а также ответы, полученные в период с 16 декабря 1993 года по 20 декабря 1994 года. В главе III содержатся выводы и рекомендации.
4. Помимо указанных выше резолюций, ряд других резолюций Комиссии по правам человека, принятых на ее пятидесятой сессии, также имеют отношение к мандату Специального докладчика, и они были приняты во внимание при изучении и анализе доведенной до его сведения информации по различным странам. К числу этих резолюций, в частности, относятся:
 - а) резолюция 1994/22, озаглавленная "Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам", в которой Комиссия настоятельно призвала Специального докладчика продолжать уделять должное внимание Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
 - б) резолюция 1994/33, озаглавленная "Право на свободу убеждений и их свободное выражение", в которой Комиссия предложила Специальному докладчику уделять внимание положению лиц, подвергающихся задержанию, насилию, жестокому обращению или дискриминации за то, что они осуществили свое право на свободу убеждений и их свободное выражение, как оно закреплено во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;
 - в) резолюция 1994/34, озаглавленная "Права человека при отправлении правосудия", в которой Комиссия призвала Специального докладчика и впредь предоставлять, когда это необходимо, конкретные рекомендации в связи с вопросами эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, включая предложения относительно конкретных мер

в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека Организации Объединенных Наций;

d) резолюция 1994/42, озаглавленная "Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию", в которой Комиссия просила Специального докладчика изучить по мере необходимости случаи, касающиеся прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и членов их семей, а также экспертов, специальных докладчиков и консультантов, и препроводить соответствующую часть своего доклада Генеральному секретарю для включения в его доклад Комиссии по правам человека;

e) резолюция 1994/45, озаглавленная "Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин", в которой Комиссия просила Специального докладчика регулярно и систематически включать в свои доклады имеющуюся информацию о нарушениях прав человека в отношении женщин;

f) резолюция 1994/46, озаглавленная "Права человека и терроризм", в которой Комиссия настоятельно призвала Специального докладчика надлежащим образом рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своем докладе, подлежащем представлению Комиссии по правам человека;

g) резолюция 1994/53, озаглавленная "Права человека и тематические процедуры", в которой Комиссия просила Специального докладчика включать в свой доклад замечания, касающиеся проблем реагирования, и, когда это необходимо, результаты анализов с целью более эффективного осуществления своего мандата, а также включать в свой доклад предложения в отношении областей, в которых правительствам может потребоваться соответствующая помощь в рамках программы консультативного обслуживания, осуществляемой под руководством Центра по правам человека; Комиссия также настоятельно призвала Специального докладчика включать в свой доклад данные с разбивкой по полу и рассматривать особенности и практику нарушений права на жизнь, которые затрагивают особенно или прежде всего женщин или которым женщины особо подвержены;

h) резолюция 1994/66, озаглавленная "Права человека и массовый исход", в которой Комиссия призвала Специального докладчика собирать в соответствующих случаях информацию о проблемах, вызывающих массовый исход населения или препятствующих его возвращению домой, и, когда необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свой доклад Комиссии;

i) резолюция 1994/67, озаглавленная "Силы гражданской самообороны", в которой Комиссия предложила Специальному докладчику уделять должное внимание вопросу о силах гражданской самообороны в связи с защитой прав человека и основных свобод;

j) резолюция 1994/69, озаглавленная "Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека", в которой Комиссия предложила Специальному докладчику и далее включать в свои рекомендации, когда это необходимо, предложения по конкретным проектам, подлежащим реализации в рамках программы консультативного обслуживания;

к) резолюция 1994/70, озаглавленная "Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека", в которой Комиссия просила Специального докладчика по-прежнему принимать безотлагательные меры, с тем чтобы содействовать пресечению запугивания и репрессий в отношении лиц, которые стремятся сотрудничать или сотрудничали с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека, а также родственников жертв нарушений прав человека, и продолжать включать в свой доклад Комиссии по правам человека сообщения о запугивании или репрессиях и о случаях создания помех, затрудняющих доступ к процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека, равно как и информацию о мерах, принятых в этой связи;

л) резолюция 1994/93, озаглавленная "Бедственное положение беспризорных детей", в которой Комиссия призвала Специального докладчика уделять особое внимание бедственному положению беспризорных детей;

м) резолюция 1994/95, озаглавленная "Всемирная конференция по правам человека", в которой Комиссия просила Специального докладчика включать в свой доклад, когда необходимо, раздел об осуществлении рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и Программе действий.

I. МАНДАТ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

5. Специальный докладчик подробно описал свой мандат и методы работы в своем последнем докладе (E/CN.4/1994/31, гл. I). Комиссия одобрила методы работы в своей резолюции 1994/37 (пункт 13). В течение года, охватываемого настоящим докладом, Специальный докладчик стремился действовать в соответствии с этими методами.

6. В соответствии с пунктом 9 резолюции 1993/47 Комиссии (см. E/CN.4/1995/31, пункт 18) и пунктом 10 резолюции 1994/53, в которых Комиссия призвала тематических специальных докладчиков и рабочие группы продолжать тесно сотрудничать с соответствующими органами по наблюдению за выполнением договора, Специальный докладчик 27 апреля 1994 года провел ценную встречу с Комитетом против пыток. Специальный докладчик обращает внимание Комиссии на пункт 16 последнего доклада Комитета (A/49/44), в котором, по его мнению, кратко и точно изложены итоги этой встречи:

"Как Комитет, так и Специальный докладчик подчеркнули, что их мандаты являются различными, однако дополняют друг друга для достижения общей цели сокращения и возможного искоренения бедствия, каковым является применение пыток в мире. Они пришли к мнению о том, что существующая координация их соответствующих областей деятельности делает возможным избежать какого-либо дублирования в их работе и что обмены мнениями и информацией должны продолжаться на регулярной основе".

7. Во исполнение этих же пунктов, в которых содержится призыв к сотрудничеству между тематическими механизмами и докладчиками по странам, Специальный докладчик по просьбе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Руанде сопровождал последнего во время его первого визита в Руанду в период с 10 по 20 июня 1994 года.

8. Что касается необходимости избегать ненужного дублирования, а также пользы, которую приносят в этом плане совместные поездки представителей тематических механизмов (см. E/CN.4/1994/31, пункт 17), то он и Специальный докладчик по внесудебным, суммарным или произвольным казням обратились к правительству Колумбии за разрешением на совместное посещение страны; такое разрешение было получено. Доклад о посещении, состоявшемся в период с 17 по 26 ноября 1994 года, содержится в документе E/CN.4/1995/111. Полагают, что это первое совместное посещение страны представителями более чем одного тематического механизма, если не считать совместных посещений с представителями странового механизма.

9. Следует избегать ненужного дублирования в работе, однако нельзя избежать участия более чем одного механизма в рассмотрении одного и того же дела, когда различные его аспекты имеют отношение к мандатам различных механизмов. Так, в письме от 24 мая 1994 года постоянное представительство Республики Корея при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве касаясь двух дел, подпадающих под мандаты как Специального докладчика, так и Рабочей группы по произвольным задержаниям, выразило надежду на то, что на его ответ Рабочей группе сошлется и Специальный докладчик. Специальному докладчику, естественно, было нетрудно соблюсти этот принцип при том условии, чтобы в ответе, о котором шла речь, были затронуты вопросы, подпадающие под оба мандата. Об этом он проинформировал правительство в письме от 17 августа 1994 года.

10. В дополнение к совместным миссиям, о которых говорилось в пунктах 7 и 8. выше, Специальный докладчик получил от правительства Российской Федерации приглашение посетить страну, с тем чтобы рассмотреть меры, связанные с правами заключенных. Доклад этой миссии, проходившей в июле 1994 года, содержится в Добавлении I к настоящему докладу.

11. За два года, в течение которых Специальный докладчик выполнял свой мандат, он ставил перед рядом правительств вопрос о возможности пригласить его для посещения их стран. Он рад сообщить Комиссии, что, помимо визита в Колумбию, было получено согласие на посещение им Венесуэлы в начале 1995 года. На ряд других просьб пока не поступило ответов, содержащих приглашение. Ссылки на них даны в главе II, пунктах 86 (Камерун), 380 (Индия), 401 (Индонезия) и 552 (Пакистан).

12. В рамках смежной деятельности Комиссии по правам человека Специальный докладчик участвовал в первом официальном совещании Специальных докладчиков и других должностных лиц, действующих в порядке осуществления специальных процедур Комиссии, проходившем с 30 мая по 1 июня 1994 года. Доклад совещания содержится в документе E/CN.4/1995/5. В качестве Докладчика совещания он также присутствовал на заседании рабочей группы открытого состава по вопросу об организации работы Комиссии по правам человека, где представил доклад совещания. К сожалению, Специальный докладчик не смог присутствовать на заседаниях Рабочей группы Комиссии по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания из-за миссии, совпавшей с ними по времени. Однако он смог письменно сообщить Группе свое мнение по некоторым вопросам (E/CN.4/1994/WG.11/WP.2).

13. Принимая во внимание резолюцию 1994/37 Комиссии, в которой она сочла целесообразным, чтобы Специальный докладчик и впредь сотрудничал с соответствующими

программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Специальный докладчик присутствовал на третьей сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившей в Вене с 25 апреля по 6 мая 1994 года. Он поддержал меры, направленные на более эффективное осуществление норм и стандартов Организации Объединенных Наций, касающихся защиты заключенных, в рамках подготовки к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который должен состояться в апреле 1995 года.

14. Кроме того, Специальный докладчик присутствовал на ряде неправительственных мероприятий, которые могли бы содействовать выполнению его мандата или были связаны с ним. В их числе — девятнадцатый Круглый стол Международного института гуманитарного права, проходивший в Сан-Ремо (Италия) в августе, конференция по случаю двадцатой годовщины АКАГ (Международной федерации действий христиан за ликвидацию пыток), проходившая в Страсбурге (Франция) в сентябре, и конференция организации "Международная уголовная реформа", проводившаяся в целях выработки свода практических правил обращения с заключенными в Гааге (Нидерланды) в ноябре.

Действия по осуществлению пункта 5 резолюции 1994/37 Комиссии по правам человека

15. В пункте 5 своей резолюции 1994/37 Комиссия по правам человека "[предложила] Специальному докладчику рассмотреть вопросы, касающиеся пыток, которым подвергаются преимущественно или главным образом женщины, и условий, способствующих применению таких пыток, и дать соответствующие рекомендации относительно предотвращения пыток по признаку пола".

16. Методами пыток, применяемыми, как правило, в зависимости от пола, можно считать методы, связанные с сексуальным надругательством. Профессор Койманс в своем вступительном слове к докладу 1992 года для Комиссии по правам человека указал, что, "поскольку ясно, что изнасилование или другие формы сексуальных надругательств против женщин, находящихся в заключении, являются особенно постыдным посягательством на неотъемлемое право человека на достоинство и физическую неприкосновенность, они представляют собой акт пыток" (E/CN.4/1992/SR.21, пункт 35).

17. Хотя в документах по правам человека, касающихся пыток, не затрагивается конкретно проблема насилия, связанного с полом, некоторые документы, входящие в систему гуманитарного права, содержат положения о запрете применения пыток к женщинам. К примеру, Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов (резолюция 3318 (XXIX) Генеральной Ассамблеи) предусматривает, что "все формы репрессий и жестокого и бесчеловечного обращения с женщинами и детьми, включая ... пытки ..., совершаемые воюющими сторонами в ходе военных операций или на оккупированных территориях, считаются преступными." Статья 27 четвертой Женевской конвенции предусматривает, что женщинам предоставляется особая защита от любых посягательств на их честь, в частности от изнасилования, принуждения к занятию проституцией или любых форм непристойных посягательств", и касается женщин, которые являются "охраняемыми лицами" по смыслу статьи 4 Конвенции. Статья 76 (1) Протокола I и статья 4 (2) (e) Протокола II также запрещают изнасилование, принуждение к занятию проституцией и непристойные

посягательства. Помимо этого, статья 4(2)(е) запрещает "посягательства на личное достоинство, в частности унижительное и унижающее достоинство обращение..."

18. Сообщается, что в некоторых странах изнасилование и другие формы сексуальных надругательств являются обычными формами пыток. Утверждали, что в одной стране 85 процентов всех женщин, содержащихся под стражей в полиции, подвергаются тем или иным сексуальным надругательствам, включая изнасилование. Хотя иногда поступали сообщения о сексуальных надругательствах над мужчинами, в подавляющем большинстве таких утверждений речь шла о женщинах. По сообщениям, в тех случаях, когда сексуальные надругательства имели место в период содержания под стражей, лица, проводившие допрос, использовали изнасилование как способ выбить признания или получить какие-то сведения, наказать или унижить задержанных. В некоторых случаях пол лица как минимум частично был мотивом самой пытки, например тогда, когда женщин насиловали предположительно за их активное участие в политической и общественной деятельности.

19. Изнасилование — это не только особо тяжкая пытка для жертвы: оно может иметь и побочные последствия. Во многих случаях женщины, возможно, не обращаются за возмещением ущерба и не заявляют об изнасиловании, опасаясь серьезных социальных последствий, которые такое обращение может вызвать. Осуждение, которому подвергается изнасилованная женщина в некоторых общинах, может привести к особенно тяжелым последствиям для общественной и частной жизни женщины. Помимо общественного осуждения, некоторые жертвы могут подвергнуться прямым репрессиям со стороны родственников. В нескольких странах, где действуют жесткие правовые санкции в отношении супружеской неверности и где факт изнасилования обязательно должен быть засвидетельствован, женщина, заявляющая об изнасиловании, рискует подвергнуться преследованиям. Поэтому в случаях, когда изнасилование или сексуальные надругательства над женщиной оказываются методом пытки, вероятность безнаказанного применения пытки, очевидно, гораздо выше, нежели в случае применения других методов.

20. Применение пыток к женщинам может иметь последствия, связанные с нарушением прав женщин в целом. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в своей общей рекомендации № 19, содержащейся в его докладе Генеральной Ассамблее от 24 июня 1992 года (A/47/38), упомянул о праве не подвергаться пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания как об одном из прав, осуществление которого согласно международному праву затрудняется или сводится на нет насилием в отношении женщин, представляющим собой дискриминацию по смыслу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

21. Особенно уязвимы с точки зрения пыток беременные женщины. У женщины, подвергаемой пытке, могут произойти выкидыш, другие расстройства здоровья, а также повреждение плода.

22. Пытка может также использоваться как вид наказания за преступления, характерные исключительно или преимущественно по признаку пола. К примеру, в одной исламской стране женщины, не выполняющие строгих исламских правил ношения одежды, подвергаются порке. Уголовное право некоторых стран предусматривает порку и забивание камнями до смерти за супружескую неверность.

23. И наконец, иногда женщины подвергаются пыткам вместо реально преследуемого лица; которое может быть супругом, другом или членом семьи женщины. Такие нападения могут иметь целью заставить подозреваемого раскрыть свое местонахождение, вырвать у него признание или информацию, если он уже находится под стражей, либо наказать его.

24. Специальный докладчик поддерживает рекомендацию КЛДЖ, содержащуюся в Общей рекомендации № 19 и касающуюся обучения сотрудников судебных, правоохранительных и других государственных органов в плане учета полового признака. Кроме того, Специальный докладчик рекомендует, чтобы допросы задержанных женщин проводились в присутствии женщин — сотрудниц органов безопасности, так как при допросах и задержании женщин, проводимых исключительно сотрудниками-мужчинами, могут возникнуть условия, способствующие изнасилованию или сексуальным надругательствам над заключенными-женщинами либо внушающие им чувство страха, либо ощущение угрозы такого обращения.

II. ИНФОРМАЦИЯ ПО РАЗЛИЧНЫМ СТРАНАМ, РАССМОТРЕННАЯ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ

25. За рассматриваемый период Специальный докладчик передал 45 правительствам 144 призыва к незамедлительным действиям, касавшихся примерно 716 лиц (известно, что по меньшей мере 108 из них были женщинами), а также нескольких групп лиц, в отношении которых были выражены опасения по поводу применения к ним пыток. Он также разослал 53 письма, в которых говорилось примерно о 658 случаях (в том числе о 62 случаях с женщинами) или инцидентах, связанных с предполагаемым применением пыток. Если в полученной информации содержался критический анализ более общего характера, касавшийся применения пыток, то эта информация также доводилась до сведения соответствующих правительств. Кроме того, 34 страны представили Специальному докладчику ответы, касавшиеся примерно 239 случаев, о которых было сообщено в текущем году, а 18 стран дали ответы примерно по 193 случаям, о которых было сообщено в предыдущие годы.

Алжир

Призывы к незамедлительным действиям

26. 16 марта 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям, касавшийся граждан Туниса Зина Эль-Абидина Аттин, Идриса Нууи, Каддура Нагмуши, Махжуби Солтана, Насреддина Хелиси, Бархуми Буменджеля, Бешира Абуда Абдельджавада и Джебари Буджемаа, которые попросили убежища в Алжире, опасаясь преследований в собственной стране, так как они являлись сторонниками исламского движения "аль-Нахда". Как сообщалось, эти лица были арестованы в городе Алжире 9 февраля 1994 года, за исключением Джебари Буджемаа, который был арестован в Тебессе 25 февраля. Было выражено опасение, что они могут быть возвращены в Тунис, где по прибытии им будут грозить арест и пытки.

27. 29 ноября 1994 года Специальный докладчик передал призыв к незамедлительным действиям от имени Абделькерима Маммери, начальника отдела кадров министерства юстиции, которого 12 ноября 1994 года арестовали в своем доме в столице Алжира четыре

человека, двое из которых были в форме военной полиции. Как сообщалось, при его аресте члены его семьи подверглись грубому обращению. Он содержался под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном месте.

Ангола

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах

28. 19 октября правительство направило ответ, касавшийся положения Шарля Мопти и Годфри Абсаломы Нангоши, о которых было сообщено правительству в письме от 26 августа 1993 года. Однако в ответе не были рассмотрены утверждения о применении пыток в отношении этих лиц.

Аргентина

Направленная правительству информация

29. В письме от 28 апреля 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о получении им информации о том, что пытки и жестокое обращение с задержанными нередко имеют место в полицейских участках в провинциях Коррьентес и Чако. Он также передал правительству сведения о конкретных случаях, описанных в последующих пунктах.

30. Антонио Велосо и Луис Гомес были арестованы 20 июня 1992 года полицейским в штатском и подверглись угрозам и жестокому избиению в помещении следственного отдела. Как утверждают, Антонио Велосо был подвешен к лестнице, при этом его обвиняли в том, что он делал заявления о причастности полиции к убийству Абея Солиса в сентябре 1991 года. Как сообщается, после их освобождения на следующий день у Антонио Велосо была диагностирована травма яичек. 28 сентября 1992 года он подал заявление о возбуждении уголовного дела. 5 октября 1992 года он был убит человеком, затем покинувшим страну.

31. Педро Сальвадор Агирре был арестован 16 февраля 1993 года на улице в Коррьентесе, доставлен в следственный отдел, избит до потери сознания и освобожден через три часа без предъявления ему обвинения. О его деле было сообщено правительству и судебным органам провинции, однако о каких-либо результатах расследования неизвестно.

32. Карлос Альберто Пароди и Андрес Гонсалес, как утверждают, были избиты 11 октября 1992 года двумя полицейскими, дежурившими в танцевальном зале в Коррьентесе. Карлосу Альберто Пароди было порезано ухо, и вблизи него были произведены выстрелы в воздух. После этого его доставили в полицейский участок № 1 и там, как сообщается, избивали несколько часов подряд и угрожали смертью. Нанесенные ему травмы были засвидетельствованы врачом. После того как он сделал заявление об инциденте прессе и судебным властям, ему угрожали неизвестные лица.

33. Теодоро Диолисно Гонсалес был арестован полицией в Ресистенсии, Чако, 9 января 1992 года по подозрению в краже и доставлен в полицейский участок № 6, где, как утверждают, подвергся жестокому обращению. В больнице его мать видела многочисленные синяки у него на голове и лице и открытую рану на плече. Шесть месяцев спустя после подачи жалобы судебным властям его еще не вызывали для дачи показаний.

34. Карлос Альберто Франко и Роберто Рамон Франко были арестованы 3 февраля 1993 года в районе города Ресистенсия "500 Вивьендас", доставлены в полицейский участок Третьего управления и, по утверждениям, жестоко избиты. Позднее врач, проводивший осмотр, обнаружил у Роберто Рамона Франко многочисленные травмы рук, спины и ног. О случае с ним было сообщено Комиссии по правам человека палаты депутатов провинции и в судебные органы.

35. Тринадцатилетний Антонио Мигель Фернандес был арестован полицией 15 августа 1992 года в районе Барранкерас города Ресистенсия. Сообщается, что в него стреляли резиновыми пулями с близкого расстояния и нанесли ему серьезные травмы грудной клетки. После этого он, по сообщению, был избит, а после прохождения лечения в больнице доставлен в полицейский участок № 2 района Барранкерас, снова избит; ему угрожали смертью, требуя, чтобы он не сообщал, кто из полицейских стрелял в него. Он был освобожден 19 августа.

36. Пятнадцатилетний Серхио де ла Крус Авалос был арестован 8 сентября 1993 года, доставлен в полицейский участок в Фонтана, Чако, по обвинению в краже и хранении оружия и во время допроса, как утверждают, неоднократно подвергался избиениям и воздействию электрического тока. Через несколько часов он был освобожден; перед этим от него потребовали, чтобы он никому не жаловался на обращение, которому его подвергли.

37. Рубен Орасио Пас, Гидо Анибаль де ла Крус Бенитес, его жена Марсиана Бенитес и Уго Фабиан Креспо были арестованы полицией в июле 1992 года в округе Роке Саэнс Пенья, Чако, и обвинены в краже. Всех их, по утверждениям, избили, а Марсиана Бенитес была подвергнута сексуальному надругательству. Об этом случае было сообщено в Комиссию по правам человека палаты депутатов провинции и в судебные органы.

38. Ремихио Ледесма был арестован 3 сентября 1992 года в Ла-Верде, Чако, за кражу овцы и доставлен в полицейский участок в Ла-Эскондида. Сообщается, что полицейские избивали его и прижигали ему руки и другие части тела сигаретами.

39. Сантьяго Санчес и Луис Анхель Мартинес были вызваны в полицейский участок Пресиденсия-Рока, Чако, 11 апреля 1992 года для дачи показаний об ограблении. Сантьяго Санчес, по сообщениям, был избит и подвергнут электрошоку, а Луиса Мартинеса избили и угрожали ему электрошоком. По сообщениям, в ходе судебного расследования была установлена непричастность подозреваемых сотрудников полиции к инциденту.

40. Исабель Ирала, беременная, была арестована у себя дома в Вилья-Рио-Негро, Ресистенсия, после ссоры с соседями. Она была доставлена в полицейский участок и, как утверждается, избита и заперта на два дня в небольшой комнате, а затем переведена в полицейский участок в Фонтане. Там она заболела, была доставлена в больницу, где у нее родился мертвый ребенок. Несмотря на обнаруженные у нее синяки, было заявлено, что причина смерти ребенка неизвестна.

Замечания

41. В отсутствие ответа от правительства Специальный докладчик склонен считать, что, по существу, утверждения, доведенные до его сведения в 1994 году, являются в целом обоснованными.

Бахрейн

Направленная правительству информация и полученные ответы

42. В письме от 21 июля 1994 года Специальный докладчик передал правительству сведения о предполагаемых случаях пыток, которые кратко изложены в последующих пунктах.

43. Мохаммед Джамиль аль-Джамри, отбывавший 10-летний срок тюремного заключения за принадлежность к запрещенной организации, и пятеро других заключенных, как утверждается, были подвергнуты пыткам после обнаружения у одного из них маленького радиоприемника, а у Мохаммеда Джамии аль-Джамри — письма к родственнику. Как утверждается, эти заключенные были взяты на особый учет за их участие в голодовке в знак протеста против плохого обращения с ними в тюрьме. Члены семьи Джамии аль-Джамри обратили внимание на то, что он был очень слаб, у него опухли глаза, болели мышцы.

44. Саед Алави Саед Мохсен Саед Неама аль-Алави был арестован 21 августа 1993 года как руководитель закрытого властями религиозного центра "Маатем аль-Касаб". Он был переведен в следственный изолятор Разведывательного управления Аль-Кала и, как утверждают, подвергнут пыткам, в результате чего его пришлось перевести в правительственный военный госпиталь.

45. 17 октября 1994 года правительство ответило, что пытки запрещены Конституцией и представляют собой конкретный состав преступления согласно Уголовному кодексу 1976 года. Со всеми заключенными обращаются хорошо, они содержатся в нормальных условиях и все они ограждены от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Заключенным по их требованию постоянно оказывают помощь квалифицированные медицинские работники, а весь тюремный персонал — это хорошо обученные специалисты.

46. Правительство также заявило, что Мохаммеда Джамии аль-Джамри не подвергали никаким пыткам или плохому обращению. Из его медицинской карты явствует, что иногда он проходил лечение по поводу рецидивов болезни уха, которой он страдает давно. Саед Алави Саед Мохсен Саед Неама аль-Алави в период от ареста до освобождения все время находился в условиях, обычных для содержания под стражей в полиции; нет свидетельств того, что он подвергался плохому обращению или пыткам в той или иной форме; его не переводили в госпиталь, и он вообще не нуждался в госпитализации. По его просьбе врач лечил его по поводу плохого зрения, которым, по его собственному утверждению, он страдал давно, а также от бессонницы, раздражения кожи и диспепсии.

Призывы к незамедлительным действиям

47. Специальный докладчик направил правительству три призыва к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в последующих пунктах. Даты направления призывов указаны в скобках после соответствующего краткого изложения обстоятельств дел.

48. Мохаммад Хасан, Абд Али Сенганс, Али Саид Джафар Алави Шабиб, Аббас Хамид Мохаммад Али, Иса Абд Али Абд аль-Хади Мухсин, Фейсал Шахури, Хасан Ахмед аль-Икри, Ридха Джавад, Хусейн Мапсур, Аббас Ахмед Джасим, Раед аль-Хаваджа, Мохаммад Мапсур

аль-Махари, Мохаммад ас-Сейрафи и Мансур аль-Икри попали в группу членов шиитской общины, арестованных в Манаме 19 января 1994 года, когда они мирно собрались в мечети Аль-Мумин на церемонию по случаю смерти аятоллы Гольпайегани. Как сообщают, во время ареста некоторых избивали, и они содержатся под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном месте (26 января 1994 года).

49. Перечисленные ниже заключенные, осужденные за преступления по политическим мотивам и содержавшиеся в тюрьме "Джав" №1, были, как утверждают, переведены в тюрьму Аль-Кала и подвергнуты пыткам, после того как сотрудники Службы безопасности и разведки обнаружили радиоприемник после осмотра их камер: Мохаммед Джамиль аль-Джамри, Абдул-Джалил Халил Ибрагим, Сеид Джаафер аль-Алави, Али Ахмед Джасим аль-Дайри и Набиль Бакир. Позднее Специальный докладчик в своем письме от 21 июля 1994 года препроводил правительству конкретные утверждения об обращении с Мохаммедом Джамилем аль-Джамри, изложенные выше вместе с ответом правительства (20 апреля 1994 года).

50. Аш-Шейх Али Салман и Ибрагим Хасан были в числе лиц, арестованных 5 декабря 1994 года, после того как многие граждане Бахрейна по инициативе 14 известных деятелей подписали петицию с призывом к эмиру Бахрейна возобновить работу парламента. Как сообщают, они содержатся в тюрьме Аль-Кала (12 декабря 1994 года).

Бангладеш

51. В письме от 11 июля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он по-прежнему получает сообщения о пытках и изнасилованиях, совершаемых членами военных и полувоенных формирований в отношении жителей племен, населяющих гряды холмов близ Читтагонга; было сообщено, в частности, о двух случаях, описанных в последующих пунктах.

52. Прем Кумар Чакма был арестован во время военной кампании против земледельческого племени джхум, проводившейся в холмистом районе Бара-Пилак восьмым инженерным корпусом зоны Гимара и солдатами из военных лагерей Синхукчари и Дхармагхат в округе Махалчари № 23. Как утверждают, он был жестоко избит, доставлен в военный лагерь и подвергнут пыткам. Сообщается, что его пытали, в частности, разрядами электричества в уши, в результате чего он оглох.

53. Гьянг Мраса Марма — 20-летняя работница из племени джумма в районе Рамгарх, 26 августа 1993 года пасла коров в поле вблизи контрольно-пропускного пункта № 2 полицейского лагеря Джалия-Пара; в это время дежуривший на КПП полицейский, как утверждают, напал на нее в поле и изнасиловал.

54. Специальный докладчик проинформировал также правительство о том, что он получил сообщения, согласно которым полиция регулярно задерживает детей, живущих на улицах Дакки, избивает их, подвергает жестокому обращению, а иногда и сексуальным надругательствам во время содержания их под стражей. Сообщают, что малолетние заключенные содержатся вместе со взрослыми.

55. Согласно одному из сообщений, тринадцатилетний Мохаммад Шавкат 28 июля 1993 года был схвачен двумя полицейскими и предположительно подвергнут сексуальным

надругательствам на близлежащем поле. На следующий день в больнице медицинского колледжа Дакки было подтверждено, что в отношении него были совершены развратные действия, приведшие к повреждению и инфицированию прямой кишки. Оба полицейских были временно отстранены от выполнения своих обязанностей, но обвинения им предъявлено не было. Мохаммад Шавкат исчез из больницы — возможно, опасаясь возмездия со стороны полиции в случае, если бы он дал ход делу.

56. Далее Специальный докладчик проинформировал правительство о том, что он получил сообщения, согласно которым мусульманские беженцы из Мьянмы, принадлежащие к народности рохингья и живущие в лагерях вокруг базара Кокс, были подвергнуты жестокому обращению со стороны местной полиции и полувоенного формирования "Ансар", стремившихся принудить их к возвращению в Мьянму посредством участия в программе добровольной репатриации. В частности, их били по подошвам ног, надевали им на головы мокрые мешки, инсценируя удушение, принуждали их часами сидеть или стоять в одной и той же позе; известен по крайней мере один случай изнасилования.

57. В этом же письме Специальный докладчик напомнил правительству о ряде случаев, о которых оно было проинформировано в 1993 году и по которым не было получено ответа.

Бельгия

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

58. 18 марта 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям, касавшийся двух граждан Заира, которые проходили медицинское и психотерапевтическое лечение в Бельгии и получили или должны были вскоре получить распоряжение покинуть страну. Г-жа Аннетт Эйямбо, как сообщают, была арестована 16 апреля 1992 года в Киншасе, после того как она приняла участие в демонстрации женщин-работниц. Как утверждается, она была избита, затем заключена в тюрьму и подвергнута жестоким пыткам и изнасилована. Через две недели она бежала, а еще через несколько месяцев прибыла в Бельгию. Г-жа Манни Ифека, как сообщают, была арестована в Киншасе, когда она участвовала в демонстрации под лозунгом "Христиане за мир". Она провела под арестом восемь месяцев; в это время ее жестоко избивали и насиловали, отчего она забеременела. Было выражено опасение, что этих двух женщин могут арестовать и подвергнуть пыткам, если они будут возвращены в страну происхождения.

59. 9 августа 1994 года правительство ответило, что статус беженца в Бельгии предоставляется ищущим убежище лицам, которые отвечают требованиям, изложенным в статье 1(2) Конвенции о статусе беженцев. Как правило, в сомнительных случаях статус беженца предоставляется. В случае с Ифекой Месонголо Мамие генеральный комиссар, принимая решение по существу ее просьбы о предоставлении статуса беженца, вынес отрицательное заключение, основываясь на ряде факторов, а именно: то обстоятельство, что лицо, утверждающее, что оно содержалось в тюрьме семь месяцев, должно суметь описать место своего заключения; то, что лицо, участвовавшее в политической демонстрации, должно быть способно объяснить причины этого поступка; и то, что были основания считать, что Ифека Мами — лицо с другим именем, родившееся в Бельгии, а не в Заире. Что касается Эйямбе Ломани, то генеральный комиссар вынес отрицательное заключение,

учитывая непоследовательность и недостаточную достоверность ее рассказа: в частности, она утверждала, что демонстрация имела место двумя месяцами позднее подлинной даты.

60. Правительство не отрицает также, что две женщины стали жертвами сексуальных надругательств, но что условия, при которых это имело место, не позволяют предоставить им статус беженцев. По веским причинам, таким как состояние здоровья и необходимость продолжить лечение в Бельгии, срок отъезда, предписанный г-же Ломани, был продлен на шесть месяцев.

Боливия

Направленная правительству информация

61. В письме от 3 мая 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о случаях применения пыток, которые, как сообщают, имели место в стране. Эти случаи описаны в последующих пунктах.

62. Хуан Карлос Октавио Пинто Кинтанилья был арестован 13 апреля 1992 года сотрудниками сил безопасности в Кочабамбе по обвинению в принадлежности к партизанской армии Тупака Катари (ПАТК). Он был доставлен на "конспиративную квартиру", где, как утверждается, его подвесили за ноги и неоднократно били по подошвам ног металлическим прутом по полчаса подряд, а потом заставляли бежать. Кроме того, его предположительно душили пластиковым мешком, избивали, лишали сна трое суток и подвергали пытке, известной под названием "ла кампана" ("колокол"): надевали ему на голову металлический контейнер и били по нему.

63. Сильвия Мария Рене де Аларкон и ее муж Хосе Рауль Гарсия Линера были арестованы агентами органов безопасности 9 марта 1992 года в Ла-Пасе по подозрению в принадлежности к ПАТК. Во время 17-часового содержания под стражей "инкоммуникадо" их, как сообщается, пытали, в том числе избивали и заставляли часами находиться в согнутом положении.

Меры в отношении случаев, о которых было сообщено ранее

64. Что касается грубого обращения с Альваро Гарсия Линерой, Ракелью Гутьеррес де Гарсия, Виктором Ортисом и Макарио Тола в апреле 1992 года (E/CN.4/1994/31, пункты 52-54), то Специальный докладчик сообщил правительству, что недавно полученная информация подтверждает истинность утверждения о том, что эти лица были подвергнуты пыткам. В отношении случая с Ракелью Гутьеррес де Гарсия было сообщено, что она пыталась убить себя электрическим током, однако ожоги на ее теле были вызваны электрическими разрядами, которые были произведены во время пыток.

Призывы к незамедлительным действиям

65. 26 сентября 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени гражданки Аргентины Марселы Александры Порко, которая, как сообщается, была задержана 2 июня 1994 года в аэропорту Виру-Виру и обвинена в провозе наркотиков. Она содержалась "инкоммуникадо" в женской тюрьме Пальмасола в Санта-Крус и не имела доступа к лечению ее хронического психического заболевания; как сообщают, в последующие месяцы ее здоровье резко ухудшилось.

Бразилия

Направленная правительству информация

66. В письме от 26 октября 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о случаях, которые кратко описаны в последующих пунктах.
67. Мануэл Делфину Феликс да Силва, Освальду Дуарте да Силва и Валдемир Алвиш да Силва были в числе пяти сельскохозяйственных рабочих, задержанных 23 и 24 января военными и служащими гражданской полиции из Коту-Магальяйнс, штат Токантинс, в связи с убийством члена местного совета во время конфликта из-за собственности на землю. Они были доставлены в полицейский участок в Коту-Магальяйнс, где, как утверждается, были жестоко избиты. Валдемира Алвиша да Силву, по сообщению, привели к реке, где погружали его голову в воду и держали, пока он не начинал захлебываться. Мануэл Делфину Феликс да Силва был доставлен в больницу, где врач, как сообщают, установил, что имевшиеся у него синяки были следствием сильных ударов по верхней части тела.
68. Жоземар Кантуариу ди Оливейра был задержан служащими гражданской полиции 26 января 1994 года в Конейсан-ду-Арагуайя, штат Пара, по тем же мотивам, что и вышеупомянутые лица. Как утверждается, его жестоко избили и подвергли другим пыткам в полицейском участке Гуарай, штат Токантинс. Сообщают также, что ему отказали в необходимой медицинской помощи по поводу пулевого ранения в ногу.
69. Антониу Феррейра Брага, как сообщается, был подвергнут пыткам 12 апреля 1993 года в полицейском участке в городе Форталеса, штат Сеара. По утверждениям, его душили, накладывая ему на лицо автомобильную камеру, а также били деревянной дубинкой, завернув его в ковер, чтобы не было поверхностных синяков. Как сообщается, следственная комиссия местной коллегии адвокатов, посетившая полицейский участок, установила факт пыток и обнаружила набор орудий пыток.
70. Кроме того, Специальный докладчик сообщил правительству, что он получил информацию, согласно которой беспризорные дети и стремящиеся им помочь работники образования становятся жертвами уличного насилия в Сан-Паулу. 12 декабря 1993 года работники образования Джонатан Люк Хэннэй и Жонас Белтран ди Оливейра пытались выступить посредниками в стычке между детьми и военной полицией. Как сообщается, полицейский ударил 16-летнюю девушку Росанжелу прикладом по голове, а другой, как сообщают, ударил Джонатана Хэннэя в живот деревянным предметом. После этого, как сообщается, некоторые из местных уличных торговцев стали бить Жонаса Белтрана по щеке деревянным предметом. Когда он попросил помощи у полицейских, их командир, как утверждают, ответил, что он "ничего" не будет делать, и приказал подчиненным покинуть площадь. После этого толпа била обоих педагогов, в том числе ногами, пока служащие военной полиции не приказали ей разойтись. Как сообщают, Жонас Белтран был в полубессознательном состоянии, из уха у него текла кровь, а на затылке была большая рана. Ему была оказана срочная медицинская помощь по поводу сотрясения мозга и разрыва барабанной перепонки.

Призывы к незамедлительным действиям

71. 29 марта 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Франсиску ди Азиш Пинту ду Насименту, лидера сельскохозяйственных рабочих района Элдораду ди Каражаш, а также Салвадора Мурана ди Соузы, Эштевана Алберту Роха да Силвы, Мануэла Приваду, Франсиску Соузы Ласерду, Алзиру Жозе Феррейры, Раймунду Франсишку ду Насименту, Раймунду Перейры да Силвы, Линдомара Гомиша и Франсиску душ Рейш душ Сантуша Чавиша. Эти сельскохозяйственные рабочие и трое несовершеннолетних были арестованы 21 марта 1994 года во время операции, которую проводили примерно 50 служащих военной полиции в Агуа-Фриа и Педра-Фурада, Элдораду ди Каражаш, штат Пара. Они были доставлены в окружной полицейский участок в Мараба, где Франсиску ди Азиш Пинту ду Насименту, Салвадор Муран ди Соуза и Эштеван Алберту Роха да Силва, как утверждают, были избиты. Было выражено опасение, что все задержанные могут подвергнуться жестокому обращению или пыткам.

72. Кроме того, 2 декабря 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Карлуша Эдуарду Родригеша да Силвы, Исмаэла Соареша Родригеша и Вандерлея Батисты, которые были задержаны в трущобах Борел, Рио-де-Жанейро, доставлены в приходскую церковь и, как утверждают, подвергнуты пыткам, в том числе электротокотом. По сообщению, жестокое обращение с ними имело место в период с 25 по 28 ноября 1994 года, когда более 1000 солдат и полицейских, заняли этот район в ходе операции по борьбе с торговлей наркотиками. Было выражено опасение, что и другие лица будут задержаны и подвергнуты такому же жестокому обращению во время этой операции.

Замечания

73. Специальный докладчик признает, что правительство Бразилии имело лишь ограниченное время для ответа.

Болгария

Направленная правительству информация и полученные ответы

74. В письме от 20 апреля 1994 года Специальный докладчик проинформировал правительство о том, что он получил информацию в отношении Слави Атанасова Минчева, Денко Ангелова Атанасова и Милко Райкова Лолева, которые попали в группу из девяти цыган, арестованных 23 июня 1993 года вооруженными охранниками и полицейскими, когда собирали черешню в саду близ Стара-Загоры. Как сообщают, их без разбора избивали дубинками, кулаками и ногами, доставили в сельскохозяйственный кооператив Стара-Загоры и снова жестоко избивали.

75. 10 ноября 1994 года правительство ответило, что эти трое собирали черешню без разрешения. В конторе сельскохозяйственного кооператива им было предъявлено обвинение в административном правонарушении, после чего они были отпущены. Расследование, проведенное министерством внутренних дел, установило, что их не избивали ни вооруженная охрана сельскохозяйственного кооператива, ни полицейский патруль. Окружным

департаментом полиции Стара-Загоры и окружным военным прокурором города Пловдива было начато расследование по жалобе Слави Атанасова Минчева.

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах

76. 22 декабря 1993 года и 16 февраля 1994 года правительство направило ответы, касающиеся случаев, о которых сообщил ему Специальный докладчик 26 августа 1993 года. Эти ответы кратко излагаются в последующих пунктах.

77. По поводу утверждений о чрезмерном применении силы полицией к членам цыганской общины в Пазарджике 28 июня 1992 года правительство ответило, что, после того как человек, вооруженный ножом, попытался напасть на охранника, прибыли полицейский патруль с целью арестовать подозреваемого. Собралась большая толпа, которая стала бросать в полицейских различные предметы. Старший сержант Неделчо Найденев, считая, что его жизнь и жизнь его коллеги в опасности, выстрелил в Неделчо Ангелова Янева. В окружной военной прокуратуре было возбуждено дело против сержанта. Позднее этот же источник сообщил Специальному докладчику, что неясно, были ли расследованы утверждения о беспорядочных избиениях, имевших место во время инцидента. Он также сообщил, что представители правительства не признали факта грубого обращения с цыганами со стороны полиции в Пазарджике, хотя эксперты по делам этнических меньшинств, работающие при президенте Республики, обобщили первоначальную информацию.

78. В отношении предполагаемого чрезмерного применения полицейской силы в Нови-Пазаре правительство ответило, что 5 апреля 1993 года полиция провела операцию по задержанию большого числа лиц, которые скрывались либо не явились по вызову к судебному следователю. Никто из лиц, задержанных в ходе операции, не жаловался на избиение, и у них не было обнаружено следов насилия.

79. В отношении предполагаемого жестокого обращения с 14-летним Антоном Стефановым Асеновым правительство ответило, что эти утверждения не подтвердились. Дежурный полицейский задержал его на автобусной станции, заметив, что он играет в азартные игры, и доставил его в отделение дорожной полиции, после чего в комнату вошел отец Антона Асенова и стал бить своего сына. Старший сержант потребовал, чтобы отец прекратил избиение, а когда тот не подчинился, сержант был вынужден доставить и отца, и сына в полицейский участок. Родители Антона Асенова подали в окружную военную прокуратуру Варны жалобу на избиение их сына полицейскими, но заместитель окружного прокурора вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела. Источник информации впоследствии сообщил Специальному докладчику, что решение об отказе от преследования было основано только на показаниях служащих полиции, которые предположительно участвовали в инциденте, и что жалоба, поданная Главному военному прокурору, была отклонена без рассмотрения всех свидетельств, в том числе показаний жертв.

80. Что касается предполагаемого жестокого обращения с Христо Недялковым Христовым, приведшего к удалению у него почки и легкого, то правительство ответило, что он был задержан после побега из полиции. После того как он не отреагировал на устные предупреждения и на предупредительный выстрел и оказал сопротивление при аресте,

пользуясь ножом, полицейские применили силу, чтобы усмирить его. При осмотре в окружной больнице Христов в присутствии врача, проводившего осмотр, признал, что его избили "свои люди" в квартале "Лозенец" Стара-Загоры. Таким образом, было установлено, что телесные повреждения были нанесены ему неизвестными лицами. Автор утверждений впоследствии сообщил Специальному докладчику о своей озабоченности тем, что полиция, расследовавшая это дело, не опросила свидетелей, видевших Христова до того, как он был доставлен в полицейский участок, и не заслушала показаний местных активистов-правозащитников, которые, посетив его в больнице, утверждали, что врачи и другие медицинские работники запуганы местной полицией.

Бурунди

Призывы к незамедлительным действиям

81. 9 мая 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям, касавшийся Эмиля Букуми, Садики Ликанго, Джозефа Ньяцви, Садики Ндикумана, Теогена Увлманы, Понтъена Ндайегамийе, Пьера Нзисабиры, Жана-Мари Нибирантиже и Александра Маниракизы. Они были в числе 27 лиц, которые, как сообщалось, были арестованы 29 апреля 1994 года во время операции, которую проводили силы безопасности с целью разоружить гражданское население в районе Каменге города Бужумбуры. Они были доставлены в Национальный полицейский колледж, а затем в Особый розыскной отдел, где, как утверждает, были жестоко избиты и подвергнуты другим пыткам.

Камерун

Направленная правительству информация и полученные ответы

82. В письме от 20 апреля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о случаях пыток, описываемых в последующих пунктах.

83. Питер Ндо был арестован полицией у себя дома в Баменде 1 августа 1993 года и обвинен в незаконном хранении огнестрельного оружия. Сообщается, что во время содержания под стражей "инкоммуникадо" в Дуала его привязывали к подвешенной автомобильной шине и избивали, что привело к перелому лопатки и нескольким другим травмам, в том числе пальцев левой руки. Первоначально ему было отказано в лечении, а позднее, в конце августа 1993 года, он был помещен в больницу.

84. Сиприан Ндифор Танви, секретарь Народного культурного и пасторского центра Каласанз при католической миссии в Нквене, и его друг Питер Ашу были арестованы жандармами 15 декабря 1993 года и доставлены в штаб жандармерии в Баменде. Как утверждает, Сиприан Ндифо Танви умер в ночь ареста от травм, полученных во время жестокого избиения. Питеру Ашу, как утверждает, были нанесены 13 ударов резиновой дубинкой по подошвам.

85. В этом же письме Специальный докладчик напомнил правительству о ряде случаев, о которых ему было сообщено в 1993 году, но по которым не было получено ответа.

Замечания

86. В 1993 году Специальный докладчик просил направить ему приглашение для посещения Камеруна и затем провел переговоры с Постоянным представительством при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, которые, по-видимому, открывали перспективу такого посещения. После дальнейших контактов с Постоянным представительством приглашения получено не было. В отсутствие ответа от правительства Специальный докладчик склонен считать, что утверждения, доведенные до его сведения в 1993 и 1994 годах, в целом являются обоснованными с точки зрения существа.

Чили

87. В конце года в Центр по правам человека поступила существенная документация, содержащая информацию о многочисленных случаях применения пыток в Чили. Обработать эту информацию для ее передачи правительству до завершения работы над настоящим докладом не удалось. Однако она не противоречит информации, кратко изложенной в предыдущих докладах. Резюме утверждений будет направлено правительству в будущем году.

Замечания

88. В свете вышеизложенного Специальный докладчик ограничивается тем, что обращает внимание на озабоченность по поводу существования значительного числа утверждений о применении пыток и жестокого обращения со стороны различных сил безопасности, особенно карабинеров и следственной полиции, выраженной Комитетом против пыток на его тринадцатой сессии при рассмотрении второго периодического доклада Чили.

Китай

Направленная правительству информация и полученные ответы

89. В письме от 15 июля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию, согласно которой практика пыток и другие виды бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания по-прежнему отмечаются в местах содержания под стражей, тюрьмах и трудовых лагерях по всему Китаю, несмотря на запрет такого обращения, предусмотренный китайским законодательством. Сообщается, что такая практика используется с целью добыть признание либо запугать или наказать заключенных.

90. С жалобой на пытки, примененные во время содержания под стражей "инкоммуникадо" необходимо обращаться к сотрудникам полиции и к тюремному начальству, а это требование, как сообщается, не позволяет большей части задержанных и заключенных подавать такие жалобы. Хотя прокуратура несет ответственность за расследование жалоб, касающихся пыток, утверждается, что прокуроры нередко игнорируют такие жалобы, поскольку такое расследование может противоречить интересам прокурора как государственного обвинителя при рассмотрении уголовных дел. В этой связи было отмечено, что необходимость тесного сотрудничества прокуроров с полицией не способствует

расследованию жалоб, касающихся пыток. Поэтому, как сообщается, лишь по немногим жалобам, касавшимся пыток, было проведено расследование или были возбуждены уголовные дела.

91. Сообщают, что к числу самых распространенных методов пыток относятся жестокое избивание или порка кнутом, применение электрошока и заковывание в наручники или ножные кандалы, нередко тесные, причем тело жертвы часто оказывается в болезненном положении. Как сообщают, в тех тюрьмах, которые служат и трудовыми лагерями, условия труда часто крайне тяжелы физически и иногда представляют угрозу для здоровья и безопасности заключенных. Лица, задержанные по политическим мотивам, как сообщается, подвергаются особо жестокому обращению.

92. Как утверждается, в тюрьме Ханьян (провинция Хубэй) в тяжелых условиях содержатся много лиц, задержанных по политическим мотивам. Сообщают, что заключенные не получают достаточного питания, необходимого медицинского обслуживания, их принуждают к тяжкому труду и подвергают разного рода физическим издевательствам. Как сообщают, нарушение тюремных правил часто ведет к жестокому наказанию, такому как сковывание рук заключенного за спиной. По сообщениям, многие заключенные больны или недоедают.

93. По сообщениям, условия труда в тюрьме Ханьян также весьма суровы. Вновь прибывших лиц, задержанных по политическим мотивам, надзиратели бьют, в том числе ногами, за малейшие ошибки в работе. В восьмой бригаде, в которой заключенные выпускают изделия из полиэтилена, их вынуждают стоять среди токсичных газов и пыли и поворачивать пластмассовые изделия над пламенем с температурой, достигающей 180°, тогда как их руки защищены только резиновыми перчатками. По сообщениям, заключенные, у многих из которых руки покрываются нарывами, работают больше восьми часов в день, а нередко и ночью, в жару и холод.

94. Кроме того, Специальный докладчик сообщил о конкретных случаях, кратко излагаемых в последующих пунктах, а 4 ноября 1994 года правительство направило ответы по некоторым из этих случаев.

95. Ши Хапьяня, который был серьезно болен еще до заключения в тюрьму, как утверждается, заставляли подолгу работать на фабрике в тюрьме Ханьян и жестоко избивали. Сообщают, что он потерял сознание, сидя за работой, и у него возник отек, однако ему было отказано в медицинской помощи. Тюремные власти, как сообщается, утверждали, что он симулирует болезнь, чтобы не работать.

96. Правительство ответило, что Ши Ханьянь полностью отбыл срок заключения и освобожден и что в тюрьме он не подвергался пыткам или грубому обращению.

97. Как сообщается, Сунь Саньбао, Цзян Пиньчжао, Линь Чжйон, Фэн Хайган и Лю Сяньвэнь в августе 1991 года подверглись грубому обращению в результате протестов против условий труда и обращения с заключенными в тюрьме Ханьян. 20 августа Суня Саньбао, хотя он был серьезно болен, заставили работать в качестве оператора машины — как утверждают, в наказание за протест против грубого обращения с заключенным Лю Сяньвэнем. По сообщениям, на следующий день Сунь Саньбао был помещен в одиночную камеру за "противодействие трудовому перевоспитанию". Цзяна Пиньчжао и Линя Чжйона,

отказавшихся от работы в знак протеста против обращения с Сунем Саньбао, били по спине и ногам полицейскими кнутами и электрическими дубинами, а затем заставили стоять у стены с поднятыми руками в течение трех часов. После того как они потеряли сознание их, как утверждается, таскали по земле за руки, отчего у Чзяна Пиньчжао были сорваны ногти на ногах; этих людей заковали в кандалы и поместили в одиночную камеру. Утверждается, что 22 августа Фэня Хайгуана, протестовавшего против действий охранника, следившего за его работой, избивали в течение восьми часов, отчего у него опухли ноги и он не мог ни ходить, ни сидеть прямо. После этого его поместили в одиночную камеру и продолжали избивать кнутами и электрическими дубинками; ему было нанесено более 30 ран. После инцидентов пятерых заключенных, как сообщается, заперли на три месяца в холодном карцере, держали на голодном пайке, периодически пытали и заставляли выполнять тяжелую работу — в частности, переносить не менее 10 тысяч кирпичей в день.

98. Правительство ответило, что Цзян Пиньчжао, Лиш Чжунюан и Фэн Хайгуан полностью отбыли срок заключения и освобождены и что в тюрьме они не подвергались грубому обращению или пыткам. Что касается Суня Саньбао, то во время отбывания наказания у него возникла экзема, он проходил лечение в больнице и полностью выздоровел. Он выразил удовлетворение и благодарность тюремным властям за понимание, быстрое оказание медицинской помощи и гуманное обращение с ним во время болезни.

99. Кроме того, Специальный докладчик препроводил полученные им сообщения о лицах, помещенных в психиатрическую больницу по политическим мотивам, без какого-либо медицинского обоснования. Дела, кратко изложенные в последующих пунктах, касаются лиц, содержащихся в больнице Управления общественной безопасности "Ань-Кан" в Пеккине.

100. Ван Ансин был арестован 3 июня 1992 года при попытке развернуть транспарант, посвященный демонстрациям, проходившим в июне 1989 года на площади Тяньаньмынь. В июле 1992 года он был переведен в "Ань-Кан", где, как сообщается, ему вводили лекарства, вызывавшие у него сонливость и слабость. Хотя, как сообщают, он не страдал психическими расстройствами, его жена подписала документы, подтверждавшие это, после того как на нее оказали давление и заверили ее в том, что это приведет к скорейшему освобождению ее мужа.

101. Правительство ответило, что правильное написание имени вышеупомянутого лица — Ван Ваньсин. В отделении психологической экспертизы больницы "Ань-Кан" было установлено, что он страдает паранойей, что некоторые его действия были продиктованы бредовыми идеями и он утратил нормальную способность узнавать людей и отвечать за свои поступки. Он по-прежнему проходит лечение в больнице.

102. По сообщениям, Ван Мяокэнь был арестован полицией в апреле 1993 года в Шанхае; как утверждают, что он был избит и по неизвестным медицинским показаниям помещен в "Ань-Кан", где к нему не допускали посетителей. Сообщалось, что его арестовали в связи с его деятельностью в качестве лидера Автономной федерации рабочих Шанхая, действовавшей в рамках политических движений 1989 года, а также с целью помешать ему провести демонстрации во время Азиатских игр 1993 года.

103. По сообщению правительства, 27 декабря 1992 года Ван Мяокэнь бессвязно кричал и нарушал спокойствие соседей. В местном полицейском участке он продолжал бредить, порезал себе четыре пальца ножом, и его пришлось доставить в больницу для лечения.

После этого он еще некоторое время продолжал вести себя буйно каждую ночь. Поскольку у него не было родственников в Шанхае, в апреле 1993 года жители его района написали в Управление общественной безопасности Шанхая письмо с просьбой призвать его к порядку. Служащие местного полицейского участка в сотрудничестве с комитетом жителей направили его в районную психиатрическую больницу Хуанпу, где у него были зафиксированы симптомы психоза. При последующем обследовании были выявлены шизофрения и паранойя. 11 мая он был переведен в "Ань-Кан", где по-прежнему находится на излечении.

104. Син Цзяндун был арестован полицией 7 сентября 1993 года в связи с мирной демонстрацией у консульства Австралии и переведен в "Ань-Кан". Как сообщается, членам его семьи не были предъявлены медицинские доказательства его болезни; напротив, их принудили подписать документы об их согласии на его задержание.

105. Правительство ответило, что Син Цзяндун нарушал общественный порядок у генерального консульства Австралии, и после неоднократных предупреждений отделение в Су-Хой арестовало его в административном порядке на семь суток; 18 мая 1993 года это постановление было подтверждено муниципальным управлением общественной безопасности. Его демонстрация у консульства была связана с его иском к австралийскому генеральному консульству за жестокое избиение, которому он подвергся во время содержания под стражей в Австралии, после того как срок действия его студенческой визы истек, а его просьба о предоставлении политического убежища была отклонена. 27 августа он снова пришел к австралийскому консульству и своими действиями нарушал общественный порядок и мешал уличному движению. 7 сентября отделение в Су-Хой снова арестовало его в административном порядке на семь суток. При обследовании его травм было установлено, что мозговая травма, полученная им в результате избиения в Австралии, привела к психическому расстройству. Он был направлен на лечение в "Ань-Кан", впоследствии выздоровел и был выписан из больницы.

106. Специальный докладчик также направил информацию о предполагаемом применении пыток в Тибете, которая кратко изложена в последующих пунктах.

107. Пхунцог Янгки, монахиня, которая, по сообщениям, отбывала пятилетний срок тюремного заключения в тюрьме Драпчи за участие в демонстрации сторонников независимости, была, по утверждениям, 11 февраля 1994 года жестоко избита за пение националистических песен вместе с другими монахинями. 4 июня 1994 года она умерла в полицейском госпитале в Лхасе — предположительно от побоев. Провести расследование с целью установить истинную причину смерти было невозможно, так как ее тело было кремировано вопреки воле семьи.

108. Правительство ответило, что в мае 1994 года администрация тюрьмы обнаружила у Пхунцог Янгки туберкулому и направила ее в госпиталь для лечения. После ее смерти тюремные власти позволили захоронить ее останки по тибетскому обычаю. Ее семья выразила благодарность тюремной администрации за оказанную помощь и попытки спасти ее, а также за последующие действия.

109. Гэндун, его брат Тобгьял, Це Це, Цетоб, Апхо и Тенцин были арестованы в монастыре Бу-Гон в Драгьяб (Чагьяп) 9 февраля 1994 года во время праздника "Лохор гончое чемое". Как утверждается, задержанные были преданы суду на митинге, созванном властями; им пообещали, что если они заявят: "Тибет — не независимый," — то не понесут никакого

наказания. Когда они отказались сделать это заявление, их, как сообщается, разделили и отправили в тюрьму в Чамдо и в окружную тюрьму в Драгьяб, где, по утверждениям, пытали электродами, предназначенными для забоя скота. Как сообщают, Тенцин и Тобгьял были освобождены, но другие задержанные по-прежнему подвергаются жестокому обращению в тюрьме.

110. Лхадар, монах из тибетской автономной префектуры Дарзе, был, по сообщениям, арестован вместе с четырьмя другими монахами 20 августа 1993 года за развешивание настенных плакатов в поддержку независимости в районе Литханг. Как сообщается, его избивали и замучили до смерти в окружной тюрьме Литханг, хотя власти, по сообщениям, утверждают, что он покончил с собой, находясь под стражей.

111. Сонам Церинг, член танцевально-драматической труппы "Цолхо", был задержан 17 июля 1993 года китайскими должностными лицами, расследовавшими дело о распространении листовок со словами протеста. После отказа давать показания на допросе в полицейском участке его, как утверждается, заставили сидеть раздетым на стуле, на коленях, с руками, в паручниках, заломленными за спину; ему подводили электрический ток к лицу, шее, кистям рук, ногам и нижней части спины, а также избивали. За 10 дней содержания под стражей его каждый день допрашивали по три часа; на шести допросах его избивали и пытали электротоком.

112. Денг Ге, учитель, а также тибетские должностные лица среднего звена Хонг Ке и Менг Ша, и монах, личность которого не установлена, по сообщениям, были жестоко избиты заостренным деревянным предметом в полицейском участке в Маркхам, префектура Чамду, Кхам. Все четверо были арестованы, после того как Денг Ге попытался вмешаться, когда полиция избивала троих других кулаками, ногами, железными прутьями и кирпичами у кинотеатра в Маркхам. Как сообщается, Денг Ге потерял сознание и его пришлось госпитализировать.

113. Джуне Лхапка, учительница начальной школы из деревни Немо, как утверждают, была избита при аресте 21 июня 1993 года или вскоре после него и, по сообщениям, находится в тяжелом состоянии.

114. Ригцин Чоэдрон, известная также под именем Купсан Чоэкья, была арестована 22 сентября 1989 года во время политической демонстрации в Лхасе и, как сообщается, избита в центре содержания под стражей Гутца, что привело к повреждению почек. В сентябре 1992 года, после трех лет заключения в исправительно-трудовом лагере Трисам, она была освобождена; у нее имелись раны и абсцессы на спине, была повреждена почка. Она умерла 10 октября 1992 года, возможно, вследствие жестокого обращения с ней в тюрьме.

115. Перечисленные ниже лица, содержащиеся по политическим мотивам в тюрьме Драпчи, Лхаса, по сообщениям, страдают серьезными болезнями, возникшими или обострившимися вследствие жестокого обращения либо тяжелой физической работы, выполняемой ими в тюрьме:

а) Нгаванд Кунга, монах из Дрепунга, которого, как утверждается, в 1990 или 1991 году заставляли бегать с камнем на спине, по сообщениям, страдает от болезни печени. По заявлению правительства, он полностью отбыл срок наказания и освобожден;

b) Пхунцог Дорже, как сообщается, страдает болезнью почек вследствие тяжелой работы. По сведениям правительства, состояние его здоровья хорошее;

c) Лобсанг Цондру, монах в возрасте старше 70 лет, как сообщается, был избит военными в апреле 1991 года во время акции протеста, проводившейся в тюрьме, и, как утверждает, страдает болезнью сердца. Правительство ответило, что состояние его здоровья нормальное;

d) Нгаванг Самтен, монах из Дрепунга, как сообщается, страдает от отека суставов вследствие тяжелой работы. Правительство ответило, что среди заключенных в Драпчи такого человека нет;

e) Церинг, по сообщению, оглох от сильных побоев. По сообщению правительства, состояние его здоровья хорошее;

f) Танак Джигме Сангпо, который, как предполагается, был помещен в холодную одиночную камеру в 1991 и 1992 году после акции протеста, страдает от высокого кровяного давления.

116. Были также получены сообщения о положении Бао Тонга, отбывающего семилетнее тюремное заключение за политическую деятельность в 1989 году; в марте 1994 года он был переведен из тюрьмы Цинчэн в больницу Фусинь в Пекине в связи с жалобами на острую боль от воспаления плечевых суставов. Как сообщается, у него также понижено содержание лейкоцитов в крови, имеются хронический гастрит, новообразования в толстом и тонком кишечнике, увеличены лимфатические узлы, уменьшены слюнные железы, он страдает артритом, в связи с чем ему приходится регулярно делать инъекции; у него обнаружены шесть опухолей — возможно, злокачественных — в щитовидной железе. Членам его семьи, как сообщается, не позволяют ознакомиться с историей его болезни, и они обеспокоены тем, что он не получает необходимой медицинской помощи.

117. Правительство ответило, что тюремные власти обеспечивают права Бао Тао, а когда он заболел, они оказали ему необходимую медицинскую помощь. Состояние его здоровья в целом стабильно, а психическое состояние — нормальное.

118. В этом же письме Специальный докладчик напомнил правительству о ряде случаев, о которых было сообщено в 1993 году и в отношении которых правительство ответило, что будет проведено официальное расследование.

Призывы к незамедлительным действиям

119. В дополнение к вышеперечисленным случаям, Специальный докладчик направил правительству Китая пять призывов к незамедлительным действиям от имени лиц, упоминаемых в последующих пунктах. Дата направления призывов указана в скобках в конце соответствующего резюме.

120. Пхунцог Гьялцен, буддийский монах, отбывающий 12-летнее тюремное заключение в тюрьме Драпчи в Лхасе, как сообщается, серьезно болен, стал инвалидом, страдает заболеваниями печени и желудка вследствие постоянных побоев, которым подвергается в тюрьме. Несмотря на плохое состояние здоровья, его, как утверждает, заставляют

выполнять тюремную работу, такую как рытье земли, чистка туалетов и выращивание овощей. По сообщениям, он нуждается в срочной медицинской помощи (15 июня 1994 года).

121. 7 сентября 1994 года правительство ответило по поводу этого случая, что человек по имени Пхунцог Гьялцен в тюрьме не содержится. Правительство заявило также, что в тюрьмах автономного района Тибет пытки не применяются и что охранники уважают законные права заключенных и всегда обращаются с ними гуманно.

122. Улааншуву (Улань Шаобу), бывший преподаватель университета Внутренней Монголии, содержащийся в тюрьме Икэчжао № 5 (тюрьма лиги Их Джу № 5), как сообщается, страдает от обостряющейся болезни единственной почки, заболевания сердца и болезней ног и позвоночника. По утверждениям, ему отказывают в медицинской помощи, его плохо кормят и он сильно похудел (29 августа 1994 года).

123. 8 октября правительство ответило, что с Улааншуву обращаются так же гуманно, как и с другими правонарушителями, он получает такую же медицинскую помощь и никогда не подвергался грубому обращению. Состояние его физического здоровья хорошее, и при обследовании в больнице было установлено, что у него здоровые почки и сердце.

124. Цин Йонгмин, отбывающий административное заключение в исправительно-трудовом лагере в городе Ухань, провинция Хубэй, как сообщается, 8 июня 1994 года был жестоко избит охранниками и другим заключенным — по утверждению, при подстрекательстве должностных лиц более высокого уровня, — после того как предъявил иск полиции Уханя по поводу своего задержания. В середине июля, через несколько дней после того как члены его семьи посетили его и просили оказать ему медицинскую помощь в связи с полученными им травмами, его, как утверждается, избили до потери сознания состояния и показали врачу лишь в конце июля. Врач сообщил, что ему постоянно повреждали яички и что он страдает от внутреннего кровотечения. Хотя, как утверждается, он был весь покрыт синяками и не мог стоять от слабости, ему отказывали в необходимом лечении от полученных травм (31 августа 1994 года).

125. 17 октября правительство ответило, что никто из охранников не подвергал Циня телесному наказанию или грубому обращению во время его пребывания в исправительно-трудовом лагере; он сам участвовал в конфликте с другими заключенными, который был пресечен охранниками; Цинь при этом не пострадал. Утверждения о его преднамеренном избииении и о нанесенных ему серьезных ранах принадлежат его бывшей жене, которая впоследствии извинилась за свои ложные заявления. Состояние здоровья Циня нормальное, а его отношения с другими заключенными несколько улучшились.

126. Чжан Линь, политический активист, содержащийся в трудовом лагере Наньху в провинции Аньхой, как сообщается, неоднократно избивался ногами и электрошоковой дубинкой 1 ноября 1994 года. Как утверждается, такому обращению его подвергли, потому что он не мог работать из-за постоянных болей в руках и ногах; как сообщается, в связи с этим заболеванием он 10 раз обращался за медицинской помощью, но ему в ней отказывали (28 ноября 1994 года).

127. Го Юй, журналистка, 11 ноября 1994 года была приговорена к шести годам тюремного заключения за "разглашение государственной тайны". Как сообщают, она страдает от

болезни сердца, и, несмотря на неоднократные просьбы ее мужа к руководству центра содержания под стражей Пекинского управления общественной безопасности, ей не дают лекарств от этой болезни (30 ноября 1994 года).

Замечания

128. Специальный докладчик благодарит правительство за представленные ответы по некоторым случаям. Он обращает внимание на отсутствие ответов по другим случаям и на отсутствие информации о расследованиях, которые власти намеревались провести. Он также пришел к выводу, что в некоторых случаях, когда ответы противоречат утверждениям, правительство не разъяснило, какого рода расследование лежит в основе его позиции, и не представило документальных материалов, которые обосновывали бы его заявления. В связи с этим замечания, которые он сделал в своем предыдущем докладе (E/CN.4/1994/31, пункт 172), остаются в силе.

Колумбия

Направленная правительству информация

129. В письме от 29 марта 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о случаях применения пыток, которые описаны в последующих пунктах.

130. Рамон Алирио Перес Варгас был арестован 2 ноября 1993 года в городе Кукута, департамент Северный Сантандер, военнослужащими третьего отделения механизированной части Маса, которые обвинили его в связях с партизанами. Как утверждается, его пытали несколько дней — в частности, избивали, угрожали смертью, погружали его голову в воду. Был задержан также Нельсон Эмилио Ортега, которого, как сообщается, ранее пытали в полицейском участке в Сан-Кайетано, Уримако, в том числе прижигая и прокалывая ему яички. Как сообщается, Рамон Перес Варгас видел также, как пытали Херардо Лиевано Гарсия, обожженное тело которого было позднее найдено на дороге. После того как он заявил о своем положении, военные, как утверждается, ворвались в дом к Рамону Пересу Варгасу и угрожали ему, отчего он был вынужден переместить место жительства.

131. Хосе Оливер Ринкон Гильен и Хесус Габриэль Пинсон, как утверждается, были подвергнуты пыткам военнослужащими мобильной части № 2 национальной армии, которые ворвались в их дома в Потреро-Гранде, Сан-Калисто, Северный Сантандер, 11 мая 1993 года. Как утверждается, их избивали, подвергивали к потолку, душили и били электрическим током в различные части тела. Позднее эти же солдаты ворвались в дом к Эдуардо Ринкону Гильену, брату Хосе Оливера, связали его по рукам и ногам, душили его и избивали с ног до головы в присутствии его жены и двух малолетних детей. Об этих случаях было сообщено прокурору округа Оканья.

132. Луис Франсиско Родригес, как сообщается, был подвергнут пыткам со стороны мобильного подразделения национальной армии в Чиспасе (Пуэрто-Рико, Мета) 4 августа 1993 года. Допрашивая его о присутствии партизан в этом районе, его, как утверждается, жестоко избивали, затыкали ему нос и лили ему в рот воду, пока он не начинал захлебываться, и неоднократно инсценировали его казнь. Его сына Алирио, по утверждениям, заставляли пить воду из лужи, а перед освобождением обоих заставили подписать документ о том, что с ними обращались хорошо.

133. Кроме того, Специальный докладчик получил сообщения о том, что 5 октября 1993 года солдаты Дворцового батальона в Риофрио, Валье, казнили следующих лиц: Мигеля Ладино, Мигеля Антонио Ладино, Хулио Сесара Ладино, Марию Сенеиду Ладино, Кармел Эмилию Ладино, Луселли Колорадо де Ладино (16 лет), Дору Эстелу Гавирию Ладино (15 лет), Марио Молину, Риту Эдлию Суасу де Молину, Рикардо Молину, Джона Фреди Молину (16 лет), Лус Эдельси Тусарму (16 лет) и Уго Седеньо Лосано. Как утверждается, их пытали, а пятерых из женщин изнасиловали.

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

134. 10 мая 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Луиса Тельеса, члена комитета по правам человека (Сьюдад-Болливар) и Айды Мартинеса Ньето, арестованных 1 мая 1994 года в Боготе во время демонстрации, организованной правозащитными организациями. Как утверждается, их допрашивали и жестоко избивали в помещении судебно-следственного отделения полиции (SIJIN). Как сообщается, Лунсу Тельесу лили в нос воду, пока он не захлебывался. По утверждениям, их освободили только после того, как вынудили их подписать заявление о том, что с ними хорошо обращались. Эдуардо Карреньо Вильчес из Ассоциации адвокатов, Карлос Альберто Руис из Межамериканской ассоциации юридической помощи и Эстебан Канселадо, глава Национальной комиссии прав человека и солидарности с перемещенными лицами (CONADES), находятся, как сообщается, под наблюдением лиц, подозреваемых в принадлежности к силам безопасности. Сотрудники SIJIN допрашивавшие Луиса Тельеса и Айду Мартинеса, как сообщается, упоминали о некоторых из лиц, находящихся под надзором. Выразилось опасение, что эти лица также будут арестованы и подвергнуты пыткам.

135. 15 ноября 1994 года правительство ответило, что полицией было проведено внутреннее дисциплинарное расследование, по результатам которого предполагаемые виновные были оправданы.

136. 18 мая 1994 года Специальный докладчик направил другой призыв к незамедлительным действиям от имени Дарно де Хесуса Мехии и отца Рикардо Матеса, директора Регионального комитета по защите прав человека (CREDHOS). 18 апреля 1994 года солдаты с военной базы Лос-Коммунерос, как сообщается, разрушили дом г-на Мехии в Бостоне, Барранкабермеха. Г-на Мехию задержали, пытали и заставили подписать заявление, в котором отец Матес обвинялся в сотрудничестве с партизанами. Ранее отцу Матесу угрожали военные. В этих обстоятельствах было выражено опасение, что его могут задержать и подвергнуть пыткам или жестокому обращению.

Замечания

137. Многие утверждения, содержащиеся в этом и предыдущих докладах, были дополнены свидетельскими показаниями, полученными Специальным докладчиком во время его поездки в Колумбию в октябре 1994 года. Существование серьезной проблемы пыток признается большинством государственных органов власти, кроме вооруженных сил, которые могут признать наличие выявленных "случаев" пыток. Выводы и рекомендации совместной миссии, проведенной с участием Специального докладчика по внесудебным, суммарным и произвольным казням, содержатся в документе E/CN.4/1995/111.

Кот-д'Ивуар

Призывы к незамедлительным действиям

138. 19 мая 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Гирао Бле, заместителя генерального секретаря Ивуарской федерации студентов и школьников (FESCI), Розали Куаме, Данте Аполоса, Наминаты Уатары, Мерит Налансаны и Ораберы Тейт. Эти лица были в группе, состоявшей примерно из 30 студентов — членов FESCI, которые были арестованы служащими сил безопасности 15 мая 1994 года после участия в митинге на территории университетского городка Кокоди в Абиджане. По меньшей мере один студент, как утверждается, был жестоко избит после ареста, и его пришлось доставить в больницу, а другие, как сообщается, содержатся под стражей "инкоммуникадо".

Хорватия

Направленная правительству информация и полученные ответы

139. В письме от 11 июля 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что он получил сообщение, согласно которому Джемал Муратович, мусульманин, житель Хорватии, был арестован вместе с его соседом по подозрению в краже автомобиля, когда они буксировали его собственный неисправный автомобиль в его родном городе Славонски-Брод 7 февраля 1994 года. Как утверждается, Джемала Муратовича жестоко избивали в течение двух дней допросов, и врач, посетивший его во время содержания под стражей, как утверждается, засвидетельствовал у него разрыв барабанной перепонки и повреждение почек. Хотя врач рекомендовал провести полное медицинское обследование, полиция, по утверждению, продолжала держать Джемала Муратовича в заключении без медицинской помощи.

140. 8 ноября 1994 года правительство ответило, что Джемал Муратович был арестован 8 февраля и доставлен в департамент полиции округа Брод-Посавина. 11 февраля он был доставлен к судебному следователю в Пожеге и содержался там под стражей до 27 мая 1994 года. Правительство установило, что утверждения о плохом обращении с Джемалом Муратовичем необоснованны.

Куба

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах

141. В письме от 26 января 1994 года правительство предоставило Специальному докладчику информацию о случаях, которые Специальный докладчик довел до сведения правительства 3 ноября 1993 года.

142. Правительство сообщило Специальному докладчику, что Хулио Перес Бенитес, заключенный тюрьмы Агуика, провинция Матамасас, напал на тюремного служащего, который был вынужден отразить нападение. Он не получил каких-либо травм, которые могли бы повлиять на его здоровье или психическое состояние.

143. Хозль Альфонсо Матас, заключенный тюрьмы Кивикан, 23 октября 1992 года ударил тюремного служащего, который ответил тем же. Никому из них медицинская помощь не потребовалась.
144. По сообщению правительства, настоящее имя лица, содержащегося в провинциальной тюрьме Манакас, Вилья-Клара, и упоминаемого в сообщении Специального докладчика как Хосе Паскуаль Кастильо, — Хосе Паскуаль Сардуй. 15 февраля 1993 года он напал на двух охранников, но никаких травм не получил, и состояние его здоровья удовлетворительное.
145. Правительство уведомило Специального докладчика, что, вопреки утверждениям, Хуан Карлос Агилар Беатон, заключенный тюрьмы Гуанахай в провинции Гавана, напал на лейтенанта Оскара Родригеса Родригеса и сержанта Серхио Банноса Торреса и серьезно ранил второго острым предметом. Заключенный не получил никаких травм, и состояние его здоровья удовлетворительное.
146. По заявлению правительства, вопреки информации, предоставленной Специальному докладчику, Эриберто Арсе Васкес и его брат напали на нескольких человек в ночном клубе 24 мая 1992 года и нанесли им травмы различной тяжести. Братья были арестованы, когда пытались бежать, напав на полицейского. Обвинения в том, что они подверглись физическому нападению, являются необоснованными.
147. Правительство сообщило Специальному докладчику, что Мануэль Бенитес Эрнандес, отбывающий срок заключения в тюрьме Бониато, напал на сержанта Освальдо Кинцелана, но считается, что последний не исчерпал всех средств убеждения, в результате чего дисциплинарные взыскания были наложены как на заключенного, так и на сержанта Кинцелана. По сообщению правительства, Мануэль Бенитес Эрнандес публично признал ошибочность своих действий и свою ответственность за последствия. Состояние его здоровья удовлетворительное.
148. Обвинения в грубом обращении с заключенным Луисом Альберто Сантосом, содержащимся в тюрьме Бониато, являются необоснованными во всех отношениях; его физическое здоровье и общее состояние — удовлетворительное.
149. Правительство уведомило Специального докладчика о том, что имена Херардо Монтеса де Ока и Рене Контрераса Бланча, сообщенные Специальным докладчиком, отсутствуют в списках заключенных и в протоколах об инцидентах с участием властей или представителей правоохранительных органов.

Кипр

Направленная правительству информация и полученные ответы

150. В письме от 14 сентября 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о Мехмете Камбулуте, киприоте-турке, которого, как утверждается, били ладонями, кулаками, били по подошвам ног и прижигали сигаретами служащие Специального отдела полиции в апреле 1992 года, когда он пришел заявить о своем приезде в Республику из северной части острова.

151. 16 ноября 1994 года правительство ответило, что Мехмет Камбулут подал жалобу с утверждениями о грубом обращении с ним полицейскими Лимассола в Комитет по защите прав киприотов-турок, который затем уведомил об этом начальника полиции и генерального прокурора. Полиция представила результаты расследования генеральному прокурору, который установил, что утверждения не являются обоснованными. Товарищ Мехмета Камбулута, находившийся вместе с ним в помещении полиции, письменно подтвердил, что они не подвергались грубому обращению и что жалоба была подана Мехметом Камбулутом с целью получить компенсацию.

152. Кроме того, Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о Ликургосе Василиу из Ларнаки, которого, как утверждается, 2 сентября 1993 года сильно избили, в том числе ногами, четверо полицейских, что привело к его госпитализации с переломами ребер и другими травмами. Несмотря на наличие видеопленки, подтверждающей факт избиения, полиция, как сообщается, была оправдана судом присяжных, так как пленка не была приобщена к делу. Ранее полицейские были оправданы по двум другим обвинениям в нанесении тяжких телесных повреждений Ликургосу Василиу.

153. Правительство ответило, что суд присяжных оправдал обвинявшихся сотрудников полиции, среди прочего, на том основании, что показания автора жалобы не соответствуют действительности. Видеопленка была просмотрена судом, но не была принята во внимание, так как лицо, ее отснявшее, не было известно органам полиции и прокуратуры. Решение суда является окончательным, но вопрос о компенсации должен решить компетентный суд после подачи иска автором жалобы.

Чешская Республика

Направленная правительству информация

154. В письме от 17 августа 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о Ярославе Йонаше — 17-летнем цыгане, умершем во время пребывания под стражей в полиции 19 сентября 1993 года. Он был арестован по подозрению в ограблении ресторана в Фридек-Мистеке; как утверждается, его избили и принудили подписать признание. Затем он был доставлен в больницу, где проходил лечение по поводу ушибов левой щеки, носа и затылка. После того как 18 сентября судья распорядился оставить его в предварительном заключении, его отца известили о том, что он повесился в своей камере. Было сообщено о том, что прокуратура Остравы расследует обстоятельства его смерти.

Дания

Направленная правительству информация

155. В письме от 5 августа 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о болезненном способе усмирения, применяемом к задержанным и известном под названием "ножной замок". Как сообщается, он состоит в том, что руки задержанного сковывают наручниками за спиной, сгибают ему обе ноги в коленях, заводят ступню ноги под колено другой ноги, а вторую ступню заправляют под наручники. Как сообщают, "ножной замок" причиняет жертве телесные повреждения, такие

как ссадины на запястьях и повреждение нервов, что приводит к болям, длительному онемению и покалыванию в плечах, предплечьях, кистях и пальцах рук. Отмечают также, что этот метод затрудняет дыхание и тем самым создает опасность внезапной смерти.

156. "Ножной замок" и другие формы грубого обращения, как сообщается, были применены к лицам, задержанным во время полицейских операций против торговцев гашишем, проводившихся в Христиании (районе Копенгагена) в период с сентября 1992 по декабрь 1993 года. Хотя подразделение полиции, которое, как утверждается, было виновно в большинстве злоупотреблений и было известно под названием "Отряд Христиании", в декабре 1993 года было распущено; сообщают, что "ножной замок" по-прежнему используется как способ усмирения.

157. Специальный докладчик уведомил правительство о полученных им утверждениях, касающихся злоупотреблений со стороны полиции в пяти случаях, которые кратко описаны в последующих пунктах.

158. Увдлорпангуак Гейслер 24 мая 1993 года был задержан в коридоре своего дома в Христиании сотрудниками в штатском и помещен в фургон в позе "ножного замка". По прошествии пяти месяцев после инцидента он продолжает страдать от покалывания в кистях рук. Во время этого же инцидента Бриан Бейер Йонсен, как сообщается, был схвачен подошешшими сзади полицейскими, после чего упал в обморок. Он очнулся в полицейском фургоне в позе "ножного замка" и, будучи не в состоянии терпеть боль, сумел выдернуть ногу из наручников. После этого полиция, как сообщается, затянула наручники настолько, что они прорезали кожу на его запястьях. Спустя три месяца после инцидента он, как сообщается, по-прежнему страдал от онемения в больших пальцах рук, покалывания в кистях рук и шрамов на обоих запястьях.

159. Альберт Хатчвелл Нильсен был арестован 6 июля 1993 года в Христиании и, как утверждается, помещен в фургон в позе "ножного замка", что привело к онемению и покалыванию в кистях его рук. Через семь месяцев после инцидента он, как сообщается, продолжал страдать от "покалывания иголками" в больших пальцах обеих рук и от снижения чувствительности — симптомов, которые по заключению проводившего обследование невропатолога были вызваны сдавливанием запястья.

160. Петера Лукассена, по утверждению, избili трое полицейских, в том числе дубинкой, после того как он столкнулся с одним из них, спускаясь по лестнице в своем доме в Христиании 8 сентября 1993 года. Затем он был приведен в позу "ножного замка". На следующее утро в больнице врачи обнаружили кровоподтеки на его левой руке, лопатках, колене и на спине около позвоночника, а также отек носа и лба и ссадины на обоих запястьях. Сообщается, что онемение кистей рук сохранялось и в феврале 1994 года, и невропатолог констатировал признаки повреждения нервов в его левой руке.

161. Мадс Съёлунд был арестован полицейскими 10 сентября 1993 года в Христиании; при аресте полицейский, как утверждается, встал коленом на кисть его левой руки, вдавив ее в землю, а другой полицейский надавил ему коленом на шею. Затем ему, как утверждается, сковали руки наручниками за спиной и привели в положение "ножного замка". В больнице на его левую руку была наложена шина и врач обнаружил у него красноту, отек и кровоподтеки на обоих запястьях. Через восемь месяцев после инцидента на запястьях у него сохранялись шрамы.

162. 17 октября 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику, что после бесед с высокопоставленными должностными лицами полиции и представителями полицейских ассоциаций оно приняло решение отказаться на неопределенный срок от применения "ножного замка" как метода усмирения. Утверждали, что при некоторых обстоятельствах применение этой меры может привести к смерти заключенного. Министерство юстиции Дании просило Медико-юридический совет — независимый орган, состоящий из медицинских экспертов, — выполнить оценку медицинских последствий, к которым может привести такая мера усмирения. Исследуются и другие методы самообороны, применяемые полицией, с целью выявить потенциальные опасности, с которыми сопряжено их применение.

163. Что касается утверждений о конкретных случаях, связанных с полицейскими операциями в Христиании, то в городском суде Копенгагена проводится расследование по жалобам на поведение полиции.

Джибути

Призывы к незамедлительным действиям

164. 15 июня 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям, в котором уведомил правительство, что он получил информацию о шести лицах, арестованных 5 июня 1994 года во время участия в мирной демонстрации перемещенных лиц в Арибе, пригороде города Джибути. Сообщается, что эти лица — Авало Али, Мохамед Дауд, Нур Баркат, Хайдара Ашад, Далле Али Чейко и Дауд Али. Во время демонстрации Силы быстрого реагирования (Force d'Action Rapide), как сообщается, убили четырех человек и арестовали около 600 человек. Большинство арестованных было освобождено, но вышеупомянутые шестеро человек, по сообщениям, все еще содержатся в армейском центре содержания под стражей в 52 километрах от города.

Доминиканская Республика

Направленная правительству информация

165. В письме от 30 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, согласно которой Луис Лисардо Кабрера и Виктор Мануэль Пенальдо Альмопте оказались в группе из 24 заключенных Национального пенитенциарного центра Ла-Виктория, подвергнутых весьма грубому обращению сотрудниками национальной полиции за объявление голодовки 9 августа 1993 года. Заключенные объявили голодовку, протестуя против незаконного содержания под стражей лиц, полностью отбывших заключение, а также подлежащих освобождению по постановлению суда. В результате жестокого обращения двоих заключенных пришлось госпитализировать с кишечными расстройствами и повреждениями коленей.

166. В том же письме Специальный докладчик напомнил правительству о случаях, сообщенных в 1993 году, но по которым не было получено ответов.

Эквадор

Направленная правительству информация

167. В письме от 7 июня 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию о якобы имевших место случаях применения пыток, кратко описанных в последующих пунктах.

168. Данило Хара был, как сообщается, был арестован и избит тремя полицейскими в форме 31 октября 1993 года в Кито. В Управлении по расследованию правонарушений его, как утверждает, душили надетым ему на голову пластиковым мешком, в который накачивали слезоточивый газ; ему раздавили яички и пытали электрошоком, подвесив за ноги. Врач Генеральной прокуратуры, посетивший его в реабилитационном центре № 2 города "Варонес", заявил, что Данило Хара был жестоко избит.

169. Родриго Элисио Муньос Аркос, Луис Артемио Муньос Аркос, Сегундо Иларион Моралес Боланьос и Хосе Висенте Моралес Ривера, все — граждане Колумбии, были арестованы полицией 26 августа 1993 года в городе Тулькан, провинция Карчи, и доставлены в местное Управление по расследованию правонарушений. В течение 13 дней их, как утверждает, удерживали под стражей "инкоммуникадо" и подвергали различным пыткам, в том числе избивали и душили надетым на голову пластиковым мешком, в который накачивали слезоточивый газ. По сообщениям, наличие телесных повреждений было подтверждено двумя врачами, посетившими задержанных в Центре социальной реабилитации, куда они были переведены 7 сентября 1993 года.

170. Перечисленные ниже лица, в основном граждане Колумбии, были арестованы в период между 17 и 21 декабря 1993 года военнослужащими 56-й бригады, предназначенной для действий в сельве, в районе Пенья-Колорада и Лоренсо, а также в городах Нуэва-Эсперанца и Монтепа, в провинции Сукумбиос: Кармен Боланьос Мора, Алехандро Агинца Ланца, Деметрио Пьянда Мачоа, Фройлан Куэльяр, Хосе Отилио Кинайяс, Арольд Эберт Пас Пальягуахе, Хуан Климако Куэльяр Пальягуахе, Энри Мачоа Пальягуахе, Леонель Агинца Урапари, Хосуэ Бастидас Эрнандес и Карлос Энрике Куэльяр. Аресты были проведены в ходе операции против партизанской группы "Революционные вооруженные силы Колумбии" (РВСК), атаковавшей полицейских и военнослужащих эквадорской армии. Эти лица были доставлены на военную базу Пуэрто-Эль-Кармен и, как сообщается, жестоко избиты; их подвешивали на веревках, лишали пищи и сна, пытали электрошоком и инсценировали их казнь. Кармен Боланьос, как утверждают, неоднократно насиловали. 27 декабря они были переведены в Управление по расследованию правонарушений Пинчинча в Кито, где пытки, по сообщениям, продолжались. Полученные таким способом признания были сняты на пленку и показаны по телевидению. После медицинских осмотров, проведенных 4 января 1994 года, двоих из задержанных — Хуана Климако Куэльяра и Хосе Отилио Кинайяса, как сообщается, пришлось госпитализировать. Сообщается, что ряд неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека, выступили с заявлениями о невинности задержанных и утверждали, что их единственным преступлением было их проживание в регионе, в котором имела место атака со стороны партизанской группы.

171. В связи с вышеупомянутым инцидентом были арестованы еще 20 человек, в том числе Медардо Урапари Мачоа, Рейниеро Хурадо Пьянда, Хосе Ногто Диас и Ампаро Харамильо; их пытали, а затем освободили без предъявления им обвинения.

Дополнительная информация в отношении ранее переданных случаев

172. Вильяма Фаусто Андраде, арестованного 6 июня в Эль-Эно, провинция Сукумбиос, как утверждается, пыталась полиция. В письме, направленном 30 сентября 1994 года, правительство представило полицейское донесение о том, что не удалось установить, кто и когда произвел арест. Кроме того, не существует медицинского подтверждения применения пытки.

173. Виктора Уго Кадену, арестованного 25 июля в районе Атальямальпа, Кито, по утверждениям, подвергла пыткам полиция. 9 декабря 1993 года и 30 сентября 1994 года правительство ответило, что он был арестован по подозрению в краже, но никогда не подвергался пыткам.

174. Джонни Хулио Лара Теран, арестованный 17 июля 1992 года в Кито, был, как утверждается, подвергнут пыткам со стороны полиции. 9 декабря 1993 года и 30 сентября 1994 года правительство ответило, что он был арестован по подозрению в краже, но не подвергался пыткам.

175. Фелипе Морейра Чавес умер, как утверждают, от пыток после задержания полицией 20 августа 1992 года в Кеведо, провинция Лос-Риос. 9 декабря 1993 года правительство заявило, что он был арестован по подозрению в ограблении банка. Он пытался бежать, прыгнув с транспортного средства, на котором его перевозили, и упал с обрыва.

176. Луис Ольмедо Агилар Лопес умер после ареста полицией 24 февраля 1993 года в Пинтаг, близ Кито. По данным вскрытия, его тело было в кровоподтеках. 9 декабря 1993 года правительство ответило, что он умер по естественным причинам. Специальный докладчик запросил у правительства дополнительную информацию, которая пока не получена.

177. Семнадцатилетний Хосе Игнасио Чауин был арестован 14 февраля 1993 года в Кито и, как утверждается, подвергнут пыткам. 30 сентября 1994 года правительство заявило, что в связи с недостаточным сотрудничеством со стороны г-на Чауина не удалось установить личности полицейских, проводивших арест, получить подробное описание места его содержания или транспортного средства, на котором его везли. Расследование продолжается.

Египет

Направленная правительству информация и полученные ответы

178. В письме от 4 июля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил информацию, согласно которой применение пыток является обычной практикой в тюрьмах, отделениях сыскной полиции управления госбезопасности (SSI), лагерях заключения Централных сил безопасности (CSF) и в полицейских участках. Подобные случаи, как сообщается, резко участились одновременно с активизацией политической деятельности, особенно со стороны некоторых исламских групп.

179. По сообщениям, пытки применяются ко всем категориям задержанных, однако наиболее распространены и жестоки пытки, применяемые к лицам, помещенным под стражу

по политическим мотивам. Как сообщается, лиц, заподозренных в принадлежности к организациям исламских фундаменталистов, насеристов или коммунистов, подвергают особому, жестокому обращению. Сообщается также, что риск подвергнуться пыткам особенно велик для христиан, обвиняемых в попытках обращения мусульман в свою веру, а также для мусульман, принявших христианскую религию.

180. Пытки, как утверждают, применяются с целью выбить "признание" или получить информацию, а также как дисциплинарная мера или наказание, либо — в некоторых полицейских участках — в порядке "одолжения" для влиятельных лиц. Как утверждается, методы пытки включают жестокое избиение, например палками и другими предметами; порка раздетой жертвы электрокабелем; подвешивание в болезненных позах на длительное время; применение электрошока, особенно к чувствительным частям тела, таким как половые органы, соски, уши и губы; прижигание сигаретами; сексуальные надругательства; погружение в холодную воду и перетаскивание жертвы по полу для нанесения ссадин.

181. В ряде предполагаемых случаев пыток пострадавшие были осмотрены медицинскими экспертами департамента судебной медицины министерства юстиции. Сообщается, что даже в тех случаях, когда в судебно-медицинских заключениях указывалось, что состояние обследуемого соответствует утверждениям о пытках, дальнейшее расследование или преследование проводилось редко.

182. Кроме того, Специальный докладчик препроводил правительству сообщения о ряде отдельных случаев. 27 октября 1994 года правительство дало ответы по этим случаям, резюме которых приводятся после резюме соответствующих утверждений.

183. В сообщениях, препровожденных Специальным докладчиком и изложенных в последующих пунктах, говорится, что утверждения о пытках соответствуют результатам судебно-медицинской экспертизы, проведенной департаментом судебной медицины министерства юстиции. Указываются и номера судебно-медицинских заключений — в тех случаях, когда источник сообщил его Специальному докладчику. По сообщениям, значительное число инцидентов имело место, когда лица содержались под стражей в SSI.

184. Раби Ахмад Рикаби Ахмад был арестован 4 января 1993 года; ему завязали глаза, доставили его в место, которое, возможно, было штаб-квартирой SSI на площади Лазугли в Каире, и, как утверждается, пытали, поднося электрический ток к его грудной клетке и животу. Судебно-медицинская экспертиза обнаружила у него на носу шрам от чрезмерно тугой повязки на глазах, но обследование было проведено тогда, когда подтвердить применение электрошока было уже невозможно. Абд аль-Муним Гамаль ад-Дин Абд аль-Муним был арестован 21 февраля 1993 года; его содержали несколько дней с завязанными глазами в отделении SSI в Гизе. Сообщается, что от давления повязки, надетой ему на глаза, у него оказалась поврежденной переносица. Хусейн Таха Омар Афифи из Имбабы, района Каира, был арестован 10 января 1993 года; по утверждениям, его избивали два дня, отчего у него появились шрамы на левой руке. Правительство ответило, что суд, рассматривая дело о военном правонарушении № 18/1993, оправдал этих трое лиц за недоказанностью обвинения, но что нападение на них или пытки не были упомянуты среди обоснований для решения суда.

185. Яхья Хальфаллах Мохаммад Али из Каира был арестован 18 февраля 1993 года и, как сообщается, был подвергнут пыткам: его били металлическим прутком по лицу и применяли

электроток в различные части тела. Правительство заявило, что он был приговорен к трем годам тюремного заключения по делу о военном правонарушении № 18/1993, но суд не принял во внимание признания подсудимого, подозревая, что эти признания могли быть сделаны под давлением. Департамент государственного обвинения (DPP) расследует данное дело.

186. Ахмад Шауки Тхабет Абд аль-Ааль был арестован 10 апреля 1993 года и, как утверждают, подвергался пыткам в течение четырех дней в штаб-квартире SSI и в отделении SSI на улице Габер-бин-Хайян в Докки, Каир. Как сообщается, методами пытки были, в частности, подведение тока к различным частям тела и избивание, что привело к травмам рук, ног, груди и спины. Правительство ответило, что он был приговорен к 10 годам заключения с каторжными работами по делу о военном правонарушении № 18/1993, однако суд отметил телесные повреждения и поэтому не учитывал содержание протоколов ареста и вынес решение на основе других доказательств. DPP расследует данное дело.

187. Халифа Абд аль-Азиз Абд аль-Азиз Халифа был арестован 20 февраля 1993 года, и доставлен в штаб-квартиру SSI; как сообщается, его пытали, избивая и подводя электроток к различным частям тела. Абд аль-Рахим абд аль-Гаффар Мурси абд аль-Бари был арестован 18 февраля 1993 года; как сообщается, его били кулаками и ногами и повредили ему правый глаз. Как утверждается, его также били током в чувствительные части тела. Правительство ответило, что эти два человека были осуждены по делу о военном правонарушении № 18/1993 на 15 лет тюрьмы с каторжными работами, но суд не учел их признания, сделанные в ходе расследования, подозревая, что эти признания могли быть "вырваны" под давлением. DPP расследует данное дело.

188. Хазим Мохаммад Нур ад-Дин Хафиз Вахдан, как сообщается, был арестован 18 февраля 1993 года и подвергался пыткам в течение двух часов ежедневно на протяжении пяти дней. По утверждениям, его били током в различные части тела, в том числе в половой член и прямую кишку. Правительство ответило, что он был оправдан судом по выдвинутым против него обвинениям и что DPP дважды направлял его на медицинские осмотры. При первом осмотре были обнаружены ушибы, полученные им в момент, совпадавший со временем предполагаемого инцидента, но они не могли быть следствием электрошока, как заявлял подсудимый. Дату получения им других травм установить не удалось. Во втором заключении указывалось, что телесные повреждения, упомянутые в первом заключении, исчезли и невозможно установить их причины, поэтому подтвердить утверждения автора жалобы невозможно.

189. Мухсин Али Мурси Шаххата был арестован 28 января 1993 года и, как утверждается, подвергнут пыткам ударами тока в различные части тела. Правительство ответило, что он был приговорен к 15 годам каторжных работ по делу о военном правонарушении № 18/1993 и что согласно медицинским заключениям повреждения на его предплечьях были вызваны трением об один или несколько тупых предметов с шероховатой поверхностью и не могли быть следствием электрошока. Поражение кожи за его правым ухом является патологическим состоянием.

190. Мохамед Аля Мохамед эс-Саед Хегази, по утверждениям, подвергался пыткам с 8 по 25 февраля 1993 года; его били по голове твердым предметом и хлестали по ногам и ступням предметом, похожим на плетель. Как сообщается, ему были нанесены травмы, и у него возникли шрамы на голове, ногах и плечах (судебно-медицинское заключение № 807/1993).

Правительство ответило, что в заключении департамента судебной медицины указано, что его ушибы могли быть получены при обстоятельствах, о которых заявлял подсудимый. Суд, рассматривавший дело о военном правонарушении № 24/1993, изучил содержание медицинского заключения и оправдал подсудимого за недостатком улик против него.

191. Ихаба Абдель-Максуда, как сообщается, били в тюрьме по левой руке кожаным предметом, били током, повредив ему шею, бросали в него канистры со слезоточивым газом и били тростями (судебно-медицинское заключение № 220/1993). Правительство ответило, что в медицинском заключении указано, что ссадины, обнаруженные на его предплечье, были вызваны трением о какой-то твердый, тупой предмет и это вполне мог быть кожаный ремень, как утверждалось в заявлении подсудимого, а действие могло иметь место в указанный им день. Суд, рассматривавший дело о военном правонарушении № 24 /1993, изучил заключение и приговорил его к трем годам тюремного заключения.

192. Ислама Рагаба абдель-Хади, как утверждается, пытали, подвешивая его за руки (судебно-медицинское заключение № 220/1993). Правительство ответило, что он был оправдан судом по делу о военном правонарушении 24/1993 и что суд обосновал свое решение, в частности, тем, что подсудимый мог быть подвергнут принуждению или давлению. Данные утверждения расследуются DPP.

193. Юсефа Садика Юсефа, как сообщается, 21 января 1993 года пытал служащий SSI, завязав ему глаза и избивая его кнутом или плетью (судебно-медицинское заключение № 122/1993). Правительство ответило, что он приговорен к 10 годам тюремного заключения с каторжными работами по делу о военном правонарушении № 23/1993 и что в медицинском заключении указано, что внешний осмотр его тела не выявил следов травм или других признаков насилия или нападения. След на его носу мог быть оставлен повязкой, которую надевали ему на глаза.

194. Хилаль Осман Мурси Хилаль, как сообщается, 21 мая 1993 года подвергся нападению со стороны служащих в тюрьме Марг. Сообщается, что его заковали в железные кандалы, подвесили на стене, били по спине армейским сапогом и электрокабелем и ударили по затылку (судебно-медицинское заключение № 833/1993). Правительство ответило, что он был приговорен к семи годам тюремного заключения по делу о военном правонарушении № 24/1993 и что при обосновании мотивов для вынесения приговора не упоминалось о нападении или пытках.

195. Тарека Мансура Али, по сообщениям, пытали, нанося удары кулаками, ногами, а также подводя электрический ток к его грудной клетке, предварительно завязав ему глаза и раздев его (судебно-медицинское заключение № 245/1993). Правительство ответило, что в медицинском заключении отмечается невозможность определить происхождение заживающей поверхностной раны на его подбородке и при каких обстоятельствах она была получена. Возможно, ранение имело место в указанный день. Рассмотрев все доказательства, в том числе содержание заключения, суд постановил оправдать его по делу о военном правонарушении № 24/1993.

196. Гамаль Мохамед Абу Заид, как утверждают, подвергся нападению со стороны служащих SSI, во время которого ему были причинены ранения лба, ног и ступней (судебно-медицинское заключение № 270/1993). Правительство ответило, что согласно медицинскому заключению большинство следов, обнаруженных на его теле, вероятно, представляли собой

недавние поверхностные ушибы и ссадины; это не были особые или серьезные повреждения, которые подтверждали бы его заявление об инциденте, поданное в DPP.

197. Халифа Абу Заид Шабиб, по утверждениям, подвергся пыткам: связав ему запястья, его подвесили к двери и били различными орудиями (судебно-медицинское заключение № 261/1993). Правительство ответило, что он был оправдан судом, рассматривавшим дело о военном правонарушении № 24/1993; в числе обоснований для вынесения решения суд упомянул о подозрении, что он мог подвергнуться давлению или принуждению. Данные утверждения расследуются DPP.

198. Амр Али Мохаммед Эль-Ираки, как утверждают, подвергся нападению после ареста 12 февраля 1993 года. Сообщается, что его били палкой по ступням ног и голове, а также кулаками и ладонью по лицу (судебно-медицинское заключение № 221/1993). Правительство ответило, что согласно медицинскому заключению следы, обнаруженные на подошвах его ног, представляли собой ушибы, которые могли быть получены в указанный день в результате ударов палками по ногам. Военный суд, рассматривавший дело о военном правонарушении № 24/1993, рассмотрел все доказательства, в том числе содержание медицинского заключения, и постановил оправдать его.

199. Хасан Меккави Хасан Меккав был арестован 10 июня 1992 года и допрошен 14 декабря 1992 года. Как утверждается, он был подвергнут пыткам и получил серьезные телесные повреждения, в том числе разрыв барабанной перепонки в правом ухе. Данный случай был зафиксирован в судебно-медицинском заключении № 600/1992. Правительство ответило, что суд, рассматривавший дело о военном правонарушении № 6/1993, оправдал его, рассмотрев все обстоятельства дела, в том числе медицинское заключение.

200. Хамид Касим эль-Абед был арестован 16 августа 1992 года и доставлен в отделение SSI в Бапдар-Кена. Как утверждается, ему завязали глаза, избивали и пытали электротоком, отчего у него были повреждены бедра, ноги и левое плечо (судебно-медицинское заключение № 600/1992). Правительство ответило, что согласно медицинскому заключению признаки травм на его правой ступне исчезли, не оставив явных следов, которые могли бы послужить доказательством, на рентгеновских снимках не было обнаружено следов переломов и что, судя по его собственному описанию своих травм, это могли быть простые синяки или ссадины. Суд, рассматривавший дело о военном правонарушении № 6/1993, рассмотрел все доказательства и приговорил его к 15 годам каторжных работ, не упомянув в своем решении о каких-либо совершенных против него правонарушениях.

201. Махмуд Хусейн Мохаммед Ахмед эль-Минья был арестован 13 апреля 1992 года в порту Александрия в соответствии с Законом о подозреваемых. Как утверждается, его избивали и сломали ему нижнюю челюсть, что вызвало кому и смерть 3 мая 1993 года. Правительство ответило, что по результатам расследования, проведенного прокуратурой Эль-Минья, подозрения в отношении возможных противоправных действий со стороны полиции были сняты и дело было закрыто. Данное решение было основано на заключении Асьютского университетского госпиталя, в котором подтверждалось, что он умер от почечной недостаточности. В судебно-медицинском заключении указывалось также, что его смерть была вызвана патологическим состоянием и не могла быть связана с переломом нижней челюсти. Однако Генеральный прокурор опротестовал решение о закрытии дела и распорядился о продолжении расследования, которое проводит DPP.

202. Матук Юсуф Хасан был арестован 26 января 1993 года и, как сообщается, его подвесили в болезненном положении, отчего у него уменьшилась подвижность правой руки и обеих ног (судебно-медицинское заключение № 203/1993). Правительство ответило, что он был осужден по одним и оправдан по другим обвинениям, выдвинутым против него в рамках дела о военном правонарушении № 13/1993, и приговорен к пяти годам тюрьмы с каторжными работами. Суд изучил медицинское заключение и не упомянул в своем решении о каких-либо совершенных против него правонарушениях.

203. Случаи, описанные в последующих пунктах, как сообщается, были задокументированы в материалах расследований, проведенных DPP. Отмечается, что информация об утверждениях, касающихся пыток, основана на полученных DPP показаниях жертвы и на результатах проведенного DPP визуального осмотра жертвы.

204. Тарек Абдель-Разик Хусейн явился в DPP на допрос 26 апреля 1993 года, во время которого DPP при осмотре подтвердил наличие у него телесных повреждений. Как утверждается, его избивали и подвешивали. Правительство ответило, что он был приговорен к смертной казни за покушение на убийство министра информации, по делу о военном правонарушении № 11/1993, и впоследствии был казнен. Суд рассмотрел на своих слушаниях все заявления и просьбы о защите.

205. Ашраф ис-Саед Ибрагим Салех явился в DPP на допрос 26 апреля 1993 года; сообщается, что во время допроса DPP обнаружил у него кровоподтеки на икрах. Как утверждается, его пытали разными способами, и он не мог глотать от полученных ударов в челюсть и подбородок. Правительство ответило, что он был казнен после вынесения ему смертного приговора по делу о государственной безопасности № 230/1992 и по делу о военном правонарушении № 11/1993. Суд рассмотрел на своих слушаниях все заявления и прошения.

206. Шафия Мохаммед Али явился в DPP 3 апреля 1993 года; при осмотре у него были обнаружены ссадины и кровоподтеки на ногах и коленях. По утверждениям, 31 марта 1993 года он был подвергнут пыткам со стороны SSI; в частности, его били по лицу, подвешивали вниз головой и били электрическим током в бедра. Правительство ответило, что его настоящее имя — Шафии Магд Али Магд и что он был осужден по одним и оправдан по другим пунктам обвинения в рамках дела о военном правонарушении № 13/1993. В приговоре не было ссылок на какие-либо его утверждения о совершенном на него нападении.

207. Ахмед эс-Саед Мустафа явился в DPP 26 января 1993 года; как сообщается, DPP зафиксировал наличие кровоподтеков на его груди и спине. Как утверждается, он подвергся нападению и пыткам. Правительство ответило, что он был приговорен к пяти годам тюрьмы с каторжными работами по делу о военном правонарушении № 23/1993 и что суд не упомянул о совершенном на него нападении или пыткам.

208. Кроме того, Специальный докладчик сообщил правительству о случаях пыток, описанных в последующих пунктах.

209. Абд аль-Харрис Мохаммад Мадани, как сообщается, был арестован в своей адвокатской конторе в Каире 26 апреля 1994 года и умер 6 мая 1994 года — предположительно, от жестоких пыток в отделении SSI в Гизе. Сообщают, что он умер либо

во время содержания под стражей в полиции, либо в госпитале Каср аль-Айни, куда его доставила полиция. Смысл ответа правительства по данному случаю в целом совпадал с ответом на призыв Специального докладчика к незамедлительным действиям, резюме которого приводится ниже (см. пункт 222).

210. Мохаммад Хуссам Ахмад аш-Шариф был арестован 18 января 1993 года и, как сообщается, подвергался пыткам в течение нескольких недель: его пытали током в различные части тела, а также подвешивали. Его судебно-медицинское освидетельствование было проведено только 21 марта 1993 года; в это время не было зафиксировано никаких шрамов. Правительство ответило, что он был казнен 20 декабря 1993 года согласно приговору, вынесенному судом по делу о военном правонарушении № 18/1993. В медицинском заключении, вынесенном 8 февраля, было указано, что сосудистое заболевание в его глазу является патологическим состоянием, а в медицинском заключении от 27 апреля 1993 года говорилось об отсутствии у него телесных повреждений.

211. Али Хашем Мохаммад Амара, как сообщают, был арестован в январе 1993 года и доставлен в штаб-квартиру SSI, где его, по утверждениям, пытали электротоком и избивали. Его судебно-медицинское освидетельствование было проведено только 30 марта 1993 года; при этом у него не было зафиксировано никаких шрамов. Правительство ответило, что он приговорен к 15-летним (пожизненным) каторжным работам по делу о военном правонарушении № 18/1993. Заявлений о нападениях на него он не подавал.

212. Мохамед Абу Бакр Омар из оазиса Сива, как сообщается, был подвергнут пыткам в полицейском участке Сивы и 26 августа 1993 года был переведен в центральную больницу Сивы. По сообщениям, при медицинском обследовании были обнаружены порез на волосистой части головы, ушиб нижней губы, многочисленные ушибы и кровоподтеки на шее, спине и плечах и ушибы верхней части грудной клетки, обеих рук, пальца и ступней. Правительство ответило, что DPP пришел к выводу об отсутствии оснований для возбуждения дела в связи с этим инцидентом, учитывая, что он несет равную ответственность за эти телесные повреждения.

213. Мунбейх Нагих Али, как сообщается, в течение восьми часов подвергалась пыткам со стороны следователя из Калибского полицейского управления, ворвавшегося к ней в дом; он бил ее ботинком и бросил на землю ее 15-дневную внучку. После этого сотрудник полиции доставил ее в полицейский участок и в присутствии нескольких человек бил ее хлыстом, раздевал ее и угрожал изнасилованием. Как сообщается, DPP подтвердил, что ей были нанесены множественные телесные повреждения, и распорядился о проведении медицинского обследования в Калибской больнице. Правительство ответило, что DPP провел расследование и обвинил сотрудника полиции в противоправном применении насилия, однако освободил его под подписку о невыезде. Дело пока ждет своего окончательного решения.

214. Ахмед Фарук Ахмед Али был арестован 2 сентября 1993 года в связи с заговором, имевшим целью убийство министра внутренних дел, и умер на следующий день — как утверждают, от пыток. Его отец и 13 членов его семьи были арестованы и доставлены в отделение SSI в Докки, где их, по сообщениям, избивали и оскорбляли, а женщинам угрожали изнасилованием. 4 сентября 1993 года его отцу сказали, что Ахмед Фарук Ахмед Али умер от сердечного приступа. В свидетельстве о смерти было указано, что при осмотре трупа были обнаружены телесные повреждения и что причина смерти расследуется.

Правительство ответило, что согласно судебно-медицинскому заключению смерть наступила от внезапного падения кровяного давления, что повлияло на работу сердечно-сосудистой и дыхательной систем. При вскрытии были обнаружены атеросклеротическая бляшка в аорте, темная опухоль, нефремия, шистосомоз легких и цирроз печени. Его патологическое состояние было хроническим и само по себе могло оказаться смертельным без каких-либо внешних факторов. DPP решил приостановить дальнейшее расследование.

215. Кроме того, Специальный докладчик препроводил правительству полученную им информацию о том, что практика пыток широко распространена в египетских тюрьмах. По сообщениям, часто применяются коллективные массовые наказания, особенно там, где содержится много членов исламских политических групп. По сообщениям, против заключенных применяются слезоточивый газ, дубинки, кнуты и собаки, а сами репрессии осуществляются согласно законам, которые первоначально были призваны обеспечивать безопасность, здоровье заключенных и гигиену в тюрьмах.

216. Как сообщают, 5 сентября 1993 года объединенными силами солдат, полиции и сил специального назначения было осуществлено массовое наказание в тюрьме Абу-Забал-аш-Шнаи в Калюбии. По утверждениям, силы выводили заключенных двух блоков камер по одному, били их, таскали по земле и травили собаками. Когда заключенные двух других блоков отказались выходить из камер, в них, как утверждается, стреляли слезоточивым газом и резиновыми пулями. По сообщениям, во время инцидента сильно пострадали Ахмед Мурад, Мохамед Ибрагим, Али Хафез, Мустафа Бакри, Ахмед Хашини и Али Хассан Али. После того как некоторые заключенные объявили в знак протеста голодовку, их, по утверждениям, отвели в комнату сотрудников SSI, находящуюся в тюрьме, пытали и били кнутами. По заявлениям, 24 октября 1993 года была проведена еще одна дисциплинарная кампания, во время которой были тяжело ранены 16 заключенных: у них были ранения лица и головы, кровоподтеки на спине и раны от резиновых пуль. Четверо заключенных — Хассанен Мустафа, Юссри Абдель-Месих, Атеф Абул-Футух Ахмед и Эль-Мохамеди Мохамед Мурси, как сообщается, погибли в ходе инцидента. Мохамед Ахмед ас-Садек, как сообщается, был ранен в правое бедро разрывной пулей.

217. Правительство ответило, что 5 сентября, а не 27 августа 1993 года тюрьма Абу-Заабаль стала ареной бунтов и актов насилия среди заключенных; при этом 3 человека погибли, а еще 85 человек получили поверхностные телесные повреждения. Во время инцидента 24 октября силы правопорядка при проведении обычных режимных обысков подверглись нападению со стороны некоторых заключенных, в результате чего 25 служащих сил и 52 заключенных были ранены, а один заключенный умер. Пострадавшим была оказана медицинская помощь, и DPP назначил медицинское обследование с целью выяснить причину смерти погибшего заключенного.

218. Аналогичная кампания, по сообщениям, была проведена в тюрьме Марг 13 и 22 сентября 1993 года. Во время первого инцидента, как утверждают, Хатем Мусаад эль-Канауи и Ашраф Абдель-Ситар Ахмед получили тяжкие телесные повреждения вследствие избивания палками и проводами. Во время второго инцидента телесные повреждения в результате побоев получили Ахмед Фаргали, Абдул-Хаггаг Гохар, Абдель Менем Абдель-Хафез, Мохамед Хусейн, Мохамед Хусейн аш-Шаарави, Мохамед Абдель-Магед, Рамадан Гомаа и Сами Ахмед.

219. Правительство ответило, что 13 мая 1993 года, а не 13 сентября, некоторые заключенные тюрьмы Аль-Марг подняли бунт и совершили акты насилия, которые вынудили тюремную администрацию вмешаться, чтобы разогнать бунтовщиков и арестовать зачинщиков. Шестнадцати заключенным было предъявлено обвинение в использовании силы против представителей власти и в преднамеренном нанесении ущерба; из них 11 были осуждены уголовным судом в Бенха.

220. Кроме того, 17 ноября 1994 года правительство уведомило Специального докладчика о том, что перечисленные ниже лица, осужденные по делам о военных правонарушениях №№ 18 и 24/1993, были вызваны в DPP из мест их заключения для дачи показаний: Мухаммад Самир Эбейд ас-Сайид, Халид Абдул Фаттах Хассан Мустафа, Мухаммад Али Мухаммад Мутавалли, Халифа Абдул Азим Абдул Азиз Халифа, Яхья Халафаллах Мухаммад Али, Раби Ахмад Рикаби Ахмад, Раид Абдул Сами Али Амара, Ахмад Шавки Табит Абдул Аль, Абдул Рахим Абдул Гаффар Марси Абдул Бари и Мухаммад Галлал Ахмад (дело о военном правонарушении № 18); Самир ас-Саид Махмуд Рейхан, Ясин Абдул Саттар Ясин, Гамаль Мухаммад Абу Зейд Сулейман, Амру Али Мухаммад аль-Ираки, Ислам Рагаб Абдул Хади, Халифа Абу Зейд Шабиб Хилаль, Тарик Мутавалли Ахмад ат-Тухи и Ясир Хаггаг Мухаммад Хаггаг (дело о военном правонарушении № 24). Эти лица, утверждающие, что они подверглись нападению или пыткам, были направлены на медицинское обследование. Ни в одном из своих заявлений эти лица не указали имен лиц, ответственных за предполагаемое насилие.

Призывы к незамедлительным действиям

221. 7 марта 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Камеля Солимана — христианина, арестованного служащими сил безопасности 31 июля 1993 года в Каире за распространение книги, написанной бывшим мусульманином, перешедшим в христианскую веру. Как утверждается, его пытали в здании органов государственной безопасности, в том числе подвешивали за запястья на длительное время, завязывали ему глаза и били. В результате такого обращения состояние его здоровья ухудшилось, а медицинской помощи, как утверждают, ему не оказали. Он содержался в пенитенциарном центре Тора, близ Каира, и выражалось опасение, что он может умереть, если ему не будет оказана необходимая медицинская помощь.

222. 5 мая 1994 года Специальный докладчик направил правительству еще один призыв к незамедлительным действиям от имени Абд аль-Хариса Мохаммада Мадани — юриста, который, по сообщениям, был арестован 26 апреля 1994 года в своей конторе в Каире. Как утверждают, он подвергся таким жестоким пыткам в отделении SSI в Гизе, что его пришлось отправить в больницу Каср-аль-Айни. Было выражено опасение, что он может снова подвергнуться пыткам, если его вернут под стражу в SSI.

223. 22 июня 1994 года правительство ответило, что Абд аль-Харис Мохаммад Мадани был арестован с санкции Верховного прокурора государственной безопасности и что в момент, когда группа захвата везла его для присутствия при обыске в его доме в районе Варрак-аль-Араб в Гизе, ему стало трудно дышать. Он был доставлен для оказания медицинской помощи в больницу Каср-аль-Айни, и той же ночью больница уведомила канцелярию Верховного прокурора государственной безопасности о его смерти. 28 апреля судебно-медицинский эксперт провел вскрытие, и Верховный суд и Генеральный прокурор распорядились расследовать инцидент. Окончательное заключение по результатам вскрытия пока не представлено, и прокуратура продолжает расследование.

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах

224. В письме от 13 декабря 1993 года правительство ответило на утверждения общего порядка, а также дало ответы по ряду отдельных случаев, информацию о которых препроводил ему Специальный докладчик 26 августа 1993 года. Кроме того, в корреспонденции от 27 октября 1994 года правительство предоставило Специальному докладчику дополнительную информацию о некоторых из этих случаев.

225. Правительство заявило, что оно считает пытки бесчеловечной практикой и включило в уголовное право положения о запрете пыток, которые действуют даже в период чрезвычайного положения. Учрежден орган по расследованию случаев пыток. С начала 1992 года 15 полицейским и офицерам были вынесены приговоры, связанные с лишением свободы, за нападение на граждан, а еще 39 предстали перед дисциплинарными трибуналами по таким же обвинениям. Дела восьми из них были направлены канцелярией Генерального прокурора в уголовные суды, и в тех случаях, когда был установлен факт применения пыток, была выплачена компенсация.

226. Утверждения о пытках политических заключенных в тюрьмах опровергаются тем обстоятельством, что судебные органы пользуются своим правом контролировать и инспектировать тюрьмы, а также тем, что положение в области безопасности в этих тюрьмах стабильно и некоторым неправительственным организациям было разрешено посетить штаб-квартиру полиции государственной безопасности и большое число тюрем. Невозможно и нелепо, что пытки могли быть обычной практикой, и даже если некоторые жалобы соответствуют действительности, это исключительные случаи, которые осуждаются и наказываются по закону. Египетские пенитенциарные учреждения переполнены, но это не мешает проявлять должную заботу о социальном, медицинском и культурном благополучии заключенных и уважении их прав. Вопреки утверждениям, лагеря центральных сил безопасности не используются как места заключения.

227. Касаясь случая с Сабером Хамзой Мубараком, которого, по утверждениям, пытали в отделении SSI в Александрии, полицейском участке Аль-Лаббан и в лагере CSF в Кене, правительство ответило, что судебно-медицинской экспертизой был установлен факт получения телесных повреждений до названной им даты предполагаемого применения пыток.

228. Что касается эш-Шазли Эбейда эс-Сагира, или Шазли эс-Сагира Эбейда Але, которого, по утверждениям, пытали в лагере CSF в Хургаде в сентябре 1991 года, то экспертиза, проведенная Департаментом судебной медицины, не выявила следов телесных повреждений, и невозможно установить, подвергался ли он пыткам.

229. В отношении Махмуда Гехейми ас-Саадави, который, как утверждают, умер после шести дней пыток в штаб-квартире SSI, судебно-медицинская экспертиза установила, что смерть могла быть вызвана острым скрытым патологическим состоянием, не выявленным при вскрытии, а при последующем разговоре с медицинским экспертом было подтверждено, что причиной этого патологического состояния был сердечный приступ.

230. Кассаб Мухаммад Аббас Гад, как утверждают, подвергся пыткам и грубому обращению после ареста в мае 1988 года и в тюрьмах Абузаабаль и Тора. По сообщению правительства, администрация тюрьмы уверяет, что он жаловался на пытки, полагая, что это приведет к его скорейшему освобождению.
231. Что касается Халида Мухаммада Ахмада Кумара, которого, по утверждениям, пытали в штаб-квартире SSI в октябре 1991 года, то с ним встречался заместитель государственного прокурора; он отрицал, что подвергся пыткам, и у него не было обнаружено телесных повреждений.
232. Мухаммад Бакри аш-Шейх, по утверждениям, был подвергнут пыткам в 1990 году в лагере CSF в Абнубе. Правительство заявило, что он явился в DPP как свидетель обвинения по одному из дел, а сам никогда не подвергался аресту.
233. Осама Бахи эд-Дин Махмуд аль-Кадхи, как утверждают, подвергся пыткам в 1991 году в лагере CSF в Абнубе. По сообщению правительства, не было обнаружено каких-либо зафиксированных жалоб на применение к нему пыток, у него не было обнаружено телесных повреждений, когда он явился к судебному следователю, и DPP в Абу-Тиге не получало от него в дальнейшем жалоб на грубое обращение с ним.
234. В случае с Мухаммадом Саидом Мухаммадом Абду, который, как утверждают, был подвергнут пыткам после ареста в Александрии в августе 1992 года, не было обнаружено никаких документов о применении к нему каких-либо мер со стороны сил безопасности.
235. Мухаммад Али Мухаммад Али, по утверждениям, был подвергнут пыткам в полицейском участке в Агонзе (Каир); в частности, ему в ногу ввели шприцем смесь воды и нечистот. По заявлению правительства, он сам ввел себе в ступню шприцем грязную воду во время допроса в DPP 14 февраля 1993 года по уголовному делу.
236. Фатхия Саид Мухаммад аль-Курд, как утверждают, была подвергнута пыткам в штаб-квартире SSI в феврале 1992 года. Правительство сообщило, что она не подавала жалоб и не представила никаких доказательств в подтверждение своих заявлений.
237. Мухаммад Махмуд Шейх, гражданин Сомали, отбывавший пожизненное заключение в тюрьме Канатир, по сообщениям, умер после жестокого избивания за попытку бегства. Правительство ответило, что в медицинском заключении констатируется растяжение селезенки, которым он страдал ранее, а причиной смерти было резкое падение кровяного давления.
238. Талиб Бакир Калдаш, гражданин Турции, содержащийся в тюрьме Канатир, по сообщениям, умер после избивания охранниками в своей камере. По заявлению правительства, он повесился 29 июля 1991 года, и в медицинском заключении указывается, что он умер от асфиксии. Нет свидетельств того, что он подвергся нападению или грубому обращению со стороны сотрудников тюрьмы.
239. Правительство представило информацию по нижеперечисленным лицам, но не касалось утверждений о пытках: Гамиль Хасан Метвалли Сайид, Мустафа, Садик Ибрагим Муса, Ашраф Абул-Хасан Ибрагим Касим, Мухаммад Алави Али Абдул Мухеймин, Аттия

Ахмад Мухаммад ас-Сайид, Мидхат ас-Сайид Ахмад Хилаль, Мухаммад Хлаф Юсуф Абдул Рахман Заид, Ахмад Табит Фарак Мухаммад, Атеф Гамиль Махмуд (Атеф Гамиль Махмуд Умран), Хани Абул-Магд Сабир Саим (Абул-Магд Хапи Сабир Сийям), Халид Саид Махмуд. Применительно к следующим отдельным случаям правительство, касаясь утверждений о пытках, лишь заявило, что указанное лицо не подавало жалобы на пытки: Мутаз Али Абдул Карим Абдул Гхани, Ханна Али Фарраг Абдул Карим, Талаат Фуад Мухаммад Касим и Ахмад Хафиз ад-Дхайит. При рассмотрении нижеперечисленных отдельных дел суд, как сообщается, отреагировал на утверждения подсудимых о пытках, не приняв во внимание показания, полученные с помощью пыток: Шариф Хассан Ахмад Мухаммад Хассан, Касим Ибрагим Касим Киташ, Ахмад Ибрагим Абдул Галил Мустафа, Ала эд-Дин Исмаил Аббас Рамадан.

240. В связи с вышеизложенным, за исключением дел Ханна Али Фаррага Абдул Карима и Амада Ибрагима Абдул Галиля Мустафы, правительство впоследствии уведомило Специального докладчика о том, что DPP запросил дополнительную информацию, в целях завершения расследования.

241. Сообщается, что правительство продолжает расследование по делам следующих лиц: Мухаммад ас-Сайид Ахмад Саид, Амир Хамзи Салим, Хишам Мубарак Хасван, Ахмад Исмаил Махмуд Салама, Адель Саид Касим Шаабан, Амер Абдель Монеим Мухаммад Али, Мухаммад Решад Абдул Рахим аль-Имам, Мухаммад ас-Саид ас-Саид Хегази, Мухаммад Афифи Матар. Впоследствии правительство уведомило Специального докладчика о том, что DPP заслушал показания этих лиц, направил их на медицинское обследование в Департамент судебной медицины и продолжает расследование..

Замечания

242. Специальный докладчик благодарит правительство за полученные подробные ответы по ряду дел. Тем не менее он разделяет озабоченность Комитета против пыток по поводу того, что "пытки, очевидно, по-прежнему являются в Египте широко распространенной практикой" (A/49/44, пункт 86; см. также аналогичные замечания Комитета по правам человека, A/48/40, пункт 707). Вызывает тревогу даже число дел, при рассмотрении которых суды сочли показания неприемлемыми, поскольку они были получены под давлением, равно как и отсутствие случаев преследования и осуждения виновных в таком давлении и вынесения им надлежащих приговоров. Ясно, что задержанные слишком долго находятся во власти лиц, ведущих допрос, и что это, а также малое число случаев преследования и осуждения, безусловно, вселяет в последних чувство безнаказанности. Тенденция правительства рассматривать каждый случай отдельно, хотя известно, что наличие пыток в каждом отдельном случае доказать очень трудно, — это неправильная реакция на практику, которая, очевидно, широко распространена. Необходимо принимать серьезные и последовательные меры общего характера, с тем чтобы привести ситуацию в соответствие с египетским и международным правом. Несмотря на острые проблемы, которые ставит перед правительством беспощадный терроризм, Специальный докладчик присоединяется к мнению Комитета против пыток и напоминает правительству, что пытки никогда не могут быть оправданы.

СальвадорИнформация, направленная правительству

243. Письмом от 30 июня 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что им получена информация о предполагаемых случаях пыток, которая кратко изложена в нижеследующих пунктах.
244. Иоланда дель Кармен Эспиноса Энрикес, член профсоюза предприятия ЛИДО, была похищена 3 февраля 1993 года вооруженными людьми, которые увезли ее на автомобиле типа "пикап" с затемненными стеклами. Она была доставлена в центральный полицейский участок Сан-Сальвадора, где, согласно сообщениям, была заперта в камере и подвергнута избиению. Затем, по утверждениям, она была принуждена оставаться несколько часов под холодным душем и была изнасилована двумя из ее похитителей, которые угрожали ей смертью.
245. Уилбер Александр Моралес Гомес, 18-летний костариканец, был арестован 22 июля 1993 года сотрудниками муниципальной полиции Сан-Сальвадора за то, что не имел при себе документов, удостоверяющих личность. Во время его перевозки в штаб-квартиру полиции его, как утверждает, неоднократно избивали, и избиения продолжались и в самой штаб-квартире полиции. На следующий день судебный врач констатировал нанесенные ему телесные повреждения. По утверждениям, 24 июля он был доставлен в госпиталь Росалес, где ему был поставлен диагноз "посттравматический панкреатит". По сообщениям, за нанесение телесных повреждений возбуждено судебное преследование против четырех офицеров национальной полиции.
246. Руфино Флорес Санчес был задержан 14 июля 1993 года в Сойапанго шестью офицерами национальной полиции по обвинению в отсутствии у него действующего водительского удостоверения. Г-н Флорес выразил протест и, как сообщается, был жестоко избит. Два дня спустя он был осмотрен врачом, который обнаружил ушибы на затылке, грудной клетке, левой руке и обеих ногах и ссадины на лице от рта до ушей, а также на шее, больших пальцах рук и спине. Г-н Флорес подал жалобу в суд Сойапанго, который направил официальное письмо начальнику местной национальной полиции, в котором запрашивал информацию относительно этих офицеров. Однако национальная полиция Сойапанго отрицала факт несения патрульной службы членами этого подразделения в указанном месте и в указанное время.
247. Эдвин Антонио Себильяс, Луис Абисаи Ривас Гонсалес, Рональд Ромео Медиано и Гильермо Ривас Сорриано были арестованы сотрудниками национальной полиции 23 октября 1993 года в Попотлане, округ Апопа. По утверждениям, Эдвин Антонио Себильяс до прибытия в штаб-квартиру полиции был жестоко избит. Другие задержанные, находившиеся в штаб-квартире, побуждаемые полицейскими офицерами, как сообщается, избивали вновь прибывших и наносили им ожоги расплавленной пластмассой.
248. Роберто Карлос Веласкес Флорес, 18-летний студент, был задержан 27 октября 1993 года в Сан Эмигдио Уно, округ Апопа, города Сан-Сальвадор сотрудниками национальной полиции, которые обвинили его в краже. Вначале он был доставлен в штаб-квартиру полиции в Апопа, а затем переведен в местную мэрию, где, по сообщениям, ему были

нанесены побои и ожоги шеи. В медицинской справке отмечалось наличие различных ушибов, царапин и синяков в результате ударов, нанесенных тупым орудием.

249. Грегорио Менхия Эспиноса, генеральный секретарь секции христианско-социального народного движения в Тонакатепеке, был арестован 23 мая 1993 года на улице в Сан-Сальвадоре лицами, как предполагается, связанными с правительственными силами. Он был доставлен в место содержания под стражей, распознать которое он не смог, поскольку его все время держали с завязанными глазами. Утверждается, что он подвергнулся избиениям и ожогам металлическим предметом, следствием чего явились многочисленные рапы грудной клетки. Согласно утверждениям, его угрожали убить и в него стреляли.

Экваториальная Гвинея

Информация, направленная правительству

250. Письмом от 21 октября 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что им получена информация, указывающая на то, что лица, содержащиеся под стражей властями, часто подвергаются пыткам. Как сообщалось, особенно страдают от пыток и жестокого обращения лица, содержащиеся под стражей по политическим мотивам.

251. Специальный докладчик информировал правительство о том, что им получены сведения относительно случаев, кратко изложенных в нижеследующих пунктах.

252. Бенхамиян Балпинга, лидер социал-демократической партии (СДП), был арестован вместе с несколькими другими оппозиционными лидерами в январе 1993 года в Эбебийне и, по утверждениям, был жестоко избит палками по ступням ног. В результате такого жестокого обращения он, как сообщается, несколько недель не мог ходить.

253. Гаспар Мба Ойоно, Хесус Абесо Нгуэма, Эфрен Оса Овоно, Элансио Эсайонт Андеме и Франсиско Андеме Нгуэма, члены партии Народный союз из деревни Андом Онванг, округ Нсок-Нсомо, были арестованы в конце июня 1993 года в связи с протестом против размещения медицинского пункта на местном футбольном поле. Арест, как сообщается, был произведен местным представителем центрального правительства, начальником полиции, окружным координатором правящей Демократической партии Экваториальной Гвинеи и 10 солдатами. По пути в тюрьму в Нсок-Нсомо задержанных, как сообщалось, высадили из грузовика, привязали к деревьям и жестоко избили. По сообщениям, им были нанесены серьезные ранения, включая переломы ног и рук. Как сообщалось, Гаспар Мба Ойоно настолько пострадал, что был освобожден на попечение своей семьи, которая доставила его в госпиталь Эбебийна, где он скончался в июле от полученных ранений. Остальные четверо задержанных содержались, как сообщается, "инкоммуникадо" в тюрьме Нсок-Нсомо в течение двух недель, а затем были доставлены в больницу в Бата, где, по утверждениям, они не получили надлежащей медицинской помощи. В больнице они оставались до сентября, когда они были переведены в тюрьму в Бата. Они были освобождены по амнистии 12 октября без предъявления какого-либо обвинения.

254. Лаурентино Хесус Нсуэ и Федерико Нсонг Эйенга, промышленные инженеры, служащие национальной электрической компании, как сообщалось, были арестованы в начале июля 1993 года по обвинению в том, что они отключили электричество в районе

Малабо перед тем, как президент должен был произнести речь. Их содержали под стражей в течение более недели и, по утверждениям, жестоко избивали. У Лаурентино Хесуса Нсуэ был сломан нос и имелись многочисленные ушибы. У Федерико Нсоно Эйенга, согласно утверждениям, в результате ударов по голове начались конвульсии, и он в течение нескольких дней находился в больнице.

Дополнительная информация в связи с ранее переданными случаями

255. Тем же письмом Специальный докладчик сообщил правительству, что им получена новая информация в связи с утверждениями, переданными правительству ранее.

256. В призыве к незамедлительным действиям от 3 сентября 1993 года Специальный докладчик информировал правительство о своей озабоченности относительно положения Франсиско Энгоно Микуэ и Хосе Рамона Обамо, которые были арестованы в Бата 31 августа 1993 года. Согласно дополнительной информации, полученной Специальным докладчиком, оба задержанных подвергались жестокому обращению во время пребывания под стражей перед тем, как они были освобождены 20 сентября 1993 года. По утверждениям, Франсиско Энгоно Микуэ подвергся жестоким пыткам и получил серьезные ранения рук, ног, спины и одного глаза. Сообщалось, что он был арестован через три месяца после того, как один из высших правительственных чиновников в Бата пригрозил ему, что с ним может что-то случиться, если его сын, католический священник о. Хосе Лейс Энгоно, не прекратит критиковать правительство.

257. В призыве к незамедлительным действиям от 14 сентября 1993 года Специальный докладчик довел до сведения правительства утверждения, согласно которым Тобиас Обианг Нгуэма подвергся пыткам в штаб-квартире полиции в Малабо. Согласно полученной в дальнейшем информации, Тобиас Обианг Нгуэма и пятеро его соответчиков сержанты Хасинто Нкулу, Дамасо Ондо и Мигель Ндженг, капрал Бонифасно Нсого и рядовой Лоренсо Нсуэ Ндонг были переданы суду военного трибунала, который заседал при закрытых дверях 30 сентября и 1 октября 1993 года в казармах, где они содержались в Малабо. Согласно сообщениям очевидцев, на всех шестерых обвиняемых во время суда были заметны следы пыток. По утверждениям, у Хасинто Нкулу вся голова была в ушибах, перебиты запястья рук, он нетвердо стоял на ногах, с трудом слышал то, что говорилось, и его речь была бессвязной. Тобиас Обианг Нгуэма был оправдан, а остальные пятеро обвиняемых были признаны виновными в заговоре, подстрекательстве к бунту и в клевете на главу государства и его оскорблении и были осуждены к разным срокам тюремного заключения.

Переданные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

258. 15 марта 1994 года Специальный докладчик передал правительству призыв к незамедлительным действиям в отношении Норберто Мба Нсе, представителя Объединения в поддержку социальной демократии в Аконибе, который был задержан 28 февраля 1994 года представителем губернатора провинции. Он содержался "инкоммуникадо" в полицейском участке, где, как сообщалось, подвергался жестоким пыткам, в том числе его били ружейными прикладами и заставляли часами лежать на солнцепеке. По утверждениям, он был лишен необходимой медицинской помощи. 27 мая 1994 года правительство информировало Специального докладчика о том, что за время содержания под стражей Норберто Мба Нсе никогда не подвергался пыткам или жестокому обращению.

259. Специальный докладчик передал 10 октября 1994 года еще один призыв к незамедлительным действиям от имени Индалесио Абуи, Индалесио Эко и Томаса Нсо, членов Объединения в поддержку социальной демократии. По сообщениям, они были арестованы 6 октября 1994 года в окрестностях Ньефанг, в Рио-Муни, представителем губернатора, начальником полиции и несколькими солдатами и полицейскими офицерами во время миссии по сбору информации о положении с правами человека в этом районе.

260. Специальный докладчик направил 28 ноября 1994 года призыв к незамедлительным действиям от имени Хорхе Ондо Эсоно и Антонио Эбого, членов Объединения в поддержку социальной демократии, которые были арестованы в Аконибе, Рио-Муни, 19 ноября 1994 года непосредственно перед их отъездом в Бата для участия в конференции партии. По утверждениям, их каждое утро и вечер подвергали жестоким побоям - 50 ударам метровыми резиновыми дубинками. Кроме того, Маркос Мануэль Нгонго, который прибыл из Испании для участия в конференции, был задержан 23 ноября в Бата, и существуют опасения, что его здоровье находится под угрозой из-за уже перенесенного сердечного заболевания.

Эфиопия

Призывы к незамедлительным действиям

261. Специальный докладчик передал шесть призывов к незамедлительным действиям от имени лиц, названных в нижеследующих пунктах. Даты направления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

262. Эльфинеш Кано, профессиональная певица, была задержана 31 декабря 1993 года вместе с более чем 30 другими лицами, в основном представителями этнической группы оромо, после демонстрации в суде в Аддис-Абебе. Вместе с другими демонстрантами она была доставлена в полицейское училище в Сепдафа недалеко от Аддис-Абебы, где они, согласно сообщениям, были подвергнуты жестокому обращению и побоям. Она содержалась в центральной тюрьме в Аддис-Абебе. По сообщениям, вследствие побоев и отсутствия медицинской помощи она серьезно больна, испытывает сильные боли и с трудом передвигается (28 апреля 1994 года).

263. 6 июня 1994 года правительство ответило, что Эльфинеш Кано была арестована согласно ордеру, выданному судом, на основании того, что она препятствовала нормальному выполнению функций суда. Суд нашел, что одна из записанных ею песен направлена против Уголовного кодекса Эфиопии, и постановил, что она должна оставаться под стражей, но она была освобождена под залог 27 апреля 1994 года после подачи апелляции. Во время ее содержания под стражей ее права полностью защищались и уважались и ее права на физическую и умственную целостность никогда не нарушались.

264. В Годее вместе с восемью другими членами Огаденского фронта национального освобождения (ОФНО) правительственными войсками были арестованы: Хассан Джиррех Калинле, бывший председатель Регионального собрания Пятого района (Огаден) и член ОФНО; Ахмед Али Дахир, бывший заместитель председателя Регионального собрания и представитель ОФНО; Шукри Ясин, мэр Годее; Абдиллахи Калаас и Хассан Мохамед Фара. Хассан Джиррех Калинле и Ахмед Али Дахир были переведены, по сообщениям, в Аддис-Абебу, где они содержатся "инкоммуникадо" (20 мая 1994 года).

265. Омар Мохамед Соаан, Хассан Мохамед Иссак, Абди Шейх Омар, Бедель Абди, Абдифатар Шейх Махамуд, Осман Абди Хассан и Габон Кенадид, являющиеся, по сообщениям, членами ОФНО, были арестованы солдатами в мае 1994 года и содержались под стражей в Кебри Дахар. Арестованный вместе с ним Мирад Лели Сигале, мэр Годея, согласно утверждениям, был убит при содержании под стражей через несколько дней после ареста. Были выражены опасения относительно безопасности лиц, все еще находящихся под стражей (26 августа 1994 года).

266. В числе сотен арестованных во время демонстрации в Центральном высшем суде Аддис-Абебы 20 сентября 1994 года были следующие лица: Йодит (Юдифь) Имру, в прошлом посол и сестра бывшего премьер-министра Рас Микаэля Имру; Хирут (Руфь) Имру и Маммие Имру, сестры Рас Микаэля Имру; Амареч Менгисту, служащая Организации Объединенных Наций (Экономическая комиссия для Африки); Алмас Хайле-Марнам, функционер Всеамхарской народной организации (ААПО); Белетшачев Гирма, жена бывшего функционера ААПО; Телела Кебеде, популярная певица; Фитвари Маммо Бешне; Фитвари Гебре-Хивот Волде-Хавариат, прежде подвергавшийся тюремному заключению, в возрасте 70 лет; Абате Агиде, бывший посол; и Фиресев Фелеке, функционер оппозиционной организации Национально-демократический союз, прежде подвергавшийся тюремному заключению. По сообщениям, демонстрация была организована в поддержку профессора Асрата Волдейеса, председателя ААПО, отбывающего тюремное заключение и привлеченного к суду по новому обвинению. Согласно сообщениям, задержанные содержатся "инкоммуникадо" в полицейском училище в Сендафе, недалеко от Аддис-Абебы, и не были представлены суду в предписанный законом 48-часовой срок (26 сентября 1994 года).

267. 12 декабря 1994 года правительство ответило, что вышеназванные лица были освобождены под залог после непродолжительного содержания под стражей за участие в незаконной демонстрации.

268. Лемма Сидамо, исполняющий обязанности заместителя председателя Освободительного движения Сидама (ОДС), был арестован солдатами у себя дома в Аддис-Абебе 22 сентября 1994 года и не был представлен суду в предписанный 48-часовой срок. Сообщалось, что он мог быть переправлен в Авассу, столицу района Сидама (4 октября 1994 года).

269. Председатель оппозиционного Демократического союза народа Омо (ДСНО) Мерид Абебе был арестован в Аддис-Абебе 18 октября 1994 года и помещен под стражу в Джинке, столице района Омо. По сообщениям, он обвиняется властями в деятельности, направленной против Переходной хартии, но конкретные причины его ареста неизвестны. Мерид Абебе; Гирма Бекелле, заместитель председателя ДСНО и сельскохозяйственный функционер; Дагне Белачав и Вессену Гебейеху, сотрудник Эфиопского Красного креста, были в числе 17 членов ДСНО, арестованных в Джинке за последние четыре недели и содержащихся под стражей без предъявления обвинения и суда. Некоторые из них, согласно утверждениям, были подвергнуты пыткам или жестокому обращению (21 октября 1994 года).

Франция

Информация, направленная правительству

270. Письмом от 23 августа 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что им получена информация, касающаяся Рашида Арфуша, французского гражданина алжирского происхождения. Он был задержан полицией 10 декабря 1993 года на его квартире в Нуази-ле-Сек для выяснения личности, и, как утверждают, ему выкрутили за спину руки, надели наручники, избивали дубинками и проволокали по ступеням лестницы. После удара в грудь у него началась рвота. После попытки вмешательства семьи и соседей полиция очистила подъезд, применив слезоточивый газ. На улице полицейские, как утверждают, били его, лежащего на земле вниз лицом, в том числе ногами. На следующий день он был осмотрен врачом, который в медицинской справке, выданной после лечения в больнице, согласно утверждениям, перечислил перелом носа и наличие многочисленных ушибов на горле, груди, спине, ягодицах и запястьях.

271. Следующим письмом от 11 ноября 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о получении им информации, указывающей, что лица, задержанные во время уличных демонстраций протеста в Париже в апреле 1993 года в связи с гибелью в полицейском застенке Макоме М'Боволе, подвергались пыткам или жестокому обращению со стороны полиции. Специальный докладчик передал также дела, касающиеся отдельных лиц, кратко описанные в нижеследующих пунктах.

272. Филипп Жиб и Салим Аджадж были арестованы 7 апреля 1993 года во время демонстрации в 18-м округе, на которой они присутствовали как зрители, но участия в ней, как сообщалось, не принимали. Четверо или пятеро полицейских в штатском, как утверждалось, били Филиппа Жиба кулаками и ногами, а один из них дубинкой. Салим Аджадж, по утверждениям, неоднократно подвергался избиениям до потери сознания и оскорблениям расистского характера. Они были доставлены в полицейский участок Гут д'Ор, где, как сообщалось, жестокое обращение продолжалось. Дежурный врач отправил Салима Аджаджа в службу "скорой помощи".

273. Ив Запаруша принимал участие в демонстрации 7 апреля и по возвращении домой был задержан полицейскими офицерами в форме, которые якобы били его ногами, кулаками и дубинками. После того как в полицейском участке Град-Каррьер он стал мочиться кровью, он был переведен в больницу, где оставался до 13 апреля.

274. Филипп Лекафет участвовал в демонстрации 7 апреля, во время которой офицеры полиции, вооруженные дубинками якобы бросили его на землю и били. В результате на раны лица ему наложили 24 шва.

275. Тома Дарналь был арестован 8 апреля 1993 года, он якобы был брошен на землю и ему наносили удары ногами и неоднократно дубинками, после чего он был доставлен в полицейский участок Мон-Сени, вновь избит и подвергнут оскорблениям расистского характера. Затем он был переведен в полицейский участок Гут д'Ор, где сотрудник полиции в штатском бил его по половым органам. Позднее он поступил в больницу, где ему выдали медицинскую справку, подтверждающую наложение четырех швов на бровь и серьезное повреждение левой руки.

276. Специальный докладчик получил также сообщения о жестоком обращении полиции с участниками демонстрации против декрета, касающегося минимальной заработной платы для молодых специалистов, которая состоялась в Бордо 17 марта 1994 года. Жан Фукс был арестован двумя полицейскими в штатском, которые якобы били его ногами и кулаками в лицо, в результате чего у него был поврежден нос и выбит зуб. Согласно сообщениям, Дидье Лорош был задержан двумя полицейскими в штатском, которые препроводили его в тюремный изолятор "интервенционных бригад", где его, как утверждалось, били кулаками, ногами и дубинками. В медицинской справке отмечаются разбитый нос и различные повреждения глаз, грудной клетки, коленей и бедер.

277. Специальный докладчик информировал также правительство о том, что им получены сообщения, согласно которым лица, задерживаемые для проверки документов с целью выяснения их иммиграционного статуса, иногда подвергались жестокому обращению.

278. У Тамеема Таки, французского гражданина и сына бывшего бахрейнского дипломата, полиция проверяла документы в ресторане 29 июня 1993 года, после того как она была вызвана туда в связи со спором из-за счета. Спор был разрешен, но по выходе из ресторана Тамеема Таки остановили те же офицеры полиции и били его кулаками, ногами и дубинками. Он был доставлен в больницу, и на следующий день к нему явился судебный следователь, который, по сообщениям, продлил срок его содержания под стражей и не предпринял никаких действий для расследования причин телесных повреждений. Пострадавший подал гражданский иск на упомянутых офицеров по обвинению в пытках и на судебного следователя за незаконный арест. Четырем офицерам полиции, согласно сообщениям, были предъявлены обвинения, а сержант был наказан арестом за нападение и побой.

279. Муфида Ксури, французская гражданка тунисского происхождения, при пересечении итало-французской границы на контрольном пункте Ментон-Вентимилья по пути во Францию была 15 июля 1993 года, согласно сообщениям, изнасилована двумя итальянскими офицерами полиции при проверке документов. Затем эти офицеры доставили ее на французский пограничный пост, где французский капрал полиции якобы напал на нее и принудил ее вступить с ним в половые сношения в туалете поста. Другой офицер, дежуривший на посту, по сообщениям, в нападении не участвовал. В дальнейшем французский судья признал обоих французских офицеров полиции виновными в недостойном поведении. Один из офицеров был подвергнут аресту, а второй был освобожден условно. Оба итальянских офицера были признаны виновными и осуждены судом в Сан-Ремо. Расследование во Франции, согласно сообщениям, еще продолжается.

280. Врач из Центральноафриканской Республики Пьер Конго был остановлен, как сообщается, на Северном вокзале в Париже 15 февраля 1994 года двумя офицерами железнодорожной полиции, потребовавшими предъявить билет. После того как он сообщил им, что билета не имеет, поскольку встречает друга, полицейские предложили ему предъявить документы, и он показал им паспорт Центральноафриканской Республики. После этого его якобы столкнули вниз по лестнице, ведущей на пост железнодорожной полиции, надели наручники и избили. Он был госпитализирован, и в медицинской справке говорится, что у него был обнаружен перелом правого надбровья.

281. Специальный докладчик передал также дела, кратко изложенные в нижеследующих пунктах.

282. Давид Крейголла был арестован в Каркассоне 10 февраля 1993 года по подозрению в принадлежности к группе распространителей наркотиков. В период содержания под стражей судебной полицией, согласно утверждениям, его держали голым, угрожали половым надругательством, били по ушам, били кулаком в живот, били по половым органам деревянным чубуком от трубки для курения наркотиков. Медицинский осмотр якобы подтвердил наличие телесных повреждений, совпадающих с его жалобами. Согласно сообщениям, Обвинительная палата города Монпелье приказала 10 февраля 1994 года отстранить от должности обоих офицеров судебной полиции, допрашивавших Давида Крейголла.

283. Жозе Этьен 22 июня 1993 года в состоянии опьянения пытался перейти большую дорогу без должных предосторожностей, и при этом, как сообщается, он был остановлен двумя офицерами полиции в форме, следовавшими на автомашине. Один из офицеров якобы произнес замечание расистского характера, которое обидело Жозе Этьена. В результате он был арестован, помещен в полицейский автомобиль, и офицер, оскорбивший его, как утверждается, схватил его за волосы и бил по лицу. Он был доставлен в больницу для анализа крови, и на обратном пути в полицейский участок тот же офицер якобы бил его кулаком, приставлял к его виску дуло пистолета и угрожал ему в оскорбительных и расистских выражениях. Медицинским осмотром на следующий день были обнаружены многочисленные ушибы на руках, локтях, левой лопатке и правом запястье. 25 июня он заявил официальную жалобу, и было начато расследование.

284. Бенуа Фюстье, 18-летний корсиканец и член националистической молодежной группы А Consulta Ghjuventù, был задержан в Bastии ночью 20 января 1994 года и доставлен в полицейский участок, где он был обвинен в оскорблении офицера Роты республиканской безопасности. Его якобы били по лицу и кулаком, в том числе в область печени. После того как у него началась кровавая рвота, его перевели в больницу. Он страдал от сильной боли в области желудка, тошноты, головокружения, головной боли, у него был сломан зуб и была кровь в стуле. Он находился три дня в больнице и 31 января подал официальную жалобу в суд как жертва нападения и избиения. По имеющимся сообщениям, государственный прокурор при суде города Bastии начал расследование.

285. Абделькадер Слимани, 16-летний французский гражданин алжирского происхождения, был задержан 16 мая 1994 года двумя офицерами полиции на мопедах, когда он ехал на мотороллере возле своего дома в Торси. Поскольку он не имел при себе страховых документов, ему приказали следовать за полицейскими в участок. Он попытался скрыться на своем мотороллере, но упал и затем попытался бежать. Полицейские поймали его и, по утверждениям, бросив на землю, стали жестоко избивать и остановились только тогда, когда собралась толпа. Он был доставлен в больницу и, по сообщениям, 17 мая перенес операцию брюшной полости, связанную с разрывом тонкого кишечника. По сведениям, его родители подали в суд официальную жалобу в связи с фактом нападения и избиения.

Грузия

Информация, направленная правительству

286. Письмом от 15 сентября Специальный докладчик информировал правительство о том, что им получены сообщения, касающиеся 19 предполагаемых сторонников смещенного

бывшего президента Звиада Гамсахурдия, дела которых были объединены в единое уголовное дело. Согласно этой информации, большинство мужчин, арестованных между маем и октябрём 1992 года по различным обвинениям, якобы после ареста и в ходе следствия подвергались пыткам. Специальный докладчик получил информацию о следующих отдельных случаях.

287. Зураб Бардзимашвили, который до задержания страдал эпилепсией и носил повязки на правой руке и ноге, согласно сообщениям, ранил себя холодным оружием в грудь при попытке совершить самоубийство, когда официальные лица 5 октября 1992 года окружили его дом в Тбилиси, чтобы его арестовать. На третий день после его ареста полицейские пришли в госпиталь, где ему была сделана операция, и якобы били его ногами по раненой груди. В период дальнейшего содержания под стражей он якобы подвергался пыткам: ему втыкали иглы в ногу и били ногами в область желудка. По сообщениям, у него остались шрамы на шее и на икрах ног. Во время процесса, 6 августа 1994 года, он начал сухую голодовку. Врач, осматривавший его в середине августа, сообщил, что он не мог стоять на ногах, очень мало весил, у него было неравномерное дыхание, слабый и аритмичный пульс и дрожь в руках и ногах. Хотя в середине августа он был переведен в больницу, в конце августа, по сообщениям, он был возвращен в камеру несмотря на сохранявшееся тяжелое состояние здоровья. По сообщениям, его сухая голодовка продолжается.

288. Тамара Бардзимашвили, дочь Зураба Бардзимашвили, не являясь сама ответчицей по этому делу, была арестована 7 октября 1992 года офицерами Информационно-разведывательного управления. Официальные лица, согласно утверждениям, потребовали, чтобы она выступила по телевидению с осуждением своего отца и других предполагаемых сторонников бывшего президента Гамсахурдия. После ее отказа офицеры якобы били ее, три раза ударили в грудь и в область желудка, что вызвало у нее кровотечение. Она была освобождена на следующее утро и предупреждена, что ей грозит физическое возмездие, если она расскажет кому-нибудь о жестоком с ней обращении.

289. Виктор Домуховский и Петр Гелбахиани, согласно сообщениям, были похищены в Баку, Азербайджан, 6 апреля 1992 года и с завязанными глазами отправлены на самолете в Тбилиси. Во время перевозки их якобы жестоко избивали. У Виктора Домуховского, как сообщалось, был перебит нос и сломаны зубы, имелись многочисленные ушибы, а у Петра Гелбахиани были ушибы и шрамы на лице. Виктор Домуховский якобы был вновь жестоко избит в начале августа 1994 года в период судебного процесса за то, что отказался отдать офицерам полиции написанные им записки о процессе, в результате чего он с трудом держался на ногах на следующем судебном заседании. Согласно утверждениям, 13 августа его вновь избили сотрудники отряда милиции особого назначения (ОМОН). Снятая независимым врачом 6 сентября электрокардиограмма, как сообщалось, показала, что он страдает сердечной дистрофией.

290. Ираклий Доквадзе был арестован 4 сентября 1992 года в Хварели и в полицейском изоляторе якобы подвергся избиению резиновыми дубинками, его били по ступням ног, сломали нос и он потерял сознание. По сообщениям, в дальнейшем его заставили сняться в видеосюжете для демонстрации по телевизору, в связи с чем ему на лицо был наложен грим, чтобы скрыть перебитый нос. В течение более чем двух месяцев его якобы подвергали неоднократным побоям. По сообщениям, его дети были доставлены в тюрьму, после чего инспектор якобы сказал ему "если хотите, чтобы они жили, подписывайте [заявление]". Грозил также бросить в его дом гранату.

291. Заза Циклаури был арестован 7 августа 1992 года в Тбилиси и, по утверждениям, в здании КГБ подвергался избиению кулаками, дубинками, ногами, его подвешивали вниз головой, били по ступням ног и по голове, вплоть до потери сознания. На одном из дальнейших допросов ему якобы лили кипящую воду на правую сторону шеи и спины, с тем чтобы заставить его подписать заявление. Затем, по сообщениям, его заставляли носить рубашку и тяжелую куртку на обожженном теле и поместили его на месяц в одиночную камеру. По сообщениям, он страдает туберкулезом и из-за этого у него высокая температура. Было начато уголовное расследование утверждений о пытках, но затем оно было прекращено после того, как он отказался давать показания, опасаясь за безопасность своей семьи. Обвинения в пытках, как сообщалось, побудили начальника Информационно-разведывательной службы заявить о намерении подать в отставку; однако в отставку он не ушел.

292. Гедеван Гелбахиани, 60-летний врач, по сообщениям, был арестован в октябре 1992 года в Тбилиси и доставлен к заместителю министра внутренних дел, после чего члены военизированной группы, известной под названием "Мхедриони", якобы били его и выбили два зуба. Во время содержания под стражей с октября 1992 года по февраль 1993 года его неоднократно будили по ночам и избивали. После особенно жестоких избиений 4-6 февраля он якобы страдал устойчивой потерей слуха на правое ухо и некоторой потерей зрения на правый глаз. В 1994 году он содержался в маленькой больнице при тбилисском следственном изоляторе, где врачи, по сообщениям, разрешали допрашивать его, несмотря на плохое состояние его здоровья.

293. Зураб Гогичашвили, согласно сообщениям, был задержан милицией района Глдан в Тбилиси по обвинению в хранении оружия. После того как он отверг обвинения, его якобы подвергли пыткам и побоям, которые привели к ухудшению его здоровья, в частности к повреждению легких и ухудшению слуха.

294. Гиви Калмахелидзе был арестован и доставлен в участок муниципальной полиции министерства внутренних дел города Тбилиси и помещен в следственный изолятор №1, где он якобы был подвергнут избиениям.

295. Теймураз Капанадзе был арестован в Тбилиси и якобы подвергался постоянным избиениям во время содержания под стражей в изоляторе муниципальной милиции с 5 по 16 октября 1992 года.

296. В следующем письме от 30 сентября 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о полученной им информации, указывающей, что Ираклий Гоциридзе, издатель газеты, в возрасте старше 70 лет, был арестован 3 октября 1993 года после посещения им полицейского участка в Тбилиси с целью подачи жалобы в отношении задержания двух его коллег. Он, как утверждалось, был избит членами военизированной организации или вооруженных сил, в результате чего у него были сломаны ребра. Его содержали под стражей 36 суток, в течение которых, как сообщалось, ему отказывали в предоставлении надлежащей медицинской помощи.

297. Специальный докладчик передал также дело Томаза Каладзе, который был задержан 13 октября 1993 года членами военизированной организации или вооруженных сил после организации им кампании в поддержку петиции об отставке председателя грузинского

парламента. Он якобы был подвергнут избиению, его били по голове и по пяткам, пытали электрошоком и надевали на голову пластиковый мешок. Согласно сообщениям, его освободили через 38 суток.

Призывы к незамедлительным действиям

298. Специальный докладчик направил 20 июля 1994 года призыв к незамедлительным действиям от имени Зазы Циклаури, дело которого кратко изложено ниже. Во время лечения в больнице после 30-дневной голодовки он якобы был переведен обратно в тюрьму в наказание за организацию в больнице несанкционированного митинга защитников прав человека. Выражались опасения в связи с тем, что перевод состоялся несмотря на отсутствие улучшения в состоянии его здоровья.

299. Другой призыв к незамедлительным действиям был передан 19 августа 1994 года от имени Виктора Домуховского, Мамуки Данелия и Зураба Бардзимашвили, которым угрожало жестокое обращение или отсутствие должного медицинского ухода. Виктор Домуховский был не в состоянии стоять в суде из-за избиений, которым он был подвергнут полицейскими в камере. Зураб Бардзимашвили продолжал с 6 августа сухую голодовку, но не был переведен из тюрьмы в больницу. Мамука Данелия страдал от обострения ранее возникшего заболевания, связанного с рапениями головы.

Замечания

300. Хотя утверждения подтверждены документами и в совокупности дают основания для серьезной озабоченности, Специальный докладчик сознает тот факт, что вышеупомянутые случаи являются первыми случаями, препровожденными правительству и что правительство располагало лишь ограниченным временем для проведения соответствующих расследований. Соответственно в настоящем докладе он воздержится от заключительных замечаний.

Германия

Информация, направленная правительству, и полученные ответы

301. Письмом от 20 апреля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о полученных им утверждениях относительно Абдулкерима Баликчи, турецкого гражданина, проживающего в течение трех лет в Германии. Он был арестован 3 августа 1993 года в берлинском районе Шарлоттенбург полицейскими, потребовавшими предъявить документы. После того, как он сообщил, что документов при нем нет, его якобы толкнули к стене и надели наручники. Он пытался освободиться, но его, согласно утверждениям, бросили на землю, душили и били ногами по голове. Затем в автомашине при следовании в полицейский участок на Бисмаркштрассе его вновь били по голове и правому плечу. В полицейском участке у него началось сильное кровотечение из носа, и его спросили, нуждается ли он в помощи врача, но, несмотря на утвердительный ответ, врач так и не прибыл. Через несколько часов он был освобожден и пришел к своему врачу, который, по сообщениям, обнаружил следующие повреждения: многочисленные ушибы лица, левого локтя, обеих запястий, правого колена, грудной клетки и нижней части спины, многочисленные ссадины на правой щеке и брови, а также на правом колене и следы удушения на шее.

302. Правительство ответило 30 августа 1994 года, что два полицейских в штатском предложили г-ну Баликчи предъявить документы после того, как один прохожий, которому тот показался подозрительным, вызвал полицию. Он попытался сбежать, но полицейские помешали ему, и в ходе последовавшей борьбы они упали на землю. Он продолжал пытаться высвободиться и убежать, и тогда прибывший на место еще один полицейский водворил г-на Баликчи в полицейский автомобиль. Расследованием, предпринятым бюро государственного обвинителя при Берлинском региональном суде, обвинения, выдвинутые г-ном Баликчи против офицеров полиции, не подтвердились, и в соответствии с уголовно-процессуальным кодексом расследование было прекращено.

Гватемала

Призывы к незамедлительным действиям

303. Специальный докладчик направил правительству три призыва к незамедлительным действиям, описанным в нижеследующих пунктах. Даты направления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

304. Гилберто Морал Кааль, профсоюзный активист, согласно сообщениям, был арестован примерно 5 апреля 1994 года военными во время волны арестов в городе Сан-Кристобал-Верапас, департамент Альта-Верапас. Он был доставлен на военный пост 21-го района. Хорхе Альберто Кааль, который был задержан несколькими днями раньше при аналогичных обстоятельствах, подвергся, по сообщениям, жестоким пыткам (15 апреля 1994 года).

305. Артуро Федерико Мендес Ортис и Альфонсо Моралес Хименес, члены Комитета крестьянского единства, были арестованы 2 апреля 1994 года сотрудниками национальной полиции в муниципалитете Уэуэтенанго. Согласно сообщениям, их обвинили в убийстве местного руководителя Патрулей гражданской самообороны, хотя надежных доказательств этого представлено не было. По утверждениям, г-на Моралеса Хименеса во время ареста привязали к столбу и избили (5 мая 1994 года).

306. Виктор Чавак Пулук, Хосе Роса Моралес Секайда, Луис Эстуардо Гарсия, Луис Альфредо Велис Васкес, Фредди Армандо Эррера Кастильо, Марио Эльмер Соса, Эдил Педраса Гатика, Уильям Рене Бор Такатик и Ригоберто Йок были якобы насильно завербованы в вооруженные силы в городе Сан-Хуан-Сакатепекес, департамент Гватемала. В результате петиции хабеас корпус, с которой обратились члены их семей, они предстали перед муниципальным судьей 18 июня 1994 года в казармах "Генерал Марискаль Сабала". Их содержали под стражей и якобы в течение часов погруженными в воду и заставляли выполнять изнурительные физические упражнения, с тем чтобы принудить их заявить, что они вступили в армию добровольно (24 июня 1994 года).

Гаити

Призывы к незамедлительным действиям

307. Специальный докладчик направил правительству де-факто шесть призывов к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты направления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

308. Сотрудники сил безопасности с приданными работниками, якобы разыскивавшие некоего Амио Метейе в округе Работо, Гонаив, обыскали несколько домов и жестоко избили следующих лиц, включая нескольких детей: Элизиа Пьер, Инносан Жанти, Тамар Жанти, Анис Жанти (10 лет), Аньез Жанти (10 лет), Мирлен Жанти (8 лет), Мишель Жанти, Анн-Роз Жанти (8 лет), Талисьен Дазм, Вильфрам Жанти (6 лет), Люмен Дазм, Люсьен Дазм (14 лет), Шарлиσμα Дазм, Дари Каликст (12 лет), Жослин Жанти (4 года), Грасита Канель (8 лет), Терез Жанти (15 лет), Кесни Сильвестр (5 лет), Жюниор Менар (2 года), Лизина Лодьюс (11 лет), Альмерида Шери, Эванс Жозеф (12 лет), Реймонд Метейе, Франклин Жозеф (10 лет), Фриц Жозеф, Фрислен Жозеф, Линда Жозеф, Эвалльер Борнелюс, Реймонд Жозеф (беременная), Луизиния Жан, Амио Метейе и Кеттелин Сезальян. В последние месяцы поступили сообщения о других инцидентах, в которых вооруженные силы произвели аресты без ордера в Работо и подвергли арестованных жестокому обращению. В этих обстоятельствах высказывались опасения относительно того, что жители этого округа могут быть вновь подвергнуты пыткам или жестокому обращению (27 января 1994 года).
309. Следующие лица входили в группу из 141 человека, перехваченную, согласно сообщениям, в море сторожевым судном береговой охраны Соединенных Штатов при попытке переправиться в Соединенные Штаты из Порт-де-Пэ: Сельм Дьесэ, Эналию Лорелюс, Филокл Фредерик, Одонель Пьер, Презандор Пьер, Жорж Франсуа, Селон Лоран, Мисильен Пти и Смит Сен Фор. Они были репатриированы 26 февраля 1994 года в Порт-о-Пренс, где по прибытии якобы были арестованы служащими вооруженных сил (11 марта 1994 года).
310. Жан Франсуа Мольер, член инициативного комитета против репрессий (КИРЕПС), согласно сообщениям, был арестован военнослужащими 24 марта 1994 года в Сен-Марке, департамент Атрибонит, и обвинен в хранении огнестрельного оружия, принадлежащего одному военному атташе. Однако, по сообщениям, оружие было передано членами КИРЕПС властям Порт-о-Пренс. Г-на Мольера содержали под стражей в военных казармах в Сен-Марке, где он якобы подвергался пыткам и не получал медицинской помощи (8 апреля 1994 года).
311. Белизэр Фис-Эме, судья и член Национального фронта в поддержку перемен и демократии (НФПД), согласно сообщениям, был арестован 10 апреля 1994 года служащими вооруженных сил у себя дома в Ле-Борнь, департамент Нор, вместе со своей женой Жанид Франсуа, тестем г-ном Талейраном Франсуа, тещей г-жой Таллейран Франсуа, тетей Флорвиль Сентвиль и пятью другими лицами. Г-н Белизэр Фис-Эме был увезен в казармы Лимбе и, по утверждениям, настолько жестоко избит, что ему требуется медицинская помощь. Другие лица содержались в казармах в Ле-Борнь, и высказывались опасения, что они также могут подвергаться пыткам или жестокому обращению (19 апреля 1994 года).
312. Балагер Метейе, 17 лет, согласно сообщениям, был арестован в Работо 20 ноября 1993 года и содержался в тюрьме в Гонаив. Ему якобы было отказано в любых контактах с семьей и адвокатом, его жестоко избивали, и он не получал медицинской помощи в связи с телесными повреждениями (26 апреля 1994 года).
313. Гарди ле Блан, член Организации в защиту интересов народности ниппов, по сообщениям, был арестован солдатами 17 августа 1994 года у себя дома в Мирагоан, департамент Гранд-Анс. По сообщениям, он был увезен в военные казармы и во время содержания под стражей подвергался избиениям (23 августа 1994 года).

Замечания

314. Специальный докладчик надеется, что с возвращением правительства де-юре существовавшая до настоящего времени на Гаити проблема пыток останется в прошлом. Правительству потребуется обеспечить проведение полного расследования практики пыток, выявление и предание суду виновных и возмещение, в том числе справедливую и адекватную компенсацию, включающую предоставление жертвам пыток возможно более полной реабилитации.

Венгрия

Информация, направленная правительству

315. Письмом от 20 апреля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о получении им информации, согласно которой несколько десятков цыган были подвергнуты жестокому обращению 21 мая 1993 года в Эркепи, где группа офицеров полиции проводила обыски в домах после ограбления в близлежащем мотеле германского гражданина. Согласно сообщениям, они неизбирательно применяли силу, избивали живущих по соседству цыган и применяли против них слезоточивый газ. В числе получивших повреждения в ходе инцидента были следующие лица.

316. Лакатош Ласлоне была якобы избита, и в лицо ей прыснули слезоточивым газом, в результате чего она упала в обморок и была доставлена в больницу.

317. Фехер Петерне, на пятом месяце беременности, была якобы избита и подвергнута действию слезоточивого газа. В дальнейшем ей потребовалась медицинская помощь в связи с повреждениями, нанесенными в результате жестокого обращения, и она потеряла ребенка.

318. Радич Кристиан, 13 лет, согласно сообщениям, был доставлен в полицейский участок в Дабаше, где был заперт в камере с 9 часов вечера до 1 часа 30 минут ночи, когда его мать обнаружила его в бессознательном состоянии, предположительно в результате избивания полицейскими. В медицинской справке, выданной после инцидента, описаны ушибы, имеющиеся на его теле.

319. Специальный докладчик также информировал правительство о полученных им утверждениях, касающихся дела иорданского гражданина Мохаммеда Радвана, арестованного 14 октября 1993 года в Будапеште по обвинению в хранении запрещенного вещества. Полицейские якобы натянули ему на голову колпак, прижали его к полицейской автомашине и наносили ему побои, в том числе ногами. На следующий вечер он был доставлен в больницу, где ему удалили поврежденное правое яичко.

320. Специальный докладчик направил также информацию, содержащую утверждения о частых случаях жестокого обращения с иностранцами в лагере Керепештарча недалеко от Будапешта, где они содержатся в ожидании высылки из страны или во время рассмотрения их просьб о предоставлении убежища. Нигериец Кеннеди Мартинс Анукам 17 апреля 1992 года был доставлен будапештской полицией в этот лагерь, несмотря на то что у него имелось действующее разрешение на право работы в Венгрии. На следующий день он якобы был уведен двумя офицерами полиции из спальной комнаты в другое помещение, где был подвергнут избиванию дубинками, деревянными брусьями и ногами до потери сознания.

321. Наконец, Специальный докладчик направил материалы о якобы имевших место следующих случаях жестокого обращения с лицами иностранного происхождения в полицейском участке 5-го округа в Будапеште:

(а) Масри Али Махер был арестован на улице Ваци 30 декабря 1992 года и якобы жестоко избит несколькими офицерами в полицейском участке. Затем он был приведен в другое помещение, где содержались другие задержанные, и ему было приказано раздеться догола. Над ним насмеялись, а затем приказали ему сесть на корточки, после чего офицеры били его ногами и повалили на спину. В результате побоев он якобы получил перелом кости правого запястья, а также ушибы спины и груди;

(б) Уссама Халед Авад был задержан 31 декабря 1992 года на улице Ваци. В полицейском участке четыре офицера якобы угрожали ему пистолетом и жестоко избивали его в течение часа, после чего он был освобожден. По сообщениям, он получил медицинскую помощь в больнице в связи с ушибами в области груди, правого бедра и правого предплечья.

Индия

Информация, направленная правительству, и полученные ответы

322. Письмом от 28 июня 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о полученных им сообщениях, содержащих утверждения, что во многих районах Индии полиция применяет пытки в местах содержания под стражей. В сообщениях высказывалось предположение, что пытка применяется в первую очередь с целью вырвать признания или другую информацию у лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений. В некоторых случаях сотрудники полиции применяют пытки в качестве метода внесудебного наказания. Значительное число случаев применения пыток якобы кончилось смертью жертвы.

323. В сообщениях также указывалось, что должностные лица полиции применяли широкий спектр методов пыток, включая продолжительные и неоднократные избиения, зачастую палками и плетями; применение электрошока к половым органам, голове, ушам и ногам жертвы; лишение пищи и воды; связывание рук за спиной и подвешивание жертвы за ноги к потолку; вытягивание конечностей, в том числе растягивание ног жертвы в стороны с целью причинить повреждения в области таза, и воздействие на раздетую догола жертву сильными жарой или холодом.

324. Случаи, кратко описанные в нижеследующих пунктах, были доведены до сведения правительства. 23 ноября 1994 года правительство представило ответы в отношении некоторых из этих случаев, и эти ответы кратко изложены ниже после каждого из соответствующих утверждений.

325. Шерпал, житель деревни Рохина Сингхпур, округ Акрабад, Алигарх, штат Уттар-Прадеш, его жена Камлеш и его 80-летний отец Рам Чандер были арестованы полицией 4 февраля 1994 года и избиты. Камлеш была освобождена в тот же день, а Рам Чандер, как утверждалось, в течение трех недель подвергался допросам, сопровождавшимся неоднократными побоями. Когда Камлеш обратилась 1 марта в полицейский участок, чтобы добиться освобождения Шерпала, она обнаружила у него серьезные ранения головы.

Ей сказали, что он предстанет перед судом, но в дальнейшем полиция Авагарха сообщила Камлеш, что ее муж бежал, хотя такой побег представляется маловероятным, учитывая тяжесть нанесенных ему повреждений. Сообщалось, что он "исчез".

326. 23 ноября 1994 года правительство ответило, что после направления Рамом Чандером петиции хабеас корпус в Верховный суд с утверждением, что он сам и Шерпал подвергались пыткам и что Шерпал, возможно, был убит, Верховный суд распорядился представить Шерпала. Шерпал был представлен суду 18 мая 1994 года, офицеры полицейского участка были признаны предположительно виновными в преступлениях, предусмотренных разделами 344 и 300 Индийского уголовного кодекса, и был выдан ордер на возбуждение против них судебного и административного преследования. Заместитель начальника полиции был признан виновным в том, что он не обеспечил контроля, и ему было объявлено взыскание.

327. Удайан из деревни Калладикоде, округ Палаккад, штат Керала, был арестован 19 января 1994 года и доставлен в полицейский участок Манпаргхат. По сообщениям, он сказал своим братьям, посетившим его на следующее утро, что подвергся жестокой пытке. Когда братья возвратились в участок три часа спустя, им сказали, что он повесился на своей набедренной повязке. Организации, защищающие гражданские свободы в штате Керала, при расследовании этого инцидента установили, что в существовавшей обстановке повеситься Удайану было невозможно.

328. Девушку Почамма из племени, проживающего в деревне Механгар, штат Андхра-Прадеш, 13 сентября 1993 года полицейский якобы ударил по лицу и забрал в изолятор в Почампалли, округ Налгонда. Она умерла в больнице 17 сентября 1993 года, согласно сообщениям, в результате пыток в полицейском застенке. Правительство информировало Специального докладчика о том, что этот случай расследуется.

329. Кхадер Баба умер в полицейском изоляторе в округе Кхаман, штат Андхра-Прадеш, 17 сентября 1993 года. По сообщениям, его тело было испещрено следами, свидетельствующими о жестоких истязаниях, и были сломаны два ребра. Правительство заявило, что проводится судебное расследование и что до его завершения причастные к этому делу младший полицейский инспектор и полицейский констебль отстранены от исполнения обязанностей.

330. Специальный докладчик также информировал правительство о полученных им сообщениях, указывающих на то, что особенно серьезной угрозе пыток, как представлялось, подвергаются лица, помещаемые в изоляторы полиции или сил безопасности по политическим причинам. По сообщениям, власти используют методы пыток с целью вырвать информацию или добиться преимущества в операциях против повстанцев, особенно в штатах Пенджаб и Джамму и Кашмир. Еще одной предполагаемой целью применения таких методов является устрашение населения для предотвращения поддержки им оппозиционных политических группировок.

331. Канвар Сингх Дхами, руководитель сикхской сепаратистской организации АКАЛ, выступая 29 марта 1994 года на пресс-конференции в Чапдигархе, штат Пенджаб, организованной начальником полиции, чтобы дать ему возможность публично сдаться, утверждал, что он сам, его беременная жена Кулдип Каур и их шестилетний сын в течение 10 месяцев незаконно содержались в неизвестном месте и подвергались пыткам в присутствии друг друга. На пресс-конференции он хромал и, по сообщениям, утверждал, что власти угрожали убить его семью, и высказывал опасения, что они могут это сделать.

332. Нудин Чаудри из деревни Джумагандх, Купвара, был арестован у себя дома 6 февраля 1993 года солдатами 25-го мадрасского полка. Его содержали под стражей шесть суток, и в течение этого времени якобы жестоко избивали и лишали пищи.

333. Мохамед Ханиф из деревни Джумагандх, Купвара, был арестован у себя дома 18 февраля 1993 года солдатами 25-го мадрасского полка. В течение четырех суток его якобы подвергали избиениям, подвешивали за ноги к потолку и заставляли лежать на блоках льда.

334. Кроме того, Специальный докладчик передал информацию, согласно которой имели место частые случаи изнасилования находящихся под стражей женщин сотрудниками полиции и сил безопасности. В районах внутренних конфликтов и беспорядков, особенно в штате Джамму и Кашмир, такие действия, по сообщениям, практиковались систематически. В подобном контексте побудительным мотивом для изнасилований в местах содержания под стражей служат политические и стратегические соображения, направленные на достижение умиротворения путем запугивания и унижения соответствующего населения. Изнасилование, по утверждениям, использовалось в качестве средства коллективного наказания, как, например, в случаях, когда массовым арестам мужчин общины предшествовали групповые изнасилования их жен в ходе повальных обысков домов. Хотя Индия кодифицировала положения против изнасилования в своем уголовном законодательстве, в том числе в направленном против изнасилований в местах содержания под стражей Уголовном законе (Поправка) 1983 года, утверждения об изнасиловании сотрудниками полиции или сил безопасности, по сообщениям, редко приводили к возбуждению дел или осуждению.

335. Специальный докладчик информировал правительство о том, что им получены утверждения о случаях изнасилования, описанные в нижеследующих пунктах.

336. Виджайа, 17 лет, из деревни Атхиур, округ Южный Аркот, штат Тамилнад, была доставлена 29 июля 1993 года в полицейский участок в Пондичери для допроса в связи с выдвинутыми против ее брата утверждениями, после чего она якобы была изнасилована в хлеве пятью полицейскими констеблями. Младший инспектор местного полицейского участка в Анапгхапурам, как сообщалось, отказал в регистрации жалобы об изнасиловании. Ее жалоба была зарегистрирована в ответ на настоятельные обращения лишь через 15 дней после предполагаемого инцидента. Медицинский осмотр был произведен лишь через 17 дней после инцидента, когда уже ушло время для вынесения определенного медицинского заключения относительно того, имело ли место изнасилование.

337. Сара, жена Мохаммада Раджаба Ганаи, была, согласно сообщениям, изнасилована и убита сотрудниками сил безопасности 22 ноября 1993 года в Варапора, округ Сопоре, штат Джамму и Кашмир. По сообщениям свидетелей, в отсутствие мужа в дом к Саре приходили пятеро солдат и позднее в тот же день солдаты вновь вернулись в ее дом. Позже местные жители обнаружили ее тело с сорванной одеждой и многочисленными следами, свидетельствующими о жестоком изнасиловании. В отчете о вскрытии сообщалось, что был обнаружен обширный разрыв влагалища, и констатировалось, что смерть произошла от асфиксии в результате удушья. По сообщению правительства, в ходе полицейского расследования никаких улик, объясняющих причину смерти Сары, найдено не было и поэтому дело было закрыто.

338. Сабита была в составе группы из 9-20 женщин, подвергнутых групповому изнасилованию полицейскими под угрозой оружия на глазах детей и родственников 27 октября 1993 года в деревне касты неприкасаемых в Джагазингхпуре, штат Орисса. Женщины укрылись в доме после пререкательств днем раньше во время полицейской операции с целью производства арестов в связи со спором из-за земли. Согласно сообщениям, Национальная женская комиссия, проводила расследование и пришла к заключению, что полицейские совершили изнасилование, и главный министр штата Орисса, как сообщалось, отдал 12 ноября 1993 года распоряжение о проведении расследования этого инцидента.

339. Специальный докладчик 10 октября 1994 года направил правительству дополнительное письмо, уведомляющее его о том, что он продолжал получать информацию, согласно которой применение пыток полицией, военизированными формированиями и армией является повсеместным явлением в каждом из 25 штатов Индии. Как сообщалось, значительное число содержащихся под стражей лиц умерло в результате пыток в полиции, большинство из них составляли лица, подозреваемые в совершении уголовных преступлений, которые подвергались пыткам с целью вырвать у них признание или другую информацию. Согласно сообщениям, пытки применялись в качестве "немедленного наказания", подменяющего наказание, наложенное судом, которое обычно многими офицерами полиции рассматривается как обременительное и неэффективное. Еще одним предполагаемым мотивом пыток является получение взятки. Информация указывала, что очень часто имеют место случаи сокрытия фактов пыток, к которым причастны старшие полицейские, государственные должностные лица, судьи и медицинский персонал.

340. Как сообщалось, получить возмещение жертвам пыток или их семьям затруднительно, поскольку в большинстве случаев властями не предпринимаются решительные меры для проведения расследования или предания виновных суду. Во многих случаях предполагаемые виновники временно отстранялись от исполнения обязанностей или переводились на другие должности, но немногим офицерам полиции предъявлялись обвинения и еще меньшее их число было осуждено за пытки заключенных в полицейских застенках. Судебные расследования, обязательные по закону во всех случаях смерти в местах содержания под стражей, как сообщалось, зачастую не проводятся, а если и проводятся, то отчеты о них, по сообщениям, зачастую неубедительны и редко становятся достоянием гласности. Как сообщалось, судьи располагают ограниченным правом расследования и вынуждены исходить из предоставляемых полицией свидетельств.

341. Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ), созданная указом президента в сентябре 1993 года, согласно сообщениям, не располагает независимым механизмом для расследований, и ей приходится рассчитывать на следователей, предоставляемых правительством, которые выполняют свои функции под контролем Генерального директора полиции. По сообщениям, Комиссия приняла ряд конструктивных мер, таких как направление окружным судьям и начальникам полиции директивы с требованием представлять Комиссии доклады о всех случаях смерти лиц, находящихся под стражей, и изнасилований, к которым причастна полиция, в 24-часовой срок с момента происшествия или с момента, когда случай дошел до их сведения. Однако мандат Комиссии, согласно сообщениям, ограничивается правом запрашивать от правительства доклад по всем предполагаемым случаям нарушения прав человека и не предусматривает обязательства со стороны правительства предпринимать какие-либо действия в связи с рекомендациями

Комиссии или публиковать их. По сообщениям, правительство рассматривает возможность принятия поправки к закону, которая предусматривала бы судебное расследование всех случаев смерти лиц, находящихся под стражей.

342. Были, в частности, получены утверждения относительно характера действий полиции в Бомбее. Утверждалось, что значительное число лиц содержится в полицейских участках Бомбея без какой-либо регистрации факта их задержания полицией. Практика содержания в полиции без регистрации, как сообщалось, открывает путь для применения пыток и жестокого обращения. Многие задержанные, согласно сообщениям, содержались более 24 часов — срока, предусмотренного для представления задержанного судье, а многих вообще никогда судье не представляли. Несмотря на конституционные гарантии права на консультацию с адвокатом во время допроса, адвокаты, согласно сообщениям, обычно не допускаются к лицам, содержащимся в полицейских изоляторах. Такого доступа, как сообщалось, лишаются также родственники задержанных. Сообщалось, что такой порядок содержания под стражей "инкоммуникадо" открывает путь для применения пыток. Кроме того, как сообщалось, судьи могут оставлять лицо в полицейском изоляторе на срок до 15 суток и после этого еще на срок до 60 или 90 суток в судебном изоляторе, в зависимости от характера правонарушения. В штате Махараштра полиция, производя аресты без ордера ради предупреждения предъявления обвинения в подсудных правонарушениях, может, по сообщениям, содержать лиц под стражей в течение срока до 30 суток, и на основании положений Закона о предотвращении террористических и подрывных действий (ЗТПД) разрешается оставлять их под стражей еще на срок до 60 суток. Именно в течение этих начального и дополнительного периодов содержания под стражей лица, как сообщалось, наиболее подвержены пыткам.

343. В ответе на эти общие утверждения, переданном правительством 23 ноября 1994 года, указывалось, что существующие конституционные и законодательные положения предусматривают тщательно разработанную систему гарантий. НКПЧ обладает широкими правами, включая право требовать от любого лица предоставления информации в ходе расследования, входить в помещения, конфисковывать документы и запрашивать мнение Верховного или Высшего суда. Кроме того, Министерство внутренних дел и правительства штатов учредили Ячейки по правам человека (ЯПЧ), в функции которых входит надзор за преступлениями, совершаемыми в местах содержания под стражей.

344. Недавно правительство также предложило поправки к Уголовно-процессуальному кодексу и в мае 1994 года внесло их на рассмотрение парламента. Они включают: запрет производить арест женщин после захода солнца или до восхода солнца, за исключением случаев неизбежных обстоятельств; требование к производящему арест офицеру полиции предоставлять информацию об аресте и месте содержания под стражей тем лицам, которые могут быть назначены арестованным лицом; требование о предоставлении арестованному лицу или назначенному им лицу копии справки о медицинском освидетельствовании; требование о проведении судебного расследования в случае смерти, исчезновения или изнасилования в местах содержания под стражей и требование о проведении вскрытия в течение 24 часов с момента смерти содержащегося под стражей.

345. Правительство известило также Специального докладчика о том, что 1 июня 1994 года Верховный суд выпустил следующие руководящие указания: арестованное лицо, содержащееся под стражей, имеет право на то, чтобы известному ему лицу при первой возможности было сообщено о его аресте и месте содержания под стражей; офицер полиции

должен информировать арестованного об этом праве по его доставке в полицейский участок, и в полицейском журнале регистрации должна быть сделана запись о том, кто был информирован об аресте. Правительство предприняло также меры для проведения вводных и "без отрыва от службы" учебных программ, предназначенных для ознакомления офицеров полиции с применением научных методов расследования; вновь было привлечено внимание к инструкциям, обеспечивающим лицам, содержащимся под стражей, обращение, соответствующее надлежащим правовым процедурам; и помещения для допросов были перенесены таким образом, чтобы они находились ближе к дежурному помещению и были видны из него, для сведения до минимума возможностей нарушений.

346. Что касается утверждений относительно процедур, применяемых полицией в Бомбее, старшие офицеры полиции всегда пресекали практику незаконного и без регистрации содержания под стражей. Инспектирующим должностным лицам дана инструкция проводить внезапные посещения полицейских участков, проверять камеры и знакомиться с журналом регистрации арестованных, чтобы удостовериться в отсутствии незаконно содержащихся под стражей. Такие посещения осуществляются также для того, чтобы убедиться в гуманном обращении с лицами, содержащимися в камерах, и в том, применяются ли в отношении их процедуры надлежащим образом и своевременно. Что касается доступа к адвокатам, то Устав бомбейской полиции предусматривает, что во встречах может быть отказано только в тех случаях, когда адвокат настаивает на посещении "в любое подходящее для него время", если у полиции есть основания полагать, что адвокат злоупотребил правом доступа, или есть основания полагать, что вследствие такого доступа могут быть поставлены под угрозу или понести ущерб цели правосудия. Хотя случаи отказа в доступе родственникам могут случаться, неверно, что такие отказы являются повседневным и обычным явлением.

347. Положение об аресте без ордера в штате Махараштра предусматривает, однако, что арестованное лицо должно быть представлено судье в течение 24 часов и вновь через 15 суток. Лица, содержащиеся под стражей на основании ЗТПД, временного законодательства, подлежащего пересмотру парламентом раз в два года, также должны быть представлены судье в течение 24 часов с момента ареста, а максимальный срок их содержания под стражей был сокращен с одного года до 180 суток, после чего законом предусмотрено освобождение под залог. Освобождение под залог по прошению возможно в любое время, и 80 процентов задержанных были освобождены под залог. ЗТПД пересматривался комиссиями на центральном уровне и на уровне штатов, в которых он применяется, и регистрация случаев применения закона и преследования в соответствии с ним требует в настоящее время специального утверждения на высшем уровне.

348. Специальный докладчик направил правительству информацию о случаях предполагаемой смерти в результате пыток в местах содержания под стражей, кратко изложенных в нижеследующих пунктах. В случаях получения ответов от правительства приводится также их краткое изложение.

349. Мадан Лал из Пандав Нагара, Западный Дели, был арестован 29 ноября 1993 года, якобы подвергся избиению в полицейском участке и объявлен умершим по прибытии два часа спустя в больницу Дин Дайал Упадхайа. Посмертный медицинский осмотр не выявил наружных повреждений, но его брат заметил следы у него на спине. Три арестовавших его констебля и заместитель начальника полицейского участка Патель Нагара, по сообщениям, были временно отстранены от исполнения обязанностей. В июне 1994 года НКПЧ

рекомендовала выплатить промежуточную компенсацию иждивенцам Мадан Лала и поручить проведение расследования дополнительному сессионному судье и Центральному бюро расследований (ЦБР). Судья, проводивший расследование, пришел к выводу, что Мадан Лал умер от ранений, полученных при содержании под стражей в полиции. Результаты расследования ЦБР неизвестны.

350. Гайани Рам из деревни Карамгарх, Нарвана, округ Джинд, был арестован полицейскими из городского полицейского участка в Нарване по подозрению в торговле наркотиками. Хотя наркотики при нем обнаружены не были, он был доставлен в полицейский участок. Он умер в государственной больнице в Нарване 9 ноября 1993 года, после того как сделал заявление о том, что якобы был избит констеблем и поваром из полицейского участка. Полиция, по сообщениям, придерживалась мнения, что Гайани Рам принял таблетки, которыми и отравился. Согласно сообщениям, комендантом городской полиции было проведено расследование, и констебль и повар были обвинены в убийстве. Правительство информировало Специального докладчика о том, что обвиняемые констебль и повар были освобождены под залог и должны предстать перед окружным и сессионным судьями.

351. Бабу, он же Икбал, из Бенгалуру, штат Карнатака, был арестован полицией в начале июля 1993 года и доставлен в полицейский изолятор в городе Бенгалуру. Его смерть была констатирована в городской больнице в Бенгалуру 11 июля 1993 года, он якобы был подвергнут пыткам, которые привели к смерти. По утверждениям, полиция предложила уплатить его жене за то, что она будет молчать о его смерти, а официально причиной смерти будет названа эпилепсия. Согласно сообщениям, комиссар городской полиции арестовал в связи с этим происшествием начальника полицейского участка, но он был на следующий день освобожден под залог. Правительство сообщило, что расследование этого случая продолжается, но что Высший суд штата Карнатака постановил поручить расследование Следственному корпусу и что дело находится в производстве.

352. Дилбагх Сингх и его брат Кашмир Сингх были арестованы в своем офисе в Бомбее сотрудниками пенджабской полиции 3 июля 1993 года. Делегация сикхской организации, посетившая их на следующий день в месте содержания под стражей, отметила, что Дилбагх Сингх, как казалось находился в полубессознательном состоянии и на его теле были следы тяжких побоев. Дилбагх Сингх якобы был убит 6 июля - его выбросили на ходу из поезда в Ратламе, а Кашмир Сингх был освобожден на станции Кота. Обоих мужчин, по утверждениям, подвергли жестоким пыткам в полицейском изоляторе в Бомбее. Кашмир Сингх подал жалобу в бомбейскую полицию, которая зарегистрировала первое информационное сообщение в отношении нескольких пенджабских полицейских. Результаты расследования неизвестны. Правительство информировало Специального докладчика о том, что Дилбагх Сингх случайно выпал из купе железнодорожного вагона и что расследование продолжается.

353. Раджу Бхуджел умер в полицейском изоляторе в Тура, штат Мегхалая, 30 июля 1993 года якобы в результате пыток. Люди видели, как полицейский шофер толкал ногами тело. Один офицер полиции утверждал, согласно сообщению, что Раджу Бхуджел был пьян и упал с дерева, а другой офицер придерживался версии, что он в нетрезвом состоянии выпрыгнул со второго этажа полицейского участка. Министр внутренних дел правительства штата Мегхалая выделил семье Раджу Бхуджела компенсацию в сумме 10 000 рупий и приказал

провести судебное расследование случая его смерти, а полицейский шофер был временно отстранен от исполнения обязанностей. Результаты расследования неизвестны.

354. Вильсон из Ройапеттах, штат Тамилнад, был арестован полицией 22 июня 1993 года, якобы подвергся пыткам и умер на следующий день в больнице, на его теле имелись глубокие раны. Его семья обратилась к главному министру штата Тамилнад, комиссару полиции и главному секретарю штата с требованием провести расследование, однако неизвестно, имело ли на деле место какое-либо расследование. Согласно ответу правительства, расследование показало, что сотрудники полиции Ройапеттаха беспричинно били Вильсона палками и железными трубами и предположительно совершили убийство. Контролеру Мадраса было предложено возбудить преследование против причастных к делу полицейских, а Генеральному директору полиции было дано указание арестовать их и отстранить от исполнения обязанностей.

355. Рам Сингх из деревни Авамау, Малихабад, штат Уттар-Прадеш, якобы был избит до потери сознания в июле 1993 года младшим инспектором и двумя констеблями на глазах у нескольких жителей деревни и умер в полицейском изоляторе полицейского участка Кришна Нагар после дальнейших избиений. Его тело было найдено в реке Саи 27 июля 1993 года. По сообщениям, должностные лица сказали его матери, что по пути в полицейский участок он совершил побег. Неизвестно, проводились ли какие-либо расследования. Правительство информировало Специального докладчика о том, что, как установлено предварительным расследованием, Рам Сингх действительно подвергся избиениям и пыткам в присутствии многих жителей деревни. Проведенное заместителем начальника полиции расследование привело к временному отстранению от исполнения обязанностей двух младших инспекторов и переводу на другую работу четырех констеблей. На этих полицейских заведено уголовное дело, и расследование поручено уголовному отделу уголовно-следственного департамента штата Уттар-Прадеш. Дело все еще находится в стадии расследования.

356. Ганеш Баури был арестован в Западной Бенгалии 5 июля 1993 года и на следующий день был отправлен в больницу в критическом состоянии с многочисленными ранами на теле. В тот же день он был возвращен в тюрьму, но состояние его было таково, что он был направлен прямо в больницу при тюрьме Азанол, где умер вскоре после поступления. Обследование покойного по приказу судьи показало, что он умер от ущемления грыжи. Его брат, согласно сообщениям, видел следы пыток на его теле и отрицал, что покойный страдал грыжей.

357. Бхагван Дас умер в тюрьме Тихар в Дели 14 августа 1993 года, якобы будучи замученным до смерти. Как сообщалось, члены семьи видели его тело в морге Тис Хазари, нижняя часть его тела была в крови, вокруг шеи завязана веревка и грудь покрыта шрамами. Генеральный инспектор тюрем утверждал, что Бхагван Дас совершил самоубийство. Было проведено вскрытие, результаты которого неизвестны. Этот случай смерти был расследован помощником окружного судьи, но результаты расследования неизвестны. Правительство информировало Специального докладчика о том, что Дас Бхагван совершил самоубийство (повесился), воспользовавшись простыней.

358. Дипак Рам из Бихара был арестован 19 мая 1993 года и якобы был избит до смерти в полицейском участке 20-го сектора в Дели. В справке о результатах вскрытия причиной смерти названо дорожное происшествие. Виновным в смерти Дипака Рама главный судья

признал водителя, однако отметил, что после того, как станут известны выводы внутреннего департаментского расследования, три младших инспектора могут быть арестованы за убийство. В августе этот случай смерти было поручено расследовать уголовно-следственному департаменту, результаты расследования неизвестны.

359. Ашок из Джеханджирпури был задержан вместе с шестью родственниками 9 февраля 1993 года местной полицией и якобы подвергался избиениям, был лишен воды, пищи и сна в течение двух дней. Освобожденный 23 февраля его родственник утверждал, что Ашок в этот день был в критическом состоянии, не мог сидеть и принимать твердую пищу. Он был доставлен полицией в местную больницу, а 10 марта отправлен в Медицинский госпиталь Рохтак, где умер 20 марта.

360. Сатиаван из деревни Джхарода Калан, Дели, был арестован 24 февраля 1993 года в связи с запрещенной политической сходкой, но был освобожден после уплаты полиции четвертой части от затребованной якобы за его освобождение суммы в 50 000 рупий. Он был вновь арестован с двумя друзьями 2 марта констеблем и комендантом полицейского участка Наджафгарх. Он якобы умер от пыток позднее в тот же день в полицейском участке Наджафгарх, и его друзей заставили отнести его тело в деревню. После протеста против его гибели, в котором приняли участие сотни людей, комендант и констебль были отстранены от исполнения обязанностей. Проводивший расследование помощник окружного судьи, согласно сообщениям, установил, что смерть Сатиавана явилась результатом "пыток, примененных стражами закона", и рекомендовал привлечь к суду по меньшей мере двух должностных лиц. В декабре 1993 года бывший комендант и два обвиненных полицейских были освобождены под залог сессионным судьей в Хазари; хотя комендант был вновь арестован двумя днями позже, по сообщениям, *уголовного обвинения в убийстве против него выдвинуто не было. Правительство информировало Специального докладчика о том, что предстоит рассмотрение дела в суде.

361. Викал Кумар Адхана, сотрудник министерства финансов из Тигаона, Фаридабад, штат Харьяна, был арестован ЦБР 23 февраля 1993 года и доставлен в полицейский участок Лодхи Колони. По сообщениям, полицейские не зарегистрировали арест в своем журнале. Согласно сообщениям, он был найден мертвым в полицейском изоляторе на следующее утро, причиной смерти якобы явились пытки. В полицейском отчете указывалось, что он повесился на тонкой веревке, сделанной из волокон лежащей на полу подстилки. В отчете следствия отмечался факт повешения и приводился перечень многочисленных ранений на его теле, указывающих на имевшие место пытки. По сообщениям, Высший суд Дели приказал провести расследования с целью установления, идет ли речь о самоубийстве или о смерти от пыток. Согласно сообщению правительства, проводится судебное расследование. В отчете помощника окружного судьи установлена вина двух констеблей в халатном отношении к выполнению обязанностей, эти офицеры были отстранены от исполнения обязанностей и было приказано провести служебное расследование.

362. Бхура из Медана Мувада, штат Гуджарат, был задержан двумя служащими лесной охраны, заподозрившими его в совершении кражи в Лесном департаменте округа Зер в январе 1993 года, и доставлен в Кханпур, где тюремный изолятор отдан в распоряжение лесной охраны. Сообщалось, что свидетели видели, как лесничий бил Бхура железной трубой до потери сознания. В бессознательном состоянии он был унесен в лесничество, после чего его больше не видели. Местная полиция зарегистрировала дело по обвинению

лесничего в незаконном содержании в заключении. По сообщениям, обвиняемые были в предварительном порядке освобождены под залог и двое служащих лесной охраны были переведены на другую работу.

363. Аруначалам был помещен в полицейский изолятор в Карнатаке в августе 1993 года после того, как он, проезжая на мотоцикле, задел пешехода. Через тридцать минут после поступления в изолятор он был доставлен в больницу, где по прибытии его признали мертвым. Повреждения на его теле, включая глубокие раны на подбородке и щеках, указывали на то, что он был избит полицейскими, но полиция сообщила, что он умер от эпилепсии. Расследование факта смерти было поручено судье-исполнителю, но результаты его неизвестны. Правительство ответило, что Аруначалам никогда не подвергался аресту или иным действиям со стороны полиции, а пришел по собственному согласию в участок сообщить о случившемся наезде. В суд был направлен окончательный отчет, в котором смерть расценивается как случайная.

364. Нанджунда был помещен в изолятор полицейского участка Махалакшми Лейаут в Карнатаке и якобы умер в полиции 23 марта 1993 года в результате пыток. По сообщениям, главный министр объявил о проведении расследования по делу о его смерти уголовно-следственным департаментом и заявил Собранию штата, что сам займется расследованием этого инцидента. Правительство ответило, что, находясь под стражей, Нанджунда пытался совершить самоубийство - повеситься на куске простыни, но полиция остановила его и доставила в больницу, где он умер. В Высший суд Карнатака была направлена петиция, суд приостановил дальнейшее рассмотрение дела, оставив его в производстве.

365. Видайдхаран, председатель "реформистской" группы партии Конгресс, из Картхикапалли, Харипад Талук, округ Аллапуза в штате Керала, был арестован полицией 18 февраля 1993 года в связи со смертью в его семье. Он якобы подвергся пыткам в полицейском изоляторе и был срочно отправлен в государственную больницу в Харипаде, где по прибытии был признан мертвым. Ответственное за его арест полицейское должностное лицо, согласно сообщениям, было отстранено от исполнения обязанностей. Правительство ответило, что Видайдхаран действительно был арестован 17 февраля и в период содержания в полицейском участке в Харипаде трясся и пытался разбить голову о решетки изолятора. Предварительное расследование установило, что ранения он нанес себе сам, но уголовное дело было передано в уголовный отдел и расследование ведется группой офицеров под надзором заместителя генерального инспектора полиции. Младший инспектор полицейского участка Тхриккуннапузха, куда вначале был доставлен Видайдхаран, и окружной инспектор полицейского участка в Харипаде были отстранены от исполнения обязанностей за халатность и невнимательность при исполнении обязанностей, которые привели к нанесению заключенным себе смертельных ранений.

366. Кишанлал Агравал из Бхопала был задержан полицией 15 декабря 1993 года и затем умер, якобы после того как был избит в полицейском участке Пиплани. По сообщениям, в связи с его смертью члены оппозиции Собрания штата покинули заседание в знак протеста. Три полицейских должностных лица были отстранены от исполнения обязанностей, и Генеральный директор полиции указал, что против этих троих будут возбуждены дела, когда станут известны результаты судебно-медицинского обследования. Было поручено провести судебное расследование и расследование силами уголовно-следственного управления, результаты которых неизвестны.

367. Чандрасекхар был доставлен 29 декабря 1993 года в полицейский участок в Одиянчалай в Пондичери, где он затем умер якобы в результате пыток. Полицейские доложили, что он был пьян, когда его подобрал на краю дороги. По сообщениям, НКПЧ распорядилась провести судебное расследование причин его смерти. Правительство ответило, что расследование, проведенное помощником окружного судьи, и отчет о втором обследовании тела показали, что покойный подвергся нападению. Пять полицейских должностных лиц были отстранены от исполнения обязанностей, и суду будет передано обвинительное заключение после прочтения дела государственным прокурором.

368. Венкатесан, служащий лесной охраны в Сандавасал, Тируванамалаи-Самбуварайар, был арестован 25 февраля 1993 года помощником лесничего и содержался в Сандавасалском лесничестве. Он умер по пути в главный госпиталь в Веллоре якобы в результате пыток. В первом информационном докладе, зарегистрированном в полицейском участке Сандавасал дежурным офицером округа Сандавасал, утверждается, что он, возможно, умер от отравления, но в свидетельстве о вскрытии исключалось отравление и утверждалось, что он умер после "тяжких побоев". Согласно сообщениям, три работника лесничества были отстранены от исполнения обязанностей. Правительство ответило, что отстраненные от исполнения обязанностей должностные лица лесничества опротестовали приказ об их отстранении в Административном трибунале штата Тамилнад и этот орган приказал восстановить их на службе в любом другом подразделении вплоть до окончания расследования. Высший суд разрешил в предварительном порядке освободить этих должностных лиц под залог. Расследования, проводимые уголовным отделом и уголовно-следственным департаментом, продолжаются.

369. Иштъяк, житель деревни Сарурпур, штат Тамилнад, был арестован полицейскими из Сарурпурского полицейского участка ночью 9 апреля 1993 года и после двухдневного содержания под стражей был доставлен в окружную больницу в Меерут, где умер два дня спустя. Местные сельские жители, согласно сообщениям, считают, что он якобы умер в результате пыток в полиции.

370. Радж Кишоре был арестован полицейскими из Модинагара 23 июля 1993 года и якобы подвергся пыткам в течение десяти часов содержания под стражей. Позже в тот же день, после жалоб на сильные боли в груди, он был доставлен в частную клинику, и по прибытии врачи констатировали смерть. Комендант и младший инспектор полицейского участка Модинагар, согласно сообщениям, были отстранены от исполнения обязанностей. Результаты вскрытия неизвестны.

371. Собеджан Биби, домашняя работница из Дигбериа, Западная Бенгалия, якобы была изнасилована и убита 4 сентября 1993 года двумя служащими пограничных сил безопасности, которые, по сообщениям, были пьяны. Она была найдена с многочисленными колотыми ранами недалеко от комплекса снабжения пограничных сил безопасности, в котором размещается 65-й батальон этих военизированных сил. По сообщениям, был зарегистрирован иск, поданный ее семьей, и проведено вскрытие, результаты которого неизвестны.

Дополнительная информация в связи с ранее переданными случаями

372. В своем сообщении от 21 августа 1992 года Специальный докладчик информировал правительство о полученных утверждениях, касающихся Савиндера Сингха, согласно

которым он подвергся пыткам и был принужден выпрыгнуть из окна во время допроса 28 февраля 1992 года в Управлении соблюдения законов Министерства финансов в Локнайак Бхаван в Южном Дели. Правительство ответило 24 декабря 1992 года, что имели место серьезные упущения со стороны причастных к этому делу должностных лиц и что было рекомендовано принять меры в отношении двух должностных лиц Управления соблюдения законов. Правительство сообщило также, что Верховный суд отдал распоряжение о проведении дополнительным окружным и сессионным судьей расследования, результаты которого он должен представить непосредственно Верховному суду. Сообщение правительства было отражено в предыдущем докладе (E/CN.4/1994/31, пункт 302).

373. В своем сообщении от 28 июня 1994 года Специальный докладчик извещал правительство о полученной им новой информации, согласно которой результатом направления в Верховный суд в июне 1993 года доклада сессионного судьи явилось возбуждение преследования против четырех должностных лиц Криминальным бюро расследований по обвинению в том, что Савиндер Сингх незаконно содержался под стражей, подвергался пыткам и, возможно, был выброшен из окна, что привело к его смерти. В этом докладе исключалось самоубийство как причина смерти. По сообщениям, Криминальному бюро расследований было приказано провести подробное расследование и завести полицейское дело в отношении четырех офицеров. Министр юстиции, как сообщалось, информировал суд, что правительство не может согласиться с выводами доклада и что оно сохраняет за собой право оспаривать эти выводы в будущем. В связанном с параллельным этому процессу делом Высший суд в Патиала, согласно сообщениям, приказал Управлению соблюдения законов выплатить в качестве компенсации вдове Савиндера Сингха 200 000 рупий (около 445 долларов США).

Призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

374. Специальный докладчик направил три призыва к незамедлительным действиям, касающихся дел, описанных в нижеследующих пунктах. Даты отправления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

375. Следующие сотрудники редакции ежедневной пенджабской газеты Адж Ди Аваз (Голос современности), согласно сообщениям, были арестованы 11 января 1994 года после полицейского налета на помещение редакции: Гурдип Сингх, Малкир Сингх, Джасбир Сингх Кхалса, Джасбир Сингх Манован, Дебиндер Сингх, Амрик Сингх, Аджаб Сингх и Кулдип Сингх. По сообщениям, полиция позднее отрицала, что ею задерживаются Гурдип Сингх и Малкир Сингх, местонахождение которых неизвестно. Ввиду полученных многочисленных утверждений о пытках лиц, задержанных в Пенджабе на основании ЗТПД, и жестоком обращении с ними выражались опасения, что эти лица могут быть подвергнуты аналогичному обращению (24 января 1994 года).

376. Аджит Кумар Бхуян, издатель ассамского еженедельника Саадин, один из координаторов Комитета борьбы за права человека и основателей Ассамского союза работающих журналистов, был, по сообщениям, арестован 5 июля 1994 года у себя дома в Гувахати, штат Ассам, и доставлен в полицейский участок Чандмари. После нескольких часов содержания в участке он был, как сообщалось, переведен для допроса в неназванное место (7 июля 1994 года).

377. Правительство ответило 19 августа 1994 года, что Аджит Кумар Бхуян, арестованный по обвинению в заговоре с целью похищения человека, был оставлен по распоряжению судьи в день своего ареста в полицейском изоляторе на 26 суток. Какому-либо бесчеловечному обращению он не подвергался. Были даны заверения в подобающем с ним обращении в период его содержания под стражей.

378. Мохаммад Шафи, журналист из Шринагара, штат Джамму и Кашмир, содержался под стражей в центре допросов Папа II Пограничных сил безопасности. Он был арестован 7 декабря 1994 года вместе с Мухтаром Ахмедом, корреспондентом газеты Индепендент, издаваемой в Соединенном Королевстве. Мухтару Ахмеду, до его освобождения, служащие Пограничных сил безопасности якобы наносили удары кулаками и ногами и угрожали (9 декабря 1994 года).

Замечания

379. Специальный докладчик выражает признательность правительству за регулярные ответы; однако они охватывают не все переданные ему дела. Ему известно также, что в Индии существует высокоразвитая юридическая система, известная своей строгой независимостью. Это, несомненно, способствовало тому, что многие дела, упомянутые в настоящем и предыдущих докладах, стали предметом определенных действий, выразившихся в официальных расследованиях и принятии дисциплинарных мер. В то же время очевидно, что лишь в немногих случаях инцидентов, в которых с высокой вероятностью утверждается об имеющих место широко распространенных, если не эндемичных явлениях, возбуждается преследование в судебном порядке и еще меньшее их число завершается осуждением виновных. Следует также отметить, что очень многие дела, дошедшие до внимания Специального докладчика, окончились смертью пострадавшего, иными словами речь идет о возможном применении пыток с самыми крайними результатами. Это, должно быть, незначительная часть случаев пыток в стране.

380. Специальный докладчик в течение более чем двух лет пребывания в этой должности поддерживал контакты с правительством через Постоянное представительство в Женеве с целью получения приглашения посетить эту страну. Эти контакты вначале казались многообещающими, но в конечном счете Специальному докладчику сообщили, что визит представляется несвоевременным. Специальный докладчик по-прежнему считает, что ситуация оправдывает его визит.

Индонезия

Переданная правительству информация

381. В письме от 4 июля 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он по-прежнему получал сообщения, указывающие на то, что пытки и другие виды жесткого обращения являются обычной практикой в Индонезии как в отношении лиц, задержанных по политическим причинам, так и в отношении лиц, обвиняемых в совершении уголовных преступлений. Сообщалось, что в качестве методов пыток использовались избивание, завязывание глаз, применение электрошока, порка железными прутьями, топтание тела ногами, изнасилование и другие виды сексуального надругательства, а также прижигание частей тела сигаретами.

382. Поступали также сообщения, согласно которым задержанные в тюрьме Копассус в Ламмеуло, Ачех, подвергались особо жестокому обращению. Утверждалось, что задержанные содержались в заключении в течение многих месяцев, а иногда нескольких лет без всякого судебного разбирательства или контактов с внешним миром. Сообщалось, что заключенным отказывали в медицинской помощи, а некоторые из них, как утверждалось, умерли в результате пыток.

383. В сообщениях также указывалось на широкое вмешательство военных и полиции в трудовые споры в Индонезии, которое часто приводило к задержанию и пыткам или жестокому обращению с рабочими и профсоюзными активистами. В этой связи Специальный докладчик препроводил правительству информацию о конкретных случаях, которая в обобщенном виде излагается в нижеследующих пунктах.

384. Рисвап Лубис, секретарь Меданского отделения Индонезийского союза за процветание рабочих, был одним из более чем 100 рабочих и профсоюзных активистов, которые, как сообщалось, были арестованы в связи с беспорядками среди рабочих в Медане в апреле 1994 года. Утверждалось, что он был арестован полицией у себя дома в 2 часа ночи 15 апреля 1994 года, отправлен в Полтабес Медан и подвергнут избиениям.

385. Сукиман (он же Юсуф) был одним из 29 рабочих и активистов, арестованных во время забастовки в ПТ Индустри Карет Дели, Медан, 11 марта 1994 года. Как утверждалось, он был задержан полицейскими в штатском, увезен в принадлежащем компании автомобиле и подвергался пыткам в помещении склада. После этого он, по сообщениям, содержался в Полтабес Медане, где посещавшие его родственники видели открытые раны на его лице и ногах и обширные гематомы.

386. Марсинах, фабричная рабочая, как утверждалось, была подвергнута пыткам и изнасилована, а в начале мая 1993 года убита, согласно сообщениям, из-за ее роли как профсоюзного активиста. Сообщалось, что в дни, предшествовавшие ее смерти, она принимала активное участие в забастовке на часовой фабрике, на которой она работала. Утверждалось, что Марсинах, возможно, была изнасилована и убита 5 мая 1993 года в местном штабе вооруженных сил, куда она отправилась в поисках коллег, задержанных властями районного и субрайонного военного командования, которые вмешались в трудовой конфликт. По сообщениям ее тело, окровавленное и с обширными гематомами и следами удушья, было обнаружено 8 мая в небольшой хижине в поле примерно в 200 километрах от ее дома в Поронге, Восточная Ява. Как сообщалось, аутопсия показала, что нападавший вставил ей в вагинальную полость тупой предмет, что привело к сильному кровотечению. Девяти служащим компании, участвовавшим в трудовом конфликте, и одному представителю субрайонного военного командования были предъявлены обвинения в связи с этим инцидентом, и четверо из обвиняемых в апреле 1994 года были осуждены. Сообщалось, что все обвиняемые гражданские лица сделали признания под принуждением или пытками и впоследствии отказались от них при рассмотрении дела в суде. Утверждалось, что их судебное преследование было предпринято с целью скрыть роль военных в этом инциденте. Представитель военного командования, причастный к этому делу, как сообщалось, был обвинен в ходе рассмотрения в военном суде лишь в дисциплинарном нарушении, выразившемся в несообщении о преступлении.

387. Специальный докладчик препроводил также полученную им информацию, в которой утверждалось, что подавляющее большинство лиц, арестованных в Восточном Тиморе,

включая женщин, подвергались не получившему подтверждения задержанию — зачастую "инкоммуникадо" — на срок от нескольких часов до нескольких месяцев. Большинство таких лиц содержались без права свиданий с адвокатами и родственниками и, согласно сообщениям, подвергались физическому и психологическому воздействию, а затем их освобождали без предъявления обвинения. Были препровождены следующие конкретные дела.

388. Сальвадор Сарменту, студент Пасторского института в Дили, был схвачен, согласно сообщениям, военными 4 января 1994 года и отвезен в неизвестное место, где его избивали, пинали ногами и пытали почти до смерти. Впоследствии власти, как сообщалось, заставили его родителей заявить, что они видели своего сына, принимавшего участие в митингах, носивших подрывной характер.

389. Беневидеш Коррейя Барруш, студент из Восточного Тимора, и Франсиску Альмейда Годињу, по сообщениям, были арестованы двумя солдатами 13 сентября 1993 года в Малиане после того, как заметили, что они фотографируют в поле. Как утверждалось, их пытали, угрожали им казнью, а затем отвезли их в какую-то хижину, где их раздели донага и наносили удары по голове, груди, половым органам, почкам, бедрам и коленям. Затем солдаты, согласно сообщениям, отвезли их в Кодим, Малиана, где их обвинили в том, что они делали фотоснимки для использования в политических целях, и не давали есть и пить, а также запрещали мочиться в течение трех дней. Как утверждалось, их руки были связаны таким образом, чтобы наручники врезались в тело, им наносили удары тяжелыми ботинками и били головой о стену. Трижды Беневидеша Барруша, согласно утверждениям, вывозили на машине в какое-то место, где ему приказывали стать на колени и молиться перед казнью. 26 сентября этих людей перевели в штаб-квартиру специального разведывательного подразделения, подвергли дальнейшим допросам, а затем освободили после того, как они подписали заявление с обещанием не заниматься больше этой деятельностью.

390. Аделино Гомеш Фонсека был среди 20 студентов, арестованных, как сообщалось, в ходе военной операции в районе Баусау 24 декабря 1992 года. Как утверждалось, он подвергся жестоким избиениям в ходе допроса, которые, согласно сообщениям, вызвали сильные боли в груди, трудности дыхания, кровотечение и распухание век, полностью закрывших глаза. Он умер на следующее утро после ареста, согласно утверждениям, вследствие избиений.

391. Фернанду Боавида, также из числа студентов, арестованных в Баукау 24 декабря 1992 года, согласно сообщениям, умер от пыток. Во время допроса его, как утверждалось, заставили лечь на толстую доску, покрытую острыми гвоздями. Когда он не дал ответа, который допрашивавшие сочли бы удовлетворительным, они, согласно утверждениям, положили на него сверху еще одну доску, а на эту доску — автомобильную шину. Как сообщается, он потерял сознание и умер 27 декабря 1992 года.

392. В этом же письме Специальный докладчик напомнил правительству о ряде дел, препровожденных в 1993 году, в отношении которых не было получено ответа.

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

393. Специальный докладчик препроводил два призыва к незамедлительным действиям от имени лиц, фигурирующих в описанных ниже делах.

394. Жозе Антониу Невеш, студент теологического института в Маланге, Восточная Ява, был, согласно сообщениям, арестован 19 мая 1994 года органами военной разведки и помещен в служебную квартиру разведывательного подразделения вооруженных сил (SGI). Сообщалось также, что он, возможно, был переведен в штаб регионального военного командования IX в Денпасаре, Бали. По меньшей мере еще десять молодых людей, как сообщалось, были задержаны в Дили в недели, предшествовавшие аресту Жозе Невеша, в том числе Нуну де Андраде Сарменту Корвелью, Руи Фернадеш из Бермори, Педру Фатима Тильман из Кулухума и Лукаш Тильман душ Сантуш из Байрро-Пите. Согласно сообщениям, все они были доставлены в штаб военной разведки в Дили и допрошены в связи с их политической деятельностью (24 мая 1994 года).

395. 27 октября 1994 года правительство ответило, что Жозе Антониу Невеш был арестован полицией, а не военной разведкой и не подвергался пыткам или жестокому обращению. Его посещали представители МККК в Маланге 23 июня 1994 года, и он ожидает судебного процесса. Нуну де Андраде Сарменту Корвелью был арестован 18 апреля 1994 года и освобожден 22 апреля и не подвергался пыткам или жестокому обращению во время задержания. Лукаш Тильман душ Сантуш был арестован на один день 22 апреля 1994 года и не подвергался пыткам или жестокому обращению. Педру Фатима Тильман был арестован 26 апреля 1994 года и ожидал судебного процесса. В ходе допросов и содержания под стражей обеспечивалась защита его физического и душевного здоровья. В списках лиц, подвергавшихся задержанию в Индонезии, не было найдено никого по имени Руи Фернадеш.

396. Яннес Хутахаен, сотрудник находящейся в Медане организации по защите прав трудящихся "Келомпок Пелита Седжахтера", и Парлин Манихурук, сотрудник неправительственной организации Пондакан, были, как сообщалось, арестованы в Джакарте 13 июня 1994 года сотрудниками полиции из Медана. Согласно сообщениям, они были недавно обвинены в "подстрекательстве" в связи с волнениями среди рабочих в Медане в апреле 1994 года. Не было известно, где они содержатся (24 июня 1994 года).

397. 2 ноября 1994 года правительство ответило, что Яннес Хутахаен и Парлин Манихурук были арестованы в Джакарте 14 июня 1994 года и помещены под стражу в Меданском центре полицейского задержания с 15 июля по 13 августа. Во время содержания под стражей с ними обращались гуманно в соответствии с национальными законами и международными нормами. Председатель Индонезийского института правовой помощи посетил их в тюрьме Танджунг Густа 4 сентября 1994 года и заявил, что полностью удовлетворен их состоянием.

398. В связи с инцидентами, имевшими место в посольстве Соединенных Штатов в Джакарте, 12 ноября 1994 года был арестован 81 студент из Восточного Тимора, имена которых приводятся ниже: Кинтилану М. Нету, Эустакио Сакраменту П. Гутеррес, Эваристу душ Сантуш, Мариу Соуза Гама, Франсиску Онориу Ф.С., Аурелиу Ариеш Тильман, Ортенсиу, Самуэль Доутел ду Розариу, Назариу да Сильва, Мигел душ Сантуш, Марину Соуза, Франсиску Бонапарте, Адериу душ Реиш, Домингуш Батиста, Жоао душ Сантуш, Гаспар Франсиску Гулереш, Рину Бельмиру Ф. Фрейташ, Бениньо С. Соареш, Альдин Ваз де Карвалью Соареш, Делио Нунеш, Нуну Пинту, Эдгар Фернанду, Зиту, Альфеу, Эрнаниу Витербу да Коста Соареш, Зиту Антониу де Жезус Соареш, Френанду Лоуренсу, Луиш Нансименту, Луиш Фонсека, Жозе даш Доеш, Жануариу Эйдотериу, Атаназии Аррету, Хельдер Баррету Гонсалвеш, Андре Паулу Фариа, Элиу Алин, Анеклету Бонту Феррериа

Мониз, Антониу Вьегаш, Фаугиу Лемош, Жоао Мигель Б. Хименеш, Жулину Хименес, Агусту да Консейсау, Мануэль Луиш Рибейру, Гаспар Франсиску, Уго Жозе Консалвеш де Жезус, Матеуш душ Сантуш, Жозе Франсиску душ Сантуш, Луиш да Коста Консейсау, Антониу Мартинью да Коста Лопеш, Луиш Нету Фрага, Корнелиу да Коста Мартинс, Мариану Сабину, Аделину Эко Соареш, Альфреду де Менесеш душ Сантуш, Франсиску Роланду, Франсиску Боржа К. Соареш, Жулиу Амилкар Кайтану, Жозе Карлуш Смит, Жозе Анжелу да Круз Соареш, Лонгиньош Майя душ Сантуш, Жозе М. Соареш Коста, Фредеряку Кабрал, Адериту душ Сантуш, Оскар да Сильва, Сатурнину Лопез Сарменту, Абрау Марину, Жоаким Сарменту, Домингуш Тильман, Жозе Жайме да Сильва, Арлинду Диас, Жозе Фернанду, Антониу Менезеш, Карлуш да Сильва Лопез, Виктор Лаварез, Домингуш Сарменту, Жорже Жоао Лай, Жулио де К. Рибейру, Арсенну, Мариу Сориану, Антониу Рамуш, Элдер Пирез, Арлинду Фернандеш. Согласно сообщениям, они содержатся под стражей в различных городах Явы (28 ноября 1994 года).

399. 1 декабря 1994 года правительство ответило, что ни один человек из приведенного перечня не задерживался когда-либо правоохранительными органами правительства Индонезии. 22 человека из названных лиц оставались на территории посольства Соединенных Штатов с 12 по 24 ноября, а затем отбыли в Португалию. Остальные имена принадлежат либо несуществующим лицам, либо лицам, участвовавшим в демонстрации перед посольством Соединенных Штатов, но не помещавшимся под стражу.

Полученная от правительства информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

400. 2 февраля 1994 года правительство препроводило Специальному докладчику информацию о деле Руи "Лос Палос", от имени которого Специальный докладчик направил 27 мая 1993 года призыв к незамедлительным действиям. Согласно этой информации, Руи "Лос Палос", настоящее имя которого Руи Антониу да Круз, был арестован в доме его родителей в Махене, Восточный Тимор, 14 мая 1993 года по подозрению в участии в подпольном движении. С ним не обращались как с задержанным, и в ходе его допроса обеспечивалась защита его физического и душевного здоровья. 31 июля 1993 года его посетил представитель МККК, и он принимал участие в реабилитационной программе в Дили.

Замечания

401. Специальный докладчик высоко оценивает полученные от правительства ответы в отношении его призывов к незамедлительным действиям, но отмечает отсутствие ответов на информацию, препровожденную правительству за последние два года. Кроме того, Специальный докладчик в 1993 и 1994 годах пытался получить приглашение для посещения страны в качестве последующей меры после посещения в 1991 году Индонезии и Восточного Тимора его предшественником. Он также запрашивал информацию о мерах, принятых в связи с рекомендациями, содержащимися в предыдущем докладе (E/CN.4/1994/31, пункт 342). Он не получил какого-либо ответа ни по одному из этих вопросов. В свете полученных утверждений и отсутствия запрошенных ответов от правительства Специальный докладчик полагает целесообразным напомнить Комиссии о заявлении, сделанном в докладе о посещении в 1991 года, а именно о том, что "Специальный докладчик не может не прийти к заключению о том, что попытки имеют место в Индонезии, в частности в случаях, которые, как полагают, угрожают безопасности государства" (E/CN.4/1992 117/Add.1, пункт 73).

Иран (Исламская Республика)

Переданная правительству информация

402. В письме от 9 ноября 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что он получил сообщения, свидетельствующие о сохранении практики ампутации частей тела и порки как средства наказания. В этой связи сообщалось, что Мухаммаду Хусейну Хунару Бакши и Кариму Гол-Мухаммади примерно в марте 1994 года в центральной тюрьме Кума были отрублены четыре пальца на правой руке в присутствии других заключенных после того, как они были признаны виновными в воровстве.

403. Еще в одном случае речь шла о порке Мэри Джонс, американо-иранской переводчицы, которая, согласно сообщениям, была приговорена к 80 ударам в Шемиране, северная часть Тегерана, по обвинению в получении вина в христианской церкви для употребления и в незаконных связях с мужчиной. В ходе судебного процесса она утверждала, что получила иранское гражданство после временного брака с этим мужчиной. Приговор, как сообщалось, был приведен в исполнение публично в апреле 1994 года.

404. Специальный докладчик препроводил также информацию о случае, касающемся Фейзоллы Мекхубада, 77 лет, который был обвинен в мае 1992 года в поддержании связей с Израилем, приговорен к смерти в мае 1993 года Исламским революционным судом и казнен 25 февраля 1994 года. Как сообщалось, он активно участвовал в благотворительной работе и не занимался политической деятельностью, но, по утверждениям, был обвинен на основе предположения о том, что у него были контакты с различными членами семьи, проживавшими в Европе, Соединенных Штатах и Израиле. За время его содержания под стражей перед казнью он, как сообщалось, перенес три операции, сделанные по неизвестным причинам. На протяжении всего времени нахождения в тюрьме он, согласно сообщениям, содержался в каютах в одиночной камере в течение продолжительных периодов, и его разрешали посещать всего не более 20 минут один раз в несколько месяцев. В последние шесть месяцев заключения в тюрьме его, согласно утверждениям, жестоко избивали и наносили удары плетью по спине, конечностям и лицу. Незадолго до казни, как сообщалось, ему выдавили оба глаза. Обследование его тела, эксгумированного членами семьи с целью перезахоронения согласно иудейским обрядам, показало, по сообщениям, наличие серьезных увечий, в том числе отсутствие зубов, отсутствие двух пальцев и припухлости и кровоподтеки, объясняемые нанесенными ударами.

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

405. Специальный докладчик направил три призыва к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты направления призывов указаны в круглых скобках в конце соответствующих кратких сведений.

406. Хенгаме Амини, дочь хорошо известной певицы Марзие, была арестована в середине октября 1994 года, как утверждалось, в связи с решением ее матери вступить в Национальный совет сопротивления. Согласно сообщениям, она содержалась под стражей "инкоммуникадо" в тюрьме Эвина (3 ноября 1994 года).

407. 9 декабря 1994 года правительство ответило, что после расследования предъявленные Хангаме Амини обвинения были сняты.

408. Мухаммад Ханджари был, как сообщалось, арестован 12 ноября 1994 года у себя дома в южной части Тегерана и избит на глазах жены членами Пасдарана (Стражи революции). Согласно сообщениям, он был арестован в связи с его предполагаемым участием в восстаниях, имевших место в Казвине 3 августа 1994 года. Сообщалось, что он содержался в тюрьме Рашта (21 ноября 1994 года).

409. Генерал в отставке Азизолла Амир Рахими, 73-летний бывший командующий военной полиции, был, как сообщалось, арестован 31 октября 1994 года, освобожден на следующий день и вновь арестован 3 ноября 1994 года. Как утверждалось, он был избит сотрудниками тайной полиции и, согласно сообщениям, содержался в больнице тюрьмы в Эвине. Его арест, как сообщалось, был вызван открытой критикой правительства с его стороны. Его сын Мехрдад Амир Рахими, протестовавший против ареста отца, был арестован, согласно сообщениям, 8 ноября 1994 года, и его местонахождение не известно (22 ноября 1994 года).

Полученная от правительства информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

410. 21 декабря 1993 года правительство препроводило Специальному докладчику ответ в связи с утверждениями, направленными Специальным докладчиком 27 октября 1992 года в отношении случаев, касающихся Халила Ахлагги, Хушана Сабетзаде и Али Гаффари Хусайни. Согласно информации, Халил Ахлагги, который предстал перед военным судом № 1 Тегерана по обвинению в шпионаже, был приговорен в соответствии с уголовным законом вооруженных сил к 15-летнему тюремному заключению. Срок заключения был сокращен в результате амнистии по поводу национального праздника. Не было каких-либо упоминаний об утверждениях о применении пыток в этом случае. Как Хушан Сабетитзаде, так и Али Гаффари Хусайни были признаны невиновными в связи с предъявленными им обвинениями, и утверждения о пытках в отношении этих двух лиц были отвергнуты.

411. 6 декабря 1994 года правительство препроводило ответ в отношении Али-Акбара Горбани, политического беженца, проживавшего во Франции, который, согласно утверждениям, был похищен в Турции, подвергнут пыткам и убит агентами иранского правительства в июне 1992 года. Правительство заявило, что, поскольку его похищение и предполагаемая казнь имели место не на территории Ирана, никакой достоверной информации в отношении этого случая в его распоряжении не имелось.

Ирак

Призывы к незамедлительным действиям

412. 1 сентября 1994 года Специальный докладчик препроводил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Шамуна Булоса и Исмаила Ахмада Саида, которые были осуждены за воровство в июле 1994 года. Оба они были, согласно сообщениям, приговорены к отсечению кисти правой руки и нанесению двух татуированных строк на лбу. Наказание ампутацией, как сообщалось, было назначено в соответствии с декретом № 59 от 4 июня 1994 года. 18 августа 1994 года Совет революционного командования, как сообщалось, постановил, что каждому, у кого отсечена кисть за совершение преступления, будет наноситься татуировка длиной не менее одного сантиметра и шириной один миллиметр.

Израиль

Переданная правительству информация

413. В письме от 29 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что к нему продолжала поступать информация, свидетельствующая о том, что лица, задержанные по политическим причинам на оккупированных территориях, регулярно подвергаются различным видам пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. Такое неправильное обращение, согласно утверждениям, допускалось сотрудниками сил обороны Израиля, службы общей безопасности (GSS или Шинбет) или полиции в ходе допросов. Сообщалось, что некоторые виды неправильного обращения, возможно, санкционированы в руководстве по производству допросов Шинбет. Сообщалось, что в числе методов жестокого обращения применялись следующие: надевание на голову жертвы на длительное время грязного и влажного мешка, что приводит к потере ориентации и затруднению дыхания; связывание тела жертвы в вызывающем боль положении на длительное время, такое как привязывание кистей к ступням с прогибанием тела назад ("банан"); принуждение жертвы к стоянию в течение длительного времени; лишение сна; жестокие избиения, включая нанесение ударов по голове и удары головой о стену; лишение необходимой медицинской помощи и содержание в крохотных холодных камерах.

414. Сообщалось также, что содержание под стражей "инкоммуникадо" регулярно применялось в отношении арестованных на оккупированных территориях. Военный закон, применяемый на западном берегу реки Иордан, разрешает, как сообщалось, арест без ордера и задержание на четверо суток любого лица, подозреваемого в совершении преступления против безопасности, после чего сотрудники полиции могут дважды продлевать срок задержания на семь суток, прежде чем задержанные должны предстать перед судьей. Поправка 1992 года к этому закону, как сообщалось, установила восемь суток в качестве максимально допустимого периода задержания без судебного рассмотрения для задержанных, не достигших 16 лет, и для всех задержанных, которые подозреваются в "любых, кроме самых серьезных преступлениях". Лица в возрасте 16 лет и старше, которые были задержаны по политическим причинам и обвинены в совершении серьезных преступлений, как сообщалось, обычно задерживаются на 18 суток без доступа к судье и даже на более длительное время без права свидания с родственниками. Задержанные могут быть лишены доступа к адвокатам на срок до 90 суток по соображениям безопасности, в том числе на 30 суток по решению сотрудников, производящих допросы, и на два дополнительных срока по 30 суток — по решению судьи военного трибунала.

415. Признания и другая информация, полученные от задержанного во время длительного содержания под стражей "инкоммуникадо", как сообщалось, зачастую являются главным доказательством против него в военных судах. В соответствии с применимым правом задержанные могут отказаться от такого признания в суде и попросить провести расследование заявлений о применении пыток, хотя на практике обвинители и судьи, как сообщалось, часто вынуждают обвиняемых согласиться на сделку о признании вины, а не требовать расследования.

416. Правительству были переданы сведения о конкретных случаях, описанных в нижеследующих пунктах.

417. Бассем Мохаммед Абдул-Рахман Альтамини из Аль-Наби, район Рамаллах на западном берегу реки Иордан, был арестован 9 ноября 1993 года группой сотрудников вооруженных сил, Шабака (служба общей безопасности — GSF) и тайного подразделения. Как утверждалось, его избивали, надевали на голову мешок, наносили удары по голове каким-то предметом и били головой о стену. 18 ноября он был переведен из больницы Хадассах в тюремную больницу в Рамаллахе, и родственник, посетивший его через шесть дней, заметил, что его голова распухла от нанесенных повреждений и что он с трудом ходит, спит и удерживает пищу и воду. Согласно утверждениям, он был лишен медицинской помощи в тюремной больнице в Рамаллахе, с тем чтобы заставить его сделать признание.

418. Сами Исмаил Исса Фавагрех из деревни Аль-Хадер вблизи Вифлеема на Западном берегу получил серьезные повреждения головы в автомобильной аварии, и ему в череп была вставлена металлическая пластина. В декабре 1990 года, когда ему должны были сделать еще одну операцию, он был арестован и в ходе допроса получил удар по голове металлическим прутом, который повредил пластину и стал причиной его пребывания в коматозном состоянии в течение трех дней. Согласно информации, впоследствии он страдал от повторяющихся припадков эпилепсии. Как сообщалось, его состояние постоянно ухудшалось и его жизнь была в большой опасности в отсутствие хирургического вмешательства для удаления сломанной пластины, чего он, согласно утверждениям, был лишен тюремными властями.

419. Макдам Макдад был приговорен к 8-летнему тюремному заключению в 1987 году и содержался в одиночной камере несмотря на то, что ему поставлен диагноз "шизофрения". Тюремные власти, как сообщалось, оправдывали такое обращение на том основании, что ему было отказано в госпитализации в психиатрическом центре. Тюрьма Газа, согласно сообщениям, не имеет возможностей для госпитализации лиц с психическими заболеваниями, а длительное содержание в одиночном заключении, как сообщалось, может привести к дальнейшему ухудшению его психического состояния.

420. Специальный докладчик препроводил также информацию, в которой утверждалось, что до начала допроса задержанного тайной службой или военными возможен вызов врача для осмотра задержанного с целью определения того, допускает ли его или ее физическое состояние применение таких процедур допроса, как завязывание глаз и длительное стояние. Утверждалось, что оценка состояния врачом производится в форме ответов на вопросник, который врачу предлагается заполнить после осмотра задержанного. Израильская ассоциация врачей, ответственная за регламентирование израильской врачебной практики, как сообщалось, запретила врачам отвечать на вопросники на том основании, что они противоречат международным нормам и правилам врачебной этики.

Призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

421. Специальный докладчик препроводил призыв к незамедлительным действиям 21 марта 1994 года в отношении Шавана Ратеба Джабарина, члена организации в защиту прав человека Аль-Хак, который был арестован 10 марта 1994 года у себя дома в районе Шаир-Хеврон. Сообщалось, что его арестовывали ранее и в общей сложности он подвергался административному задержанию в течение 19 месяцев после 1987 года, когда, согласно утверждениям, он был объектом крайне плохого обращения. Сообщалось, что он страдает от сердечного заболевания, вызывающего необходимость в регулярном приеме лекарств.

422. Специальный докладчик препроводил еще один призыв к незамедлительным действиям 15 августа 1994 года в отношении Хани Салеха Абдуллы Музера, который был арестован 13 июля 1994 года и помещен в тюрьму Рамаллаха для допроса. Ему отказывали в свидании с адвокатом до 11 августа, когда он заявил своему адвокату, что его заставляли находиться в болезненном положении в течение длительного времени, лишали сна по меньшей мере в течение недели и угрожали его жизни и благополучию. Кроме того, он вскрыл себе вены на запястье 20 июля, с тем чтобы добиться временного прекращения допросов. Сообщалось, что врач рекомендовал не оставлять его одного в камере и дать время для отдыха в течение одной ночи. Согласно сообщениям, в заявлении государственной прокуратуры указывалось, что Хани Музер имеет возможность спать, как и другие задержанные, однако высказывалось предположение, что положение может измениться в соответствии с ходом допроса. С учетом этого заявления и утверждений о уже имевшем место плохом обращении высказывались опасения, что он может подвергнуться дальнейшим пыткам или жестокому обращению.

423. 18 октября 1994 года правительство ответило, что Хани Салех Абдулла Музер, находящийся в тюрьме Рамаллах для допроса, не получил разрешения на встречу с адвокатом в отсутствие надзирателей на предварительном этапе его допросов по соображениям безопасности. В результате соглашения между его адвокатом и службами безопасности было принято решение о том, что с 11 августа он может встречаться со своим адвокатом свободно и без ограничений. Он пытался 14 и 30 июля вскрыть себе вены на левом запястье. Ему была оказана необходимая медицинская помощь, ежедневно проводился осмотр санитаром, а при необходимости врачом. Допрашивавшие его лица получили инструкции принять соответствующие меры для предотвращения возобновления попыток членовредительства. Кроме того, службы безопасности и его адвокат пришли к согласию о том, что его не должны лишать сна.

424. 17 ноября 1994 года Специальный докладчик препроводил призыв к незамедлительным действиям от имени Ахмада Ибрагима Саида, который, как сообщалось, был арестован 29 июня 1994 года и впоследствии обвинен в совершении действий в пользу "Хамас". В течение некоторого времени после ареста ему, согласно утверждениям, надевали на голову мешок, его избивали, заставляли долго находиться в болезненном положении и лишали сна. Сообщалось, что его допросы возобновились в Ашкелонской тюрьме 20 сентября 1994 года, при этом, как утверждалось, ему надевали на голову мешок, заставляли стоять по 18-20 часов в сутки и вынуждали сидеть на стуле в неудобном положении со связанными руками, пока допрашивавшие толкали его, пытаясь свалить на пол. Согласно сообщениям, ему также угрожали, что после допроса он будет парализован и не сможет иметь детей.

Замечания

425. Специальный докладчик отмечает, что в соответствии с его замечаниями, высказанными в прошлом году (E/CN.4/1994/31, пункт 358), Комитет против пыток на своей двенадцатой сессии после рассмотрения первоначального доклада Израиля высказал серьезную озабоченность в связи с "многочисленными убедительно подтвержденными документами случаями плохого обращения в заключении" (A/49/44, пункт 169).

ИталияПереданная правительству информация и полученные ответы

426. Письмом от 19 августа 1994 года Специальный докладчик передал правительству сведения о трех случаях пыток, которые, согласно утверждениям, имели место в его стране, и 14 ноября 1994 года правительство направило ответы на эти утверждения. Резюме утверждений и ответов приводится в нижеследующих пунктах.

427. Арсени Реуту, гражданин Румынии, арестованный в Милане 27 мая 1993 года, как сообщалось, заявил на предварительном расследовании в суде 29 мая, что полицейские избивали его и мочились ему на голову. Суд, согласно сообщениям, отметил наличие кровоподтеков и других признаков повреждений на его груди, животе и спине.

428. Правительство ответило, что правильным именем этого лица является Креауте Арсени и что 22 июля 1993 года он подал жалобу в государственную прокуратуру Милана, которая проводит расследование в связи с предполагаемыми повреждениями.

429. Антонио Морабито, как сообщалось, умер во время содержания под стражей полицией Турина 18 декабря 1993 года. Свидетели видели, как сотрудники полиции избивали его ногами и руками, наносили удары прикладом винтовки и стреляли рядом с головой. Аутопсия и заключения судебной экспертизы, как сообщалось, показали, что ему были нанесены серьезные повреждения брюшины, приведшие к кишечному кровотечению, ставшему причиной смерти. 4 мая 1994 года государственная прокуратура, согласно сообщениям, потребовала предать двух сотрудников полиции суду по обвинению в неумышленном убийстве в этом случае.

430. Правительство ответило, что Антонио Морабито убежал от полицейских, преследовавших его в связи с предполагаемым ограблением, и преодолел несколько заборов, упав при этом на землю с большой высоты по меньшей мере один раз. Через час после препровождения в полицейский участок его обнаружили лежащим на полу в туалете; он умер во время транспортировки в больницу машиной "скорой помощи". Судебная экспертиза, проведенная по распоряжению судьи, пришла к заключению, что причиной смерти стало внутреннее кровоизлияние. Кровотечение объяснялось его падением, ударом грудной клетки о рулевое управление его автомобиля и плохим физическим состоянием. Слушание в суде двух сотрудников полиции, обвиненных в неумышленном убийстве, было намечено в уголовном суде Турина 25 октября 1994 года, а последующие слушания были назначены на 17 и 18 ноября.

431. Как сообщалось, Филиппу Кампанелла наносили удары руками, ногами и избили до потери сознания сотрудники *vigili urbani* (местной полиции) Палермо после того, как он попросил разрешения припарковать машину во втором ряду на одной из улиц Палермо. В результате, как утверждалось, он перенес частичный паралич правой ноги. Сообщалось, что проводится расследование в отношении 15 сотрудников полиции в связи с этим инцидентом в ходе судебного рассмотрения, начавшегося в апреле 1993 года.

432. Правительство ответило, что четыре сотрудника местной полиции были арестованы за соучастие в нанесении телесных повреждений, нападение, злоупотребление властью и неисполнение обязанностей и что слушание в уголовном суде Палермо состоится 12 апреля 1996 года.

433. Тем же письмом правительство препроводило ответы в отношении случаев, переданных в 1993 году, о которых Специальный докладчик напомнил правительству в своем сообщении.

434. В случае, касающемся Чиро Эспозито, который, как утверждалось, был сильно избит шестью карабинерами в Неаполе 25 июня 1992 года, судья по предварительному слушанию Неаполя установил, что ни один из предполагаемых фактов не составлял преступления, по которому государственный обвинитель мог бы предъявить обвинение по собственной инициативе, и что сам Чиро Эспозито не выдвигал каких-либо жалоб в отношении соответствующих карабинеров. Поэтому дело было направлено судьей в архив.

435. Кармело Ла-Роза, как утверждалось, был сильно избит тюремными надзирателями в тюрьме Гацци и в ночь с 24 на 25 июня был обнаружен повешенным в своей камере. Судья по предварительному слушанию Мессины направил дело в архив по следующим причинам: во время предполагаемого самоубийства в тюремной камере находился еще только один заключенный, у которого не было каких-либо причин убивать Ла-Розу; медицинский работник прибыл на место события незамедлительно, поскольку его вызвала администрация тюрьмы, что исключает подозрение в том, что персонал тюрьмы предпринимал какие-либо действия против Ла-Розы; и что судебная экспертиза показала, что причиной смерти Ла-Розы стало самоубийство и что его тело оказалось на полу из-за того, что ремень, на котором он повесился, разорвался.

436. В случае с Мадзара Бьяджо, которого, как сообщалось, избили и прижигали сигаретами надзиратели в районной тюрьме Падуи в октябре 1992 года, драка с надзирателями началась после того, как он ударил одного из надзирателей в лицо при переводе в тюремный медицинский пункт. Он нанес себе повреждения бритвенным лезвием, которое он держал в руке, и позже проглотил два похожих бритвенных лезвия. После судебного расследования на основании просьбы государственного прокурора судья по предварительному слушанию Падуи установил отсутствие преступления.

437. Правительство передало также ответы в отношении утверждений, касающихся обращения с заключенными в некоторых тюрьмах страны. Несколько членов Палаты депутатов и делегаты Комиссии по делам правосудия Палаты депутатов в сентябре-октябре 1992 года проинспектировали Асинарскую тюрьму в Сардинии и пришли к выводу о том, что заключенные не подвергались какому-либо плохому обращению. Расследование жалоб заключенных тюрьмы Буонкаммино в Кальяри, Сардиния, проведенное региональным инспектором тюремной администрации Сардинии по распоряжению министерства юстиции от декабря 1992 года, показало, что причинами жалоб были общие проблемы, связанные с условиями пребывания в тюрьме, такими как переполненность и плохое состояние здания.

438. Жалобы заключенных тюрьмы Дуэ-Палацци в Падуе, Венеция, на неправильное обращение и плохие санитарные условия не могли быть проверены региональным инспектором тюремной администрации Венеции. Однако эти утверждения расследуются местной государственной прокуратурой, которая наделена необходимыми полномочиями для проведения судебного расследования, и эта процедура продолжается в настоящее время.

439. Мировой судья, ответственный за тюрьму на острове Пьяноса, в сентябре 1992 года высказал подозрение, что в тюрьме имели место несколько случаев плохого обращения, и установил, что плохая эксплуатация и переполненность здания в Агриппе не могли

обеспечить хороших условий пребывания. Государственная прокуратура Ливорно проводила дальнейшие расследования для определения ответственных за нанесение телесных повреждений нескольким заключенным.

440. Парламентский комитет по проблемам пенитенциарной системы Комиссии по делам правосудия Палаты депутатов дважды посещал пенитенциарное учреждение Секондиљьяно в Неаполе и высказывал серьезную озабоченность по поводу общих условий и плохого обращения с заключенными. Государственная прокуратура после расследования потребовала предания суду инспектора и других сотрудников этого пенитенциарного учреждения за различные преступления, включая плохое обращение с заключенными. После судебного расследования судья по предварительному слушанию распорядился предать суду шестерых обвиняемых. Судебное разбирательство было начато 30 октября 1993 года и до сих пор продолжается. 6 апреля 1994 года директор тюрьмы был временно отстранен от своих обязанностей и арестован по распоряжению судьи по предварительному слушанию Неаполя.

Япония

Переданная правительству информация и полученные в связи с ней ответы

441. Письмом от 29 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им была получена информация, согласно которой подозреваемые, содержащиеся под стражей полиции до предъявления обвинительного заключения, находились в местах содержания под стражей, известных как "временные тюрьмы" ("дайо кангоку"). Хотя в принципе полиция должна представить задержанного прокурору в течение 48 часов после заключения под стражу, задержание на срок до 20 суток может быть санкционировано приказом судьи или, по ходатайству, прокурора. По истечении этого срока подозреваемые должны быть либо освобождены, либо им должен быть предъявлен обвинительный акт, и они должны быть переведены в тюрьму или место содержания под стражей. Задержание до предъявления обвинительного акта во "временных тюрьмах" на срок до 20 суток, как сообщалось, создает условия, в которых вероятно применение пыток или жестокого обращения, поскольку заключенные находятся под постоянным контролем полиции.

442. В этих условиях полицейские следователи, как сообщалось, часто подвергают подозреваемых сериям допросов продолжительностью более 10 часов в сутки без эффективного контроля, поскольку протоколы, содержащие данные о времени и продолжительности допросов, не доступны для задержанных, адвокатов или судов. "Признания", подписанные подозреваемыми в ходе допросов, согласно сообщениям, представляют собой заявления, подготовленные следователями, а не протокол вопросов и ответов. В результате доступная для адвокатов или судов запись о способе получения признания отсутствует; фиксируется только время суток, когда оно было подписано. Сообщалось, что адвокатам не разрешается присутствовать на допросе подозреваемых и что обеспечиваемая за счет правительства юридическая помощь недоступна подозреваемым, содержащимся во "временных тюрьмах", поскольку такую юридическую помощь могут получать лишь обвиняемые, в отношении которых уже составлен обвинительный акт.

443. В сообщениях также указывалось, что содержащиеся под стражей во "временных тюрьмах" не имели доступа к независимой медицинской помощи. Лица, обращающиеся с просьбой о медицинской помощи, могут встречаться только с врачами, назначенными районными полицейскими властями. Однако сведения о таких визитах и выводы врача

заносятся в журнал, который хранится у властей, отвечающих за содержание задержанных под стражей, и к которому задержанные, адвокаты или суды не имеют доступа. Суды, которые запрашивали подробные сведения о результатах медицинского осмотра, на практике просто получали от полиции резюме записи в журнале.

444. 18 ноября 1994 года правительство ответило в отношении этой общей информации, что принят и осуществлен целый ряд систем и мер с целью недопущения получения вынужденного признания и обеспечения прав задержанных подозреваемых. К ним относятся следующие: полное разделение между следственным отделом и полицейским отделом, занимающимся вопросами содержания под стражей; система регистрации жалоб в отношении обращения и прав человека в соответствии с положениями, касающимися содержания подозреваемых под стражей; система подачи апелляционных жалоб ("юн-куоку") на судебную систему содержания под стражей; средства правовой защиты хабеас корпус; право защитника на общение и посещение; инспектирование тюрем и мест содержания под стражей, включая "временные тюрьмы", судьями и прокурорами; прокурорский надзор за следствием, проводимым сотрудниками полиции; гражданские средства правовой защиты по ходатайству в адрес уполномоченных по делам гражданских свобод; юридическое требование исключения в качестве доказательства признаний, полученных с помощью принуждения, и обязанность судов рассматривать добровольный характер признаний; и система средств правовой защиты в соответствии с Законом о государственной правовой помощи.

445. Правительство заявило, что, хотя и могли иметь место немногочисленные исключительные случаи, в которых допрос продолжался несколько часов в целях полного выслушивания объяснений подозреваемого, государственные прокуроры всегда проводили расследования с уделением должного внимания тому, чтобы не возлагать чрезмерное бремя на подозреваемого. Хотя заявление подозреваемого представляется не в виде вопросов и ответов, его заблаговременно уведомляют о том, что он или она могут воздержаться от подачи какого-либо заявления против своей воли и после зачитывания заявления могут вносить изменения или исправления до его подписания. Хотя защитнику не разрешается изучать записи или присутствовать на допросе, он может "оценить ход допроса" на основании личных бесед с задержанными.

446. Что касается медицинской помощи, то врачи посещают места содержания полицией под стражей дважды в месяц, и все заключенные проходят периодические медицинские осмотры. Хотя записи о медицинской помощи недоступны общественности в целях защиты тайны личной жизни заключенных, они могут быть представлены в суде в качестве доказательства по просьбе судьи в случае необходимости.

447. Специальный докладчик препроводил также информацию о случае, касающемся Хуаня Ювея, гражданина Китая, проживающего в Японии, который был арестован 8 июня 1993 года в районе Кабужисо центральной части Токио. Когда он не смог предъявить полицейскому свое удостоверение личности, поскольку забыл его дома, он был доставлен в полицейский участок, где, согласно утверждениям, был сильно избит двумя полицейскими, которые затем освободили его. Через три часа, как сообщалось, он был повторно арестован и доставлен в тот же самый полицейский участок, где ему связали руки и ноги и избили настолько жестоко, что он не мог ходить. Осматривавший его врач, согласно сообщениям, установил, что для выздоровления после нанесенных ему увечий потребуется две недели.

448. Правительство ответило, что после подачи Хуанем Ювеем жалобы 8 июня 1994 года этот случай расследуется районной государственной прокуратурой Токио. 1 марта он также предъявил гражданский иск к городу Токио. Согласно данным городских властей, первый раз, когда полицейские встретили его, они не доставляли его в полицейский участок, а предупредили, чтобы он не прикреплял объявления к дорожным столбам, поскольку это незаконно, и что он будет арестован, если у него опять не будет с собой его удостоверения о регистрации иностранца. Когда через четыре часа его вновь встретили без удостоверения и попросили пройти в полицейский бокс, он оказал сопротивление с целью побега. В полицейском боксе он отбивался руками и ногами, и, поскольку он мог поранить себя и других лиц, полицейские ограничили его возможность двигаться и доставили его в полицейский участок. Ни какого насилия, как указывалось в сообщениях, не применялось.

449. Специальный докладчик препроводил также информацию, свидетельствующую о том, что многие приговоренные к смерти заключенные содержатся в одиночных камерах бессрочно и что некоторым отказывали в медицинской помощи, когда они обращались за ней, или такая помощь была лишь формальной и недостаточной. Один из таких случаев касался Нагаты Широко, смертный приговор которой, вынесенный в 1982 году, был оставлен без изменения Верховным судом в феврале 1993 года. В 1984 году она перенесла операцию по поводу опухоли мозга, но продолжала страдать от болей и обмороков. К маю 1993 года она, по сообщениям, настолько ослабела, что почти не могла ходить без посторонней помощи и в течение нескольких дней подряд переносила продолжительные приступы рвоты, но несмотря на это ей было отказано в смене одежды. Хотя она нуждалась в постоянном медицинском уходе и просила о госпитализации, как утверждалось, ей было отказано в этой просьбе.

450. Правительство заявило, что после перенесенной ею операции Нагата Широко периодически осматривалась нейрохирургами и ее состояние оставалось более или менее без изменений. Хотя в 1993 году она пожаловалась на рвоту, объем рвотной массы составил всего 5 см³, и в ней не было содержимого желудка. Каких-либо доказательств, подтверждающих то, что она в то время просила о смене одежды, нет.

451. Специальный докладчик препроводил 10 октября 1994 года правительству еще одно письмо в связи со случаем, касающемся Йойчи Исое, 50 лет, который, согласно сообщениям, содержался в одиночном заключении с сентября 1982 года в тюрьме Асахикава на Хоккайдо. Его заключение в одиночную камеру не было вызвано каким-либо нарушением правил, но, возможно, было предпринято в ответ на три судебных иска, предъявленных им к центру содержания под стражей, в котором он ранее находился. Единственным лицом, с которым он разговаривал, был его адвокат; это происходило три или четыре раза в год, при этом всегда за беседой наблюдал присутствующий надзиратель, и только в связи с поданным им судебным иском. Сообщалось, что в одиночном заключении было строго запрещено разговаривать или издавать иные звуки, и г-н Исое, согласно сообщениям, с трудом мог говорить во время своих встреч с адвокатом. Хотя ему были разрешены свидания с членами семьи один раз в месяц в течение 30 минут, его единственным оставшимся в живых родственником является престарелая мать, которой крайне трудно приехать в тюрьму, которая находится на острове довольно далеко от места ее проживания. Согласно сообщениям, за время тюремного заключения она посещала его всего два раза.

452. Правительство ответило, что оно воздерживается от раскрытия фактов, относящихся к конкретным случаям обращения с заключенными в исправительных заведениях, в целях

защиты прав, чести и частной жизни соответствующих лиц. Говоря в общем, цель одиночного заключения заключается в защите заключенных, испытывающих сложности при общении с другими заключенными или трудности проживания в группе лиц из-за своих физических недостатков. Это обеспечило повышение эффективности исправительного режима и способствовало защите заключенных и сотрудников тюрем.

Иордания

Переданная правительству информация и полученные ответы

453. Письмом от 5 августа 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о получении им информации, свидетельствующей о том, что лица, задержанные Главным разведывательным управлением (ГРУ), почти неизменно содержатся под стражей "инкоммуникадо", иногда в течение недель или месяцев. Сообщалось, что они содержались без доступа к адвокатам или судьям до завершения их допроса и получения, при необходимости, признания. Согласно уголовно-процессуальному кодексу, государственным прокурорам, как сообщалось, разрешается бессрочно продлевать задержание подозреваемых на единовременные сроки до 15 суток, и они могут запрещать все контакты с задержанными на допускающие продление сроки до 10 суток. Сообщалось, что в такие периоды содержания под стражей "инкоммуникадо" имели место инциденты, связанные с пытками или жестоким обращением. Согласно сообщениям, избияния, включая *falaga* (нанесение ударов по подошвам ступней), производились в подземном коридоре, известном как Саха, в штаб-квартире ГРУ в Аммане.

454. Лица, задержанные Управлением государственной безопасности (УГБ) в связи с делами, не носящими политического характера, согласно сообщениям, обычно подвергаются пыткам или плохому обращению, однако такие инциденты, как правило, не расследуются надлежащим образом. В одном случае, о котором сообщалось, Ахмад Мустафа, согласно утверждениям, был избит во время содержания под стражей УГБ в Маане в феврале 1993 года. Сообщалось, что он был госпитализирован в результате избияний, но просьба о проведении расследования и компенсации, поданная его адвокатом, согласно сообщениям, осталась без ответа.

455. 21 ноября 1994 года правительство информировало Специального докладчика о том, что в тюрьмах ГРУ не происходит ничего, противоречащего его международным или национальным правовым обязательствам. Лицо, допрашиваемое генеральным прокурором, имеет законное право на присутствие адвоката в течение всего следственного процесса. Однако, если генеральный прокурор сочтет необходимым ускорить расследование из опасения, что возможно исчезновение доказательств или что общение может позволить скрыться сообщникам подозреваемого, он может в исключительном порядке проводить следствие без присутствия адвоката. Правительство также заявило, что утверждения относительно существования мест, в которых применяются пытки, а также относительно средств и орудий предполагаемых пыток полностью лишены оснований.

Кения

Переданная правительству информация

456. Письмом от 21 июля 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им были получены сообщения о предполагаемых пытках или плохом обращении в отдельных случаях, о которых говорится в нижеследующих пунктах.

457. Давид Ндженга Нгути был арестован вместе с другими пятью лицами и ему было предъявлено обвинение в грабеже. Он, как утверждалось, был подвергнут пыткам, в результате чего пострадали его гениталии и ступни ног, и ему после этого было отказано в медицинской помощи. По поступившей информации, главный магистрат Найроби отдал распоряжение, чтобы этим шести обвиняемым была оказана медицинская помощь их личными врачами во время нахождения под следствием, однако не известно, была ли такая помощь им оказана.

458. Томас Нджороге и Стивен Майна были арестованы в начале ноября 1993 года в Наманге возле границы с Объединенной Республикой Танзания. Как сообщается, они были якобы подвергнуты пыткам во время содержания под стражей в течение недели в управлении по расследованию преступлений и после этого им было отказано в медицинской помощи в тюрьме Камити в Найроби.

459. Эфран Мучири Мухоро, Джимми Джеймс Ваигва и Самьюэл Мванги Кариуки входили в группу лиц, арестованных в Накуру в ноябре 1993 года и впоследствии осужденных за вооруженный грабеж. По имеющейся информации, их подвергали пыткам во время содержания под стражей в полиции и им требовалась медицинская помощь. Как утверждает, у Эфрана Мучири Мухоро был разрыв мочевого пузыря и перелом ноги, у Джимми Джеймса Ваигвы был разрыв барабанной перепонки и он перестал слышать, а у Самьюэла Мванги Кариуки было повреждено бедро. По распоряжению магистрата Накуру эти трое были освобождены из под стражи 28 января 1994 года, когда обвинения против них были сняты.

Призывы к незамедлительным действиям

460. 18 июля 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени Джеффри Курия Кариуки; Энтони Нджугуна Нджуи, должностного лица местного отделения партии Форд-Асили и бывшего советника в Моло; Джона Кинианджуи, члена группы за освобождение политических заключенных (ОПЗ); и Джимми Джеймса Ваигвы. По поступившим сообщениям, эти лица были арестованы в выходные дни в конце недели 9 и 10 июля 1994 года и содержались под стражей "инкоммуникадо" в полицейском участке в Накуру. Как утверждалось, Джеффри Курия Кариуки был подвергнут жестокому обращению и пыткам и, по имеющимся данным, ходатайство о применении habeas corpus было подано в Высокий суд его адвокатом, поскольку он опасался за его жизнь. Были высказаны опасения, что другие лица также находятся в опасности и могут подвергнуться пыткам.

461. 15 августа 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с еще одним призывом к незамедлительным действиям в связи с теми же делами. Согласно полученной дополнительно информации, Энтони Нджугуна Нджуи был вновь арестован 30 июля

1994 года, его семье и адвокатам было отказано в свидании с ним и он не был предан суду и ему не было предъявлено обвинения. Джеффри Курия Кариуки и Джордж Мурагу были среди шести лиц, которым было предъявлено обвинение в применении насилия и владении огнестрельным оружием. Они сообщили, что их подвергали пыткам во время содержания под стражей и председательствующий магистрат отдал распоряжение, чтобы им была оказана медицинская помощь до того, как он заслушает их просьбы. Джеффри Курия Кариуки, у которого были головные боли и боли в глазах, находился, как сообщается, в состоянии дезориентировки, и проводивший осмотр врач порекомендовал, чтобы была проведена сканограмма его мозга. По имеющимся данным, Джордж Мурагу Ичангаи испытывал боли при мочеиспускании, и врач, согласно сообщению, порекомендовал провести исследование его мочевого пузыря. Как утверждалось, ни одно из этих двух лиц не имело возможности получить рекомендованную им медицинскую помощь.

462. 2 декабря 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена информация, согласно которой Джеффри Курия Кариуки, содержащемуся в тюрьме Накуру, была проведена 14 октября сканограмма мозга, в результате которой была выявлено наличие субдуральной гематомы — состояния, при котором требуется немедленная хирургическая операция. Хирург, который затем осмотрел его, просил, чтобы еще один врач высказал свое заключение о сканограмме, но ни одного такого заключения до сих пор не получено, и Джеффри Курия Кариуки не была оказана какая-либо помощь. Было высказано опасение, что без повторной сканограммы и, если в этом есть необходимость, операции ему грозит серьезное ухудшение состояния его здоровья.

Кыргызстан

Переданная правительству информация

463. Письмом от 17 августа 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена информация, касающаяся трех несовершеннолетних: Валерия Федорова, Виталия Ракитина и Дмитрия Фролова, которые, по имеющимся данным, были задержаны в марте 1994 года милицией в Бишкеке по подозрению в угрозе убийством сотруднику милиции. Эти трое, как утверждалось, были подвергнуты пыткам с целью получения признания о преступлении. Виталия Ракитина и Дмитрия Фролова якобы били по голове, им были нанесены удары в грудь и в область почек, их бросали об стену в течение двух дней допросов в отделении милиции Свердловского района. Виталию Ракитину, как утверждалось, на лицо был натянут противогаз, а доступ воздуха был перекрыт, чтобы он не мог свободно дышать. Виталий Ракитин и Дмитрий Фролов, которые впоследствии отказались от своих признаний, были условно освобождены до суда, однако в конце апреля Валерий Федоров все еще находился под стражей. Согласно имеющимся данным, министерство внутренних дел вело расследование в связи с утверждениями о плохом обращении.

Ливан

Призывы к незамедлительным действиям

464. Специальный докладчик четыре раза обращался к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты направления призывов указаны в скобках в конце соответствующих кратких изложений.

465. Как сообщалось, Джорджес Хабиб Хаддад был арестован 23 декабря 1993 года на своем рабочем месте в министерстве жилищного строительства в Бейруте вооруженными людьми в штатском, не предъявившими никакого ордера. Утверждалось, что он содержался под стражей в течение 37 дней, в основном в одиночной камере, и был подвергнут пыткам, в результате чего у него была сломана рука и ему было нанесено несколько других увечий. Согласно имеющимся данным, ему не было оказано никакой медицинской помощи (8 марта 1994 года).

466. Фуад Малек, офицер в отставке и руководитель партии "Силы Ливана", был, по имеющимся данным, арестован в Бейруте 23 марта 1994 года и ему было предъявлено обвинение в финансировании и организации операции по взрыву бомбы в церкви Нотр Дам де ла Деливанс в Иук-Микаеле 20 февраля 1994 года. Он находился под стражей "инкоммуникадо" в министерстве обороны в Бейруте, где, как заявил его адвокат, он был подвергнут пыткам или плохому обращению (7 апреля 1994 года).

467. Около 20 членов партии "Силы Ливана", политической партии, запрещенной правительством, были, как сообщалось, арестованы и содержались для допросов в министерстве обороны в Йерзехе, некоторые из них в связи с вышеупомянутым взрывом бомбы в церкви. Фуад Малек, в связи с делом которого 7 апреля был направлен призыв к незамедлительным действиям, содержался, как утверждалось, в очень маленькой камере, в которой он мог только стоять и был лишен возможности спать. Д-р Самир Джиджи, руководитель политической партии "Силы Ливана", был также задержан. По имеющимся данным, Фавзи аль-Раси скончался 22 апреля, находясь под арестом, а Ханна 'Атиг, как утверждалось, прошла курс интенсивного лечения в больнице после того, как ее допрашивали в течение двух недель в министерстве обороны. Были выражены опасения, что они, а также другие лица, содержавшиеся под стражей, подвергались пыткам и что им постоянно угрожала опасность подвергнуться пыткам (28 апреля 1994 года).

468. Д-р Самир Джиджи, в связи с делом которого был направлен призыв 28 апреля, был арестован примерно 20 апреля 1994 года и доставлен в министерство обороны в Бейруте для допроса. Представ перед судьей 24 и 29 апреля, он, как сообщалось, выглядел изнеможенным и похудевшим. Он не был осмотрен врачом (13 мая 1994 года).

Ливийская Арабская Джамахирия

Призывы к незамедлительным действиям

469. 22 марта 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям в связи со следующими лицами, которые, как сообщалось, были взяты под стражу после восстания армейских подразделений в окрестностях города Мисрата в октябре 1993 года: полковник Махаммад Абдул Ати аль-Бума, полковник Мифтах Каррум аль-Вирфалли (который болен лейкозом), полковник Саад Мишах аль-Аруси, подполковник До аль-Салихин (по поступившим сообщениям, у него была ампутирована нога вследствие увечий, нанесенных в результате примененных к нему пыток), подполковник Ахмад аль-Дуайки, подполковник Мухаммад Башир, майор Абдул Салам аль-Вааир, лейтенант Абдалла аль-Вааир, майор Рамадан аль-Айхури, майор Мухаммад аль-Гхул, Саад аль-Вирфалли, майор Халил Салам аль-Джидиг, Саад Мушбах Саад аль-Амин аль-Зубайди, д-р Муса аль-Кеилани, Али Фарах Заид и Фатхи Хамид. По имеющимся данным, эти лица

содержались под стражей "никоммуникадо" в неизвестных местах. Трое из задержанных, согласно поступившим сообщениям, выступили по телевидению с признаниями о том, что они были завербованы как агенты американской разведки членами Национального фронта за спасение Ливии, оппозиционной группы, находящейся в изгнании.

Мавритания

Призывы к незамедлительным действиям

470. 3 октября 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени девяти лиц, входивших в группу 34, которые были арестованы примерно 25 сентября 1994 года в Нукшоте и других районах и были обвинены в том, что являются членами подпольной организации. Среди них были Мохаммед Шейк Ульд Сиди Яхья, имам мечети в Себхе и председатель неофициальной исламистской политической партии "Умма"; Абубекрин Ульд Ахмед, бывший министр культуры и исламской ориентации; Хассан Ульд Мулаи Эли, муниципальный советник и член Союза демократических сил (СДС); Абдалла Ульд Реггад, судья апелляционного суда; Эль Хадж Абдельазиз Си, имам мечети в Эль-Мине и заместитель председателя партии "Умма"; Мохамед Моктар Ульд Гагих, бывший управляющий по вопросам исламской ориентации в министерстве культуры и исламской ориентации; Джемиль Ульд Мансур, журналист; Мохамед Ульд Раджел, муниципальный советник и член СДС; и Валл Ульд Врег. Как утверждалось, некоторые из этих лиц были подвергнуты избиению во время ареста и некоторые, по поступившим сообщениям, были доставлены в Школу национальной полиции в Нукшоте, где они находились под стражей "никоммуникадо".

Мексика

Переданная правительству информация и полученные ответы

471. Письмом от 29 марта 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена информация, касающаяся случаев пыток, которые, как утверждалось, были применены в связи с политическими событиями, происшедшими в штате Чьяпас в январе 1994 года. Пытки, к которым, по поступившим сообщениям, прибегли военнослужащие армии, с тем чтобы добиться признания у лиц о предполагаемых связях с Запатистской армией национального освобождения (ЗАНО), заключались, как утверждалось, в том, что лицам, содержащимся под стражей, завязывали глаза и сковывали руки за спиной, избивали, погружали их головы в воду, угрожали убить и лишали их пищи. Поступили сообщения, в частности, об отдельных инцидентах или случаях, о которых говорится в нижеследующих пунктах.

472. 7 января около 800 солдат, согласно поступившим данным, атаковали общину Морелиа в муниципалитете Альтамирано и силой заставили большинство жителей покинуть их дома и собраться на спортивном поле. 28 человек были затем доставлены в казармы Комитан и, как утверждалось, были избиты и получили ожоги на различных частях тела в ходе дознания о принадлежности к ЗАНО.

473. Ноэ Эрнандес Кабальеро и Адела Гомес Мартинес были арестованы 8 января 1994 года в одном из гарнизонов за пределами Мотозинтлы. В отношении этих лиц правительство заявило, что Национальная комиссия по правам человека получила жалобу,

однако не представлялось возможным провести расследование ввиду того, что предполагаемые жертвы не проявили готовности к сотрудничеству с ней.

474. Хуан Диего Эрнандес Гарсия был арестован военнослужащими 5 января 1994 года и якобы подвергался пыткам в разных местах между Альтамирано и Комитаном.

475. 6 июня 1993 года сотрудники сил общественной безопасности, государственная судебная полиция и кавалерия провели, согласно сообщениям, операцию в городах Чалам-дель-Кармен, Рио-Флоридо, Нуэво-Сакрифисью, Эден-дель-Кармен и Эль-Карризал в штате Чьяпас и арестовали Элисео Лопеса Гомеса, Хорхе Сантиса Лопеса, Себастьяна Лопеса Гомеса (80 лет), Доминго Лопеса Гомеса, Мойсеса Гомеса Сантиса, Виктора Лопеса Гомеса, Хуана Сантиса Гомеса, Агустина Лопеса Гомеса, Даниэля Сантиса Лопеса, Фелипе Лопеса Сантиса, Мариано Лопеса Сантиса, Доминго Лопеса Гомеса (102 года), Эктора Сантиса Лопеса, Антонио Лопеса Сантиса, Диего Лопеса Сантиса (15 лет), Густаво Сантиса Гомеса, Элитасно Лопеса Гомеса (90 лет), Мануэля Сантиса Гомеса, Маурисио Лопеса Сантиса, Алонсо Лопеса Сантиса, Маурисио Лопеса Сантиса, Хорхе Лопеса Сантиса (14 лет), Себастиана Сантиса Родригеса. По поступившим сообщениям, они были доставлены в тюрьму Серро Уеко в Тукстла Гутьеррес и в течение трех дней содержания под стражей их, как утверждалось, подвергали побоям, электрошоку и насильственно вливали им в нос алкоголь. По имеющимся данным, их заставляли подписать "признания", написанные по-испански, несмотря на то что многие из них не знали этого языка.

476. Специальный докладчик также представил правительству следующий список лиц, которые, как утверждалось, были подвергнуты пыткам в Чьяпасе в январе 1994 года: Алехандро Муньос Руис, Альфредо Гарсия Лопес, Анселмо Перес Лопес, Анселмо Веласкес Гомес, Антонио Мендес Лопес, Антонио Сантис Лопес, Армандо Лопес Сантис, Армандо Мендес Сантис, Артемио Моралес Лопес, Кармелино Сантис Луна, Селестино Лопес Перес, Селестино Родригес Гомес, Доминго Сантис Гомес, Эфраин Лопес Сантис, Флориндо Лопес Санчес, Франсиско Гомес Сантис, Франсиско Санчес Гомес, Гилберто Мендес Сантис, Гуадалупе Сантис Гомес, Гильермо Бадильо Брана, Гильермо Санчес Лопес, Игнасио Лопес Гомес, Игнасио Лопес Сантис, Хасинто Сантис Энсин, Хавиер Гомес Лопес, Хесус Мендоса Лопес, Хоакин Лопес Санчес, Хорхе Гарсия Сантис, Хуан Диего Эрнандес Гомес, Мануэль Лопес Сантис, Мануэль Мартинес Уэт, Мануэль Мошан Кулех, Мануэль Сантис Перес, Маркос Эрнандес Хименес, Маркос Сантис Лопес, Марио Сантис Энсин, Мартин Перес Гомес, Мартин Сантис Эрнандес, Мигуэль Мартинес Уэт, Педро Эрнандес Хименес и Педро Лопес Сантис.

477. В связи с инцидентами в Чьяпасе правительство направило копию доклада Национальной комиссии по правам человека от 22 февраля 1994 года, в котором дано резюме ее заключения относительно нарушений прав человека. К указанному дню Комиссия получила 80 жалоб о случаях применения пыток. В докладе говорится о том, что, несомненно, разные лица совершили злоупотребления правами человека в Чьяпасе, но по всем делам были проведены беспристрастные и тщательные расследования. 24 октября 1994 года Национальная комиссия по правам человека направила Специальному докладчику еще один доклад с объяснениями обстоятельств, при каких вышеупомянутые лица были арестованы. В отношении ряда из них, как сообщалось, были проведены медицинские обследования, и лица, о которых шла речь, имели телесные повреждения, которые были незначительными; ни в одном из этих случаев не были выявлены доказательства, свидетельствующие о том, что этих лиц подвергали пыткам.

478. Специальный докладчик также препроводил правительству случай с Валентином Мехиа Домингесом из Индепенсия Хиутепек, Морелос, арестованного государственной судебной полицией 29 января 1993 года и якобы подвергнутого пыткам.

Дополнительная информация в отношении ранее доведенных до сведения правительства случаев

479. Специальный докладчик также сообщил правительству о полученной им новой информации в связи с делами, ссылка на которые дается в последующих пунктах и которые были доведены до сведения правительства в предыдущие годы.

480. 21 августа 1992 года Специальный докладчик направил правительству краткое изложение полученных жалоб относительно Давида Кабальеса Барриентоса, Аны Мариа Вера Смит и Бланки Лирио Муро Гампоа, которые были арестованы 12 и 13 июня 1990 года, подверглись, как утверждалось, пыткам и отбывали наказание в тюрьме Северного Реманда в городе Мехико. 16 ноября 1992 года правительство сообщило о мерах, принятых Национальной комиссией по правам человека по этим случаям, и отметило, что представители истцов не представили документов, которые были необходимы Комиссии. В новой информации, полученной Специальным докладчиком, вновь отмечалось, что вышеупомянутые лица, активисты находящейся в подполье Революционной партии трудящихся народного союза (ПРОКУП) и Партии бедняков (ПДЛП), а также Фелипе Эдгардо Кансеко Руис содержатся под стражей сотрудниками судебной полиции Федерального округа и подвергаются пыткам с применением таких методов, как электрошоки, доведение до близкого к удушью состояния путем нагнетания в нос сильной струи воды и надевание на голову пластикового мешка. Как утверждалось, они были подвергнуты пыткам, с тем чтобы заставить их сообщить информацию о своей политической деятельности, и признания, полученные под пыткой, были использованы как уличающие против них доказательства на последующих судебных процессах. Сведения о телесных повреждениях были зафиксированы в приложенном к протоколам дела отчете врача судебно-медицинской экспертизы. В своей жалобе относительно пыток, поданной Национальной комиссии по правам человека, они, как сообщалось, своевременно представили доказательства о длительном пребывании под стражей и свидетельства об имевшихся у них телесных повреждениях. Комиссия получила также экземпляр протоколов дела от судьи, который с февраля 1991 года вел слушания по этому уголовному делу. Несмотря на это представление, Комиссия все еще не высказала никакого мнения по этому делу.

481. 18 октября 1991 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что им получены сообщения о случаях с Пабло Торресом Эрнандесом, Энрике Итеуа Саласе, Хуаном Гонсалесом Эрнандесом и Эрменехилдо Торресом Крусом, которые были арестованы в августе 1991 года. Полученная дополнительная информация свидетельствовала о том, что эти активисты ПРОКУП и ПДЛП, заключенные в тюрьму Северного Реманда в городе Мехико, были арестованы сотрудниками судебной полиции Федерального округа и подвергнуты пыткам. В здании, в котором находится судебная полиция Кабеса де Хуарес, Пабло Торрес Эрнандес подвергался в течение нескольких дней различным пыткам, включая доведение до близкого к удушью состояния с применением пластикового мешка; побои в область живота, паха, по спине и по легким; избивание по лицу, в результате чего он потерял сознание; мнимые приведения в исполнение приговора к смертной казни командой, снаряженной для расстрела; нанесение ударов одновременно по обоим ушам ладонями рук;

прижигания сигаретами; применение электрошока. Эрменехилдо Торресу Крису было нанесено несколько огнестрельных ранений во время его ареста, и он был, согласно сообщениям, подвергнут пыткам с применением таких методов, как побои огнестрельным оружием во время его ранения, угрозы убийством, мнимые приведения в исполнение приговора к смертной казни командой, снаряженной для расстрела, и нанесение ударов одновременно по обоим ушам ладонями рук. На основе признаний, которые их заставили подписать, дела этих активистов рассматривались в суде, и они были приговорены к тюремному заключению на несколько лет. Об этих случаях было сообщено Национальной комиссии по правам человека, которая все еще не высказала о них никакого мнения.

482. 21 августа 1992 года Специальный докладчик препроводил правительству случаи с Итало Рикардо Диасом, Делфино де Хесусом Агиларом Эрнандесом, Реем Венегасом Кастро и Рубеном Диасом Диасом, которые были арестованы в июне 1991 года сотрудниками судебной полиции в городе Мехико и якобы подвергнуты пыткам. Правительство впоследствии направило ответ, согласно которому Национальная комиссия по правам человека не могла собрать все относящиеся к этому делу документы, поскольку представители истцов не представили все необходимые документы. Дополнительная информация о содержании под стражей этих лиц, которые отбывали наказание в тюрьме Северного Реманда в городе Мехико, включала медицинские справки и показания свидетелей и вновь свидетельствовала о том, что они подвергались пыткам с применением таких методов, как побои по всем частям тела, заливание в нос ледяной и минеральной воды, электрошоки, угрозы убить и объявить без вести пропавшими, а также доведение до близкого к удушью состояния посредством надевания на голову пластикового мешка. Их также заставили подписать признания, которые впоследствии были использованы против них в ходе судебных процессов. 24 октября 1994 года правительство направило ответ, согласно которому было начато расследование для определения ответственности сотрудников судебной полиции и агентов министерства по делам общественности относительно длительного пребывания под стражей и пыток вышеупомянутых лиц.

483. 26 августа 1993 года Специальный докладчик препроводил правительству случай с Мануэлем Манрикесом Сан-Агустином, заключенным тюрьмы Северного Реманда в городе Мехико, который был приговорен к тюремному заключению на несколько лет якобы на основании признаний, полученных под пыткой. Национальная комиссия по правам человека обнаружила свидетельства о пытках и рекомендовала, чтобы канцелярия генерального прокурора провела расследование. 25 августа 1994 года Специальный докладчик направил еще одно письмо правительству и просил представить ему информацию о принятых мерах для осуществления последующих действий на основе вышеупомянутой рекомендации. После этого правительство направило ноту с кратким изложением мер, принятых канцеляриями генерального прокурора и поверенного правительства Федерального округа в отношении тех лиц, которые как полагают, несут ту или иную степень ответственности. В отношении некоторых из этих официальных лиц было принято решение, что ими не было совершено никакого правонарушения; в отношении других лиц расследование все еще не закончено. По вопросу "признания невиновным", поставленного г-ном Манрикесом, Высокий суд Федерального округа вынес решение считать это неприемлемым делом на том основании, что оно не соответствовало ни одному из предположений, предусмотренных статьей 614 Уголовного кодекса.

Призывы к незамедлительным действиям

484. 31 января 1994 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Севериано Сантиса Гомеса, Себасатьяна Сантиса Лопеса и Эрмелиндо Сантиса Гомеса, представителей общины коренного народа тселтал, проживающего в Морелия, Алтамирано, штат Чьяпас, арестованных 7 января 1994 года военными и якобы подвергшихся плохому обращению. Другие 31 человека были арестованы в ходе того же инцидента и, как утверждалось, подверглись побоям и получили ожоги. В своем письме от 29 марта Специальный докладчик сообщил правительству о полученной им дополнительной информации, свидетельствующей о том, что тела выпшеназванных лиц были обнаружены 11 февраля 1994 года и что во время их ареста они подверглись жестокому пыткам в присутствии свидетелей.

485. 5 июля 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с еще одним призывом к незамедлительным действиям от имени Марии Тереса Мендес Сантис, Кристины Мендес Сантис, 18 лет, и Марии Мендес Сантис, представителей общины коренного народа тселтал алтамирано, штат Чьяпас, которые, как сообщалось, были задержаны военными в районе между Санта-Росита-Собакилом и Алтамирано. Они были якобы подвергнуты пыткам и изнасилованы около 30 солдатами, которые пытались принудить их к признанию о принадлежности к ЗАНО. Проведенное впоследствии медицинское обследование подтвердило достоверность утверждений об изнасиловании.

Замечания

486. Специальный докладчик обеспокоен продолжающимися поступать сообщениями о "чрезмерно большом числе актов всевозможных пыток" (Комитет против пыток, А/48/44, пункт 228; см. также замечания Комитета по правам человека, А/49/40, пункт 172). Он также обеспокоен незначительными результатами деятельности недавно созданной Национальной комиссии по правам человека. В одном из малого числа инцидентов, по которым она получила четкие данные, компетентные правовые органы изобрели способы, чтобы отказать в средстве судебной защиты Мануэлю Манрикесу Сан-Агустину, случай с которым изложен выше (пункт 483) и в предыдущих докладах (E/CN.4/1994/31, пункт 385).

Мозамбик

Переданная правительству информация

487. Письмом от 5 августа 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о полученной им информации, свидетельствующей о том, что подозреваемых, содержащихся в полицейских участках, как правило избивают, подвергают жестоким побоям или бьют кнутом, который называется "чамбоко". Хотя, согласно закону, в отношении подозреваемых полиция Республики Мозамбик должна незамедлительно провести уголовное расследование и они должны предстать перед судьей в течение 48 часов, эти процедуры, как утверждается, не соблюдаются.

488. Случаи, которые даются в кратком изложении в нижеследующих пунктах, были также доведены до сведения правительства.

489. Калистро Персон был взят под стражу в провинции Софала 25 ноября 1993 года и до 6 декабря 1993 года не был передан в управление уголовного расследования в Бейре. Там он был якобы избит и подвергнут пыткам, в результате чего им частично была утрачена способность производить действия с помощью правой руки. По имеющимся сообщениям, по этому инциденту проводилось расследование по линии Комиссии по вопросам прекращения огня, которая была создана для контроля за осуществлением соглашения о прекращении огня, достигнутого в 1992 году между правительством и Национальным мозамбикским сопротивлением (РЕНАМО).

490. Хосе Антонио Магалхеш из провинции Нампула был, как сообщалось, арестован в январе 1994 года после ссоры с не находившимся при исполнении служебных обязанностей полицейским, доставлен в полицейский участок и якобы неоднократно подвергался побоям.

491. Были также получены сообщения, согласно которым Силы быстрого реагирования (СБР), созданные для обеспечения защиты и контроля скопления людей во время важных общественных мероприятий или в ответ на кризисные ситуации, осуществляли нападения на гражданских лиц. Как утверждается, сотрудники СБР не имеют должной подготовки для ведения нормальной полицейской работы. В одном случае, о котором поступило сообщение, СБР были вызваны в один из пригородов Мапуту, где проходила драка между несколькими молодыми людьми. Сотрудники СБР якобы ворвались в дом Вирджинии Лопеш, сын которой, по имеющейся информации, участвовал в этой уличной драке, избили ее и сломали ей руку.

Мьянма

Призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

492. Специальный докладчик обращался три раза с призывом к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты направления этих призывов указаны в скобках в конце соответствующих кратких изложений.

493. Ниже перечислены имена и фамилии женщин, представительниц народа карены из деревни То Кнаук, которые были арестованы 13 марта 1992 года сотрудниками ГСВП (Государственного совета по восстановлению правопорядка) по обвинению в оказании поддержки Организации каренских женщин: Но Хей Сани, Но Сан Вин, Но Дах Дах, Но Наи Блут, Но Вах. Но Киу Киу, Но Хла Нгве, Но Тин Ки, 15 лет, и Но Сан Миинт Хтаи, 17 лет. Во время ареста каждая из них была якобы жестоко избита, двое из них были изнасилованы, а одной были нанесены колотые раны штыком в оба бедра. Затем их связали и доставили в тюрьму Тоунгу. Они содержались под стражей и были выражены опасения, что они все еще могут подвергаться пыткам или плохому обращению (21 декабря 1993 года).

494. Хин Зо Вин был арестован 4 июля 1994 года сотрудниками третьего военного отделения в аэропорту Янгон, когда он пытался сесть на самолет, вылетающий в Сингапур, где он проходил обучение как студент. Место его содержания под стражей было неизвестно (19 июля 1994 года).

495. В августе 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику о том, что в отношении Хин Со Вина были предприняты действия в соответствии с Законом о государственной тайне, принятым в 1923 году правительством Бирманского союза.

496. Хин Маунг Све, избранный членом парламента, но не вступивший в эту должность, а также являющийся членом центрального исполкома оппозиционной Национальной лиги в защиту демократии (НЛЗД), До Сан Сан Нве, писатель, и У Сейн Хла У, журналист, и дочь До Сан Сан Нве были, как сообщалось, арестованы в Янгоне 4 или 5 августа. Место их содержания под стражей было неизвестно (11 августа 1994 года).

Полученная от правительства информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

497. 3 ноября 1993 года Специальный докладчик направил правительству сообщения о предполагаемых случаях с У Аие Лвином, Наи Сеином Аунгу Кьи, Маунгом Ньяном Пва и У Аунгом Теином. 24 января 1994 года правительство направило ответ, согласно которому эти лица не подвергались пыткам или плохому обращению в Мьянме. Правительство также представило информацию, касающуюся этих случаев, которая дается в кратком изложении в нижеследующих пунктах.

498. Специальный докладчик получил информацию о том, что Аие Лвин скончался в декабре 1992 года от повреждений внутренних органов после сильных побоев, нанесенных ему сотрудником тюрьмы Инсеина. Согласно ответу правительства, У Аие Лвин не был подвергнут пыткам в тюрьме Инсеина. В ноябре 1992 года он заболел, у него была рвота кровью и 27 ноября был доставлен в тюремную больницу, но скончался от своего заболевания. Аутопсия, произведенная полицейским хирургом в больнице общего профиля в Йонгоне, не выявила наличия каких-либо повреждений внутренних органов и каких-либо переломов кости черепа, позвонков или ребер. У него были увеличены сердце и клапан сердца, и его печень показывала признаки хронического сердечного заболевания. Было признано, что причиной смерти явилось воспалительное поражение мышц сердца и остановка сердца.

499. Согласно направленной правительству информации, Наи Сеин Аунг Куи был арестован и жестоко избит, а его жена Ми То была изнасилована военнослужащими 31-го пехотного батальона Государственного совета по восстановлению правопорядка (ГСВП). Как заявило правительство, военнослужащие 62-го пехотного батальона познакомились с Наинг Сеин Аунг Кьи в Тханбюзаите, когда его судно дрейфовало, он был один и предложил свои услуги в качестве проводника для проведения военных операций. Он был доставлен в 31-й пехотный батальон, где у него был отдых в течение четырех дней, и возобновил работу в качестве проводника. Утверждение о том, что у него были переломы рук, было недостоверным. Его жену на самом деле звали До Леик, и в Тханбюзаите не было никого по имени "Ми Тхо". Ни До Леик, ни лицо по имени "Ми Тхо" не посещали его, как об этом утверждалось.

500. Согласно информации, полученной Специальным докладчиком, Маунг Ньян Пва и его отец У Аунг Тхейн были подвергнуты пыткам после того, как они были арестованы вместе со 100 мужчинами на судне "Забу Аие" на реке Джине военнослужащими 97-го пехотного полка. Маунгу Ньян Пва, как утверждалось, был нанесен сильный удар по главному яблоку правого глаза и разбито веко, а его отец был избит прикладами винтовок, в результате чего скончался. Как заявило правительство, утверждение о том, что военнослужащие 97-го пехотного батальона провели облаву и забрали около 100 человек 10 января 1993 года, было недостоверным. Не было также установлено, что судно "Забу Аие" плавало по реке Джанинг. Нигде не было записано о лицах по имени и фамилии Маунг Ньян Пва и У Аунг Тхейн.

Непал

Переданная правительству информация

501. Письмом от 5 августа 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что им были получены сообщения, согласно которым к лицам, находящимся под стражей в полиции по-прежнему применяются пытки как для получения информации или признаний, так и в качестве метода наказания заключенных, задержанных по политическим мотивам. Хотя, как это предусмотрено законом в Непале, лица, взятые под стражу, должны предстать перед судом и им должны быть предъявлены обвинения в течение 48 часов после ареста, жертвы, согласно сообщениям, часто подвергаются арестам без соответствующих на это ордеров и их содержат под стражей в течение длительных периодов времени, порою "инкоммуникадо", и иногда более 20 дней.

502. Согласно сообщениям, случаи пыток имели место в округах Синдхули, Горкха, Каски, Катманду, Лалитпур, Бхактапур, Илам, Моранг, Ролпа, Ламджунг и Рукум. Методы применявшихся пыток, как утверждают, включали избиения палками; нанесение ударов по подошвам ног (falanga); избиение ветками сисну (растения, вызывающего болезненное воспаление кожи); нанесение ударов кулаком и ногой, применение булавок, которые загоняют под ногти пальцев рук, и угрозы изнасилованием.

503. Отдельные случаи, которые даются в кратком изложении в последующих пунктах, были также доведены до сведения правительства.

504. Теелу Гхале была арестована в Катманду 22 сентября 1993 года и в полицейском участке Хануман Дхока его сотрудники, как утверждалось, избили ее, подводили электрический ток к ее запястьям, препринали попытку изнасиловать ее и пытались вымогать у нее деньги. 26 сентября ее мать подала ходатайство в Верховный суд о применении habeas corpus, на что полиция, как сообщалось, дала ответ, согласно которому отрицался факт ее ареста полицейскими. Затем она была переведена в полицейский участок Бхактапур, где она, как утверждалось, подверглась новым надругательствам и была лишена пищи в течение двух дней. Она предстала перед Верховным судом 5 октября, после того, как этот суд отдал распоряжение доставить ее, а полиция утверждала, что она была арестована лишь в предыдущий день. Согласно сообщениям, Верховный суд пришел к заключению, что она была, фактически, арестована 22 сентября и, как утверждалось, было начато судебное дело против полиции за неуважение к суду. Однако, по имеющимся данным, никаких действий не было предпринято для расследования утверждений о пытках.

505. Джагрит Бхетвал и Амик Шерхан, члены парламента, были среди лиц, которые, согласно переданной информации, были избиты и арестованы полицией 20 июля 1993 года во время демонстраций в поддержку общенациональной забастовки работников транспорта. У Амика Шерхана, как утверждалось, была сломана кисть руки, и, как следствие этого, он был госпитализирован. Также в связи с этими демонстрациями 19 июля в Джанакпуре в южном районе был арестован Харихкандра Раьяи и, как утверждалось, подвергнут пыткам во время содержания под стражей в полиции.

506. Биджая Лама, 18-летний рабочий из Сурявинаяка, округ Бхактапур, был арестован 5 июля 1994 года во время демонстрации в Бхактапуре. Его, как утверждалось, доставили в канцелярию окружного суперинтендента полиции вместе с рядом других задержанных и

жестоко избили, в результате чего он потерял сознание. На следующее утро его доставили в больницу Бхактапура, и там был поставлен диагноз, что у него травма головы. Затем он был переведен в больницу Бира, где и скончался.

507. Киран Шрестха, Шанкар Рокка и Лочан Непал, учащиеся в возрасте от 14 до 16 лет, были, как утверждалось, жестоко избиты во время содержания под стражей в полиции 23 августа 1993 года в полицейском участке Барахатхавы. Они, согласно сообщениям, задержали дельца, который, как они полагали, был ответственным за злоупотребления в распределении предметов снабжения, предназначенных для оказания помощи пострадавшим от наводнения, и доставили его в полицейский участок. В ходе инцидента Киран Шрестха был якобы избит, в результате чего он потерял сознание и был доставлен в больницу Джанакопура для оказания ему неотложной медицинской помощи. По поступившим сообщениям, заместитель суперинтендента полиции Малангвы просил полицейского инспектора полицейского участка Барахатхавы принести извинения за побои, на что инспектор ответил, что он сделает это только при условии, что в отношении его не будут предприняты никакие меры, которые могут повлиять на его служебное положение.

Нигер

Призывы к незамедлительным действиям

508. 9 июня 1994 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Агхали Аваисса, Муссы Оюбба и Халида Даула, туарегов, которые, как сообщалось, были арестованы 17 или 18 мая 1994 года в районе к северу от Агадеса. Они, как утверждалось, были подвергнуты пыткам, и были опасения, что они и в дальнейшем подвергнутся пыткам во время содержания их под стражей. Полученные сообщения также свидетельствовали о том, что два других лица, арестованных в то же время, скончались в результате пыток и что после этих арестов и другие представители общины туарегов были арестованы и, возможно, подверглись пыткам.

Нигерия

Призывы к незамедлительным действиям

509. 30 мая 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени Кена Саро-Вивы, писателя и руководителя Движения за выживание народа огони (ДВНО), который был арестован 22 мая 1994 года после налета на его дом в Порт-Харкорте, штат Риверс, в юго-восточной части Нигерии. Он был доставлен в казармы Бори в Порт-Харкорте, где, как сообщалось, содержался под стражей "инкоммуникадо" и был лишен лекарств, которые необходимо было ему принимать регулярно из-за сердечной недостаточности. Утверждалось также, что его ноги были закованы в кандалы и он содержался под стражей в наручниках.

510. В последующем призыве к незамедлительным действиям, направленном 10 августа 1994 года. Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена новая информация, согласно которой в течение нескольких предыдущих дней руки и ноги Кена Саро-Вивы были закованы в кандалы и он был подвергнут жестоким побоям.

511. 15 августа 1994 года правительство направило ответ, согласно которому право на неприкосновенность Кера Саро-Вивы как с точки зрения его физического, так и душевного состояния было полностью защищено, как это предусмотрено различными международными договорами и конституцией Нигерии. Утверждение о том, что его подвергали жестокому побоям и его руки и ноги были закованы в кандалы, было недостоверным. 10 ноября 1994 года правительство направило еще один ответ, согласно которому Кену Саро-Виве оказывается необходимая медицинская помощь и он свободно общается со своей семьей и адвокатом.

Норвегия

Призывы к незамедлительным действиям

512. 24 августа 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям относительно Бахлула Карбали Халила Могхадами, Мансура Мохаммади Инджеха и Фархада Мохаммади Инджеха, граждан Ирана, которые 15 сентября 1993 года заставили экипаж воздушного судна "Аэрофлота", полет которого проходил над территорией России, изменить маршрут и приземлиться в Осло. Российская Федерация просила об их выдаче в соответствии с Гаагской конвенцией 1970 года о незаконном захвате воздушных судов. Специальный докладчик был информирован о том, что 23 августа 1994 года министерство юстиции Норвегии приняло решение о выдаче этих лиц по просьбе России.

513. Заверив правительство в том, что у него нет желания препятствовать тому, чтобы обвиненные в совершении серьезного преступления, такого как захват воздушного судна, были преданы правосудию, Специальный докладчик обратился к правительству с призывом не выдавать упомянутых выше лиц, в особенности пока оно не убедится в том, что эти лица не окажутся в причиняющих муки условиях в том виде, в котором они существовали в ряде центров Российской Федерации для содержания под стражей задержанных правонарушителей до их судебного разбирательства, и не предпримет мер по обеспечению того, что эти лица не окажутся в таких условиях. Посетив недавно Российскую Федерацию с миссией для изучения условий содержания лиц под стражей, Специальный докладчик пришел к заключению, что условия содержания под стражей задержанных правонарушителей до их судебного разбирательства в определенных центрах, таких как московские тюрьмы Бутырская и Матросская тишина 1 были для определенных категорий заключенных столь плохими в связи с тем, что в камерах содержится слишком много заключенных, что они вредны для здоровья (см. E/CN.4/1995/34/Приложение 1). Эти центры содержания под стражей правонарушителей были фактически охарактеризованы компетентными органами России как бесчеловечные. Кроме того, один из заключенных страдает острой формой синдрома стресса, возникшего после травмы в результате тюремного заключения и пыток в Исламской Республике Иран, и он пытался покончить с собой в норвежской тюрьме. В свете этих предполагаемых пыток и неоднократных утверждений о пытках в Исламской Республике Специальный докладчик просил также, чтобы правительство обеспечило, чтобы после выдачи Российской Федерации не последовала выдача Ирану или депортация в эту страну.

514. 6 октября 1994 года правительство направило ответ, согласно которому решение о выдаче, принятое министерством юстиции, последовало за постановлением суда суммарной юрисдикции Эндсволла о том, что критерии выдачи правонарушителей были соблюдены в соответствии с законом Норвегии о выдаче правонарушителей. Это постановление

предусматривало, что, если не считать исключительных обстоятельств, эти лица не могут быть затем выданы третьему государству. В отношении этого постановления была подана апелляционная жалоба в Высокий суд Эдсватинга и Апелляционный комитет Верховного суда, и она была отклонена. Министерство юстиции Норвегии и полиция тщательно рассмотрели возражения, выдвинутые лицами, захватившими воздушное судно, а также международные обязательства правительства и не сочли, что выдача правонарушителей будет противоречить ее международным обязательствам. Министерство юстиции сочло решающим обстоятельством тот факт, что захват воздушного судна явился чрезвычайно тяжким преступлением, которое было тщательно спланировано и которое представляло угрозу жизни пассажиров и экипажа. Норвежские власти обратятся к властям России с просьбой разрешить их представителям посетить этих лиц после их выщачи, для того чтобы быть осведомленными о их положении в России после того, как они были взяты под стражу. Решение министерства подлежало обжалованию, и такая апелляционная жалоба была подана.

Пакистан

Переданная правительству информация

515. Письмом от 21 июля 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что он по-прежнему получал сообщения, согласно которым пытки во время содержания лиц под стражей в полиции, военизированных подразделениях и вооруженных силах носили характер повального, широко распространенного и систематического явления. По имеющимся данным, пытки применялись полицией для получения информации, признаний или для запугивания или наказания содержащихся под стражей лиц и они часто приводили к смерти. Согласно поступившим сообщениям, к пыткам прибегали в отношении лиц, содержащихся под стражей по политическим мотивам, лиц, подозревавшихся в совершении преступлений, и лиц, от которых полиция пыталась получить взятку.

516. Методы пыток, судя по сообщениям, включали завязывание глаз на продолжительное время; принудительное нахождение в положении стоя в течение длительного времени; побои палками и дубинками из кожи (chittar); причиняющее боль разведение ног в стороны (cheega); прокатывание роликов по гениталиям и нанесение по ним ударов; прижигания сигаретами; электрошок, которому часто подвергали виски, колени и гениталии; сверление кости электродрелью; подвешивание головой вниз на длительный период времени; волочение по улицам с помощью автотранспортных средств; лишение пищи и сна; организация мнимых казней; и изнасилование.

517. По имеющимся данным, на пути следования в магистрат из мест содержания под стражей в полиции лицам, находившимся под стражей, часто угрожали новыми пытками, с тем чтобы заставить их не рассказывать магистрату о том, что они подвергались пыткам. Судя по сообщениям, полиция редко проводила расследования в связи с жалобами о пытках даже в тех случаях, когда на то имелось распоряжение суда, и в редких случаях проводились судебные разбирательства по делу официальных лиц, которым было предъявлено обвинение в связи с пытками. Что касается случая пыток, к которым прибегли военнослужащие вооруженных сил в провинции Синд, трудность, связанная с судебным преследованием, согласно переданной информации, усугублялась указом президента, по которому иммунитет от уголовного преследования был предоставлен военнослужащим за любые действия, "добросовестно" осуществляемые в ходе операций по наведению правопорядка в этой

провинции. На медицинских работников часто оказывалось давление, с тем чтобы они выдавали ложные медицинские заключения, для того чтобы сделать неясным, какое отношение имели пытки к телесным повреждениям или смерти лиц, содержащихся под стражей.

518. До сведения правительства были также доведены отдельные случаи, о которых говорится в нижеследующих пунктах.

519. По поступившим сообщениям, Гулам Мустафа Сумро был арестован и подвергнут побоям 7 декабря 1992 года 10-12 лицами из состава военизированной охраны, народного ополчения Куррама, в своем доме на Сита-Роуд, провинция Синд. Затем ему завязали глаза и доставили для допроса в лагерь охранников Харипур-Натаншах, в котором командир подразделения и другие охранники якобы избивали его палками и кожаными кнутами до тех пор, пока с ним не случился обморок. Затем его лодыжки и запястья якобы были связаны веревками так, что находились за спиной, он был подвешен с помощью этих веревок к потолку, и его избивали одновременно по ногам и ступням ног до тех пор, пока у него не началась рвота. Врач охранников, по поступившим сообщениям, сделал ему укол, используя какой-то неизвестный препарат. После нескольких дней непрерывавшихся допросов и побоев он был доставлен 16 декабря на рыночную площадь Сита-Роуд и вместе с другими четырьмя заключенными раздет донага, и его усы и волосы были сбриты. У этих пятерых мужчин руки были связаны веревками, которые были прицеплены к военному пикапу, и их протащили по главным улицам района Сита-Роуд. Их якобы заставили бежать, с тем чтобы они не упали и не пришлось бы их тащить, в то время как сзади ехала другая грузовая машина, которая толкала этих мужчин каждый раз, когда они не поспевали за ехавшим грузовиком. Эта унижительная процедура продолжалась около двух часов, и в это время детей заставляли выходить вперед и ударять их. После этого Гулам Мустафа Сумро был вновь доставлен в лагерь, и никакая медицинская помощь ему оказана не была. Когда он был освобожден возле своего дома 23 декабря, он находился почти в бессознательном состоянии. Утверждалось, что военные действовали по просьбе одного лица, ведущего спор о земле с соседом, которому Гхалам Сумро оказал поддержку.

520. Индерджит Лохана и двое его братьев были арестованы 16 сентября 1992 года одетыми в форму военнослужащими и констеблем полицейского участка Бхитай-Нагары в поселке для гражданских лиц, Хайдарабад. В течение последующих нескольких недель в военном лагере в штабе 55-й бригады он был якобы подвергнут электрошоку, которым поражались его колени и виски, его лишали сна в течение шести или семи дней, избивали кожаными кнутом или ремнем, заставляли неоднократно ложиться и вставать. После того как на слушании его дела он рассказал судье Высокого суда о том, что был подвергнут пыткам, находясь под стражей у военных, судья отдал распоряжение освободить его в течение трех дней. Вместо этого его якобы перевели 6 ноября в место заключения у военных, и он был освобожден лишь 22 марта 1993 года, после того как была объявлена всеобщая амнистия.

521. Согласно поступившим сообщениям, 18 декабря 1992 года в деревне Чато-Чацц группой сотрудников полицейского участка Татты, провинция Синд, и группой военнослужащих был совершен налет на дом Бебаль Хатун Ширази, которой было 65 лет. Власти искали одного из ее родственников, который в то время отсутствовал, и поскольку ни одного из мужчин — членов семьи не было, женщины и дети воспротивились обыску в их доме. Полицейские якобы избили женщин и детей. Бебаль Хатун Ширази были нанесены

удары по голове и телу прикладами винтовок, и она скончалась несколько часов спустя от телесных повреждений. По имеющимся данным, 23 декабря была создана комиссия для расследования причины смерти, однако результаты расследования были неизвестны.

522. Назир Масих был арестован 21 мая 1993 года двумя полицейскими констеблями поселка Батала, Файсалабад, провинция Пенджаб, которых он, по поступившим сообщениям, отказался снабдить алкогольными напитками ночью предыдущего дня. По имеющимся данным, члены его семьи видели поверх стены полицейского участка, как Назира Масиха жестоко избивали и он пронзительно кричал от боли. Он скончался в тот же день, и в заключении о вскрытии, которое было подготовлено медицинским суперинтендентом, было сказано, что тупым оружием было нанесено десять телесных повреждений, в основном по голове и плечам. Согласно сообщениям, магистрат Файсалабада проводил предварительное расследование для определения причины смерти, однако результаты расследования были неизвестны.

523. Ниаз Хуссейн Патан был арестован недалеко от Котдиджи, округ Хайпур, несколькими вооруженными полицейскими, когда ехал в автобусе 11 сентября 1992 года в провинции Синд. Полицейские якобы потребовали, чтобы один из родственников заплатил за его освобождение утром следующего дня. Было видно, что запястья и лодыжки Ниаза Патана закованы в железные кандалы, и он выкрикнул из своей камеры, что был жестоко избит и у него отняли принадлежавшие ему вещи. 14 сентября, когда родственники и друзья вновь обратились в полицейский участок, пытаясь добиться его освобождения, им, согласно имеющимся данным, было заявлено констеблем полицейского участка, что Ниаз никогда не содержался под стражей в полиции. 20 сентября полиция, по поступившим сообщениям, заявила его матери, что он погиб утром того же дня в столкновении между полицейскими и бандитами. Утверждалось, что на самом деле Ниаз был подвергнут пыткам, в результате которых скончался, и в жалобе, поданной его семьей старшему окружному магистрату Котдиджи в декабре 1992 года, трем полицейским было предъявлено обвинение в его смерти. Было неизвестно, проводилось ли какое-либо расследование.

524. Муджиб Айяз Джатой, внук известного лидера синдских крестьян, был арестован констеблем полицейского участка Халы 3 августа 1993 года, когда ехал на автобусе от своего дома в Ларкане в Карачи. Он был якобы подвергнут пыткам и скончался утром следующего дня во время содержания под стражей. На его теле, по имеющимся сообщениям, было более 100 следов пыток, включая следы от электрошока и повреждения на голове, ногах, груди и в паху, и у него были вырваны ногти. Согласно поступившим данным, полиция утверждала, что он совершил самоубийство во время содержания под стражей и старший полицейский суперинтендент Хайдарабада и полиция Халы якобы воспротивились попытке его семьи подать жалобу. Высокий суд провинции Синд в Хайдарабаде впоследствии отдал распоряжение провести расследование, однако о результатах было неизвестно.

525. Снед Али Хайдер Шах из провинции Синд был арестован военнослужащими 8 июня 1992 года и, по имеющимся данным, скончался во время содержания под стражей два или три дня спустя от сердечной недостаточности, как заявили о причине смерти военные. Согласно поступившим сообщениям, на его теле были видны многочисленные следы пыток. Согласно переданной информации, в декабре 1992 года было начато судебное следствие под руководством субокружного магистрата Даду по расследованию этого случая, однако о результатах расследования не было ничего известно.

526. Ашгар Нареджо из Кети-Бхутто близ Ларканы, провинция Синд, был арестован вместе с 17 родственниками недалеко от Хаирпура 13 июня 1992 года военнослужащими и полицейскими. Его якобы подвесили на дереве и жестоко избивали палками и стальными прутьями. Он скончался примерно 18 июня и, согласно поступившим сообщениям, официальные лица заявили, что причиной смерти был сердечный приступ.

527. Хан Мохаммад Кораи из Моро, провинция Синд, был арестован 2 августа 1992 года военнослужащими 47-го пограничного полка Моро после того, как им не удалось найти его брата. На следующий день семье было возвращено его тело, на котором якобы были следы многочисленных повреждений, включая следы от электрошока, переломы шеи и ног. Согласно сообщениям, представитель военных, который доставил труп семье, признал, что жертва скончалась после пыток. Прощение, поданное его семьей, было заслушано в марте 1993 года Высоким судом провинции Синд, который потребовал, чтобы военным судом было принято решение о проведении расследования. Было неизвестно, были ли предприняты какие-либо дальнейшие действия в связи с этим делом.

528. Калацдер Букш Брохи, журналист из Бадаха, округ Даду, провинция Синд, был арестован 26 августа 1992 года полицейскими участка Хваджа-Аджмер-Нагри, и после того как он потребовал сообщить ему причину ареста, ему были нанесены удары прикладом винтовки и он был подвешен вниз головой. По поступившим сообщениям, он скончался на пути в больницу. Была проведена аутопсия, однако ее результаты неизвестны.

529. Ахмад Хан из деревни Пир-Мохаммад-Нареджо недалеко от Гумбат-Хаирпура, провинция Синд, и Аллах Рахийо были арестованы вместе с двумя другими лицами 24 сентября 1992 года во время облавы, проведенной полицейскими и военнослужащими. Они были якобы доставлены в лагерь Пири и подвергались пыткам до тех пор, пока не потеряли сознание. По имеющимся данным, Ахмад Хан скончался в машине "скорой помощи" на пути в Карачи.

530. Мохаммад Раззак из Камоке в округе Гуджранвала, Пенджаб, был арестован 22 октября 1992 года. Он и его отец Мохаммад Анвар были якобы жестоко избиты во время нахождения под стражей, и Мохаммад Раззак скончался в тот же день. Как сообщалось, Высокий суд Лахора вынес постановление о том, чтобы старший полицейский суперинтендант Гуджранвала провел расследование в связи с этим случаем, однако о результатах расследования было неизвестно.

531. Аурангзеб из Суккура, провинция Синг, был арестован в сентябре 1992 года и скончался во время содержания под стражей в тюрьме Суккура в ноябре 1992 года. Он якобы был подвергнут пыткам, что явилось причиной его смерти. Хотя, по имеющимся сообщениям, в заключении общегражданской больницы о вскрытии констатировалось, что он умер естественной смертью, по просьбе его родителей труп впоследствии был эксгумирован на кладбище Каниумбад, и медицинская комиссия, согласно поступившим данным, установила, что на самом деле никакой аутопсии ранее не производилось. Дополнительные сведения, касающиеся аутопсии, неизвестны.

532. Мохаммад Лиакат (по прозвищу Бута) из Шейкупура, Пенджаб, его жена Хамида Бегум и три дочери были арестованы 12 октября 1993 года полицейскими участка Бихи, Шейкупура. Бута и его жена якобы подверглись пыткам, и Бута скончался в ноябре или

декабре во время нахождения под стражей. Высокий суд Лахора, по поступившим сообщениям, постановил провести расследования, результаты которых неизвестны.

533. Бхурал Джатой из Дост-Али-Джатоя, округ Суккур, был арестован вместе с другими сельскими жителями сотрудниками полицейского участка Дуббар, округ Суккур. Он был якобы повешен вниз головой и находился в таком положении 24 часа, ему были нанесены порезы лезвием бритвы и его пинали ногой в грудь. Он, согласно сообщениям, скончался от увечий 22 декабря 1993 года.

534. Мохаммад Ариф Хатиян, деятель Пакистанской народной партии (ПНП) в округе Хайдарабад, провинция Синд, был арестован 4 июня 1993 года в Ариф-Хатияне, округ Хайдарабад, и доставлен в полицейский участок Тандо-Джам, где он якобы был подвергнут пыткам тремя полицейскими. 7 июня, как сообщалось, ему была оказана первая помощь в связи с его телесными повреждениями и он был освобожден, но затем его пришлось доставить в больницу Раджпутана, в которой он скончался. В больнице было констатировано, что у него поражены печень и почки и что при мочеиспускании в моче были следы крови. 22 июля 1993 года Высокий суд провинции Синд постановил зарегистрировать жалобу на трех полицейских после того, как полицейские участка Тандо-Джам отказались зарегистрировать такую жалобу. Было неизвестно, начато ли расследование.

535. Махно Хан Джагирани из Сабул-Джагирани недалеко от Ахмедпура, округ Хайрпур-Мирс, провинция Синд, был арестован вместе с 14 другими лицами во время облавы, проводившейся 5 июля 1993 года сотрудниками полицейского участка Ахмедпур. Согласно поступившим сообщениям, эти 14 человек были освобождены после того, как дали взятки, а Махно Хан Джагирани который, по имеющимся данным, был хромым и страдал почечной недостаточностью, был якобы подвергнут пыткам после того, как отказался дать взятку. После этого он, согласно сообщениям, скончался во время нахождения под стражей в полиции. Как сообщалось, лицам, которые выражали протест в связи с его смертью, заместитель комиссара в Хайрпуре угрожал "страшными последствиями" в случае, если они не откажутся от своего протеста.

536. Ияз Хан, один из представителей рода из деревни Лакрай в администрации Мохманд, арестованный 5 июля 1993 года сотрудниками полицейского участка Кохсар в Исламабаде, был якобы подвергнут пыткам, что явилось причиной его смерти, хотя полиция, как сообщалось, заявила, что он покончил с собой. Медицинская комиссия, по имеющимся данным, установила, что на его теле были следы пыток, но воздержалась от окончательного суждения, пока не будет получено заключение на основе лабораторного исследования. Окружной магистрат Исламабада и полицейское управление отдали распоряжения отдельно провести расследования, результаты которых неизвестны.

537. Мохаммад Сарвар, профсоюзный деятель из Тхатта-Синд, был арестован вместе с 23 другими профсоюзными деятелями в помещении профсоюза в поселке сахарного завода Деван 26 июля 1993 года сотрудниками полицейского участка Мирпурбатхоро. Администрация завода, по поступившим сообщениям, подала жалобу на этих профсоюзных деятелей. Они были якобы подвергнуты пыткам во время нахождения под стражей, с тем чтобы заставить их отказаться от занимаемой ими позиции. У Мохаммада Сарвара, согласно сообщениям, были повреждения позвоночника во время нахождения под стражей в полиции,

в результате чего он скончался. Окружной магистрат Тхатты отдал распоряжение провести расследование, результаты которого неизвестны.

538. Назир Ахмед из Караче, провинция Синд, был арестован 19 июля 1993 года сотрудниками полицейского участка Харадара. После того как он предстал перед магистратом 31 июля, он, как сообщалось, был направлен в тюрьму Ландхи, поскольку ему были нанесены серьезные увечья во время содержания под стражей. В Ландхи ему якобы не было оказано никакой медицинской помощи в связи с его телесными повреждениями. 3 августа он был переведен в общегражданскую больницу, в которой скончался. На его теле, по имеющимся данным, были обнаружены обширные раны, нанесенные режущим предметом, и повреждения гениталий. Врачи больницы, как сообщалось, констатировали, что причиной его смерти были пытки и жестокое обращение.

539. Нур Мухаммад Куреши был арестован 23 декабря 1992 года в Пхулели четырьмя сотрудниками полицейского участка Пиняри в округе Хайдарабад. Члены его семьи, по поступившим сообщениям, видели, как полицейские избивали его палками и кулаками. Его, истекающего кровью, якобы увезли в фургоне, и два часа спустя его тело было обнаружено с переломом руки и множеством синяков в канаве неподалеку. Хотя полиция Пиняри, как сообщалось, отказалась зарегистрировать жалобу, поданную членами семьи, Высокий суд провинции Синд заслушал их прошение в апреле 1993 года. О результатах судопроизводства по делу не известно.

540. Гуллу Мачхи из деревни Кот-Низамани недалеко от Тандо-Джам, провинция Синд, был арестован во время облавы, которую проводили сотрудники полицейского участка Чамбар 25 апреля 1993 года. На следующий день полиция, согласно сообщениям, передала тело членам его семьи, заявив им, что он покончил с собой, перерезав себе горло. Утверждалось, что на самом деле он был подвергнут пыткам, что явилось причиной его смерти, поскольку не дал взятку, и что заключение о вскрытии было фальсифицировано под давлением полиции, с тем чтобы показать, что причиной смерти было самоубийство. 29 мая семьей, согласно сообщениям, был эксгумирован труп, и повторная аутопсия, по имеющимся данным, поставила под сомнение результаты первой аутопсии.

541. Десять человек были взяты под стражу 12 августа 1992 года, после того как примерно 30 одетых в форму полицейских Гхотки и военнослужащих провели облаву в деревне Дех-Исса-Вали в округе Суккур, провинция Синд. Саттар Букс, Али Мохаммад Квамруддин Индхар, Хадим Индхар и Субхой Индхур были якобы подвергнуты пыткам в полицейском участке Гхотки. Другой сельский житель, Джаффар, был, согласно сообщениям, арестован 19 сентября и затем подвергнут пыткам. Мохаммад Квамруддин, Хадим Индхар и Субхой Индхур, по имеющимся данным, скончались в результате обращения, которому они были подвергнуты во время содержания под стражей.

542. Фарук Ахмед, семидесятилетний отец генерального секретаря Движения Мохаджир Квауми (ДМК), Имран Фарук, Муштак Саигол, член ДМК и бывший советник главного министра провинции Синд, и его два сына, Норман и Амир Саиголы, были арестованы 31 октября 1992 года в Карачи полицейскими, военнослужащими и представителями местной охраны. Во время ареста жене Муштака Саигола, Шаназ Саигол, якобы нанесли удары прикладами винтовок и ей угрожали, что ее сыновей убьют, если она не скажет, где находится Имран Фарук. Четырех арестованных мужчин якобы держали с завязанными

глазми в неизвестном месте и лишали пищи и воды. У Нормана Ампра Саигола, согласно сообщениям, во время допроса раздвигали ноги в разные стороны.

543. Мохаммад Тарик был арестован 30 июня 1992 года и доставлен полицейскими в полицейский участок Северного Назимабада. Ему задали вопросы относительно его брата, и, когда он не смог ничего сообщить, он был якобы избит, причем его били ногами до тех пор, пока он не потерял сознание. Согласно сообщениям, 27 июля он был переведен в полицейский участок Таимурна, подвергнут пыткам и освобожден после того как его семья заплатила полицейским большую сумму денег.

544. Специальный докладчик сообщил также правительству о том, что он получил информацию, согласно которой подавляющее большинство женщин, содержащихся под стражей в полиции, подвергалось в той или иной форме сексуальному надругательству, включая изнасилование. Регистрация жалобы по поводу изнасилования, как сообщалось, является проблематичным делом, поскольку исламский указ Зина от 1979 года создавал трудности для женщины, связанные с требованиями, которые необходимо соблюсти для предъявления доказательств, с тем чтобы обосновать ее случай. Невозможность обосновать такой случай, согласно сообщениям, подвергала исца возможному обвинению в недозволенных половых сношениях, правонарушению, наказуемому согласно этому указу смертной казнью посредством избития камнями. Кроме того, как сообщалось, в тех случаях, когда предполагаемым насильником был полицейский, военнослужащий или другой государственный служащий, полиция зачастую отказывалась зарегистрировать жалобу, или оказывала давление на жертву, или давала ей взятку, с тем чтобы она отказалась от обвинений.

545. Правительство, как сообщалось, в октябре 1992 года утвердило поправку к Уголовному кодексу, согласно которой не разрешается держать женщин в полицейском участке ночью и они могут быть допрошены только в присутствии своих мужей или близкого родственника-мужчины. В соответствии с этой поправкой женщины должны содержаться в судебном секвестре и могут быть доставлены для содержания под стражей в полиции с целью допроса только по постановлению суда. По имеющимся данным, эта поправка все еще не утверждена парламентом.

546. Отдельные случаи, которые даются в кратком изложении в нижеследующих пунктах, были также доведены до сведения правительства.

547. Лау, четырнадцатилетняя девушка, была якобы изнасилована тремя полицейскими, включая главного констебля, 17 октября 1992 года в полицейском участке в Тандо-Гхулам-Хайдере в округе Хайдарабад. Согласно сообщениям, она была одной из восьми представителей рода бхил, которые возвращались в фургоне с фестиваля и были остановлены полицией возле Матли, провинция Синд. Все восемь путников были якобы арестованы и избиты. Эти трое полицейских были привлечены к судебной ответственности и осуждены за групповое изнасилование, однако осуждение было отменено по процедурным причинам.

548. Шамин, 21-летняя мать двух детей, была, как сообщалось, похищена и изнасилована тремя мужчинами в Северном Назимабаде в Карачи. После того как ее мать подала жалобу в полицейский участок Пирабад, полиция Пирабада арестовала Шамин, вместо того чтобы провести расследование в связи с утверждениями об изнасиловании. Они якобы угрожали

обвинить ее в нарушении супружеской верности и потребовали плату за ее освобождение. Когда ее мать смогла достать лишь часть запрошенной суммы, они предъявили обвинение Шамин в соответствии с указом Зина и держали ее под стражей в полиции шесть дней, в течение которых двое полицейских и третий неизвестный якобы периодически насиловали ее. Высокий суд провинции Синд в августе 1992 года отдал распоряжение о возбуждении уголовного дела против этих двух полицейских. Не известно, проведено ли расследование.

549. Была также передана информация, согласно которой несколько мальчиков были изнасилованы во время содержания под стражей в полиции. Сообщалось, что Рашид Маллах, которому было 14 лет, был избит и изнасилован полицейским констеблем полицейского участка Мелдси, что находится недалеко от Шахдадпура в округе Сандхар, провинция Синд. Полицией была зарегистрирована жалоба на констебля, однако не известно, было ли проведено расследование.

550. Наконец, Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получены сообщения, согласно которым отдельные помещики, которых еще называют вадерас, особенно в провинции Синд, имели частные тюрьмы, в которых задолжавшие сельские работники содержались как пленники и подвергались жестокому и плохому обращению. Как сообщалось, пребывание лиц под стражей и пытки в таких тюрьмах имели место часто с ведома, попустительства или прямого участия полиции и других государственных органов. По имеющимся сообщениям, несколько частных тюрем в провинции Синд содержались избранными членами Национальной ассамблеи как от Исламского демократического альянса, так и Пакистанской народной партии. В одном из таких случаев сельская тюрьма со 130 закованными в цепи сельскими работниками, обнаруженная в середине 1993 года, принадлежала, как сообщалось, Салиму Акбару Бугти, члену Национальной ассамблеи.

Представленная правительством информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

551. 28 апреля 1993 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Лизы Эвелин Энкоре, гражданки США, содержащейся в тюрьме в Карачи, которая была на пятом месяце беременности и страдала от дизентерии, воспаления легких и, возможно, гепатита. Ей, как сообщалось, оказывалась недостаточная медицинская помощь или же такой помощи не оказывалось вовсе и не предоставлялось достаточного питания. 1 июля 1994 года правительство направило ответ, согласно которому она родила в больнице в августе 1994 года; что вице-консулу Соединенных Штатов Америки и всем родственникам, которые обращались с такими просьбами, были разрешены свидания с ней; что специальная диета, включая молоко и мясо, была предоставлена ей и ее ребенку; что ее ребенку были сделаны соответствующие прививки; и что были созданы все условия, необходимые для оказания ей и ее ребенку медицинской помощи.

Замечания

552. В течение двух прошедших лет осуществления своего мандата Специальный докладчик вел переговоры с сотрудниками постоянного представительства Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с целью получения приглашения посетить страну. Хотя вначале перспективы были многообещающими, правительство в конечном счете сообщило Специальному докладчику о том, что посещение страны с миссией в течение текущего года вызывает затруднения, но оно надеется принять Специального

докладчика в следующем году. Специальный докладчик был бы рад, если бы эта надежда была реализована, поскольку полученные им утверждения являются основанием для серьезного беспокойства.

Перу

Призывы к незамедлительным действиям

553. Специальный докладчик 8 июня 1994 года направил призыв к незамедлительным действиям от имени Сесара Флореса Гонсалеса, журналиста, который был задержан 30 апреля 1994 года военным патрулем в городе Хуанта, департамент де-Аякучо. Он был доставлен на военную базу Кастропампа и якобы подвергся побоям до своего освобождения 6 мая. Были выражены опасения, что по возвращении в Хуанту он будет вновь арестован и подвергнут плохому обращению.

554. 14 сентября 1994 года правительство направило ответ, согласно которому г-н Флорес был арестован в связи с операцией, проводившейся военнослужащими по набору людей для несения военной службы. Он был доставлен на базу Кастропампа, однако никогда не подвергался плохому обращению.

555. Специальный докладчик 26 сентября 1994 года направил еще один призыв к незамедлительным действиям от имени Марии Елены Форонда и Оскара Диаса Барбосы, соответственно директора и администратора Института природы, организации по защите окружающей среды, которые были взяты под стражу в соответствии с законом о борьбе с терроризмом сотрудниками отдела полиции по борьбе с терроризмом 13 сентября 1994 года в городе Чимботе, провинция Санта, департамент Анкаш.

Полученная от правительства информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

556. 16 августа 1993 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Хуана Абелардо Мальеа Томайля, водителя такси, арестованного в Лиме 10 июля 1993 года сотрудниками национального управления по борьбе с терроризмом (ДИНКОТЭ). Правительство упомянуло об этом случае в письме от 7 декабря 1993 года, в котором было указано, что данное лицо являлось членом Коммунистической партии Перу ("Светлый путь") и что было доказано, что оно было автором написанного от руки текста, который появился на карте. На карте было указано местоположение четырех неотмеченных захоронений в окрестностях Лимы, в которых находились останки профессора и девяти студентов, похищенных из Университета Ла-Кантута в июле 1992 года. Источники, однако, сообщили Специальному докладчику о том, что они консультировались с экспертом по почерку из Соединенных Штатов Америки, который установил, что почерк г-на Томайля не соответствовал тому, который был обнаружен на карте. В своем ответе правительство заявило также, что он был осмотрен врачом, который установил, что в физическом и психическом отношении он чувствует себя хорошо. Не было указано, однако, когда проводился этот осмотр.

557. Правительство сделало ссылку на этот же случай в другом письме от 24 января 1994 года, в котором оно отметило, что прокурор провинции, курировавший расследование, не

обнаружил доказательств для предъявления г-ну Томайля обвинения в правонарушениях, связанных с терроризмом. В третьем письме от 5 мая 1994 года правительство отметило, что высший суд Лимы постановил освободить его 28 апреля 1994 года.

558. Рафаэль Леонардо Родригес Эдуардо был, как сообщалось, подвергнут плохому обращению в помещении полицейского участка Ель-Тамбо в Хунине в июне 1991 года. 14 сентября 1994 года правительство направило ответ, согласно которому он был арестован за кражу, но никогда не был подвергнут плохому обращению.

559. Относительно случаев, на которые дается ссылка в последующих пунктах, правительство направило свои ответы 20 октября 1994 года.

560. Хуан Арналдо Саломе Адуато был якобы подвергнут пыткам полицией, после того как был арестован в Уанкайо 24 апреля 1991 года. Правительство отметило, что он никогда не был арестован полицией Хунина.

561. Антартико Даниэль Салас Кордова скончался 27 апреля 1992 года якобы в результате пыток, которым он был подвергнут сотрудниками полиции, которые арестовали его в Сан-Мартин, Лима. Правительство направило ответ, согласно которому национальная полиция проводит следствие.

562. Марта Уатаи Руис, адвокат, была арестована 17 октября 1992 года в Лиме и якобы подверглась пыткам в помещении ДИНКОТЭ. Правительство отметило, что 8 мая 1993 года она была осмотрена врачом, который не обнаружил признаков пыток.

563. Вигберто Васкес, Пласидо Альварадо, Виктор Моралес, Крисанто Веласкес, Гильермо Гранда, Гильермо Ойола, Хавиер Гарсия Уаман, Бенджамин Гарсия Уаман, Даниэль Крус и Самуэль Уаман были арестованы 27 июня 1992 года в провинции Сан-Игнасио, департамент Каджамарка, и якобы подвергались пыткам, которые учинила полиция. Правительство направило ответ, согласно которому эти лица были арестованы на законном основании и не подвергались плохому обращению.

564. Пилар Кокчи Салье была арестована 23 января 1990 года в Уаманге за терроризм и якобы подверглась пыткам в полиции. Правительство отметило, что она была приговорена к тюремному заключению за терроризм. Никакого упоминания об утверждениях о пытках в ответе не было.

565. Мариа Елена Лоаиза Тамайо была арестована в Лиме 6 февраля 1993 года и якобы подверглась пыткам сотрудниками ДИНКОТЭ. Правительство направило ответ, согласно которому она была подвергнута допросу 15 февраля 1993 года в присутствии своего адвоката и никогда не подавала жалобы о том, что ее подвергали пыткам. Ее содержали под стражей "инкоммуникадо" в течение 10 дней в соответствии с законом и по распоряжению министерства по делам общественности и судьи. Медицинское обследование, проведенное до 15 февраля 1993 года, не выявило, что имели место пытки.

566. Мария де-ла Крус Пари, как сообщалось, была изнасилована во время содержания под стражей сотрудниками ДИНКОТЭ. Правительство сообщило о том, что она не подала никакой жалобы, когда ее посетили представители Красного Креста и министерства по

делам общественности. Медицинское обследование, проведенное 11 января 1993 года, не показало, что она была изнасилована.

567. Ихинио Киспе Перес и Элеутерио Инга были арестованы 12 апреля 1991 года и якобы подверглись пыткам, учиненным солдатами военной базы Чакикоча, Уанкайо. Правительство отметило, что они сделали заявления, согласно которым они содержались под стражей в течение нескольких часов двумя лицами, которые не назвали себя, и поэтому не могли быть уверены, были ли они военнослужащими или нет. Никакой жалобы на военнослужащих подано не было.

568. Сенобио Энрикес Варгас был арестован 24 января 1992 года в Манте, департамент Уанкавелика, и якобы подвергся пыткам, учиненным военнослужащими. Правительство направило ответ, согласно которому было отдано распоряжение провести расследование.

569. Хуан Арналдо Саломе Адауто был арестован в Уанкайо, департамент Хунин, 24 апреля 1991 года и якобы был подвергнут пыткам в полиции. Правительство направило ответ, согласно которому было проведено дисциплинарное расследование. Утверждения, однако, оказались ложными.

570. Хосе Нативидад Флорес Рохас был арестован 22 июля 1992 года в округе Багуа, департамент Амазонас, и якобы был подвергнут пыткам, учиненным военнослужащими. Правительство направило ответ, согласно которому после расследований, проведенных армейским командованием и министерством по делам общественности, утверждения оказались ложными.

571. Росенда Яури Ромос и Альберто Калипуи Вальверде скончались, как сообщалось, в результате пыток, которым подвергли их военнослужащие округа Ангасмарка, провинция Сантьяго-де-Чуко, департамент Ла-Либертад, в марте 1993 года. Правительство направило ответ, согласно которому после дисциплинарного расследования четыре военнослужащих были признаны ответственными за убийства. Уголовное расследование еще не было закончено.

572. Маркос Гонсалес Туанама был арестован 29 апреля 1992 года и якобы был подвергнут пыткам на военной базе Марискаль Касерес в департаменте Сан-Мартин. Правительство отметило, что министерство по делам общественности до сих пор не смогло завершить расследование по причине того, что со стороны предполагаемой жертвы нет желания к сотрудничеству.

573. Марко Зарате Ротта, Энрике Агилар-дель-Алькасар и Сесар Касерес Аро, военнослужащие, были арестованы в ноябре 1992 года после попытки государственного переворота и якобы подверглись пыткам. Правительство направило ответ, согласно которому проведенные медицинские обследования не выявили плохого обращения с ними.

Замечания

574. Специальный докладчик не смог направить властям полученную им существенную информацию, предполагающую, что у Комитета против пыток были веские основания для беспокойства по поводу широко распространенной практики пыток при расследовании правонарушений, связанных с террористической деятельностью, и безнаказанностью тех, кто

их совершает (CAT/C/SR.194/Add.1 от 22 ноября 1994 года). Ответ правительства на предыдущие запросы, по-видимому, свидетельствует о том, что оно главным образом озабочено тем, чтобы отметить предполагаемую недостаточность доказательств в отдельных случаях, а не решительно покончить с широко распространенной практикой.

Филиппины

Переданная правительству информация и полученные ответы

575. Письмом от 5 августа 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получены сообщения, согласно которым пытки иногда применялись в центрах содержания лиц под стражей и военных лагерях. Использувавшиеся методы, как сообщалось, включали побои, удушение, лишение сна, завязывание глаз, погружение головы в унитаз, инъекцию "сыворотки для установления истины", насильственное рытье лицами ям, которые, как им заявляли, будут их могилой.

576. Правительству была направлена информация о случаях с Зальди Аконо и Орсеньо Мендесом, которые, как сообщалось, были арестованы 25 июля 1993 года 76-м пехотным батальоном филиппинской армии в провинции Кесон по подозрению в принадлежности к Новой народной армии (ННА). Когда они не могли или не желали ответить на вопросы солдат о местонахождении их предполагаемых товарищей, им якобы давали пощечины, ударяли ногами, били в живот прикладами винтовок и надевали на голову пластиковые мешки, чтобы затруднить им дыхание. Их затем, как сообщалось, держали связанными в лесу в течение двух дней.

577. 10 ноября 1994 года правительство направило ответ, согласно которому в результате расследований, проведенных региональным отделением Филиппинской комиссии по правам человека (ФКПЧ), расположенным в Сан-Фернандо, Пампанга, было установлено, что 76-й пехотный батальон никогда не базировался в провинции Кесон. Расследования, проведенные ФКПЧ в районе IV в городе Сан-Пабло, также дали отрицательные результаты. ФКПЧ все еще изыскивала другие факты, которые могли привести к разрешению этого дела.

578. Тем же самым письмом Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена информация, согласно которой военнослужащие географического подразделения Гражданских вооруженных сил (ГПГВС), военизированной силы, созданной в 1987 году для борьбы с вооруженным повстанческим движением, подвергала пыткам и плохому обращению лиц, находившихся у них под стражей. Утверждалось, что военные, которым поручено осуществлять контроль за ГПГВС, часто снисходительно относились к подобным надругательствам или даже поощряли их.

579. В этой связи Специальный докладчик препроводил случай с тринадцатилетней Эмили Абсалон, которая якобы была изнасилована 4 июля 1993 года двумя военнослужащими 268-го подразделения личного состава ГПГВС. Эти два военнослужащих пошли к дому жертвы в Миндигурине, иначе называемом Малаваан, округ Ризаль, провинция Миндоро Оксиденталь, чтобы найти ее отца, который, как они утверждали, был членом ННА. По поступившим сведениям, они обыскали дом и забрали с собой жертву, двух ее сестер и брата в Магсикар. Жертва была якобы отделена от своих родственников и изнасилована обоими. Детей затем доставили домой и предупредили, что их убьют, если они расскажут кому-либо об инциденте. Их мать впоследствии подала жалобу в региональный суд первой инстанции в

Сан-Хосе. Эти два военнослужащих ГПГВС, как сообщалось, были арестованы и содержались под стражей в тюрьме провинции Сан-Хосе в Миндоро-Оксидентал, но о результатах какого-либо судебного разбирательства в отношении их было неизвестно.

580. Правительство направило ответ, согласно которому три иска в отношении этих уголовных дел, связанных с изнасилованием и грабежом, были поданы против двух ответчиков, которые содержались под стражей в тюрьме провинции Миндоро-Оксиденталь, и велось судебное разбирательство 46-м отделением регионального суда первой инстанции в Сан-Хосе. Местное региональное отделение ФКПЧ в Сан-Пабло, провинция Лагуна, во взаимодействии с канцелярией государственного обвинителя выступало в качестве специального обвинителя по этому делу.

581. Наконец, Специальный докладчик сообщил правительству о том, что им получена информация, согласно которой Эдуардо Хас и двое его двоюродных братьев, Гэби Домигина и Армандо Домигина, были подвергнуты пыткам 4 октября 1992 года двумя военнослужащими ГПГВС при содействии около 30 солдат 49-го батальона Бентуко, округ Губат, провинция Сорсогон. Утверждалось, что жена Эдуардо Хаса, Лолита Домидина Хас, которая была беременна, была застрелена одним из военнослужащих ГПГВС в доме ее матери в Ста-Лурдес, округ Барселона, провинция Сорсогон, за принадлежность, как предполагалось, к ННА. Некоторое время спустя в тот же день ее муж и двое двоюродных братьев были, как сообщалось, схвачены, доставлены в церковь и связаны. Затем солдаты приказали членам шести семей, проживающих в близлежащих домах, выйти из них и наблюдать за тем, как этих трех мужчин подвергали пыткам. Затем эти мужчины были доставлены в место заключения для допроса, который производили солдаты. Гэби и Армандондо Домигины были освобождены, а Эдуардо Хас был, как сообщалось, убит и труп был обнаружен.

Португалия

Переданная правительству информация

582. Письмом от 17 августа 1994 года Специальный докладчик препроводил правительству информацию о нижеследующих случаях пыток, которые, как утверждалось, имели место в стране.

583. Карлош Робело был арестован 3 марта 1993 года судебной полицией (СП) и якобы жестоко избит сотрудниками СП в участке в Лиссабоне. После того как он предстал перед судом, судья отдал распоряжение, чтобы его доставили в больницу для оказания медицинской помощи, но вместо этого его доставили обратно в участок, где дежурный врач констатировал лишь незначительные повреждения. После того как он был заключен в тюрьму для ожидания судебного разбирательства, сотрудники служб тюрьмы направили его частному врачу для прохождения рентгеновского исследования, в результате которого было установлено, что у него сломано пять ребер. Он, как сообщалось, подал официальную жалобу в суд Алмада, который препроводил дело в другую канцелярию в Лиссабоне для расследования, но никакого расследования проведено не было. Как утверждалось, было начато новое расследование.

584. Хосе Педро Тавареш Телеш Роча, страдающий умственной неполноценностью, был, как сообщалось, остановлен двумя сотрудниками общественной полиции безопасности (ОПБ)

и его просили назвать себя. После его, по словам свидетелей, остроумного ответа, эти двое сотрудников якобы набросились на него и избивали его ногами, когда он лежал на земле. После того как он находился под стражей в течение ночи, он был доставлен в суд на следующий день, как сообщалось, с опухшим лицом фиолетового цвета и повреждениями на шее. Судья отложил слушание дела, пока не будет произведено обследование.

Полученная от правительства информация в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

585. 3 ноября 1993 года Специальный докладчик направил правительству информацию относительно случая с Франсиску Карреташом, которого якобы подвергли пыткам сотрудники жандармского отделения Альмада в Шарнека-да-Капарика 6 февраля 1992 года. Тем же письмом Специальный докладчик сообщил также о случае с Орланду Коррейя, в отношении которого, как утверждалось, было применено физическое насилие сотрудниками СП 9 сентября 1992 года в Гуардской тюрьме. 20 июня 1994 года правительство направило ответ, согласно которому велось судопроизводство по случаю с Франсиску Карреташом с неопределенными до сих пор результатами. В отношении Орланду Коррейя правительство 10 августа 1994 года направило ответ, согласно которому на основе расследования, проведенного СП и министерством по делам общественности, было сделано заключение, что не существует достаточно доказательств, чтобы поддерживать обвинение.

Катар

Призывы к незамедлительным действиям

586. 28 апреля 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом предпринять незамедлительные действия от имени Гевина Шеррарда-Смита, британского подданного, который был приговорен к шести месяцам тюремного заключения и 50 ударам плетью, как утверждает, за продажу спиртных напитков. Как сообщается, после рассмотрения дела апелляционным судом приговор суда был оставлен без изменения и высказывались опасения, что наказание плетью может оказаться неизбежным. Специальный докладчик информировал правительство о том, что он разделяет мнение других органов системы Организации Объединенных Наций относительно того, что применение телесных наказаний несовместимо с запрещением применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусмотренным в различных международных инструментах.

Республика Корея

Направленная правительству информация

587. В своем письме от 29 марта 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, согласно которой лица, арестованные по политическим мотивам, часто подвергаются различным видам жестокого обращения, включая лишение сна, с тем чтобы добиться от них "признаний". В соответствии с действующими в настоящее время правилами сотрудники полиции или сил безопасности часто могут арестовывать подозрительное лицо без предъявления ему ордера на арест на основании "произвольного заключения под стражу в полицейском участке" и должны получить в течение 48 часов

судебный ордер на продление содержания под стражей арестованного лица. Это положение, как утверждается, часто используется полицией и другими службами безопасности в целях насильственного задержания подозреваемых лиц и содержания их под стражей "инкоммуникадо" для допроса в течение 48 часов без уведомления их семей и друзей об их аресте. Задержанные, как утверждается, подвергаются наибольшему насилию в течение первых часов допроса и полученные таким образом признания часто используются в качестве основания для получения ордера на арест.

588. Как сообщается, юридически не предусмотрен немедленный вызов заключенных к судье. Допросы подозреваемых лиц, содержащихся под стражей в соответствии с Законом о национальной безопасности, могут вестись в течение 50 дней, прежде чем им будет предъявлено обвинение, при этом около 20 дней отводится службе, осуществившей арест, и еще 30 дней представляется для предъявления обвинения. В течение этого долгого периода времени заключенные иногда, как утверждается, подвергаются продолжительным и утомительным допросам и не получают возможности немедленных и регулярных встреч с адвокатами и членами их семей.

589. Заключенные, которые утверждают, что они подвергались пыткам или жестокому обращению, как сообщается, редко подают официальную жалобу, и лишь в нескольких случаях были достигнуты положительные результаты в ходе судебного разбирательства. Заключенные, которые подвергались жестокому обращению во время допросов, иногда опасаются сделать по этому поводу заявление в суде из-за боязни вызвать отрицательную реакцию суда и получить в результате более суровый приговор. Кроме того, как отмечается, для заключенных чрезвычайно трудно доказать факты жестокого обращения, особенно когда одним из методов является лишение сна, ибо это не оставляет никаких следов на теле. И наконец, говорится об отсутствии независимого органа, предназначенного для расследования жалоб в отношении нарушений прав человека. Канцелярия государственного обвинителя, имеющая право решения вопроса и проведении судебного разбирательства, в ходе которого будет предъявлено обвинение, видимо, зачастую не реагирует на поступающие жалобы, отвергая их без дальнейшего объяснения причин на том основании, что они были рассмотрены и признаны необоснованными.

590. Специальный докладчик также сообщил правительству об отдельных случаях, описанных в нижеследующих пунктах.

591. Ли Кун Хи, член Демократической партии, был арестован без предъявления ему ордера на арест сотрудниками Управления по планированию национальной безопасности (АНСП) 26 сентября 1992 года. Он был доставлен для допроса в следственный изолятор АНСП и, по утверждениям, ему не давали спать в течение первых нескольких дней и постоянно избивали. 14 октября были также арестована его жена и содержалась под стражей 48 часов; ее, как утверждается, избивали и угрожали тем, что она долгое время не увидит своего ребенка. 15 января 1993 года Ли Кун Хи был приговорен к трем годам тюремного заключения согласно Закону о национальной безопасности и Закону об охране военных секретов.

592. Чой Чин Соп, журналист, работавший в журнале "Мал", был арестован сотрудниками АНСП 14 сентября 1992 года и доставлен в следственный изолятор АНСП, где его, как утверждается, в течение нескольких дней лишали сна. Как отмечается, он также был избит, раздет догола, принужден стоять в одном и том же положении в течение длительных

периодов времени: его заставляли ползать с заложенными за спину руками, головой опираясь об пол. 24 февраля 1993 года он был приговорен к трем годам тюремного заключения в соответствии с Законом о национальной безопасности.

593. Сон Пион Сон, бывший политический деятель, был арестован без предъявления ордера на арест сотрудниками АНСП 26 сентября 1992 года. В следственном изоляторе АНСП его, как сообщается, в течение нескольких дней неоднократно избивала группа следователей и заставляла выполнять одни и те же трудные физические упражнения, такие как приседание с вытянутыми руками, стояние на голове и стояние на руках. Ему, как утверждается, разрешали спать лишь несколько часов в сутки, не давали возможности встретиться со своим адвокатом до 5 октября и не позволяли членам его семьи посещать его до 17 октября, когда он был переведен в тюрьму. В феврале 1993 года он был приговорен к пожизненному тюремному заключению по обвинению в участии в деятельности "антигосударственной" организации и в передаче государственных секретов Корейской Народно-Демократической Республике; в настоящее время он содержится в тюрьме в Чонжу.

594. Парк Сёк Чин был арестован в июле 1993 года и приговорен к полугодовому тюремному заключению за дезертирство после его "заявления по долгу совести", в котором он объявил о своем отказе от продолжения несения обязательной военной службы в качестве полицейского особого назначения. 19 января 1994 года он, как утверждается, был избит, связан веревкой и цепями на лодыжках и помещен в тесный карцер на 48 часов в тюрьме Ёндунпо. Хотя впоследствии с него были сняты веревка и цепи, он месяц содержался в строгой изоляции за отказ встать при посещении директором тюрьмы его камеры 19 января 1994 года.

Дополнительная информация в отношении случаев, ранее переданных правительству

595. В том же письме Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил дополнительную информацию, касающуюся ряда случаев, о которых ранее было сообщено правительству, и в некоторых отношениях расходящуюся с ответами правительства.

596. 22 июля 1993 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом предпринять незамедлительные действия от имени Но Тэ Хуна, арестованного 15 июля 1993 года. В своем ответе от 5 августа 1993 года правительство сообщило об обстоятельствах ареста и последующем содержании под стражей Но Тэ Хуна и отметило тот факт, что ему не запрещали встречаться с его адвокатом или членами его семьи. Дополнительная информация, полученная из источников, указывает на тот факт, что в период длительных допросов Но Тэ Хуну не давали спать. В течение первых 48 часов его содержания под стражей он, как утверждается, спал менее двух часов.

597. Была также направлена дополнительная информация в отношении случаев с Ким Сам Соком и Ким Юн Чу, в отношении которых призыв к правительству о принятии незамедлительных действий был направлен 24 сентября 1993 года. В своем ответе от 22 октября 1993 года правительство заявило, что во время допросов с ними обращались гуманно и что ни члены их семей, ни их адвокаты не подали никакой жалобы на плохое обращение с ними во время содержания под стражей. Согласно полученной дополнительной информации, 7 октября 1993 года Ким Сам Сок сообщил своему адвокату о том, что его несколько раз раздевали догола и подвергали половому насилию со стороны сотрудников АНСП с целью

заставить его сделать признание. 20 сентября он предпринял попытку совершить самоубийство, ударившись головой об стену. 21 сентября его жене было разрешено посетить его и, как сообщается, его шея была в гипсе, на голове была опухоль, все лицо было в кровоподтеках и он не мог сидеть из-за травмы спины. Что касается Ким Юн Чу, то она, как сообщается, заявила своему адвокату о том, что ее в течение нескольких дней после ареста лишали сна, били по лицу и принуждали делать одни и те же физические упражнения. Она также, как сообщается, заявила о том, что проводящие допрос сотрудники полиции угрожали ее раздеть и совершить над ней половое насилие и что она сделала признание, от которого позднее отказалась.

598. 12 ноября 1992 года Специальный докладчик передал правительству полученную информацию, касающуюся утверждений о применении пыток в отношении Ким Нак Чуна и Но Чон Суна, арестованных в августе 1992 года и доставленных в АНСП. В своем ответе от 15 июля 1993 года правительство сообщило, что после их ареста им было разрешено встретиться со своими адвокатами и что утверждения, касающиеся избиений и лишения сна, являются необоснованными. Однако полученная дополнительная информация указывает на то, что Ким Нак Чуну не разрешали встречаться со своим адвокатом в течение 13 дней и в течение этого периода времени он фактически содержался под стражей "инкоммуникадо", 15 сентября он был переведен в Сеульский центр заключения, где он сообщил посетителям, которые могли видеть шрам на его голове и кровоподтеки на руках, о том, что его лишали сна и что он был весь избит дубинками группой сотрудников АНСП. Что касается Но Чон Суна, то он, как сообщается, заявил во время суда в начале 1993 года о том, что заявления, сделанные АНСП и государственному обвинителю, были сделаны под принуждением в результате унижения и жестокого насилия.

Призывы к незамедлительным действиям

599. 28 марта 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом предпринять незамедлительные действия от имени Хван Сён Хьюна, Ли Ён Чуна, Ли Сан Епа, Чан Ги Бума, Ким Ми Кьюна и Ли Квон Сэпа — членов и поклонников вокальной труппы "Химансае", которые были арестованы 24 марта без предъявления ордера на их арест примерно 15 сотрудниками полиции в штатском. Они были доставлены в отдел безопасности главного полицейского управления в Сеуле. Их арест, как сообщается, был произведен после участия членов труппы в мирном собрании, на котором было выдвинуто требование об освобождении пяти других членов труппы "Химинсае", задержанных 21 и 22 февраля, очевидно, по подозрению в намерении поставить музыкальную пьесу, основанную на книге, которая, по мнению властей, прославляет Корейскую Народно-Демократическую Республику.

600. В своем ответе от 20 мая 1994 года правительство сообщило о том, что ордер на арест шести членов труппы был выдан 24 марта 1994 года и что им было разрешено встретиться с их адвокатом в день ареста. 25 марта Ли Ён Чун и Ли Сан Еп по-прежнему содержались под стражей на основании ордера на арест, однако другие арестованные были освобождены. 26 марта мать Ли Ён Чуна и отец Ким Ми Кьюна подали жалобы в отношении действий полицейских, участвовавших в аресте, в связи с их незаконным арестом и содержанием под стражей; в настоящее время проводится расследование на основании этих жалоб.

601. 21 июня 1994 года Специальный докладчик обратился также к правительству с призывом предпринять незамедлительные действия от имени следующих лиц: Ан Чэ Ку, 61 год; Ан Ён Минна; Риу Нак Чина, 66 лет; Ким Сун Хвана — члена Корейского совета

молодежных организаций (Ханчонхьоп) в городе Поханг; Ким Чин Бэ; Чон Хва Рио; Чон Чан Со; Хон Чон Хи и Парк Рае Куна. Эти лица были в числе группы, состоявшей по крайней мере из 25 человек, которые были арестованы сотрудниками АНСП и полиции 14 июня за предполагаемую деятельность в поддержку Корейской Народно-Демократической Республики. Согласно информации АНСП, некоторым заключенным, включая Ан Чэ Ку, были предъявлены обвинения в организации подпольной сети членов Трудовой партии Кореи (ТПК) и, как отмечается, в создании в январе 1993 года группы "Национальный фронт спасения родины". Некоторые другие заключенные были обвинены в создании группы "Корейский демократический националистический фронт". Эти группы, как отмечается, оказывают поддержку Корейской Народно-Демократической Республике. В настоящее время проводится расследование деятельности этих заключенных в соответствии с Законом о национальной безопасности.

602. В своем ответе от 1 июля 1994 года правительство сообщило о том, что вышеуказанные лица были арестованы в должном соответствии с Законом о национальной безопасности Кореи, а также в полном соответствии с законодательством Кореи и их правами, определяемыми корейскими законами.

Румыния

Переданная правительству информация и полученные ответы

603. В своем письме от 28 апреля 1994 года Специальный докладчик препроводил правительству информацию, которую он получил в отношении случаев, описываемых в нижеследующих пунктах. 4 августа 1994 года правительство направило ответы в связи с утверждениями, краткое изложение которых приводится после соответствующего описания случаев.

604. Андрей Танасе Занопол был арестован двумя сотрудниками полиции 27 июня 1993 года без предъявления ему ордера на арест близ своего дома в Мазепе, Галатия. Он, как утверждается, был привязан проволокой к железной решетке у входа в здание и жестоко избит двумя сотрудниками полиции в присутствии свидетелей. Затем он был доставлен в полицейский участок, где, как сообщается, его избивание продолжилось. 1 июля его адвокат сообщил, что у г-на Занопола распухла мошонка, одна рука находится в гипсе, а на всем теле и лице имеются синяки и кровоподтеки. Сообщалось также, что г-ну Занополу была оказана медицинская помощь врачом, который отказался выдать ему медицинское заключение с описанием его травм.

605. В своем ответе правительство сообщило, что в 1993 году Камелия Занопол подала жалобу в военную прокуратуру в Яссах, которая в ходе расследования установила, что Андрей Занопол не был избит сотрудниками полиции и поэтому не возбудила никакого уголовного дела в отношении этих сотрудников. Однако отдел военной прокуратуры в канцелярии Генерального прокурора вновь рассмотрел это дело 14 апреля 1994 года и установил, что прежнее решение было незаконным и необоснованным, приняв решение о возбуждении уголовного дела в отношении этих сотрудников, и представил все необходимые доказательства.

606. Костел Ковальчук из Дорохоя был арестован в своем доме двумя сотрудниками полиции 29 июня 1993 года. На следующий день после слушания дела в порядке суммарного

судопроизводства он был приговорен к трем месяцам тюремного заключения. 4 июля 1993 года его семье сообщили, что он скончался этим утром. Как сообщается, несколько членов его семьи пришли в морг и увидели труп с окровавленными руками и множеством синяков и кровоподтеков на теле, горле и висках. После вскрытия трупа отцу Ковальчука был выдан документ, составленный коронером, в котором отмечалось, что смерть была "ненасильственной" и произошла в результате острой сердечно-сосудистой недостаточности. Военный прокурор в Яссах, который расследовал причину смерти, сделал вывод, что скончавшийся, находясь под стражей, не подвергался жестокому обращению и что повреждения поверхностных тканей могли явиться следствием "сдавления".

607. В своем ответе от 4 июля правительство сообщило, что Костел Ковальчук жаловался на серьезные боли в груди и врач из больницы в Дорохое и его сокамерники пытались сделать ему массаж сердца. Врач распорядился о переводе его в больницу, однако по прибытии его в больницу врач констатировал смерть. Поскольку было установлено, что смерть была ненасильственной, то военная прокуратура в Яссах приняла решение об отказе в возбуждении уголовного дела по данному случаю. Однако после рассмотрения представленных доказательств 14 апреля 1994 года отдел военной прокуратуры в канцелярии Генерального прокурора отдал распоряжение о завершении расследования и повторном рассмотрении результатов медицинской экспертизы, проведенной экспертами из Высшей комиссии судебной медицины Центрального института судебной медицины. Будут предприняты дальнейшие меры на основании полученных результатов этого повторного расследования.

608. Вьорел Бачиу был арестован 24 октября 1988 года и впоследствии приговорен к нескольким годам тюремного заключения на основании, как утверждает, ложных обвинений, выдвинутых в связи с деятельностью его отца в качестве члена секты "Свидетели Иеговы". Считая, что эти обвинения были необоснованными и, по существу, незаконными, 8 января Генеральный прокурор издал чрезвычайное распоряжение и приостановил дальнейшее исполнение судебного приговора о тюремном заключении, однако это распоряжение было отменено и Вьорел Бачиу 8 февраля 1993 года был вновь заключен в тюрьму. После его ареста он был доставлен в полицейский участок в Сучаве и, как утверждает, подвергся пыткам с целью его принуждения признаться в преступлениях, которые ему вменялись. Во время пыток его избивали, подвесив за ноги, и били по ступням. В период с 6 по 12 декабря 1988 года он находился на лечении в тюремной больнице в Джилаве в связи с кашлем и появлением крови в мокроте и другими травмами, полученными во время допросов. В присутствии проводящего расследование обвинителя, а также во время судебного разбирательства он отказался от своего признания, которое тем не менее было принято во внимание Верховным судом.

609. В своем ответе правительство сообщило, что Вьорел Бачиу подал жалобу в отношении действий подполковника и других сотрудников полиции, однако военная прокуратура в Яссах приняла решение об отказе в предъявлении обвинений в совершении уголовного преступления. 28 апреля 1994 года отдел военной прокуратуры в канцелярии Генерального прокурора отменил это решение, признав его незаконным и необоснованным, и отдал распоряжение о предъявлении обвинения и завершении сбора доказательств. Данный случай находится в процессе рассмотрения.

Полученная от правительства информация в отношении случаев,
о которых было сообщено в предыдущих докладах

610. 9 августа 1994 года правительство направило ответы в отношении четырех отдельных случаев, о которых было сообщено Специальным докладчиком в письме от 26 августа 1993 года. В нижеследующих пунктах приводится краткое изложение этих ответов.

611. В случае со Стефаном Таснади, этническим венгром, который, как утверждается, 25 августа 1992 года был жестоко избит дубинками и кулаками полицией в Герлу, уезд Клуж, военная прокуратура в Клуже начала расследование обвинений в отношении насильственных действий сотрудников полиции. В ходе расследования были получены свидетельские показания, и результаты судебной экспертизы не позволили сделать вывод о том, что Стефан Таснади был избит полицией. Г-н Таснади не сообщал об этом случае в военную прокуратуру до 21 июня 1993 года и впоследствии забрал свою жалобу.

612. Что касается случая с Михаем Потерасом, который, как утверждается, избивался в течение пяти дней в полицейском участке в Пашкани, то два сотрудника полиции, а именно Кучяк Георге и Нистор Валериу, были отданы под суд по распоряжению военной прокуратуры в Бачау по обвинению в применении насилия во время допросов в соответствии с Уголовным кодексом Румынии. Было установлено, что 5 и 6 февраля 1993 года эти сотрудники жестоко избивали Михая Потераса, чтобы заставить его признаться в совершении кражи, нанеся ему телесные повреждения, для лечения которых ему оказывалась медицинская помощь в течение 16 дней.

613. Согласно утверждениям, переданным Специальным докладчиком, Дору Мариан Белдие избивался дубинками по ладоням рук и подошвам ног в течение нескольких часов в 17-м полицейском участке в Бухаресте. В своем ответе правительство сообщило, что в результате расследования, проведенного военной прокуратурой в Бухаресте, был сделан вывод о неприменении насилия в отношении Дору Мариана Белдие. Он обвинялся в "половых сношениях между лицами одного пола" при отягчающих вину обстоятельствах, связанных с совращением малолетнего, и был приговорен судом к четырем с половиной годам тюремного заключения.

614. И наконец, в случае с Марчелем Броска, который, как утверждается, был жестоко избит полицией в Тедуче, военная прокуратура в Яссах пришла к выводу о том, что в отношении него не совершалось никакого насилия. Он был обвинен в совершении кражи и занятии гомосексуализмом и приговорен судом к пяти годам тюремного заключения.

Саудовская Аравия

Переданная правительству информация

615. В письме от 3 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, касающуюся, как утверждается, применения пыток и жестокого обращения с иракскими беженцами, находившимися с 1991 года в лагере в Артавийе, который был закрыт в декабре 1992 года, и в лагере в Рафхе. Согласно сообщениям, беженцы подвергались пыткам или жестокому обращению за целый ряд установленных нарушений, включая высказывание критики в адрес лагерной администрации, выражение протестов в отношении условий жизни в лагере и "неповиновение", или с целью

добиться от беженцев "признаний". Применяемые пытки, как утверждается, включали систематические побои, наносимые по всему телу, вынужденное нахождение в одном положении в течение длительных периодов времени, применение пыток электрошоком и обливание холодной водой голых тел беженцев. Некоторые лица, по утверждениям, также подвешивались за кисти рук к потолку или к высокому окну (пытка "талик"), их били по подошвам ног (пытка "фалага") и неоднократно надолго лишали сна. По сообщениям, в отношении беженцев также применялись различные виды коллективного наказания, такие как лишение пищи и воды, в частности в ответ на протесты в отношении условий жизни и обращение с беженцами лагерных властей.

616. В августе 1991 года и в июле 1992 года группы беженцев, как сообщается, объявили голодовки в лагере в Артавийе, требуя улучшения из условий жизни и переселения их в третью страну. Многие из принимавших участие в этих протестах позднее, как утверждается, подвергались пыткам или жестокому обращению, как и в случаях, краткое изложение которых приводится ниже.

617. Яруб Хассан Сури аль-Хаффаджи, содержащийся в блоке № 11 барака № 3 в лагере Артавийе, был арестован вместе с четырьмя другими беженцами 13 сентября 1991 года за участие в первой голодовке в августе 1991 года. Они были доставлены в расположение "подразделения чрезвычайных сил" по обвинению в призыве к мятежу и подстрекательстве беженцев к забастовке. Солдаты, как сообщается, заставили его раздеться и лечь на капот автомобиля с давно работающим мотором. Затем эти же солдаты, по утверждению, перетащили его через капот, привязали к борту автомобиля и били его дубинками и плетью. После его осмотра врач признал, что он получил слишком серьезные травмы для того, чтобы его можно было лечить в лагерной больнице, и он был переведен в военный госпиталь Хафр аль-Батен, а позднее в военный госпиталь в Эр-Рияде. У него оказались неизлечимо повреждены обе почки. В январе 1992 года Яруб аль-Хаффаджи, как сообщается, получил денежную компенсацию на основании результатов расследования, проведенного военными властями. Однако не было проведено никакого независимого юридического расследования и никто из лиц, причинивших ему насилие, не был предан суду.

618. Асад Али Хуссейн был арестован и доставлен в расположение "подразделения чрезвычайных сил", где его заставили раздеться до трусов и надели наручники. Затем его, как утверждается, били связкой толстых проводов по рукам в течение получаса, пока не начала сходить кожа с рук, ударили по спине железной палкой и били руками и ногами. После этого его привязали к заднему борту грузовика и голым протащили в течение трех-пяти минут, что привело к вывиху левой руки.

619. Захир Ризки Сабер также был наказан за свое участие в голодовке в 1991 году. Он, как утверждается, был раздет до трусов и привязан к проволочному забору в течение одного или двух часов, при этом его били. Затем солдаты отрезали у него волосы, смешали их с песком и водой и заставили его съесть это.

620. Мухаммад Худаяр Мубарак Тума был обвинен в призывах к мятежу после проведения вышеупомянутой голодовки. Его, как утверждается, вывели за расположение "подразделения чрезвычайных сил", раздели догола, жестоко избили, заставили ползать на животе с руками, связанными за спиной, и одновременно били связкой толстых проводов в течение более двух часов. В результате этого он, как утверждается, больше не мог двигаться и был затащен охраной в палатку. Несколькими часами позже он скончался.

621. Бассам Юсуф Ибрахим аш Шамири принял участие во второй голодовке в лагере в Артавийе в июле 1992 года. Спустя несколько дней после начала голодовки он заболел и был помещен в лагерную больницу. Хотя он еще не совсем выздоровел, сотрудник полиции вошел к нему в палату, предъявил ему обвинение в подстрекательстве к мятежу и долго бил его дубинкой по голове.

622. Специальный докладчик также направил информацию, касающуюся случаев, описанных ниже.

623. Али Мухсин Абу-Захра был арестован на своем месте в блоке № 6, барак № 3, в лагере в Артавийе по обвинению в написании и постановке пьесы, критикующей действия администрации лагеря. Он, как утверждается, был доставлен в распоряжение "подразделения чрезвычайных сил", где его заставили раздеться догола, угрожали изнасилованием; он был подвергнут пытке "фалага", избит и подвергся электрошоку с помощью электропровода. В апреле 1992 года он был освобожден из-под стражи, проведя один месяц под стражей "инкоммуникадо".

624. Как сообщается, Дхия Шабиб был арестован в лагере в Артавийе за неподчинение распоряжению администрации лагеря. По утверждениям, он был выведен из помещения и привязан к фонарному столбу, яркая лампа на верху которого привлекала ночью огромное число комаров и другой мошкеры из пустыни. Когда на следующий день он вернулся в свой блок, его тело было в кровавых укусах, кровоподтеках и сильно опухло.

625. Хуссейн аль-Джизани 18 апреля 1993 года находился ночью в бараке № 5 в лагере в Рафхе, когда он, как сообщается, почувствовал себя плохо и вышел из барака в поисках медицинской помощи. Он был схвачен армейским патрулем, задержавшим его за нарушение комендантского часа в ночное время, и был жестоко избит солдатами в присутствии 15 свидетелей. В результате этого в ту же ночь он скончался. Сообщалось также, что свидетели этого случая подверглись жестокому обращению и их заставили подписать заявление, в котором говорилось, что Хуссейн аль-Джизани скончался в результате сердечного приступа.

626. Специальный докладчик информировал также правительство о том, что он получил сообщения, в которых указывается, что в лагере широко применяется в качестве меры наказания порка плетью и эта мера назначается судьей суда шариата за целый ряд правонарушений, включая совершение половых актов между не состоящими в браке гетеросексуальными парами и употребление спиртных напитков. Эти лица, как утверждается, предстают перед судьей при отсутствии какого-либо адвоката для защиты обвиняемого и часто признаются виновными на основании "признания", подписанного под принуждением. Так, 23 июля 1992 года четверо беженцев из Диванийи были арестованы в лагере в Рафхе по обвинению в употреблении спиртных напитков. Обвиняемый Аббас Али Махави, был признан виновным в участии в компании мужчин, употреблявших спиртные напитки, и приговорен к 73 дням тюремного заключения и 80 ударам плетью. Обвиняемый Али Сабах Уард был признан виновным в употреблении спиртных напитков и приговорен к двум годам тюремного заключения и 400 ударам плетью. Обвиняемый Мухаммад Масаири Хассан был признан виновным в употреблении спиртных напитков и приговорен к шести месяцам тюремного заключения и 300 ударам плетью. Обвиняемый Хади Нассер Хуссейн был признан виновным в распитии и продаже спиртных напитков и приговорен к 300 ударам плетью. Все они, как отмечается, подверглись порке плетью согласно наказанию, назначенному судьей.

Призывы к незамедлительным действиям

627. 11 октября 1994 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом предпринять незамедлительные действия в отношении д-ра Мохамеда Камеля Мохамеда Халифы, египетского врача, содержащегося в тюрьме Эль-Брида в Эль-Касиме, который, как сообщается, был приговорен к порке плетьюми после признания его виновным во лжи. Как отмечается, он был обвинен в этом после подачи жалобы на директора школы Сауд эль-Кабир в Эль-Бакирии, Эль-Касим, обвинив его в совершении полового насилия в отношении своего сына. Д-р Халифа, как сообщается, был приговорен к 80 ударам плетьюми перед школой, после занятий, и к еще 120 ударам плетьюми, по 60 ударов два раза, после молитвы в пятницу в течение двух недель в Эль-Бакирие. Специальный докладчик информировал правительство о том, что он разделяет мнение других органов системы Организации Объединенных Наций о том, что применение телесных наказаний является несовместимым с запрещением применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусмотренным в различных международных документах.

Замечания

628. Ввиду отсутствия информации от правительства Специальный докладчик склонен считать, что утверждения об описанном выше применении пыток и жестоких и бесчеловечных видах обращения и наказания по отношению к иракским беженцам являются, видимо, достаточно обоснованными.

Сенегал

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

629. 3 марта 1993 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени учителя Ламине Самба, который был арестован в своем доме 17 февраля 1994 года после участия в демонстрации, состоявшейся днем раньше. Он был доставлен в управление по расследованию уголовных преступлений в Дакаре и, хотя в момент ареста был совершенно здоров, двумя днями позже был доставлен в коматозном состоянии в центральную больницу в Дакаре, где вскоре скончался. Были выражены опасения, что он мог быть подвергнут пыткам или плохому обращению и что это могло явиться причиной его смерти. Согласно полученной информации, после демонстрации были также арестованы около 40 других лиц. Были также выражены опасения, что арестованные лица могли подвергаться плохому обращению во время их содержания под стражей.

630. 8 июля 1994 года в своем ответе правительство сообщило, что 19 февраля Ламине Самб был переведен из места содержания под стражей в центральную больницу в Дакаре в связи с появлением у него рвоты и сильного головокружения. Результаты вскрытия показали, что причиной его смерти явился сердечный приступ. Во время содержания под стражей ни он, ни кто-либо другой из арестованных демонстрантов не подвергались плохому обращению.

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, рассмотренных в предыдущих докладах

631. 26 августа 1993 года Специальный докладчик направил информацию о случае с Моди Зи, членом парламента, который, как сообщается, был арестован в Дакаре в мае 1993 года и подвергнулся пыткам, включая пытку электрошоком, когда электроды прикладывались к пальцам и половым органам, с тем чтобы добиться от него признания в том, что он участвовал в убийстве заместителя председателя Конституционного совета. Специальный докладчик также сообщил о случае с Раматой Гейе, арестованной 14 июля 1993 года в связи с проведением того же расследования, что и в отношении г-на Зи, и якобы подвергшейся пыткам в полицейском участке в Тиесе.

632. В своем письме от 20 января 1994 года правительство сообщило, что по окончании содержания под стражей в полицейском участке Моди Зи был по его просьбе освидетельствован врачом, в официальном медицинском заключении которого ничего не говорится о плохом обращении. После первого допроса в магистрате 27 мая 1993 года он был вновь подвергнут медицинскому осмотру по просьбе своего адвоката, и в официальном медицинском заключении назначенный врач охарактеризовал общее состояние здоровья г-на Зи как хорошее, отметив, однако, наличие "зарубцевавшихся ссадин на передних частях предплечий и ног" и констатировав боли в желудке, сопровождавшиеся икотой, по поводу чего он уже дважды проводил осмотр с момента заключения г-на Зи под стражу. Когда 1 июня 1993 года у него вновь возникли симптомы боли в желудке, Моди Зи было предписано пройти обследование, и 21 июня 1993 года была проведена фиброэндоскопия, а 14 июля — рентгеноскопия нижней задней стенки желудка, результаты которых были удовлетворительными. После того как 22 июля 1993 года следователь магистрата отдал распоряжение о проведении полного медицинского обследования г-на Зи, врач сообщил ему о том, что г-н Зи отказался пройти такое обследование. В случае с г-жой Раматой Гейе компетентным органам еще не были представлены письменные подтверждения ее утверждений. До 30 июля 1993 года генеральный прокурор апелляционного суда не получал жалоб от адвокатов г-на Моди Зи. В дальнейшем на основании упомянутой жалобы было проведено немедленное расследование, результаты которого изложены в докладе заместителя командующего национальной жандармерией, являющегося заместителем директора департамента военной юстиции. Были собраны свидетельские показания у всех сотрудников полиции, участвовавших в проведении расследования дела об убийстве, включая и тех сотрудников полиции, в отношении которых г-ном Зи и г-жой Гейе были выдвинуты обвинения, за исключением некоего старшего сержанта, фамилия которого в западном отделении жандармерии Дакара неизвестна. Проведение расследования не дало каких-либо результатов, помимо обвинений с одной стороны и отрицаний с другой, при этом осмотр всех помещений жандармерии на улице Тионг оказался безрезультатным.

Южная Африка

Призывы к незамедлительным действиям

633. Специальный докладчик обратился к правительству с пятью призывами предпринять незамедлительные действия от имени нижеупомянутых лиц. Даты направления этих призывов указываются в скобках в конце соответствующего краткого изложения случаев.

634. Йоханнес Сетлае, член комитета Африканского национального конгресса (АНК) в деревне Могогое близ Мафиденга, был арестован 12 января 1994 года после разгона полицией собрания, посвященного работе с избирателями, на котором присутствовали примерно 100 человек и которое проводилось членами местного отделения молодежной секции АНК. Председателю местного отделения молодежной секции АНК Офентсе Коготситсу, Йоханнесу Сетлае и двум другим организаторам собрания, находившимся в доме Офентсе около места собрания, было приказано "разойтись", однако Офентсе возразил, что фактически он находится у себя дома. Тогда, как сообщается, полиция попыталась применить меры физического воздействия к четырем молодым людям. Когда мать Офентсе попыталась вмешаться, один из полицейских, как утверждает, ударил ее и она упала, после чего Йоханнес Сетлае бросил пустую бутылку в полицейских, которая попала в одного из них. После этого сотрудники полиции, как сообщается, применили насилие, избив Йоханнеса Сетлае кулаками, ногами и "сыямбоками" (дубинками), а затем арестовали его. Он, как полагают, содержится под стражей "инкоммуникадо" в полицейском участке Ммабато, и были выражены опасения, что ему отказывают в предоставлении соответствующей медицинской помощи в связи с его ранениями и что он по-прежнему подвергается плохому обращению.

635. Была также получена информация в отношении следующих арестованных лиц: Тео Мабуселы, председателя районного отделения Панафриканского конгресса Азании (ПАК), район Западного Кейпа; Майкла Сийоло, функционера ПАК, район Западного Кейпа; Мнсебеси Леонардо Насо; Золы Принса Мабалу; Ричарда Дала, члена исполнительного комитета ПАК, район Западного Кейпа; Конзапхи и Рханугу. Согласно сообщениям, Майкл Сийоло и Тео Мабусела были арестованы в Кейптауне 3 января 1994 года в связи с расследованием полицией дела об убийстве четырех человек и ранении семи других человек вооруженными людьми, напавшими на таверну 30 декабря 1993 года. Другие содержащиеся под стражей лица были арестованы в период между 4 и 7 января, включая Мнсебеси Леонардо Насо и Золу Принса Мабалу, которых полиция арестовала в Восточном Кейпе близ границы с Транскеем. Было сообщено, что все арестованные вероятно содержатся под стражей "инкоммуникадо" в разных полицейских участках в районе Кейптауна в соответствии с разделом 29 Закона о внутренней безопасности, согласно которому полиция может держать человека под стражей "инкоммуникадо" для проведения расследования в течение 10 дней, срока, который может быть продлен с согласия судьи Верховного суда (20 января 1994 года).

636. 18 марта 1994 года в тюрьме Поллсмур возникли беспорядки после объявления Переходным исполнительным советом о том, что некоторые категории заключенных будут лишены права голоса. Некоторые заключенные, как сообщается, забаррикадировались в своих камерах и подожгли спальные нары, тюремные служащие применяли слезоточивый газ, пустив его в запертые камеры, и избивали заключенных дубинками. Телесные повреждения, нанесенные заключенным, как отмечается в сообщении, включали открытые раны и переломы ребер, как и в случае с Эбрахимом Октобером, который, как утверждает, подвергся избиению и получил ранения головы. Для осмотра заключенных не были допущены независимые врачи, и родственники выразили опасения, что лицам, получившим ранения, не будет оказана соответствующая медицинская помощь. В тюрьме Боксбург в Восточном Рэнде свыше 60 заключенных, как сообщается, получили ранения 18 марта после участия сотрудников подразделения по поддержанию внутреннего порядка (ППВП) южноафриканской полиции в оказании помощи тюремным служащим в освобождении двух тюремных надзирателей, захваченных заключенными в качестве заложников. После

освобождения не пострадавших надзирателей сотрудники ППВП, как сообщается, построили заключенных и избивали их дубинками (25 марта 1994 года).

637. Майкл Мате был арестован в небольшом районе Кетлехонг в Восточном Рэнде 9 января 1994 года сотрудниками ППВП после того, как в ответственных сотрудников АНК, представителей южноафриканской коммунистической партии и журналистов, посещавших Кетлехонг, были произведены выстрелы вооруженными людьми из близко расположенного общежития для рабочих-мигрантов. После этого вооруженного нападения сотрудники ППВП застрелили одного члена АНК и ранили другого юношу, который был арестован вместе с Майклом Мате, являвшимся членом местной группы самообороны. Ночью 9 января, когда полицейские вернулись с Майклом Мате для проведения обыска в его доме, один из свидетелей, как сообщается, заявил, что он был неузнаваем, так как его лицо было сильно разбито. В период времени с 9 по 11 января он содержался под стражей на полицейской базе в Ниани Фарм, которая является штабом подразделения южноафриканской полиции по борьбе с политическими и уголовными преступлениями, где его, как утверждает, неоднократно избивали во время допросов сотрудники полиции, угрожавшие спустить на него служебную собаку. Позднее он сообщил своему адвокату, что в результате этого принуждения он подписывал заявления, которые неоднократно переписывались допрашиваемыми его сотрудниками полиции. Согласно полученной информации, он, видимо, серьезно пострадал в результате пыток и те лица, которые недавно посетили его, выразили озабоченность по поводу ухудшения его психического состояния (29 марта 1994 года).

638. 9 апреля 1994 года, как сообщается, в сельском районе близ Эшове были арестованы следующие лица, которые содержатся под стражей в соответствии с постановлениями о введении чрезвычайного положения в провинции Наталь 31 марта 1994 года: Оллие Шанге, Кхумбуза Шанге, Гудвил Шанге, Бхекикоси Шанге, Мпусопхе Шанге, Базакуйена Шанге, Пхенду Шанге и Бхекувийе Тене. Они содержатся, как отмечается в сообщении, в тюрьме в Эшове. В общей камере тюрьмы Эмпангени, как сообщается, содержатся следующие лица: Сибусисо Селе, Тхокозани Ндлову, Уильям Ситхоле, Сиябонга Нтхули, Звелакхе Мнтамбо, Эфраим Мнтамбо, Патрик Селе, Торч Гумеде, Десмонд Мкхизе, Сабело Селе, Бхекувакхе Вилакази, Мбусо Булунга, Тхулани Мкхизе, Тхембинкоси Нгема, Думисани Мсиби, Ксолани Тхембе, Панама Нгема, Кхулукани Зулу и Кхумбулани Нгема. Сибусисо Селе и Тхокозани Ндлову из Длагезва, Эмпангени, были арестованы и, как утверждает, избиты в своих домах сотрудниками ППВП 11 апреля. Уильям Ситхоле, который был арестован в своем доме в районе Эмпангени 10 апреля, содержался в полицейском фургоне ППВП примерно в течение 24 часов, прежде чем полиция сообщила о его аресте в полицейский участок. Находясь в полицейском фургоне, он, как утверждает, подвергался пыткам, во время которых резиновая трубка туго затягивалась на его шею с целью удушения, терял сознание от удушья и подвергался пыткам электрошоком, когда от него добивались признания о местонахождении оружия. 16 других лиц, являющихся учащимися средних и высших учебных заведений в возрасте от 16 до 20 лет из района Матубатуба, были арестованы 12 апреля во время операции по повальным обыскам домов и, как утверждает, подверглись грубому обращению во время ареста. Андирас Гсаба был арестован в Порт-Шепстоне 19 апреля, когда полиция остановила такси, на котором он ехал в Дурбан (28 апреля 1994 года).

639. Зола Мкулули Принс Мабала, в отношении которого 20 января был направлен призыв предпринять незамедлительные действия, и Брайен Вуйнсиле Мадаси были арестованы в

Эллиоте, в Восточном Кейпе, 4 января 1994 года и содержались под стражей "инкоммуникадо" в соответствии с разделом 29 Закона о внутренней безопасности до 3 февраля. Брайен Мадаси во время первого слушания его дела в суде 3 февраля утверждал, что после его ареста полиция совершала над ним надругательства в полицейском участке Аливал Норт, прокалывая его половой член длинной булавкой, что в полицейском участке Белвилл Саут в Кейптауне он подвергался пыткам электрошоком, во время которых электроды прикреплялись к его пальцам, и что в помещениях службы расследования уголовных преступлений на улице Луп он был избит оружием с тупым концом. Зола Мабала утверждал, что он был избит дубинками в полицейском участке в Эллиоте и подвергался пыткам электрошоком в полицейском участке Белвилл Саут (25 мая 1994 года).

Испания

Переданная правительству информация и полученные ответы

640. Письмом от 4 июля 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию о случаях применения пыток, которые в кратком виде описаны в нижеследующих пунктах. Правительство прислало ответ в отношении этих случаев 27 октября 1994 года.

641. Манте Элисеги Миткселена была арестована в своем доме в Оярсуне, Гуипускоа, 24 сентября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Во время допроса в командном пункте "Трес Кантос" в Мадриде ее, как утверждается, заставляли оставаться в одном положении в течение длительного периода времени и надевали ей на голову закрывающий лицо пластиковый мешок. Она была освобождена из-под стражи 26 сентября 1993 года без предъявления каких-либо обвинений.

642. Аксьер Гопьи Арсуага был арестован в своем доме в Урниете, Гуипускоа, 23 сентября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии, которые вначале доставили его в казармы в Антигуо, Дюностиа, а впоследствии перевезли в командный пункт "Трес Кантос" и в штаб гражданской гвардии в Мадриде. В период содержания под стражей его, как утверждается, жестоко избивали, причем удары наносились по голове, животу, спине и мошонке. Его также заставляли приседать до изнеможения и надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок. 25 сентября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

643. Микель Итурбе Итурсаета был арестован в баре в Эрнани, Гуипускоа, 24 сентября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он, как сообщается, был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в командный пункт "Трес Кантос". В период его содержания под стражей ему, как утверждается, наносили многочисленные тяжелые удары по голове и ребрам и надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок. Он был освобожден из-под стражи 26 сентября 1993 года без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд, утверждая, что он подвергался пыткам.

644. Мануэль Аросена был арестован в своем доме в Эрнани 24 сентября 1994 года сотрудниками гражданской гвардии, которые вначале доставили его в казармы в Антигуо, а впоследствии перевели в командный пункт "Трес Кантос". В период содержания под стражей ему, как утверждается, были нанесены многочисленные удары по голове, его заставляли оставаться в неестественном положении и делать приседания, а также надевали

ему на голову закрывающий лицо пластиковый мешок. 26 сентября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд, утверждая, что он подвергался пыткам.

645. Горка Лойес Кансеко был арестован в своем доме в Толосе, Гуипускоа, 15 июня 1993 года. После того как он был доставлен в казармы гражданской гвардии в Антигуо, ему, как сообщается, постоянно угрожали и угрозы также высказывались в адрес его семьи, его били по голове и прижигали спину, видимо, сигаретой. Его также заставляли в течение одного часа сидеть с вытянутыми ногами и руками, при этом один гражданский гвардеец сидел на нем верхом, а другой бил. Несколько часов спустя, он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд.

646. Хосе Ласарте Гармендна был арестован в своем доме в Эрнани 27 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии в Мадриде. В период содержания под стражей он, как сообщается, подвергался пыткам электрошоком и ему надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок. Он был доставлен в военный госпиталь Гомес-Улла в связи с острыми болями в области сердца. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии он обратился к средству правовой защиты.

647. Хосе Луис Сабала Амондараин был арестован в своем доме в Ибарре, Гуипускоа, 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. В период содержания под стражей его, как сообщается, били по голове, надевали ему на голову закрывающий лицо пластиковый мешок и заставляли его оставаться в одном положении в течение длительного периода времени. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

648. Биттор Этксеберриа был арестован в своем доме в Ибарре 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии и вначале был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. Во время нахождения под стражей, он, как утверждается, был избит, ему надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок и угрожали смертью. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

649. Ибан Ортис Дигон был арестован в своем доме в Толосе, Гуипускоа, 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. Когда он содержался под стражей, ему, как утверждается, наносили удары по голове и затылку линейкой и телефонным справочником, надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок и угрожали смертью. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

650. Айтор Мендисабал Арбуруа был арестован в своем доме в Ибарре 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии и вначале был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. В период содержания под стражей его, как сообщается, били по голове, шее и животу связкой газет и просто руками. Ему также надевали на голову закрывающий лицо пластиковый мешок, заставляли его

продолжительное время стоять неподвижно и подвергали мнимому расстрелу. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

651. Оскар Откса Ансорена был арестован в своем доме в Толосе 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии, которые вначале доставили его в казармы в Антигуо, а впоследствии перевели в штаб гражданской гвардии. В период содержания под стражей его, как утверждается, били по голове, надевали ему на голову закрывающий лицо пластиковый мешок и угрожали смертью. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений.

652. Хон Агуирре Гарате был арестован в своем доме в Ибарре 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. В период содержания под стражей его, как утверждается, били по голове и закрывали лицо пластиковым мешком. 30 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений после того, как он написал заявление, которое, как утверждается, было продиктовано ему сотрудниками полиции.

653. Иньяки Агирресабала Аристи был арестован в своем доме в Ибарре 28 октября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в штаб гражданской гвардии. В период содержания под стражей его, как сообщается, били по затылку и животу и закрывали ему лицо пластиковым мешком. Его также, как утверждается, заставили сделать примерно 600 приседаний с надетым на голову пластиковым мешком. 31 октября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд.

654. Мария Хосефа Лисаррибар Уррильум была арестована в своем доме в Оререте, Гуипускоа, 20 сентября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии. В начале она была доставлена в казармы в Антигуо, а впоследствии переведена в командный пункт "Трес Кантос" в Мадриде. Она, как утверждается, была избита и ее пытали электрошоком, когда электроды прикладывались к шее, а также надевали ей на голову закрывающий лицо пластиковый мешок, ее подвергали сексуальным домогательствам и угрозам. Распоряжение о ее госпитализации было отдано судьей Национального высокого суда, которому она сделала заявление.

655. Хосе Хулиан Ирасторса Гонтия был арестован в своем доме в Уруиете (Гуипускоа) 21 сентября 1993 года. Вначале он был доставлен в казармы в Антигуо, а впоследствии переведен в командный пункт "Трес Кантос". 24 сентября 1993 года, как сообщается, он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений. 29 сентября 1993 года он подал жалобу в суд, утверждая, что его били по голове, заставляли находиться в одном и том же положении в течение длительного периода времени и угрожали ему. Он также утверждал, что ему закрывали лицо пластиковым мешком.

656. Что касается этих 15 случаев, то в своем ответе правительство сообщило, что утверждения о плохом обращении с арестованными являются ложными. Сведения обо всех арестах были сообщены судебным органам и все арестованные были подвергнуты медицинскому осмотру врачами, которые связаны с судебной палатой "Аудиенсия насьональ" и которые не обнаружили никаких следов плохого обращения. В судебные органы не было

подано никаких жалоб за исключением случая с Хосе Ласарте Гармендиа; этот случай был рассмотрен судьей центрального суда № 5 в Сан-Себастьяне.

657. Хуан Карлос Руис де Виньяспре был арестован в своем доме в Гастейсе 26 апреля 1993 года. В ходе допроса, продолжавшегося 31 час в полицейском участке национальной полиции Гастейса, его, как сообщается, жестоко били по голове, животу, мошонке, ушам и шее. Он также был вынужден, как утверждается, присесть до изнеможения и подвергался угрозам, включая приставление револьвера к его шее и голове. После освобождения из-под стражи без предъявления ему каких-либо обвинений он подал жалобу в суд. В своем ответе правительство сообщило, что г-н Руис был арестован 26 апреля 1993 года в 0 часов 5 минут. В 21 час 15 минут его посетил судебно-медицинский эксперт и судья. 27 апреля 1993 года в 4 часа 10 минут он впервые был подвергнут допросу в присутствии адвоката и в 5 часов 00 минут он был освобожден из-под стражи. Он никогда не подвергался плохому обращению.

658. Франсиско Барандалья Ириарте был арестован в Этксарри-Аранатсе, Наварра, 16 мая 1993 года. В казармах гражданской гвардии в Алтсасу его, как утверждается, ударили тяжелым предметом в спину, в результате чего он был вынужден обратиться за помощью в медицинский пункт. В соответствующем медицинском заключении отмечено наличие "обширной гематомы в области спины". 18 мая он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и подал жалобу в суд 25 мая 1993 года.

659. Что касается этого случая, то в своем ответе правительство указало, что обвинения в плохом обращении являются ложными и что г-н Барандалья никогда не подавал жалобу в судебные органы. В момент его ареста он оказал сопротивление и сотрудники гражданской гвардии были вынуждены применить силу. С другой стороны, неверно, что он был освобожден из-под стражи без предъявления ему каких-либо обвинений; в действительности он был впоследствии приговорен к 12 месяцам тюремного заключения.

660. Эукен Гармендиа Мартинес был арестован в своем доме в Урниете 23 сентября 1993 года сотрудниками гражданской гвардии, которые, как сообщается, вначале доставили его в казармы в Антигуо, а впоследствии передали в командный пункт "Трес Кантос". Ему, как утверждается, наносились удары по мошонке, голове, шее и спине, он был принужден делать приседания и его лицо закрыли пластиковым мешком. 26 сентября 1993 года он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд, утверждая, что он подвергался пыткам.

661. Пабло Аперрибай Бедиага был арестован в Басаури, Вискайя, 17 июля 1993 года сотрудниками отдельного полицейского подразделения "Эртсаинта". Он подвергся, как сообщается, избитию в полицейском участке в Голдакано, в результате чего его были вынуждены перевести в больницу, где ему поставили хирургический фиксирующий корсет. На следующий день он был освобожден из-под стражи без предъявления каких-либо обвинений, и впоследствии подал жалобу в суд, утверждая, что он подвергался пыткам.

662. Что касается этого случая, то правительство представило ряд документов, касающихся обстоятельств ареста г-на Аперрибая. Согласно этим документам, он оказал сопротивление и нанес телесные повреждения сотруднику полиции. Поэтому полиция была вынуждена применить силу, в результате чего он получил повреждения обеих рук и левой ноги. В дальнейшем он был направлен в клинику.

663. Исмаэль Берасатеги был арестован на дорожном контрольном пункте, установленном гражданской гвардией в Альто-де-Арбалане, Алава, 4 сентября 1993 года и в дальнейшем доставлен в казармы в Сасоменди. Как сообщается, на его голову там был надет капюшон, и его заставили приседать в течение 11 часов, при этом били руками и связкой бумаг. Ему также, как утверждается, угрожали смертью. Он был освобожден из-под стражи на следующий день без предъявления каких-либо обвинений, и 8 сентября 1993 года он подал жалобу в суд.

664. Что касается этого случая, то правительство сообщило о том, что г-н Берасатеги содержался под стражей в течение периода с 20 часов 30 минут до 6 часов 20 минут и с 4 часов 30 минут велся его допрос в присутствии его адвоката. Поэтому утверждение о том, что он подвергался плохому обращению в течение 11 часов, является ложным. Кроме того, он никогда не обращался с жалобой в судебные органы.

665. Хуан Кальво Асабал был арестован в Нанкларесе-де-Ока, Алава, 19 августа 1993 года сотрудниками полицейского подразделения "Эртсаинтса", которые обвинили его в краже автомобиля на базе Арканте в Алаве. Согласно заключению судебной экспертизы, его смерть наступила в результате удушья, вызванного газом из баллончиков, предназначенных для самозащиты и использованных сотрудниками полиции. Кроме того, как сообщается, на труп были обнаружены многочисленные раны.

666. Что касается этого случая, то правительство представило копии ряда документов, касающихся расследования, проведенного министерством охраны общественного порядка и судьей в отношении обстоятельств смерти г-на Кальво. Согласно этим документам, полиция была вынуждена применить вышеуказанный баллончик с газом, когда, пытаясь бежать, арестованный напал на сотрудников полиции. В то же время он был жестоко избит. Было начато судебное расследование в отношении восьми полицейских, обвиненных в причастности к этому случаю смерти.

Последующие меры в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах

667. В своем письме от 4 июля 1994 года Специальный докладчик напомнил правительству о ряде случаев, информация о которых была передана в 1993 году и в отношении которых проведенное расследование было отложено. Правительство ссылалось на них в своем письме от 27 октября 1994 года. Что касается случаев с Эдуардо Басабе Ларринага и Германом Кристобалем Аснара, то правительство указало, что 25 февраля 1994 года рассмотрение этих случаев было временно отложено из-за отсутствия доказательств. Что касается случая с Арнальдо Отеги Моцдраганом, то правительство заявило, что обвиняемые по этому делу были оправданы. В отношении случаев с Кепа Урра Гориди и Кольдо Арресе Гарате правительство отметило, что судебное разбирательство еще не завершилось.

Шри-Ланка

Переданная правительству информация и полученные ответы

668. Письмом от 5 августа 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что он получил сообщения, согласно которым вооруженные лица из армии или других вооруженных формирований, одетые в военную форму или в гражданской одежде, в целом ряде случаев производили аресты этнических тамиллов и держали их в тайных местах

содержания под стражей в течение недели или более длительного срока. Одним таким местом содержания под стражей, как утверждается, является армейский лагерь, расположенный в стороне от дороги "Галле роуд", Коллупития, Коломбо за зданием Индийской верховной комиссии и Американским информационным центром. Отмечается, что лиц, содержащихся под стражей, часто допрашивают с применением пыток, цель которых заключается в том, чтобы добиться от них признания в их участии в движении "Тигры освобождения Тамил-Илама" (ТОТИ). Аналогичные аресты, как отмечается, были проведены специальным оперативным подразделением, действующим под руководством начальника военной разведки, подчиняющегося командующему вооруженными силами и имеющего контакты с Национальным разведывательным бюро (НРБ). Это подразделение, как сообщается, использует частный дом, расположенный близ железнодорожной линии на Ванавасалу, недалеко от Рагомы, к северу от Коломбо.

669. Наличие тайных мест содержания под стражей, как отмечается, находится в противоречии со статьей 19 (9) Чрезвычайных положений (ЧП), в которой говорится о том, что содержание под стражей отдельного лица в неразрешенном месте заключения является наказуемым уголовным преступлением. Недавно министр обороны опубликовал в официальном издании "Газетт" № 343 перечень разрешенных мест содержания под стражей. Кроме того, в соответствии со статьей 18 (1) Чрезвычайных положений армейским подразделением предлагается направлять подозреваемое лицо на юге страны в ближайший полицейский участок в течение 24 часов с момента его ареста. В статье 18 Чрезвычайных положений также предлагается компетентным органам "немедленно" сообщать об арестах Целевой группе по вопросу о положении в области прав человека (ЦГПЧ), являющейся органом, на который возложена обязанность контроля за соблюдением основных свобод заключенных.

670. 2 ноября 1994 года в своем ответе правительство отрицало наличие тайных мест содержания под стражей, в которых содержатся лица, арестованные военной разведкой или НРБ.

671. Специальный докладчик передал правительству информацию о случае с Арулапу Джуде Арулаяхом, который, как сообщается, был арестован в Бамбалапитии 2 октября 1993 года вооруженными лицами, одетыми в гражданскую одежду, при этом ему на глаза была надета повязка, на него надели наручники и он был доставлен в вышеупомянутый армейский лагерь, расположенный в стороне от дороги "Галле роуд". В лагере его, как утверждается, жестоко били кулаками, деревянными палками и трубами, используемыми для строительных работ. Его также, как утверждается, раздели догола, соединив руки с цепями на ногах, при этом между двумя столами была положена деревянная палка, которую продели под его коленями так, чтобы он висел на этой палке. В этом положении ему отрезали половые органы, возможно, с помощью слесарной ножовки. Во время его содержания под стражей в этом лагере он, как утверждается, находился в темной комнате, как правило, раздетый, с повязкой на глазах, а его руки и ноги были скованы цепями. 10 декабря он был переведен в армейский лагерь в Панагоде, который, как сообщается, не указан в перечне разрешенных мест содержания под стражей, опубликованном в номере официального издания "Газетт" за июнь 1993 года. 15 декабря 1993 года он был переведен в департамент по расследованию уголовных преступлений (ДРУП) главного полицейского управления в Коломбо. Апелляционным судом, как отмечается, было дано распоряжение о проведении его медицинского осмотра в соответствии с ходатайством о применении habeas corpus, результаты которого неизвестны.

672. В своем ответе производство сообщило, что Арулаппу Джуде Арулаях был осмотрен врачом по распоряжению апелляционного суда и что в составленном медицинском заключении не упоминается о старой или новой травме в области его половых органов. 16 марта 1994 года было взято назад ходатайство о применении habeas corpus, поскольку к этому времени он был освобожден из под стражи. Фактически армейский лагерь в Панагоде являлся разрешенным местом содержания под стражей в соответствии с Постановлением о чрезвычайном положении, введенном в действие с 1 октября 1993 года, которое упоминается в специальном номере официального издания "Газетт" № 806 от 15 февраля 1994 года.

673. Специальный докладчик также информировал правительство о том, что он получил сообщения, свидетельствующие о том, что с содержащимися под стражей тамилами в полицейских участках плохо обращаются и подвергают их пыткам, с тем чтобы заставить этих лиц признаться в участии в движении ТОТИ. В сообщениях упоминаются случаи избияния заключенных в камерах в полицейских участках, которые носят произвольный характер, или, как утверждается, имеют место при небольших нарушениях правил внутреннего распорядка.

674. Что касается случая с Сомасундерамом Сиваганешем, то он был арестован 15 октября и позднее переведен в специальную тюрьму в Коломбо. 5 января 1994 года после подачи ходатайства о применении habeas corpus, он, как сообщается, был доставлен в центральное здание Бюро по расследованию уголовных преступлений (БРУП). Помощник надзирателя вместе с устным переводчиком с тамильского языка составили заявление, в котором было зафиксировано признание его участия в движении ТОТИ, и г-ну Сиваганешу было сказано, что он будет освобожден из-под стражи, если подпишет это заявление. После отказа подписать это заявление он был переведен в другое помещение, где его, как утверждается, били кулаками по ушам, спине и рукам, а также били деревянной дубинкой. После нанесения побоев он, как сообщается, подписал заявление. У него, как отмечается, возникли проблемы со слухом и он испытывал боли в желудке в результате понесенных побоев. В настоящее время он содержится в следственной тюрьме в Коломбо. Апелляционный суд дал указания Генеральному прокурору представить доклад по этому случаю к 8 марта 1994 года.

675. Согласно информации, полученной от правительства, Сомасундерам Сиваганеш не подавал жалобы магистрату о совершенном насилии, когда 7 января 1994 года он предстал перед магистратским судом в Коломбо, точно также он не подавал такой жалобы судье Верховного суда в связи с заявлением о своей виновности.

Информация, представленная правительством в связи с утверждениями, содержащимися в предыдущих докладах

676. 23 декабря 1993 года правительство представило информацию общего характера в отношении применения пыток в стране. Правительство отметило, что в процессе осуществления его усилий по обузданию деятельности террористических организаций возникают утверждения в совершении чрезвычайных действий со стороны сил безопасности, ведущих к нарушению прав человека. Такие чрезмерные действия не являлись результатом целенаправленной политики правительства, а представляли собой отдельные акты насилия, совершенные некоторыми отдельными лицами. Когда выявлялись такие обвинения, производились расследования этих случаев и принимались дисциплинарные меры в отношении правонарушителей. Жертвы таких нарушений могли получить правовую помощь в результате обращения в Верховный суд, поскольку применение пыток или жестокие,

бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения запрещены в соответствии с Конституцией Шри-Ланки. С помощью этих средств правовой защиты жертвы могут получить компенсацию. В противоположность утверждениям, содержащимся в письме Специального докладчика от 3 ноября 1993 года, в действительности имели место случаи, когда Верховный суд проводил расследование утверждений о нарушении основных прав отдельными служащими вооруженных сил и сотрудниками полиции и принимал решения о предоставлении жертвам компенсации.

677. Кроме того, правительство информировало Специального докладчика о том, что все лица, содержащиеся под стражей, имеют доступ к МККК и ЦППЧ, являющейся независимым органом, созданным правительством для контроля за соблюдением прав и условий жизни заключенных. Правительство также информировало Специального докладчика о том, что в декабре 1993 года Шри-Ланка подписала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

678. 1 ноября 1994 года правительство предоставило информацию в отношении двух случаев, о которых было сообщено 3 ноября 1993 года. Что касается случая с Синнатхураи Монахом, который якобы подвергался плохому обращению во время содержания под стражей, служащими ВМС и вооруженных сил, а также в тюрьме в Калутаре, то он лечился около 10 раз в связи с различными недомоганиями в тюремной больнице в Калутаре, однако не обращался к тюремному врачу ни с какими жалобами на насилие. В отношении Пакинианатана Антона, который якобы подвергался пыткам во время его содержания под стражей военнослужащими ВМС и в тюрьме в Палали, эти утверждения также не имеют под собой никаких оснований.

Судан

Информация, направленная правительству

679. Письмом от 11 июля 1994 года Специальный докладчик информировал правительство о том, что он продолжал получать сообщения, указывающие на то, что существует широкая практика применения пыток полицией и силами безопасности. В отношении лиц, содержащихся под стражей по политическим мотивам, как отмечено применяются пытки особенно часто. Многие такие заключенные, как утверждается, содержатся под стражей "инкоммуникадо" в течение длительных периодов времени в тайных центрах содержания под стражей, известных под названием "домов-призраков".

680. Специальный докладчик также передал информацию о случаях, краткие сведения о которых приводятся в нижеследующих пунктах.

681. Мустафа Сири Сулиман, генеральный секретарь союза студентов Омдурманского университета в Ахалии, был арестован, как сообщается, силами безопасности 27 ноября 1993 года, доставлен в "дом-призрак" и подвергался пыткам.

682. Осман Омер эль-Шарнеф, член парламента, занимавший ранее такие государственные должности как министр жилищного строительства, министр юстиции и генеральный прокурор, был арестован, как сообщается, 17 февраля 1994 года в Вад Медани, находился там под стражей 11 дней и затем был переведен в Хартум. Впоследствии он, как утверждаетс

содержался под стражей в "доме-призраке", подвергался пыткам и ему было отказано в предоставлении медицинской помощи. Ранее он был осужден на 10 лет тюремного заключения после попытки государственного переворота в 1989 году, однако был выпущен на свободу после отбытия двух лет тюремного заключения.

683. Бригадир (офицер в отставке) Мохаммед Ахмед аль-Раях аль-Факи 52 лет, был арестован, как сообщается, 20 августа 1991 года сотрудниками сил безопасности, при этом, находясь под стражей, он подвергался пыткам. Далее 23 сентября 1991 года его дело было рассмотрено тайным военным судом, который приговорил его к смертельной казни, которая позднее была заменена пожизненным заключением. В течение восемнадцатимесячного содержания в тюрьме Шалла в Дарфуре он, как утверждает, подвергался различным видам пыток, включая продолжительное пребывание с завязанными глазами, жестокие избиения, обливание горячей и холодной водой, надевание на него цепи и подвешивание на ней на период до двух дней и пребывание в течение длительных периодов времени в запертых туалетах. Он также, как утверждает, подвергался насилию со стороны определенного должностного лица, включая изнасилование, раздавливание яичек и вытягивание полового органа щипцами, ему помещали дубинку между ног, откидывали его тело назад и жестоко били по животу, подвергали пыткам электрошоком и прижигали тело сигаретами. В результате перепесенных им физических страданий, он как отмечается, страдает хроническими головными болями, у него случаются припадки, он потерял левое яичко, испытывает трудности при отправлениях, у него грыжа межпозвоночного диска со стороны спины, временно парализована левая нога, отсутствуют зубы, нарушена деятельность слюнных желез и серьезно ухудшилось зрение. В мае 1993 года после его перевода в тюрьму Кобер он был помещен в больницу для лечения, однако насильно был взят оттуда сотрудниками сил безопасности, несмотря на возражения врача, и, в конечном итоге, был переведен в тюрьму Суакин. В октябре 1993 года бригадир Мохаммед аль-Раях и пять других заключенных, в том числе бывший министр по делам религий Абдель Рахман Абдаллах Нугдалла, генерал-майор Бушра Ахмет Рахала, полковник Шакир Шамс эль-Дин, бригадир Хашим эль-Кхеир Хашим и Али Дахаб Хассанеин, были переведены, как сообщается, из тюрьмы Суакин в больницу Порт-Судана для лечения последствий применения жестоких пыток в тюрьме. Они, как утверждает, были вновь схвачены силами безопасности, заперты в камерах главного управления сил безопасности в Порт-Судане и вновь подвергались пыткам. У бригадира Мохаммеда аль-Раяха, как отмечается, наступил коллапс, состояние его здоровья серьезно ухудшилось и он находится сейчас на лечении в больнице в Порт-Судане.

684. Сайед Омер Авад Абу Гария, бывший сотрудник администрации по вопросам лесного хозяйства, был арестован в Дамазине в июне 1993 года и, как утверждает, подвергался пыткам. 15 июля 1993 года он был переведен в город Вад Медани и помещен в "дом-призрак" № 114, стоящий напротив зданий, занимаемых администрацией по вопросам электроснабжения. Последующие места его нахождения неизвестны, хотя власти города Вад Медани, как сообщается, заявили, что он был переведен в тюрьму в Хартуме. Высказаны опасения, что в результате пыток он скончался.

685. Камилло Одонги Лойук, бывший военнослужащий, работавший в качестве ответственного гражданского служащего, был арестован, как сообщается, в Хартуме 1 августа 1992 года. В декабре 1992 года он был, как утверждает, привязан распостертым к решетке на окне, надетая ему на мошонку петля затягивалась при каждом его движении и он подвергался избиению. В результате пыток он, как утверждает, скончался.

686. Фарук Али Закария и Абдель Хамид Али Башеир, оба члена коммунистической партии, и Юсиф Абдалла, ветеринар, были арестованы силами безопасности в декабре 1992 года и, как сообщается, содержались под стражей, "инкоммуникадо" в "доме-призраке". Как утверждается, они подвергались постоянным пыткам.

687. Специальный докладчик информировал правительство о том, что получил дополнительные сообщения, согласно которым иногда в качестве меры наказания за уголовные преступления применяется порка по приговору суда. 2 сентября 1993 года сотрудниками сил безопасности было арестовано 10 человек, собравшихся в доме Камалья Мекки Медани в Вад-Медани. Кроме Камалья Мекки Медани в числе арестованных, как отмечается, были: Мамун Мекки Медани; Аль-Хадж Мекки Медани; Хишам эль-Карерб; Гаафар Мохамед Ахмед; Мохамад аль-Амин Гейт; Амир аль-Тилиб; Салах Дисуги; Абдин Михейси, и Камаль Ахмад Салех. Данная операция, как утверждается, была проведена по политическим мотивам, поскольку некоторые из собравшихся являлись родственниками Амина Мекки Медани, находящегося в изгнании члена руководства Национального демократического союза. Арестованные, как утверждается, были доставлены в здание сил безопасности, где затем Камаль Мекки Медани был избит. Вначале их обвиняли в проведении политического собрания, однако в конечном итоге им было предъявлено обвинение в употреблении алкоголя. На открытом заседании суда, состоявшемся 11 сентября 1993 года, они были осуждены и им была определена мера наказания в 40 ударов плетью. 2 ноября 1993 года приговор суда был приведен в исполнение в отношении всех лиц за исключением Хишама эль-Карера и Абдина Михейси, после того как были представлены медицинские заключения, в которых констатировалось, что эти два человека физически не выдержат порки плетью. Камаль Мекки Медани, как утверждается, подвергся порке, несмотря на медицинское заключение о том, что страдает гипертонией, и что у него диабет.

688. Специальный докладчик также информировал правительство том, что он получил сообщения, свидетельствующие, что сотрудники военной разведки, военнослужащие и члены сил народной обороны часто подвергали пыткам лиц, содержащихся под стражей и арестованных при проведении операций в горах Нуба и в южных районах Судана. К числу применявшихся пыток, как сообщается, относились: жестокие избиения, лишение пищи и воды, принудительное присутствие содержащихся под стражей лиц при совершении смертных казней других заключенных, надевание на голову мешка с порошком перца "чили", втирание перца "чили" в раны и порка жертвы, всящей в течение нескольких дней на деревянной палке с локтями, привязанными к коленям. В Джубе, как сообщается, пытки часто проводятся в здании, расположенном близ военного штаба и известным под названием "Белого дома"; в армейских казармах, расположенных недалеко от моста через Белый Нил и известных как казармы механизированного батальона, а также в штабе управления внутренней безопасности, находящемся близ старого торгового центра. Были получены сообщения о следующих случаях:

а) с Ахмедом Нассером, арестованным в Диллинге в мае 1992 года и, как утверждается, умышленно ослепленным перед его освобождением из-под стражи;

б) с Халифой Навеем, шахтером, и Шайбом Сабрейя, фермером из Аль-Мариама, которые, как утверждается, были подвергнуты пыткам военнослужащими вооруженных сил в районе Тима после их ареста и предъявления им обвинения в принадлежности к народно-освободительной армии Судана (НОАС);

с) с Исмаэлом Султаном и Шейком Хамдином, вождем из Катлы к югу от Диллинга, которые, как утверждается, подвергались пыткам и были замучены до смерти в апреле 1992 года в Эль-Обейде;

д) с Мохамедом Хамадом и Рамаданом Джаска, оба из Диллинга, которые, как сообщается, подвергались пыткам и были замучены до смерти.

Направленные правительству призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

689. Специальный докладчик направил 12 призывов к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты направления этих призывов указываются в скобках в конце соответствующего краткого изложения случая.

690. Четыре руководящих члена запрещенной партии "Аль-Умма" были арестованы в Хартуме в течение первой недели февраля 1994 года на основании Указа № 2 в соответствии с Законом о чрезвычайном положении. В их числе были: Эль-Фадиль Адам Исмаил, генеральный секретарь молодежной секции партии Аль-Умма; Абдаллах Баракат, имам ансарской религиозной секты; Исмаил эль-Хадж Балоул и Дафаллах Мохамед Абдаллах. Их место содержания под стражей не было сообщено, в связи с чем их семьи и адвокаты не могли их посещать (23 февраля 1994 года).

691. Магди Мохамедани, профсоюзный деятель, и член запрещенной Суданской коммунистической партии (СКП), был арестован, как сообщается, в Хартуме в начале февраля 1994 года и содержался под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном центре содержания под стражей (3 марта 1994 года).

692. "Иззат Миргани Таха", Ала Миргани Таха, Али Хассан Таха, Адил Самсаах, Халифа Хадер Кемайр, Камаль Абу аль-Гассим, Камаль Осман Бадаи, Камаль Бадаи, Башир Бадаи, Хамуда аль-Шейх, Хаджели Салех Хаджели, д-р Камаль Махмуд Гаджен, Бахаа Абул-Касим, Саад Каррар, Али Джафер, Али-Садик Абдель-Магид, Хамаха, Рабие Ахмед аль-Раях и Абдель-Рахим Файсел входили в число примерно 30 человек, арестованных сотрудниками сил безопасности 10 марта 1994 года. Их арест, как отмечается, был произведен в Хартуме, где собрались родственники и друзья для того, чтобы отметить годовщину казни 29 армейских офицеров, совершенную 24 апреля 1990 года. Как сообщается, некоторые лица были избиты при аресте.

693. В том же призыве правительству было сообщено о том, что получена информация, касающаяся ареста 27 февраля 1994 года Абдель-Махмуда Аббо, одного из руководителей ансарской религиозной секты, на следующий день после его выступления в мечети Вад-Нубави в Омдурмане с критикой в адрес правительства. На следующее утро были также арестованы и несколько часов содержались под стражей следующие члены партии "Аль-Умма", находившиеся в то время в мечети: Абдель-Рахман аль-Садик эль-Махди, бывший армейский офицер и сын бывшего премьер-министра аль-Садика эль Махди; Абдель-Рахман Фарах, бывший руководитель службы безопасности; д-р Ибрахим эль-Амин, бывший государственный министр; и Абдель-Махмуд Хадж Салих, бывший генеральный атторней. 7 марта, как сообщается, была также арестована и некоторое время содержалась под стражей другой руководящий член партии "Аль-Умма" Сарах Нугдаллах, председатель женского комитета этой партии. Всем пяти арестованным, как сообщается, было приказано ежедневно являться рано утром в главное управление сил безопасности в Хартуме, где они

должны были содержаться до позднего вечера, а затем возвращаться домой. Были также получены сообщения, согласно которым сотрудники сил безопасности посетили помещения ежедневной газеты "Аль-Судани аль-Дулия" в Хартуме 24 февраля 1994 года и арестовали Мутасима Махмуда, журналиста, как утверждается, за антигосударственную деятельность. Он, как сообщается, содержится под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном месте содержания под стражей (15 марта 1994 года).

694. Камаль Абдельвахаб Нурейлдаем был арестован, как сообщается, в Хартуме в течение первой недели марта 1994 года и содержался под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном центре содержания под стражей. В прошлом, как отмечается, он также арестовывался несколько раз в связи с его оппозиционными взглядами в отношении правительства. Он, как считается, страдает серьезным заболеванием кишечника и в недавнем прошлом, как утверждается, компетентные органы не дали ему разрешения на выезд в Каир для лечения (21 марта 1994 года).

695. Три журналиста, работавшие в ежедневной газете "Аль-Судани аль-Дулия", были арестованы, как сообщается, в Хартуме 4 апреля 1994 года за распространение "ложной информации". Ими являются Ахмад Али Багади, Мутвакил Абдель Даффъех и Махджуб Мохамед аль-Хассан Эрва, который также является членом временной Национальной ассамблеи. Их местонахождение неизвестно, однако, как полагают, они, видимо, содержатся под стражей в главном управлении сил безопасности (12 апреля 1994 года).

696. В своем ответе от 14 апреля 1994 года правительство сообщило, что журналистов арестовали за деятельность, представляющую угрозу общественной безопасности, и что в настоящее время ведется расследование в должном соответствии с законами. Находясь под стражей, они не подвергаются никаким видам пыток.

697. Сарах Нугдаллах, лектор в университете и член исполнительного и женского комитетов партии "Аль-Умма", о которой говорилось о призыве Специального докладчика о "необходимости" незамедлительных действий, направленном 15 марта, была вновь арестована 7 апреля 1994 года. Вначале она содержалась под стражей в главном управлении сил безопасности, однако, как полагают, затем она была переведена в женскую тюрьму в Омдурмане. Ранее она несколько раз подвергалась аресту. Точно также Абдель Расул аль-Нур, бывший губернатор района Кордофан, был арестован 9 апреля 1994 года. Он, как полагают, содержится под стражей либо в главном управлении сил безопасности, либо в тайном центре содержания под стражей. Он также ранее арестовывался несколько раз, самый последний арест был в период с 5 апреля по 25 сентября 1993 года (18 апреля 1994 года).

698. Сид Ахмад аль-Хуссейн, член руководства Демократической юнионистской партии, был арестован, как сообщается, в своем доме в Хартуме 20 марта 1994 года после посещения его дома рядом иностранцев. Он, как утверждается, по-прежнему содержится под стражей "инкоммуникадо" (22 апреля 1994 года).

699. Баха Заки, Ашраф Адли и Магди Челата, египтяне, работавшие по программе образования, осуществляемой римской католической церковью в Хартуме, были арестованы, как сообщается, 18 апреля 1994 года и содержались под стражей "инкоммуникадо" в неизвестном центре содержания под стражей (19 мая 1994 года).

700. Али Махмуд Хассаненп. видный юрист, был арестован, как сообщается, в Хартуме 6 июня 1994 года и содержался под стражей "инкоммуникадо" (20 июня 1994 года).

701. Бывший советник по вопросам безопасности Абдель-Рахман Фарах и лектор по вопросам ветеринарии Хамад Омар Багади, которые оба, как отмечается, имеют плохое здоровье, были арестованы 20 мая 1994 года, как сообщается, в связи с заговором, направленным на свержение существующего правительства. Они, как утверждается, подвергались пыткам и были переведены 31 мая в военный госпиталь в Омдурмане. Бывший премьер-министр Садик эль-Махди был арестован, как сообщается, 20 июня 1994 года в связи с тем же заговором. Эти три человека, как сообщается, являются руководителями партии Аль-Умма, которые, как утверждается, в телевизионной передаче 20 июня были обвинены в том, что они планировали убийство видных политических деятелей Судана (24 июня 1994 года).

702. В своем ответе от 7 июля 1994 года правительство предоставило копию статьи из газеты "Судан ньюс", в которой сообщается, что бывший премьер-министр Садик эль-Махди, выйдя на свободу, заявил, что он не думает, что другие арестованные лица подвергались пыткам и делали заявления под принуждением.

703. В начале июня 1994 года, как сообщается, содержались под стражей следующие лица в связи с их профсоюзной деятельностью: Али аль-Махи аль-Саххи, председатель Центрального профессионального союза работников сталелитейной промышленности; Али Халифа, генеральный секретарь Союза профессиональных работников; Сиддик Юсуф; Мохамед Бабикиер Мухтар, генеральный секретарь Союза трудящихся; Эль Хаг Осман, профсоюзный деятель; и Сулиман аль-Хидир. Местонахождение этих шестерых лиц неизвестно (5 июля 1994 года).

704. Осман Идрис Абу Рас, видный профсоюзный деятель, был арестован, как сообщается, 2 августа 1994 года и содержался под стражей в "доме-призраке" в районе Хартума. Мостафа Абдель Рахман Мостафа, как сообщается, содержится под стражей с декабря 1992 года и, как отмечается, был переведен в начале года из "дома-призрака" в тюрьму Саукин в Восточном Судане. Хассан Хашим был арестован, как сообщается, в июле 1994 года и содержится под стражей. Все трое арестованных, как утверждается, подвергались пыткам и членам их семей не разрешали их посетить и передать необходимые им лекарства (24 октября 1994 года).

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах

705. 5 ноября 1993 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Бахаа аль-Дина Абдул Гассима, который, как сообщается, был арестован в южной части Хартума четырьмя вооруженными сотрудниками сил безопасности в штатском. В своем ответе от 6 января 1994 года правительство сообщило, что Бахаа аль-Дин Абдул Гассим в действительности никогда не подвергался аресту.

706. 15 сентября 1993 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям в связи с делом Мамуна Элиаса Мохаммеда Ахмеда, который был арестован в конце августа 1993 года по подозрению в шпионаже и, как утверждается,

находясь под стражей, подвергался пыткам. В своем ответе от 6 января 1994 года правительство сообщило, что расследование по делу г-на Мамуна вступило в завершающую стадию и будет произведена оценка результатов расследования с точки зрения выдвижения обвинения в совершении им уголовного преступления. В ответе правительства не было упомянуто об утверждениях в отношении применения пыток.

Замечания

707. Специальный докладчик отмечает, что правительство в своих ответах, за что он выражает признательность, касается лишь небольшого числа его призывов к незамедлительным действиям и не затрагивает вопроса о переданной им более существенной информации. Эта существенная информация вновь подтверждает мнение Специального докладчика, в обязанность которого входит сообщать о положении в области соблюдения прав человека в Судане, что в этой стране по-прежнему систематически применяются пытки (A/49/539, пункт 83).

Швейцария

Информация, направленная правительству

708. В своем письме от 14 сентября 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, согласно которой сотрудники правоохранительных органов в некоторых случаях умышленно и неоправданно применяют физическое насилие в отношении лиц как непосредственно во время их ареста до заключения под стражу в полицейском участке, так и в течение первых 24 часов их содержания под стражей до того, как они предстанут перед судьей. Такие случаи, как сообщается, чаще всего происходят в Женевском кантоне. Эти виды плохого обращения, как утверждается, включают неоднократные толчки, пинки и удары кулаками и сильное сдавливание дыхательных путей, приводящее к состоянию, близкому к удушью. Содержащимся под стражей лицам, как отмечается, адвокаты часто советуют не подавать жалобы в суд с обвинениями против сотрудников полиции в отношении плохого обращения, поскольку судебное и административное расследование таких жалоб редко приводит к принятию дисциплинарных мер или уголовного наказания сотрудников полиции. Содержащиеся под стражей лица, выразившие свое намерение подать жалобу, иногда, как отмечается, подвергаются опасности выдвижения встречных обвинений в ложных показаниях или в оказании сопротивления сотрудникам полиции.

709. Специальный докладчик также сообщил правительству информацию об отдельных случаях, краткое изложение которых приводится в нижеследующих пунктах.

710. Сидат Сисей, гражданин Гамбии, прибывший транзитом в январе 1993 года на пути в Соединенные Штаты для прохождения срочного медицинского лечения серьезных болей в спине и трудностей при ходьбе, был принужден, как сообщается, раздеться догола, был избит и получил удары по спине и бокам от трех сотрудников полиции в аэропорту Женевы, которые обвинили его в наличии фальшивого паспорта. После подтверждения действительности его дорожных документов два сотрудника полиции в штатском предложили ему продолжить свою поездку на следующий день. Однако на следующий день полиция и авиакомпания объявили ему об отмене его дальнейшего полета и он, как сообщается, был помещен под стражу на два дня в камеру в аэропорту, а затем отправлен

обратным рейсом самолета в Гамбию. В медицинском заключении, выданном после его возвращения, как отмечается, подтверждено наличие травм, соответствующих его утверждениям, включая наличие гематомы в нижней части спины и груди и травмы правого колена, которая привела к ухудшению состояния его здоровья.

711. Патрисия Швейтцер пришла в полицейский участок Бург-дю-Фур в Женеве после полуночи 18 февраля 1993 года в связи с арестом его друга. После ее прихода в участок два сотрудника полиции, как сообщается, приказали ей пройти проверку на опьянение и бросили ее в камеру, где она ударилась головой о цементные спальные нары и упала на пол. После того, как она потребовала объяснения такого с собой обращения, три или четыре полицейских, как утверждается, вошли в камеру и принялись ее избивать. В ходе медицинского осмотра, проведенного 20 февраля, как сообщается, было установлено наличие синяков вокруг глаз, гематом на ее колене и предплечье левой руки и возможного перелома ее предплечья. Рентгеноскопическое исследование, проведенное 16 марта, как отмечается, позволило установить наличие перелома ее правой руки и разрыва двух связок на правой кисти.

712. Мишель Аквароли был избит, как утверждается, двумя сотрудниками полиции 21 апреля 1993 года во время поездки в свой офис в Женеве с целью выяснения размеров непогашенного долга. Сотрудники полиции, как утверждается, жестоко скрутили ему руки и ударили коленом в спину так, что он упал на пол. Затем полицейские надели ему наручники на заломленные назад руки и полицейский, как утверждается, сильно сдавил ему горло, что вынудило его вырываться, чтобы получить возможность дышать. Он был доставлен в полицейский участок, где он составил официальную жалобу в отношении действий полиции, однако полицейский, который совершил насилие, неоднократно ему угрожал тюремным заключением, если он направит ему жалобу. Врачи из Института судебной медицины провели его осмотр во второй половине дня, отметив, что у него имеются следы физической травмы, после чего он был арестован за сопротивление действиям представителей официальных властей, помещен в камеру и ему было предложено раздеться догола, при этом было заявлено, что полиция опасается, что он может совершать самоубийство. Спустя два дня в результате медицинского осмотра были выявлены: гематома на шее, кровоподтек на левой кисти, гематомы на правой руке и в нижней грудной клетке, поверхностные раны на левой руке и кисти правой руки и растяжение мышц на левом плече. После осмотра в составленном медицинском заключении также отмечено, что он испытывает боли в нижней части спины, в правом бедре, а также испытывает боль при глотании.

713. Эрак Свалто, босниец, был арестован 20 сотрудниками полиции в Берне 30 января 1992 года. Во время ареста некоторые из сотрудников полиции, как утверждается, толкали его локтями, были коленями, кулаками и трясли его, ударили револьвером в лицо и назвали его "югославской свиньей". Он, как сообщается, получил целый ряд ударов по почкам. Позднее в полицейском фургоне он, как утверждается, получил несколько ударов по шее и его душили с помощью цепочки, которую он носил на шее. Он, как утверждается, подвергается дальнейшему избиению в помещении полицейского участка. Более года спустя после его ареста он, как сообщается, по-прежнему испытывает частичное онемение в области затылка и почти постоянные боли в области почек.

Сирийская Арабская РеспубликаНаправленные правительству призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

714. 2 мая 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени следующих лиц: Фади Мунира Джадида; Усамы Мунпра Джадида; Нидала Махмуда Джадида; Салаха Махмуда Джадида; Гхассана Фуада Джадида; Саддика Риада Джадида 17 лет; Яссира Риада Джадида; Аммара Аббуда; Али Иссы аль-Хакима; Абда аль-Раззака аль-Халлака и Наима Кхури. Эти лица были арестованы в августе 1993 года вскоре после похорон Салаха Джадида, бывшего заключенного, который умер в камере 19 августа после почти 23 лет содержания под стражей без предъявления обвинения и суда. В настоящее время 11 человек, как утверждает, содержатся под стражей "инкоммуникадо" также без предъявления обвинения и суда, возможно, за их связи с умершим.

715. В своем ответе от 23 мая 1994 года правительство сообщило, что ни один человек не содержится под стражей в связи с родством или дружбой с генералом-майором Салахом Джадидом. Далее в своем ответе от 21 июня 1994 года правительство сообщило, что ни одно из лиц, указанных в призыве к незамедлительным действиям, направленном Специальным докладчиком, не содержится под стражей и каждый из них проживает по своему месту жительства.

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, указанных в предыдущих докладах.

716. 1 сентября 1993 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Хассибы Абд аль-Рахман, которая, как сообщается, была арестована 8 июня 1993 года по подозрению в связях с запрещенной партией за коммунистические действия и после ареста содержалась под стражей "инкоммуникадо". В своем ответе от 11 февраля правительство сообщило, что Хассиба Абд аль-Рахман, которая была задержана за принадлежность к террористической группе, никогда не подвергалась пыткам и была освобождена из-под стражи 15 ноября 1993 года.

ТогоИнформация, направленная правительству

717. В своем письме от 7 июня 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, касающуюся Аггюгбе Стефана Кудоссу и Жерара Акуме, которые были арестованы примерно или точно 26 июля 1993 года и, как утверждает, подвергались пыткам, находясь под стражей в полицейском участке национальной жандармерии в Ломе. Впоследствии они, как отмечается, признались по национальному телевидению, что совершали нападения с использованием бомб, и 13 августа они были осуждены судом по расследованию уголовных преступлений. Их адвокат предпринял безуспешную попытку приостановить судебное разбирательство на том основании, что единственным свидетельством обвинения служат их признания, которые были получены путем принуждения во время содержания под стражей в полицейском участке. Адвокат также просил, чтобы они были осмотрены судебным врачом, однако суд отклонил эту просьбу. Поэтому судебное разбирательство было продолжено и они были приговорены к трем годам тюремного заключения.

718. Специальный докладчик также информировал правительство о том, что были получены сообщения, в соответствии с которыми Симьянлейне Рене Одану и Жак Одану были арестованы соответственно в апреле и марте 1993 года в связи с их деятельностью, направленной против находящегося у власти правительства. В течение нескольких недель их содержали под стражей в лагере отряда национальной жандармерии, где их, как утверждается, жестоко избивали и подвергали пыткам электрошоком.

Дополнительная информация в отношении ранее доведенных до сведения случаев

719. В том же письме Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил новую информацию в отношении ранее доведенных до сведения случаев, которая изложена в нижеследующих пунктах.

720. 6 мая 1993 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени следующих лиц: Латеви Проспера Лосона, Жана Лосона Лате, Жюля Гагли, Розали Гагли, Коффи Агбали, Соссуви Афатшаво, Косси Амедегуну, Куджо Атсу, Кодзо Акакпо, Косси Ассигнона, Альфонса Аджеови, Агбеве Тойо, Коми Клетиги, Севи Сади, Антуана Абуду, Косси Фиагнона, Фолли Куегана Яо Яо Агбагнона, Чассе Куми Коффи Тойо, Ахамаду Букари, Коми Хункпати, Экуе Кулепато, Фолли Апану и Коку Гакото. Согласно полученной информации, эти лица были арестованы в Ломе 25 марта 1993 года спустя несколько дней после нападения, совершенного на резиденцию президента Гнассингбе Эйадемы. После ареста их доставили в отделение жандармерии в Ломе, где, как утверждается, их подвергли пыткам.

721. Впоследствии правительство информировало Специального докладчика о том, что в настоящее время проводится расследование с целью установления ответственности вышеупомянутых лиц в связи с нападением, совершенным на "Казармы тоголезского смешанного полка". Латеви Проспер Лосон, Жаль Гагли, Косси Амедегуну, Коджо Акакпо, Косси Ассигнон, Антуан Абуду, Экуе Проспер Кулепато, Фолли Анану и Фолли Куеган были освобождены из-под стражи, а Розали Гагли была освобождена условно. Альфонс Аджеуи, Агбеве Тойо, Косси Фиагнон и Соссуви Афатшаво были арестованы по обвинению в воровстве. Коми Клетиги был обвинен в торговле наркотиками, а Жаб Лате ни полиции, ни жандармерии неизвестен.

722. Ответ правительства был препровожден источнику, который подтвердил, что большинство арестованных гражданских лиц было впоследствии освобождено. Однако он отметил, что тоголезские власти, по-видимому, не представляли никакого ответа в отношении утверждений о том, что эти арестованные лица подвергались пыткам или плохому обращению, а также начали и не провели никакого расследования этих утверждений.

723. 3 сентября 1993 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям, касающимся группы из примерно 40 лиц, которые, как утверждается, были арестованы 26 августа 1993 года сотрудниками сил безопасности в Агбанди и Дигуине в Центральной части Того в связи с беспорядками, имевшими место после объявления результатов президентских выборов. Как утверждается, во время ареста задержанные лица были избиты, а затем доставлены в жандармерию в Блитте, где всех их поместили в камеру, рассчитанную на пять человек. На следующий день, как сообщается, 15 из задержанных лиц были обнаружены мертвыми, а четверо других, как утверждается, скончались. Также

сообщалось, что около 20 задержанных лиц были переведены в тюрьму Чар на севере Того. Выражались опасения в отношении того, что им может угрожать применение пыток или плохое обращение. Кроме того, 7 октября 1993 года Специальный докладчик направил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени Коку Окессон Мбоура, преподавателя в Кетао, который, как сообщается, был арестован в Блитте 27 августа 1993 года, когда он пытался установить местонахождение одного из членов своей семьи, арестованного накануне в связи с беспорядками, имевшими место в Агбанди в конце августа. Как утверждается, он содержался под стражей "инкоммуникадо" в жандармерии в Каре на севере страны, и выражались опасения, что он может подвергаться пыткам или плохому обращению.

724. 13 октября 1993 года правительство информировало Специального докладчика о том, что несколько человек были арестованы в Агбанди 26 августа 1993 года за порчу оборудования, используемого для проведения выборов, и были доставлены в отделение жандармерии в Блитте. Одним из тех, кто встречался с задержанными лицами, являлся Коку Окессон Мбоура. Также 26 августа некоторые из них были отравлены пищей, полученной от посетителей. Коку Окессон Мбоура была арестован в то время, когда он передавал одному из задержанных лиц пищу, в которой были спрятаны шприцы. Согласно заключению, сделанному токсикологом, в шприцах содержался очень опасный яд. Судебные власти в Сокоде издали ордер о задержании данного лица, и подозреваемый был помещен в гражданскую тюрьму в Каре. Коку Окессон Мбоура ни разу не представлял судье жалоб о плохом обращении и имел возможность регулярно встречаться со своей женой. Ему также было предоставлено встречаться со своим адвокатом. Однако адвокат пока еще не обращался к судье с просьбой предоставить ему разрешение встретиться со своим клиентом.

725. С учетом ответа, представленного правительством, источник заявил, что, не оспаривая выводов лаборатории полиции, он прежде всего выражает обеспокоенность по поводу того факта, что не были проведены вскрытия тел погибших ни для расследования утверждений, касающихся применения пыток, ни для установления причины смерти. В ответе правительства не содержалось никакой информации в отношении утверждений о том, что задержанные лица скончались в результате пыток, плохого обращения и удушья после того, как 40 человек были помещены в маленькую камеру. Как представляется, никаких расследований в связи с этими серьезными утверждениями не проводилось.

Тунис

Направленная правительству информация и полученные ответы

726. В свое письмо от 3 мая 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, согласно которой пытки, применение которых запрещено конституцией и правовыми кодексами, часто используются в полиции, жандармерии и в отделениях национальной гвардии по всей стране, в особенности, в отношении подозреваемых лиц, которые оппозиционно настроены в отношении правительства, таких, как сторонники Движения исламского направления аль-Нахда и Тунисской рабочей коммунистической партии (ТРКП). Применяемые пытки, как сообщается, включали жестокие избиения, причем жертва зачастую подвешивалась в физически трудно переносимых положениях, применялись пытки электрошоком и введение битого бутылочного стекла или других острых предметов в задний проход жертвы. Такие методы,

как отмечается, применялись главным образом для получения признаний или информации, а также в качестве меры наказания или принуждения.

727. В статье 13-бис Уголовного кодекса предусматривается, что подозреваемые лица не могут задерживаться полицией или жандармерией в течение более четырех дней и что прокурор Республики должен информироваться о любом случае содержания лиц под стражей и может отдавать письменное распоряжение о продлении срока содержания под стражей еще на четыре дня. Лишь "в случае крайней необходимости" содержание под стражей может быть продлено еще на два дня, то есть составлять в общем 10 дней. Во время содержания под стражей или после своего освобождения из-под стражи задержанный или любой близкий член его или его семьи может обратиться с просьбой о проведении медицинского осмотра. Даты взятия под стражу и время начала и окончания содержания под стражей, а также даты и время начала и окончания каждого допроса должны регистрироваться в реестре, ведущемся в каждом полицейском участке. Однако, как сообщается, полиция и жандармерия часто фальсифицируют записи с тем, чтобы создать видимость соблюдения ими установленных законом сроков содержания под стражей.

728. Также утверждается, что постоянно отклоняются поданные в соответствии со статьей 13-бис официальные просьбы, заверенные канцелярией прокурора, в отношении проведения медицинского осмотра лиц, арестованных по политическим мотивам. Прокуроры, как отмечается, готовы без каких-либо вопросов принимать подложные документы, составленные полицией и их собственными должностными лицами, в то же время игнорируя хорошо обоснованные доказательства случаев незаконного продления срока содержания под стражей. Центры содержания под стражей, где, как утверждается, незаконно содержатся и подвергаются пыткам арестованные лица, не посещались и не инспектировались прокурорами, и немногие расследования, начатые прокуратурами в отношении случаев плохого обращения, применения пыток или смерти при невыясненных обстоятельствах либо были прекращены, либо бесконечно затягивались, не давая каких-либо результатов.

729. Судьи, принимающие участие в судебном следствии, как сообщается, не могут обеспечить, чтобы люди, заявившие о том, что они подвергались пыткам, были немедленно осмотрены врачом и чтобы дела о применении пыток, поступившие в распоряжение прокурора, были фактически расследованы. Кроме того, судьи в судах любого уровня, как утверждается, не могут обеспечить, чтобы подсудимые были осмотрены врачом или чтобы их утверждения о применении пыток были надлежащим образом расследованы даже в том случае, если существуют явные доказательства в отношении применения пыток в период содержания их под стражей до суда.

730. 24 сентября 1994 года правительство представило ответ, в котором говорится, что оно предпринимает особые усилия с целью обеспечения выполнения соответствующих положений документов, гарантирующих соблюдение прав человека и подписанных Тунисом, и что во всех случаях, когда правительству поступает информация с утверждением о совершении действий с превышением полномочий, оно немедленно отдает распоряжения о проведении расследований и наложении любых необходимых мер взыскания или наказания. На основании утверждений о том, что такие действия были совершены в период чрезвычайного положения, введенного в 1991 году, 20 июня 1991 года Президент создал независимый Следственный комитет по расследованию этих утверждений. Г-н Рашид Дрисс, председатель Верховного комитета по правам человека и основным свободам, был назначен председателем упомянутого комитета. Расследования, проведенные этим Комитетом,

позволили выяснить, что имели место действия с превышением полномочий, однако они представляли собой лишь отдельные случаи.

731. Министерство внутренних дел также приняло ряд мер, направленных на обеспечение соблюдения прав человека, и было выяснено, что 116 сотрудников полиции безопасности принимали участие в 105 делах, связанных с применением различного рода насилия. На основании докладов, представленных председателем Комитета, было установлено, что 55 должностных лиц, вина которых была доказана, получили различные меры наказания в зависимости от степени тяжести совершенных ими актов насилия, при этом в трех случаях сотрудники были оправданы, а в некоторых других случаях было продолжено судебное расследование. Был положен конец всем выявленным действиям с превышением полномочий. Правительство не указало число случаев, связанных с применением пыток или плохим обращением.

732. Правительство также заявило, что утверждения, касающиеся фальсификации для ареста и продления сроков содержания под стражей, являются неточными и чрезмерными и противоречат законам и практике, связанным с содержанием под стражей. Положения Уголовного кодекса предусматривают наличие конкретных гарантий для арестованных лиц в отношении содержания под стражей сверх установленных законом сроком, а также в отношении всех видов насилия или применения пыток.

733. В своем письме от 3 мая Специальный докладчик также сообщил правительству информацию об отдельных случаях, в отношении которых правительство дало ответ в своем письме от 24 сентября. Краткое изложение утверждений и ответов приводится в нижеследующих пунктах.

734. Тауфик Раджхи, преподаватель высшего учебного заведения, проживавший во Франции в течение 10 лет, приехал в Тунис 22 июля 1993 года. 26 июня он, как сообщается, был арестован и в нарушение закона содержался под стражей "инкоммуникадо" 23 дня, в течение которых его семья безуспешно пыталась получить информацию о его местонахождении. Позднее в суде он заявил, что во время его содержания под стражей "инкоммуникадо" с ним плохо обращались и он был принужден сотрудниками полиции подписать заявление, не зная его содержания. Однако суд не вынес постановления о проведении какого-либо расследования его утверждений и он был приговорен к тюремному заключению на основании обвинения в принадлежности к запрещенной организации.

735. Правительство информировало Специального докладчика о том, что Тауфик Раджхи был действительно арестован 11 августа 1993 года за принадлежность к запрещенной организации. Он не содержался под стражей "инкоммуникадо", не подвергался плохому обращению и не принуждался полицией подписывать заявление, не зная его содержания. 31 августа 1993 года он был приговорен судом к тюремному заключению, срок которого позднее, то есть 8 октября 1993 года, был сокращен апелляционным судом Туниса до восьми месяцев. 11 апреля 1994 года он был освобожден из-под стражи и недавно выехал из Туниса. Г-н Раджхи не упоминал о применении пыток до рассмотрения его ходатайства апелляционным судом. Среди осужденных лиц это является распространенной практикой поднимать процедурные вопросы в апелляционном суде с тем, чтобы отказаться от признания вины.

736. Джаоуа Тхамеур, житель Гаммарта, Тунис, был арестован, как сообщается, в клинике Тауфик 31 января 1993 года сотрудниками полиции без предъявления ордера на арест. Затем он был доставлен в тюрьму Сфакс и содержался под стражей "инкоммуникадо" в течение нескольких недель. Несмотря на перенесенную операцию на спине, он, как утверждается, подвергался пыткам. Когда 20 февраля членам его семьи разрешили его посетить, он не мог двигаться.

737. Согласно информации, полученной от правительства, Джаоуа Тхамеур был арестован уголовной полицией 14 февраля 1993 года, приговорен судом первой инстанции к 14 месяцам тюремного заключения за незаконную политическую деятельность и был освобожден из-под стражи 14 апреля 1994 года. Осмотр, проведенный тюремным врачом во время его содержания в тюрьме Сфакс, показал, что испытываемые им боли являются результатом старой травмы. Во время его пребывания в больнице в тюрьме Сфакс он проходил осмотр 23 и 27 февраля и получал соответствующую медицинскую помощь. 16 мая 1993 года он был переведен в гражданскую тюрьму Туниса, где он оставался в больнице и ему предоставлялось соответствующее лечение, при этом у него было нормальное состояние здоровья. Утверждения о том, что он подвергался пыткам и больше не мог передвигаться, являются полностью необоснованными. Точно также он никогда не лишился возможности встретиться со своим адвокатом и его регулярно посещали члены его семьи.

Дополнительная информация в отношении ранее доведенных до сведения случаев

738. В том же своем письме Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил дополнительную информацию в отношении одного случая, о котором ранее было сообщено правительству. 13 сентября 1993 года Специальный докладчик обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям от имени Салахеддина Зикикута, арестованного 8 августа 1993 года. В своем ответе от 18 октября 1993 года правительство сообщило, в частности, что он держался под стражей в гражданской тюрьме Туниса, где его могли посещать члены семьи и с ним обращались без нарушений в соответствии с тюремными правилами 1988 года. Дополнительная информация, полученная Специальным докладчиком, указывала на то, что после его ареста Салахеддин Зикикут содержался под стражей "инкоммуникадо" в течение 53 дней, что на 43 дня больше, чем максимально разрешенный по закону срок содержания под стражей. В течение этого времени он, как отмечается, подвергался пыткам и под принуждением подписал написанное полицией заявление, не зная его содержания. Как суд первой инстанции, который приговорил его к 18 месяцам тюремного заключения за принадлежность к запрещенной организации, так и апелляционный суд, который, рассмотрев его дело 18 января 1994 года, оставил приговор без изменения, оба отказались проводить расследование утверждений о плохом обращении. Они также, как отмечается, не стали расследовать утверждения о том, что дата ареста 19 сентября в протоколах полиции является фальсифицированной с тем, чтобы скрыть факт неразрешенного по закону длительного срока содержания под стражей.

739. Правительство ответило, что Салахеддин Зикикут содержался под стражей на основании ордера на его арест, выданного государственным прокурором, и он был осужден судами с полным соблюдением его права на защиту и в рамках гарантий, предоставляемых лицам, участвующим в судебном разбирательстве. Утверждения, касающиеся применения пыток и фальсификации даты его ареста, являлись ложными. Тунисское законодательство дает возможность всем лицам пользоваться средствами правовой защиты для обжалования и получения компенсации в отношении любого причиненного им вреда или понесенного ущерба.

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

740. 1 марта 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Али Мабуджа, тунисского гражданина, проживавшего во Франции, который был арестован полицией в своем доме в Бен Гуердане, район Меденина, 6 февраля 1994 года. После его ареста он, как сообщается, содержался под стражей "инкоммуникадо", не имея контактов со своей семьей или адвокатом, сверх установленного законом десятидневного срока содержания под стражей.

741. В своем ответе от 24 сентября 1994 года правительство сообщило, что Али Мабудж был действительно арестован 18 февраля 1994 года, в частности, за принадлежность к запрещенной ассоциации. 22 февраля министерство охраны общественного порядка направило в суд первой инстанции в Меденине выданный ордер на его содержание под стражей в гражданской тюрьме Меденина, где он и находится. Он не содержался под стражей "инкоммуникадо" и не подвергался никаким видам плохого обращения. Его состояние здоровья было нормальным и его регулярно посещали его мать, жена и сын. 30 сентября 1994 года правительство дополнительно информировало Специального докладчика о том, что Али Мабудж был приговорен к шести месяцам тюремного заключения за сбор незаконных денежных средств.

742. В том же сообщении от 1 марта Специальный докладчик также обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Хаммы Хаммами, члена запрещенной Тунисской рабочей коммунистической партии, который был осужден заочно в декабре 1992 года за участие в запрещенных собраниях и распространение листовок. Согласно сообщениям, он был арестован в Тунисе 14 февраля 1994 года и в главном полицейском управлении в Суссе и в министерстве внутренних дел подвергался пыткам, после которых находился без сознания в течение нескольких часов. С тех пор его состояние, как сообщается, является плохим и ему отказывают в предоставлении какой-либо медицинской помощи.

743. В своем ответе от 24 сентября 1994 года правительство сообщило, что 14 февраля 1994 года во время патрулирования в Суссе сотрудники полиции хотели проверить документы Хаммы Хаммами, который вел себя подозрительно, однако он бросился бежать. Его преследовали и поймали, при этом он дрался и нанес телесные повреждения двум сотрудникам полиции. Действительно он был осмотрен врачом по просьбе его адвокатов. Высказанные опасения в отношении применения пыток оказались необоснованными.

744. 13 декабря 1994 года Специальный докладчик обратился с еще одним призывом к незамедлительным действиям в случае с Хамма Хаммами. Согласно новой информации, 7 декабря 1994 года он объявил в тюрьме голодовку и был переведен в неизвестное место содержания для "наказания". Как сообщается, членам его семьи и адвокатам было отказано в его посещениях.

745. 15 декабря 1994 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Джалеля Малееджа, тунисского преподавателя высшего учебного заведения, проживавшего в Париже, который был арестован 4 декабря 1994 года после его прибытия из Франции. Он, как сообщается, содержится под стражей "инкоммуникадо".

Турция

Направленная правительству информация и полученные ответы

746. В письме от 25 сентября 1994 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что к нему продолжают поступать сообщения, свидетельствующие о широком распространении практики применения пыток в Турции, особенно в Стамбуле, Анкаре и на юго-востоке страны. Как утверждается, пытки используются в следующих целях: для получения признаний в совершении преступления, для выяснения имен членов незаконных организаций, для принуждения жителей деревень прекратить сопротивление системе патрулирования в сельской местности, для запугивания задержанных и принуждения их стать осведомителями полиции, а также для неофициального наказания лиц за содействие незаконным организациям. Жертвами подобных пыток зачастую становятся лица, задержанные в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом, и лица, обвиняемые в совершении мелких уголовных преступлений.

747. Чаще всего упоминаются те виды пыток, применение которых оставляет мало медицинских улик, либо совсем не оставляет таковых: обливание холодной водой из шланга, подвешивание жертвы за запястья или за руки, связанные за спиной, угрозы смертью, пытки электрошоком, сексуальные домогательства и лишение пищи.

748. Как сообщается, лица, задержанные в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом, могут содержаться "инкоммуникадо" до 30 дней на юго-востоке страны, где действует Закон о чрезвычайном положении, и до 15 дней в других районах Турции. Лица, арестованные по подозрению в совершении обычных уголовных преступлений, могут задерживаться на срок до восьми дней до предъявления официального обвинения или освобождения. Лиц, содержащихся под стражей в полиции, согласно сообщениям, лишают права обращаться к врачу по своему усмотрению и вместо этого их показывают врачам, назначенным государственным институтом судебной медицины. Как утверждается, такие медицинские осмотры производятся небрежно, почти всегда в присутствии сотрудников полиции. Любое судебное расследование по любой жалобе, поданной на государственное должностное лицо, в любой из провинций, где действует Закон о чрезвычайном положении, может приостанавливаться ведомством губернатора провинции, отвечающим за работу полиции и полицейскую охрану общественного порядка.

749. Специальный докладчик также довел до сведения правительства информацию о конкретных случаях, краткое изложение которых приводится в нижеследующих пунктах.

750. Как сообщается, Баки Эрдоган был задержан 10 августа 1993 года в районе Секе города Айдин на западе Турции, содержался под стражей "инкоммуникадо" и подвергался пыткам и жестокому обращению в главном полицейском управлении Айдина в течении 11 дней. 21 августа он был доставлен в больницу и в тот же день скончался. Согласно сообщениям, в заключении о вскрытии приводился длинный перечень ножевых ранений и кровоподтеков, обнаруженных на его теле, и отмечается, что смерть наступила по причине "остановки дыхания".

751. Как сообщается, Савме Дурмаз, ассириец-христианин из деревни Алагез, расположенной в провинции Мардин вблизи с границей с Сирийской Арабской Республикой, и его 15-летний сын Шюкрю Дурмаз, были задержаны 26 октября 1993 года представителями

отделения жандармерии, прибывшими в их деревню. Согласно сообщениям, их арест был неоправданным, и выражались опасения, что они подвергались пыткам. Сообщается также, что 30 октября шесть жителей деревни и другой сын Савме Дурмаза, в возрасте 10 лет, были задержаны, когда они отправились узнать о судьбе Савме и Шюкрю Дурмаз. Как утверждается, их подвергли пыткам и освободили через два дня в очень плохом физическом состоянии.

752. Гекхан Демиркиран являлся одним из четырех лиц, арестованных согласно сообщениям в Стамбуле на пресс-конференции, во время которой несколько лиц объявили, что они являются противниками воинской службы по соображениям совести. После ареста его якобы пытали, и при его последующей явке в суд на теле у него были заметны следы телесных повреждений.

753. Франкос Маркос, являющийся гражданином Кении, находился в лагере для беженцев в Силопи рядом с северной границей Ирака. 4 января 1994 года администрация лагеря, как утверждается, приказала беженцам переместить свои палатки в зону, расположенную вблизи внешней границы лагеря и покрытую мусором и экскрементами, в которой ежедневно происходили вооруженные столкновения между правительственными войсками и повстанцами. Многие беженцы отказались выполнить приказ о перемещении палаток, вследствие чего сотрудники полиции якобы произвели выстрелы в воздух и направили на собравшихся на площади лагеря беженцев бронированные машины. Как утверждается, Франкоса Маркоса переехала такая машина, и он получил тяжкие телесные повреждения. В государственном госпитале в Диярбакыре ему была сделана экстренная хирургическая операция. 17 января состояние его здоровья было признано удовлетворительным для выписки, хотя ему был поставлен уретральный катетер, который необходимо было менять через каждые три недели, а удалить можно было лишь спустя два месяца. Ему также был предписан постельный режим в течение 30 дней и наблюдение у ортопеда. Утверждалось, что Франкос был выписан раньше срока из-за отказа правительства оплатить его лечение, а администрация больницы либо не могла, либо не хотела оплачивать эти расходы. Франкос Маркос был временно помещен в психиатрическое отделение больницы в связи с расстройством нервной системы, но высказывались опасения, что там он не получит надлежащего медицинского лечения в связи с телесными повреждениями.

754. 11 октября 1994 года правительство сообщило в своем ответе, что Франциско Маркос получил телесные повреждения, оказавшись между толпой людей и стационарной машиной полиции. Было сообщено, что он находится в американском госпитале в Газиантепе и будет выписан после полного выздоровления.

755. Мехмет Сен, являющийся членом провинциального комитета правления Демократической партии, как сообщается, был арестован 26 марта 1994 года в своем кафе в Низипе, Газиантеп, четырьмя сотрудниками полиции. Мехмету Сену было сказано, что его отведут в отделение службы безопасности для написания заявления, но когда его жена обратилась в органы службы безопасности в Низипе, Антепе, Биреджике и Урфе, чтобы получить информацию о местонахождении своего мужа, факт его ареста везде отрицался. 30 марта 1994 года тело Мехмета Сена со следами пыток и жестокого обращения было обнаружено в горах в окрестностях деревни Карпузалан. Несмотря на то обстоятельство, что были обнаружены раны от двух пуль, ни в одном из двух случаев не были найдены следы крови, что, по-видимому, свидетельствовало о мгновенной смерти, наступившей раньше от пыток.

756. Абдулрезак Икинджисой и два его сына, Халил Икинджисой и Мехмет Сах Икинджисой были арестованы 22 ноября 1993 года и доставлены в полицейский участок при рынке в Диярбакыре. По дороге в участок их, согласно утверждениям, непрерывно избивали. В полицейском участке Халил подвергся дальнейшим избиениям, а Абдулрезак был избит железным прутом. Затем задержанные были переведены в управление полиции по охране общественного порядка. Там Халила якобы заставили раздеться и подвергли его обливанию холодной водой из шланга и избиению. В течение двух дней ему не давали пищи и воды, и он был освобожден прокурором после 14 дней ареста. Утверждается, что Абдулрезака также жестоко избивали, в результате чего у него оказались сломанными два ребра. В течение трех дней ему не давали воды и пищи, а на четвертый день освободили. Как утверждается, Халил и Абдулрезак слышали крики Мехмета Саха, когда его подвергали пыткам. 6 декабря 1993 года, согласно сообщениям, прокурор суда по делам, касающимся государственной безопасности, представил Абдулрезаку информацию о том, что Мехмет Сах бежал в горы, был убит в перестрелке и был похоронен на муниципальном кладбище в Диярбакыре. На просьбу о проведении вскрытия Абдулрезак получил отказ и, как сообщается, у него были подозрения, что на самом деле его сын умер в результате пыток, которым его подвергали во время содержания под стражей в управлении полиции по охране общественного порядка.

Дополнительная информация в отношении ранее переданных случаев

757. В том же письме Специальный докладчик уведомил правительство о новой информации, полученной им в отношении ранее доведенных до сведения случаев, краткое изложение которых приводится в нижеследующих пунктах.

758. Призывы к незамедлительным действиям были обращены от имени 10 адвокатов 19 и 30 ноября 1993 года, а именно: Тагира Элчи, Мерала Даниша Бешташа, Мезута Бешташа, Баки Демирхана, Арифа Алтынкалема, Шинаси Тура, Хюснийе Элмеза, Себахаттина Аджара, Ведата Эртена и Ниязи Чема. Как сообщается, в то же время были также арестованы шесть других адвокатов: Газанфер Аббасиоглу, Фуат Хайри Демир, Арзу Шахин, Невзат Кайя, Селим Курбаноглу и Имам Шахин. Все 16 адвокатов, как сообщается, допрашивались во время содержания "инкоммуникадо" в главном управлении жандармерии в Диярбакыре в период с середины ноября до 7 декабря 1993 года.

759. В письме от 27 января 1994 года правительство представило ответ, что в соответствии с Турецким уголовно-процессуальным кодексом по делу 16 адвокатов было начато судебное расследование в связи с подозрением их в связи с КРП. Себахаттин Аджар, Хюснийе Элмез, Тахир Элчи, Фуат Хайри Демир, Месут Бешташ, Мерал Бешташ, М.Ариф Алтункалем, М.Селим Курбаноглу и Ведат Эртем Диярбакыр были возвращены под стражу судом по делам, касающимся государственной безопасности в Диярбакыре. За Арзу Шахимом и Имамом Шахимом было установлено наблюдение. Распоряжением суда были освобождены Шинаси Тур, Баки Демирхан, Мехмет Газанфер Аббасиоглу, Невзат Кайя и Ниязи Чем. В последующем письме от 7 февраля 1994 года судом по делам, касающимся государственной безопасности, было вынесено постановление об освобождении Тахира Элчи и Себахаттина Аджара, а также постановление об аресте Имама Шахина и Арзу Шахина. В представленных правительством ответах не затрагивались вопросы об опасениях, выраженных в отношении применения пыток и плохого обращения.

760. Специальный докладчик уведомил правительство о полученной им новой информации в отношении арестованных адвокатов, согласно которой их содержали под стражей при температурах ниже нуля и принуждали спать на залитых водой бетонных полах на протяжении периодов до 26 дней. Многие из них большую часть времени содержания под стражей провели с завязанными глазами. Как утверждается, все они были лишены надлежащего питания и постоянно подвергались избиению ногами и кулаками и словесным оскорблениям. Целью жестокого обращения с ними было принудить их подписать заявления, которые они либо были не в состоянии прочитать, либо им не позволяли этого сделать. Как сообщается, все адвокаты были допрошены на предмет того, что ведущие допросы лица квалифицировали как "политические дела", к которым были причастны арестованные. Во многих подобных случаях были подняты вопросы о правах человека, а в ряде случаев, как утверждается, это было связано с подачей в суд заявлений, которые были подготовлены или готовились адвокатами для Европейской комиссии по правам человека.

761. Тахир Элчи, представлявший интересы нескольких клиентов в случаях, рассматривавшихся Европейской комиссией по правам человека, как сообщается, был задержан в Сизре 23 ноября 1993 года сотрудниками полиции главного управления по вопросам безопасности Сизры. Ему завязали глаза, он был помещен в небольшую темную камеру в управлении по вопросам безопасности, а позже был доставлен в комнату для допросов, где проводившие допросы угрожали ему смертью в том случае, если он "будет заниматься вопросами нарушений прав человека". Затем его якобы били по лицу, раздели донага и подвергли жестоким истязаниям, сдавливая его мошонку. После содержания с завязанными глазами в районном управлении жандармерии в течение двух дней он был отправлен в центральное следственное отделение полицейской разведки при жандармерии в Диярбакыре, где его якобы принуждали лежать на бетонном полу с завязанными глазами и подвергали пыткам. Во время пыток проводившие допросы лица задавали ему вопросы, касающиеся его деятельности в области прав человека. Затем, как утверждается, его посадили в военную машину, и ему было сказано, что его собираются отвезти за город и расстрелять под мостом. Его, как утверждается, вывезли из машины, заставили лечь с завязанными глазами на землю, вставили ему в рот ствол автомата, несколько раз ударили ногами и подвергли грубым оскорблениям. Когда он отказался признать выдвигаемые против него обвинения, сотрудники жандармерии, как утверждается, произвели дюжину выстрелов около его головы. Неделию спустя после его отказа подписать заявления, его якобы раздели донага, подвергли обливанию водой из шланга и сдавливанию мошонки. За день до того, как он предстал перед судом по делам, касающимся государственной безопасности, он и другой адвокат из стамбульской коллегии адвокатов, Ниязе Чем, были, как сообщается, отведены в туалет, находящийся в подвале, и в течение нескольких часов подвергались обливанию холодной водой из шланга. На заседании суда Тахир Элчи был освобожден под поручительство.

762. Мерал Даниш Бешташ была арестована вместе с мужем, Месутом Бешташем, и двумя другими адвокатами, когда они выходили из здания суда по делам, касающимся государственной безопасности, 16 ноября 1993 года. Они были привезены в управление жандармерии и им были завязаны глаза. Мерал Даниш Бешташ в течение четырех дней подвергали допросу относительно ее работы на Ассоциацию по правам человека, во время которого ее били по лицу и ногам, лишали сна, подвергали оскорблениям, включая грубые сексуальные надругательства. 9 декабря ее попросили подписать заранее приготовленное заявление, в то время как у нее были завязаны глаза. Когда она сказала, что не может подписать то, чего не видит, ей якобы угрожали пытками, после чего ее раздели донага и в

течение часа обливали холодной водой. Спустя час ее якобы избили ногами и кулаками и в течение от одного часа до полутора часов подвергли обливанию ледяной водой. Двумя днями позже, после проведения медицинского обследования, она получила медицинское заключение, свидетельствующее о том, что она заболела воспалением легких. Несмотря на состояние ее здоровья, ей не была оказана никакая медицинская помощь.

763. Шинаси Тур был арестован ранее в январе 1993 и в течение восьмидневного допроса в отделении по борьбе с терроризмом главного управления безопасности в Диярбакыре и якобы подвергался избиениям, сдавливанию мошонки, пытке электрошоком и обливанию холодной водой из шланга. Он был освобожден под поручительство после трех месяцев содержания под стражей в Диярбакырской тюрьме. Он был осужден судом по делам, касающимся государственной безопасности, за оказание помощи и содействие террористической организации, и приговор, как утверждает, подлежит обжалованию. Согласно сообщениям, он был снова арестован 15 ноября 1993 года вместе с несколькими другими адвокатами и провел 26 дней, подвергаясь допросам в провинциальном управлении жандармского полка. Его якобы принудили под угрозой пыток подписать заранее подготовленное заявление.

764. Ниязи Чем был арестован 23 ноября 1993 в коридоре суда по делам, касающимся государственной безопасности, в Стамбуле и четыре дня содержался под стражей в отделении полиции по борьбе с терроризмом. Он был доставлен в главное командное управление жандармского полка в Диярбакыре 28 ноября 1993 года, где ему завязали глаза и обвинили в участии в деятельности, связанной с организацией КРП. После того как он отверг эти утверждения, его якобы регулярно избивали до 7 декабря 1993 года. 8 декабря допрашивающие его лица попытались принудить его подписать заявление, не позволив ему прочесть его. 9 декабря те адвокаты, которые отказались подписать заявления, включая Ниязи Челга, вновь были подвергнуты пыткам. Сообщалось, что Ниязи Чем слышал крики Хюснийе Эллиза и Мерал Дании Бентам, которых в это время пытали. Его якобы заставили раздеться донага и вместе с Шалимом Элчи подвергли обливанию холодной водой из шланга. Согласно сообщениям, ему якобы угрожали тем, что либо он подпишет заявление, либо его расстреляют. После 18 дней содержания под стражей он был освобожден.

765. Имам Шахин был взят под стражу сотрудниками стамбульского отделения полиции по борьбе с терроризмом 7 декабря 1993, когда он направлялся на слушание дела в суде по делам, касающимся государственной безопасности в Стамбуле. Его отвезли домой, где также была арестована его жена Арзу Шахин. Им завязали глаза и поместили в камеру в управлении службы безопасности, а 11 декабря их доставили в центральное следственное отделение полицейской разведки в Диярбакыре. Затем Имам Шахин якобы был раздет донага и подвергнут повторным пыткам, во время которых его обливали холодной водой из шланга, сдавливали ему половые органы и пытали электротоком. Согласно сообщениям принудили, водя его рукой, поставить подпись на бумагах, содержание которых ему не было известно.

766. В результате призыва к незамедлительным действиям, препровожденного 8 октября 1993 года от имени Нилюфер Коч, в письме Специальному докладчику от 28 января 1994 года правительство сообщило, что в полученном медицинском заключении констатировано, что во время содержания под стражей она не подвергалась ни плохому обращению, ни пыткам. Согласно последним полученным данным, Нилюфер Коч, курдская переводчица турецкого происхождения, обучавшаяся в Германии, была задержана 29 сентября 1993 года в

Улудере, в провинции Сирпак, когда она сопровождала германскую делегацию в поездке по Турции. Она была доставлена в управление жандармерии, где в ходе допроса якобы в течение двух часов подвергалась подвешиванию за запястья, обливанию холодной водой, будучи раздетой донага, избиванию, обзывалась "курдской шлюхой" и ее, схватив за волосы, били головой об стену. Кроме того ее мучители, якобы держа приставленное ко лбу оружие, предлагали ей высказать свою "последнюю просьбу". Утверждается, что на протяжении трех дней ее содержания под стражей она слышала крики в соседней комнате, а также звуки, свидетельствовавшие о выносе трупа.

767. 15 декабря 1993 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям, резюме которого воспроизведено ниже, в отношении нескольких сотрудников газеты "Эзгур Гундем" (Свободная повестка дня), задержанных полицией 9 и 10 декабря 1993 года. Дополнительная информация указывала на то, что задержанный Фахри Ферда Четин, находясь под стражей "инкоммуникадо" в главном управлении полиции в Стамбуле, якобы подвергся подвешиванию за руки, связанные за спиной, а также пытке электрошоком с присоединением электродов к половым органам и ногам, скручиванию и сдавливанию мошонки и обливанию ледяной водой из шланга. Неджмийе Асланоглу во время содержания под стражей в Диярбакыре якобы была раздета донага, ее избивали, таскали за волосы и, подвесив за руки, пытали электрошоком, присоединив электроды к пупку и пальцам ног.

768. 25 апреля 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям, резюме которого воспроизведено ниже, в отношении 21 лица, которые, как сообщается, были задержаны около 17 апреля 1994 года в Анкаре в связи с деятельностью, имеющей отношение к журналу "Алиптири" (Тяжелая работа). В числе тех, чьи личности удалось установить, были: Фирдевс Кирбийик, Фатимэ Акалин, Дерия Танривермиш, Зафер Сакян, Джемиле Дерия Деведжи, Юсуф Деведжи, Нури Акалин, Хюсейин Пур, Киймет Пур, Зафер Кирбийик, Эмель Вергюл, Тугба Сарихан, Хаджер Текин, Эмрумлах Шимшек, Уфук Акчапинар и Атилла Атеш. Согласно полученным в последствии данным, все эти задержанные подвергались пыткам, находясь под стражей. Сообщалось, что методы пыток включали обливание ледяной водой из шланга, подвешивание за запястья, применение пыток электрошоком и сексуальные надругательства. Двенадцать заключенных содержались под стражей в течение 9 дней, а остальные 15 дней. Зафер Кирбийик и Нури Акалин, оба являющиеся студентами высших учебных заведений, в возрасте 17 лет, согласно утверждениям, были обвинены в принадлежности к нелегальной организации и приговорены к тюремному заключению.

769. В том же письме Специальный докладчик напомнил правительству о ряде случаев, препровожденных в 1992 году, в отношении которых не получены ответы.

Информация, полученная от правительства в отношении случаев, упомянутых в предыдущих докладах.

770. 30 сентября 1993 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Абдуллаха Ай и Семсеттина Ай из деревни Келекчи, и Мехмета Текина, Эмера Юнала и Меджита Мемига из деревни Кайикими, которые согласно сообщениям были задержаны 30 августа 1993 года по возвращении в свои деревни после того, как представители отделения жандармерии по патрулированию в сельских местностях и силы безопасности подожгли дома в этих деревнях 27 июля 1993 года.

21 декабря 1993 года правительство представило ответ о том, что силы безопасности 5 сентября 1993 года арестовали Абдуллаха Ай, Семсеттина Ай, Мехмета Текина и Меджита Мемиса, и судебные власти распорядились об их освобождении после процедуры допроса. Установлено, что во время содержания под стражей в полиции эти лица не подвергались никакому плохому обращению, что Эмер Юнал не был задержан вообще, а также что невозможность того, чтобы представители сил безопасности ворвались в дома жителей деревни в Гюнесли и Кайкиими и подожгли их, пытаясь заставить людей вступить в отделение жандармерии по патрулированию в сельской местности.

771. 30 сентября 1993 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Мемика Хороза, Сеземиса Хороза, Исмаила Йылмаза, Улкэ Дариджоглу, Этема Джиглипа, Ахмета Полата и Мехмета Полата, которые, согласно сообщениям, содержались "инкоммуникадо" в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции в Стамбуле. 21 декабря правительство в своем ответе сообщило, что все эти лица, за исключением Мехмета Полата, были задержаны 18 сентября 1993 года при проведении операции, направленной против Турецкой марксистско-ленинской коммунистической партии/Армии освобождения турецких рабочих и крестьян, что они освобождены судебным приказом 30 сентября 1993 года и что в результате медицинских заключений было констатировано, что они не подвергались никакому плохому обращению во время содержания под стражей в полиции. Мехмет Полат вообще не содержался под стражей в полиции, но был вызван в главное управление по вопросам безопасности, где был допрошен. Он не подвергался никакому плохому обращению во время допроса, после которого он покинул полицейский участок.

772. 29 октября 1993 Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям в отношении Мехмета Каки, арестованного вместе с женой Сайме Каки и Мехметом Деленом 20 октября и якобы подвергнутого пыткам сотрудниками отделения по борьбе с терроризмом Санлиурфы. 21 декабря 1993 года правительство представило ответ в отношении того, что эти лица были арестованы в ходе операций, проводимых в Санлиурфе против КРП и что было установлено после проведения расследования, что они не подвергались никакому плохому обращению во время содержания под стражей в полицейском участке. 11 января 1994 года правительство препроводило дальнейший ответ, где утверждалось, что Мехмет Каки был освобожден по решению суда в Урфе 1 ноября 1993 года и что перед освобождением он прошел медицинский осмотр, показавший отсутствие следов пыток или плохого обращения. Более того, он не подал никаких жалоб по поводу плохого обращения с ним во время содержания его под стражей. Однако, согласно полученному далее сообщению из Центра по правам человека, департамент государственного прокурора в Вирансехире начал судебное расследование в отношении возможности плохого обращения сотрудников сил безопасности с Мехметом Каки. Ввиду отсутствия доказательств такой возможности или указаний на нее, расследование было прекращено 21 декабря 1993 года.

773. 4 октября 1993 года Специальный докладчик препроводил призыв к незамедлительным действиям от имени Бехчета Экинчи, который, по сообщениям, был избит и задержан сотрудниками отделения полиции по борьбе с терроризмом в Диярбакыре 21 сентября 1993 года. 21 сентября 1993 года правительство представило ответ в отношении того, что над ним должен был состояться суд по обвинению в деятельности, связанной с КРП, и что отсутствуют какие-либо доказательства плохого с ним обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов.

774. 16 сентября 1992 года Специальный докладчик препроводил информацию по делу Назли Топ, медицинской сестры, находящейся на втором месяце беременности, которая якобы подверглась жестоким пыткам, включая сексуальное надругательство со стороны сотрудников полиции Стамбула в апреле 1992 года. 13 января 1994 года правительство информировало Специального докладчика о том, что семь сотрудников полиции из полицейского участка в Бахджелисвлер предстали перед уголовным судом в Стамбуле № 3 по обвинению в том, что они подвергли пыткам Назил Топ 27 апреля 1992 года.

775. 14 октября 1993 года Специальный докладчик обратился с призывом к незамедлительным действиям от имени Мехмета Сирина Эгюнка, Хакима Эгюнка, Зеки Эгюнка, Хюсейина Угурлу, Сами Дуйгу и Хюсаметтина Дуйгу, задержанных сотрудниками жандармерии в Алтипове 3 октября 1993 года. 17 марта 1994 года правительство представило ответ, что Низаметтин Дуйгу, Зеки Эгюнк и Хюсейин Угурлу было предъявлено обвинение в оказании содействия и укрывательстве организации КРП, но они были освобождены до рассмотрения дела в суде, а другие лица были освобождены. Нет никаких указаний на то, что кто-либо из причастных лиц подвергся пытке или любому другому способу плохого обращения.

776. 11 октября 1994 года правительство представило ответ в отношении трех случаев, упомянутых Специальным докладчиком в письме от 26 августа 1993 года. Содержание утверждений и ответов резюмировано в следующих пунктах.

777. Сонер Эндер, 17-летний студент, согласно сообщениям, подвергался жестоким пыткам во время допроса в период с 25 декабря 1991 года до 8 января 1992 года в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула. Согласно информации правительства, он заявил о своей невиновности в ответ на предъявленные ему обвинения, утверждая, что подписал свое заявление под принуждением и суд по вопросам государственной безопасности в Стамбуле вел публичное разбирательство против него.

778. Ибрахим Дилек был арестован 20 марта 1993 года в деревне Баристепе, провинция Мардин, и его тело было обнаружено в колодце спустя 10 дней со следами жестоких пыток. Правительство представило ответ, что Ибрахим Дилек был арестован 20 марта, но был освобожден вечером того же дня в 23 час. 30 мин. Вскрытие показало, что он подвергся пыткам и скончался в результате остановки дыхания и сердца. Государственным прокурором в Черкюсе велось расследование преступления.

779. Мехмет Киран был арестован 17 июня 1993 года солдатами в деревне Атала, неподалеку от Мазидалы, Мардин, и допрошен в жандармерии в Дерике. С ним обращались таким образом, что у него в результате была сломана рука. Согласно информации правительства, во время пребывания под стражей он не подвергался никакому плохому обращению.

Призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

780. Специальный докладчик направил правительству 31 призыв к незамедлительным действиям. Резюме этих призывов приводятся ниже. Даты их направления приводятся в скобках в конце соответствующих резюме.

781. Следующие сотрудники газеты "Озгур Гундем" (Свободная повестка дня), согласно сообщениям были задержаны в ходе серии общенациональных полицейских операций, предпринятых против этой газеты: Гюрбетелли Эрсеэ (женщина), Фахри Ферда Четин, Гюльтен Кисанак (женщина), Мюсюм Йоджел, Махмут Доган, Ферхат Туган, Йурдусев Эзсэкменлер, Нирсел Полат (женщина), Доган Гюзел, Ари Риза Халис, Мехмет Баламир, Дюзгюн Дениз, Фейсал Даги, Миджахир Куас, Хюсейин Солгун, Мехтап Гюрбюз, Али Сейхан и Семсеттин Эджевит были арестованы в Стамбуле. Хасан Эзгон, М. Сирач Коч, Неджмийе Асланглу (женщина), Мехмет Сах Йылдыз, Нурай Текдаг (женщина) и Битан Онеп были арестованы в Диярбакыре. Сезай Каракоч, Риза Зингал, Сердар Кайчиоглу, Намик Алкан, Эмин Юпай, Кыллер Йесил и Лейла Акгюл (женщина) были арестованы в Измире. Хаджи Кетинкайа, Сюкрю Каплан, Ихсан Курт, Аслан Сарач и Бейхан Гюннели были арестованы в Адане. Кенгиз Тас, Менаф Авджи и Йалчин Севиндж были арестованы в Элазиге. Салих Динч был арестован в Батмане, и Реззан Гюнес (женщина) была арестована в Мардине. Специальный докладчик последовательно препроводил утверждения, полученные в отношении обращения с Фахри Ферда Четином и Неджмийе Асланоглу в своем сообщении от 15 сентября 1994, резюме которого воспроизведено выше (15 декабря 1993 года).

782. Юсуф Йилмаз, Ахмет Ичли, журналисты, работающие в журнале Девримчи Кэзум и их друзья Фериде Карадис (женщина) и Лейла Акбаба (женщина), были задержаны полицией в Стамбуле 26 декабря 1993 года. Редакции журнала, согласно сообщениям, подверглись полицейскому рейду позже, вечером того же дня, а 29 декабря Ибрахим Эзеп, владелец журнала, Сехер Туфрап, Муза Цйар, Айсе Айтач, Исмет Эрджан, Гюлджан Гюзел, Алисан Эгим и Хаджи Йалчин якобы были также задержаны. Адвокату задержанных якобы было сказано в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула, что под стражей находятся трое из них, но сотрудники полиции якобы отрицали факт содержания под стражей Юсуфа Йылмаза и Ахмета Ичли. Адвокат якобы получил отказ в доступе к кому-либо из задержанных (11 января 1994 года).

783. 24 марта 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Фериде Карадиш и Лейла Анбаба были арестованы 26 декабря 1993 года. Двое лиц, арестованные вместе с ними, не являлись Юсуфом Йилмазом и Ахметом Ичли, но использовали фальшивые удостоверения личности, выданные на эти имена. Они и другие названные арестованные лица были переведены в управление прокурора в Стамбуле по подозрению в деятельности, связанной с организацией ТКНР-С/DEV-SOL и Фериде Каракас, Халдаки Йалчин и Сехер Туфан были освобождены 7 января 1994 года. В медицинском заключении от 7 января 1994 года констатировано, что никто из лиц не подвергался пыткам или другой форме плохого обращения.

784. Ахмет Айгон был арестован в Стамбуле 19 января 1994 года и на следующее утро был доставлен домой сотрудниками полиции в штатском, которые произвели обыск в его доме и снова забрали его. Согласно информации, полученной от его матери, состояние его здоровья было плохим и обе его руки, очевидно, были сломаны. С того времени он содержался под стражей "инкоммуникадо", предположительно в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции в Стамбуле (26 января 1994 года).

785. 26 мая 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Ахмет Айгон был арестован по подозрению в принадлежности к организации КАВА и содержался под стражей в тюрьме Стамбула, ожидая решения суда по своему делу. В медицинском

заклучении Стамбульского института судебной медицины констатировано, что он не подвергался никаким формам плохого обращения во время содержания под стражей.

786. Следующие лица были задержаны и содержались под стражей, в соответствии с законом о чрезвычайном положении, после того как полиция произвела рейд в их дома в ночь с 12 на 13 февраля 1994 года в Диябакыре: Метин Топрак, кандидат от Демократической партии в Диябакыре; Муса Эзсат, кандидат от Демократической партии в районе Йенисехир; Небахат Аккок (женщина), член Демократической партии и президент Диябакырского отделения союза учителей "Эгит-сен" (23 февраля 1994 года).

787. 2 мая 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что трое задержанных лиц были арестованы в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом ввиду их связей с КРП и были освобождены 21 февраля 1994 года. Арест Мусы Эзсата был подтвержден судом 23 февраля 1994 года, но он бежал. В медицинских заключениях констатировано, что ни одно из лиц не подвергалось плохому обращению во время содержания под стражей. Велось расследование по делу об убийстве по политическим мотивам Зюбейира Аккоча.

788. Масаллах Дуйгу и Метин Элчи были якобы арестованы во время работы на фабрике в Марсине около 20 марта 1994 года. Рабочие фабрики явились свидетелями того, как обоих мужчин зверски избили за территорией фабрики, прежде чем их увезли (25 марта 1994 года).

789. Следующие лица, последние 12 из которых были моложе 18 лет, были арестованы 17 апреля 1994 года во время рейда в редакцию журнала "Алиштери" (Тяжелая работа) в Анкаре сотрудниками отдела полиции по борьбе с терроризмом: Фирдеве Кирбийик (женщина) и Фатиме Акалин (женщина), которые также являлись членами Союза работников здравоохранения; Дерейя Танрвермиш (женщина); Зафер Сакин; Кемиле Дерья Деведжи (женщина), Юсуф Деведжи, Нури Акалин, Хюсейин Пур, Киймет Пур (женщина), Зафер Кирбийик, Эмел Вергюл (женщина), Тугба Сарихан, Хаджер Текин (женщина), Эмруллах Шимшек, Уфук Акчатнар и Атилла Атеш. Специальный докладчик последовательно препроводил следующие дополнительные утверждения в отношении этих лиц в своем письме от 15 сентября 1994 года, резюме которого приведено выше (25 апреля 1994 года).

790. Хасан Демир, адвокат из Стамбула, был арестован 19 апреля 1994 года и доставлен в главное управление полиции в Гайретеппе. Другие заключенные, которые были отпущены несколькими днями позже, якобы сообщили его семье, что он подвергался плохому обращению (2 мая 1994 года).

791. 18 июля 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Хасан Демир был арестован по подозрению в планировании ограбления банка. О его последующем аресте 3 мая 1994 года было вынесено постановление судебной инстанции еще до того, как он был доставлен в отделение, и в медицинском заключении констатировано, что во время содержания его под стражей он не подвергался никаким формам плохого обращения.

792. Йявуз Йыллмаз, адвокат, был арестован в своем офисе в Стамбуле 29 апреля 1994 года и был доставлен в главное управление полиции в Стамбуле, где он вероятно содержался под стражей в течение одного или двух дней, прежде чем был переведен в главное управление полиции в Элазиге, на востоке Турции, для допроса (13 мая 1994 года).

793. Седат Асланташ, адвокат и заместитель генерального секретаря Турецкой ассоциации по правам человека, был арестован четырьмя сотрудниками полиции в штатском и доставлен в отделение по борьбе с терроризмом главного управления полиции Анкары 12 мая 1994 года (16 мая 1994 года).

794. 30 июня 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Седат Асланташ был арестован согласно постановлению, вынесенному государственным судом Диярбакыра 17 сентября 1993 года за игнорирование вызова в суд, полученного от службы прокурора Диярбакыра. По его делу велось судопроизводство в связи с принадлежностью к незаконной организации и нет подтверждений того, что он подвергался каким-либо формам плохого обращения во время содержания под стражей.

795. Севтап Йокуш Везнедароглу, студент факультета права университета Диджие в Диярбакыре и жена Февзи Везнедароглу, бывшего президента диярбакырской ассоциации по правам человека, согласно сообщениям, были арестованы 4 июля 1994 сотрудниками отделения полиции Диярбакыра по борьбе с терроризмом, в главном управлении которого она, как сообщается, должна была быть допрошена.

796. 18 октября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Севтап Йокуш Везнедарога была арестована 15 июля 1994 года после допроса в диярбакырском суде по делам, касающимся государственной безопасности, и что открытый судебный процесс по ее делу состоялся в суде по делам, касающимся государственной безопасности № 4. Она не подвергалась пыткам или плохому обращению во время содержания под стражей.

797. Реджеп Марашли, Нурджан Балджи (женщина), Нуран Чамли (женщина), Мурат Сатик, Бахрийе Сатик (женщина), Орхан Атеш и Эрюл Кийак были в числе 11 лиц, задержанных в ходе операции, проведенной полицией в Стамбуле 8 июля и содержались под стражей "инкоммуникаде", возможно, в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула. Нурджан Балджи была переведена из-под стражи в госпиталь Этфал в Шишли 10 июля, в связи с переломами левой коленной чашечки и нижней части позвоночника, которые якобы являлись результатами пытки. Особое беспокойство было выражено в связи с состоянием Реджепа Марашли, директора-издателя издательства "Комал", страдавшего расстройством зрения и вестибулярного аппарата и общим ухудшением состояния здоровья, которому требовалось постоянное медицинское наблюдение и особая диета (12 июля 1994 года).

798. 20 июля 1994 года Специальный докладчик препроводил другой призыв к незамедлительным действиям, согласно последней полученной информации, свидетельствующей о том, что Реджеп Марашли был подвергнут пыткам и жестокому обращению в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула. Ему якобы завязали глаза, подвергли пыткам электрошоком и фалака (нанесение ударов по ступням), а также подвергался постоянному избиению в течение первых двух дней его содержания под стражей. Далее утверждалось, что он не получал никакого медицинского ухода в связи с расстройством вестибулярного аппарата и координации движений во время содержания под стражей.

799. 16 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что 21 июля 1994 года соответствующий суд вынес постановление об аресте Реджепа Марашли и Эрюла Кийака и

приказ об освобождении Нурджан Балджи, Нуран Чамли, Мурата Сатика, Бахрийе Сатика и Орхана Атеша. В медицинском заключении от 21 июля 1994 года было констатировано, что подозреваемые не подвергались пыткам или плохому обращению во время содержания под стражей.

800. Как сообщается, Мехмет Фида Алып, бывший член исполнительного комитета Демократической партии в районе Сейхан, Адана, был задержан 11 июля 1994 года в окрестностях Денизли, Адана, сотрудниками полиции. Эти люди, согласно сообщению, увезли его в машине без номеров, и его местонахождение было неизвестно (14 июля 1994 года).

801. Как сообщается, Селим Садак и Седат Юрташ, оба депутаты и члены Демократической партии, были задержаны и находились под стражей в управлении безопасности в Анкаре. Эти двое мужчин якобы подверглись жестокому обращению и объявили голодовку (18 июля 1994 года).

802. 15 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Селим Садак и Седат Юрташ не подвергались пыткам или жестокому обращению во время содержания под стражей и что в ходе их допросов во время содержания под стражей соблюдались правила судопроизводства.

803. Как сообщается, Мехмет Табак, его дочь Небиле Табак, Хатюн Темиз (женщина), Эсмер Чирак (женщина) и Гюлистан Бюйюкдере (женщина) были задержаны жандармами 12 июля 1994 года в Хюсейнкенте, провинция Игдир. Они якобы были построены перед жителями деревни, их избивали и подвергали словесным оскорблениям, прежде чем их увезли. Их содержали под стражей "инкоммуникадо" в главном управлении жандармерии в Игдире (20 июля 1994 года).

804. 1 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что эти лица на самом деле были арестованы 13 июля 1994 года, допрошены в управлении генерального прокурора Игдира и 18 июля отправлены в управление государственного прокурора, а впоследствии освобождены. В медицинских заключениях и заявлениях самих подозреваемых отмечено, что они не подвергались пыткам или плохому обращению во время ареста, во время содержания под стражей или по пути в управление государственного прокурора.

805. Как сообщается, Кемил Тимур, Зейдин Тимур, Шевкет Тимур, Хасан Айкут, Фехим Йалчин, Саади Эзли и Осман Эзлю были задержаны в начале 1994 года в ходе военных операций по эвакуации жителей деревень в округе Эврека, неподалеку от Бейтушшебаба в провинции Хаккари. Как сообщается, они содержались под стражей силами безопасности в Эвреке (25 июля 1994 года).

806. Как сообщается, Фахреттин Инал сам выбросился с пятого этажа здания, когда его преследовала полиция 16 июля 1994 года в районе Офис Диярбакыра. Как сообщается, сотрудники полиции доставили его в диярбакырский госпиталь. В результате падения он получил переломы лодыжек, ног и других частей тела, а также повреждения позвоночника. Полиция якобы забрала его из госпиталя на следующий день после его поступления туда, до того как ему была оказана какая-либо медицинская помощь (25 июля 1994 года).

807. Как сообщается, Бериван Кутлуай (женщина), Сафиедин Тепе, Невзат Булут и Мустафа Аладаг, журналисты газеты "Узгур Ульке" были задержаны 10 августа 1994 года в редакции газеты "Агри" сотрудниками полиции отделения по борьбе с терроризмом в штатском (15 августа 1994 года).
808. Как сообщается, Али Кандан был задержан около полуночи 8 августа 1994 года во время рейда представителей сил безопасности в доме его тети в Измире. Как сообщается, позже он был переведен в Диярбакыр (23 августа 1994 года).
809. 23 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Али Кандап был арестован 11 июля 1994 года в Измире и отправлен в Диярбакыр, где диярбакырский суд по делам государственной безопасности подтвердил его арест. Он содержался под стражей в диярбакырской тюрьме. В медицинском заключении от 16 июля 1994 года и в личном заявлении подсудимого было отмечено, что он не подвергался пыткам или плохому обращению.
810. Как сообщается, Надире Челик, Шенай Ханотлу, Медине Гэйлюк и Айла Эзджан, все женщины, были среди шести лиц, задержанных 7 сентября 1994 года в офисе Ассоциации родственников политзаключенных в Стамбуле после рейда полиции в офис. Как сообщается, они содержались под стражей "инкоммуникадо" в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула (13 сентября 1994 года).
811. 21 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что 8 сентября 1994 года, после допроса, было отдано распоряжение об освобождении четырех женщин. Установлено, что они не подвергались пыткам или плохому обращению во время содержания под стражей.
812. Как сообщается, Муса Улусойлу, сотрудник Союза социальных работников Тэм-Малийс-Сен, был задержан в Анкаре 11 сентября 1994 года. На следующий день также были арестованы следующие лица: Эзер Акдемир, Махмет Али Гюрел, Айшенур Илкиз (женщина), Деврим Осман Шелебноглу, Мюйдат Йылмаз и Эмине Эгюн Йылмаз (женщина). Как сообщается, задержанные содержались под стражей в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Анкары и допрашивались якобы в связи с принадлежностью к незаконной организации Турецкой революционной коммунистической партии (19 сентября 1994 года).
813. Как сообщается, следующие лица были задержаны 27 сентября 1994 года в Анкаре в отделении адвокатской фирмы "Халкин Хукук Буросу" (Народная правовая служба): Мурат Демир, член ассоциации адвокатов Анкары, Ахмет Дюзмен Юксел, член ассоциации адвокатов Стамбула, Фатма Ямап (женщина), и Гюльджан Яиз (женщина). Как предполагалось, они содержались в отделении по борьбе с терроризмом главного управления полиции Анкары (30 сентября 1994 года).
814. 24 ноября 1994 года правительство заявило, что вышеуказанные лица были взяты под стражу в главном управлении безопасности и что приказ об их аресте был издан судом по делам, касающимся государственной безопасности, 10 октября 1994 года. Было установлено, что все утверждения подсудимых в отношении пыток и плохого обращения необоснованны и что они не подвергались пыткам и плохому обращению.

815. Как сообщается, Али Экбер Кайа, гражданский служащий Ассоциации по правам человека в Тунджеми, был задержан у себя дома ночью 22 сентября 1994 года и содержится под стражей "инкоммуникадо" в главном управлении полиции Тунджелъ (30 сентября 1994 года).

816. Как сообщается, следующие лица, подозреваемые в оказании содействия запрещенной партии (PRK), были арестованы в ходе полицейской операции, начавшейся 27 сентября 1994 года и содержатся в Измире: Кайя Мустаккайя, Метин Явуз, Невзат Сагнич, Гурбет Адибелли (женщина), Неслихан Гэктепе, Сонгюл Дирибаш (женщина), Надджие Коч (женщина), Иззеттин Коч, Захиде Кишанан (женщина), Мехмет Кишанан, Мурат Сатик, Сиздик Сатик, Кадр Сатик, Ридван Каратай, Али Кемал Йылдыз, Адил Аслан, Вейси Эхбалтаджи, Яшар Ягджи, Ахмет Энджю и Риза Дипч. Также была получена информация в отношении Бахри Ментеша, который, согласно сообщениям, был задержан 23 сентября 1994 года двумя сотрудниками полиции в форме и одним сотрудником в штатском, когда он выходил из мечети напротив рыночной площади Фатиха в Стамбуле. Хотя его семье в отделе по борьбе с терроризмом сообщили, что Бахри Ментеш был переведен в стамбульскую жандармерию в Маслак, сотрудники последней отрицали факт его содержания там под стражей. Дальнейшие сообщения указывали на то, что, возможно, он содержался под стражей в жандармерии в Бингэле, на юго-востоке Турции (5 октября 1994 года).

817. Абдулкерим Багдур был задержан полицией 4 октября 1994 года, когда он ехал на машине из района Шакирпаша в центр города Аданы. Он был доставлен в дом своих родителей в полночь и сообщалось, что его семья обнаружила, что его одежда была изорвана, его лицо кровоточило, из горла шла кровь, он выглядел изможденным и не мог стоять. Произведя обыск в его доме, полиция уехала, взяв Айдулкерима Багдура под стражу. (7 октября 1994 года).

818. Как сообщается, Гюрсел Шахин, Незахат Эзен (женщина), Метин Даг и Вехбийе Тюзюн (женщина), корреспонденты газеты "Озгур Ульке", содержатся под стражей "инкоммуникадо" в главном управлении полковой жандармерии в Диярбакыре. Гюрсел Шахин, Незахат Эзен и Метин Даг были задержаны после рейда полиции в редакцию газеты "Озгур Ульке" в Диярбакыре 20 сентября 1994 года. Вехбийе Тюзюн, корреспондент газеты "Озгур Ульке" в Урфе, была задержана на автобусной остановке сотрудниками полиции в Диярбакыре, которые якобы таскали ее за волосы, после того как она протестовала против своего ареста (10 октября 1994 года).

819. Как сообщается, Эмран Эмекджи, адвокат и член руководства комитета измирского отделения Турецкой ассоциации по правам человека, был арестован представителями сил безопасности во время перерыва в судебном заседании, на котором он присутствовал в суде по делам, касающимся государственной безопасности, в Анкаре.

820. 14 декабря 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что Эмран Эмекджи был арестован по приказу судебной инстанции 27 октября 1994 года и содержится под стражей в бингольской тюрьме. В медицинских заключениях было констатировано, что он не подвергался пыткам или плохому обращению во время содержания под стражей.

821. Как сообщается, следующие лица были арестованы сотрудниками полиции в штатском 13 октября 1994 года: Эмруллах Джин, Мустафа Асиг и Сузан Ишбилен (женщина), являющиеся членами союза учителей Эгит-Сеп, а также Первин Ишбилен

(женщина), преподаватель института. Как сообщается, они содержались под стражей "инкоммунадо" и не признавали своей вины в главном управлении полиции Диярбакыра (18 октября 1994 года).

822. Как сообщается, ряд заключенных в тюрьме Диярбакыра объявили голодовку и отказывались посещать слушания суда, после якобы жестоких избиений около 30 обвиняемых в комнатах ожидания и коридорах суда 13 сентября 1994 года. Согласно сообщениям, тюремщики пытались силой привести заключенного на допрос 4 октября 1994 года, после того как другие заключенные помешали ему идти из опасения, что его будут пытаться. Большая группа сотрудников полиции, солдат и тюремщиков помешала открыть железную дверь спального помещения № 27 заключенным, блокировав дверь матрацами, одеялами и одеждой, якобы проделала отверстия в потолке и стенах при помощи взрывов и бросила в спальное помещение бомбы со слезоточивым газом. В результате матрацы, одеяла и одежда загорелись, и как сообщалось, один из заключенных, Рамазан Эзюк, умер от полученных ожогов. Других заключенных силой заставили выломать железную дверь, ведущую в спальное помещение № 18, после чего силы безопасности, согласно сообщениям, атаковали и увели всех заключенных, многие из которых были в обмороке или почти без сознания из-за действия дыма. Более 300 заключенных протаскивали по коридорам между двумя рядами сотрудников сил безопасности, которые якобы били их палками, железными прутами, цепями и дубинками. Когда несколько зверски избитых заключенных были отправлены в госпиталь, большая часть заключенных подверглась избиениям, пока они ожидали в коридорах и во дворе тюрьмы, со связанными за спиной руками. Рано утром следующего дня их, согласно сообщениям, в течение шести или семи часов везли без остановок в Газионтеп в фургонах, не давая воды и непрерывно избивая. Их поместили в тюрьму в Газиантеме, где в течение первых двух дней содержания под стражей они якобы подвергались избиениям. Родственники, навещавшие заключенных, сообщили, что многие получили различные телесные повреждения, такие как переломы рук, шрапнельные ранения от бомб и пуль, и многие были больны. Утверждалось, что заключенных, получивших телесные повреждения, не посещал врач и им не оказывалась никакой медицинской помощи (24 октября 1994 года).

823. 24 ноября 1994 года правительство в своем ответе сообщило, что соответствующие органы старались действовать во исполнение приказа генерального прокурора диярбакырского суда по делам, касающимся безопасности, о доставке заключенных к нему в офис. Вопреки утверждениям, пожар в тюремном помещении возник из-за того, что заключенные сами подожгли матрацы, одеяла и одежду во внутреннем дворе тюрьмы и поэтому их сопротивление переросло в ожесточенный бунт против администрации тюрьмы. Сотрудники тюрьмы также столкнулись с вооруженным нападением заключенных, которые сами изготовили оружие. Были возбуждены судебное и административное расследования в связи с инцидентом.

824. Сообщалось, что Ахесте Акбилек, представитель Союза работников здравоохранения, была арестована 21 ноября 1994 года во время рейда к ней домой в Анкаре сотрудников полиции из отдела по борьбе с терроризмом главного управления безопасности Анкары (24 ноября 1994 года).

825. Как сообщается, 24 ноября 1994 года следующие из 30 лиц были арестованы сотрудниками отдела по борьбе с терроризмом главного управления полиции Стамбула во время рейдов, предпринятых управлением в редакции четырех журналов: Илкер Алджан,

Бюлет Багджл, Уфук Догбай, Саваш Каракурум, Тарик Толунай, Селда Эзджан (женщина), Хатидже Акдоган (женщина) и Мурат Куйумджу из журнала "Мюкаделе", Мехлет Акдемир, Кудрет Сангюл (женщина) и Вели Капик из журнала "Йоскул Халкин Гюнджю": Йемлих Кайя и Метин Йылдыз из журнала "Исджи Харекети", Сабахат Варол (женщина), Серап Торгу (женщина), Филиз Каплансюрен (женщина), Эрдаль Каплансюрен, Хавва Суичлмез (женщина), Бюлент Караташ, Хайят Файли из журнала "Девримджи Генджлик". Сообщалось, что они содержались под стражей "инкоммуникадо" в главном управлении полиции Стамбула (28 ноября 1994 года).

Замечания

826. Специальный докладчик по-прежнему обеспокоен в связи с тем, что условия длительного содержания под стражей "инкоммуникадо", особенно те, которые практикуются в зонах, где введено чрезвычайное положение, остаются в силе, несмотря на повторные рекомендации об их устранении. Он полагает, что это создает благоприятные условия для применения практики пыток в отношении заключенных, которая продолжает оставаться систематической, а преступники остаются фактически безнаказанными. Выражая признательность за полученные ответы, он находит, что большинство из них содержит неподтвержденные категорические отрицания, которые свидетельствуют о желании принять такую интерпретацию событий, судя по которой власти или определенный медицинский персонал не обладают достаточной компетентностью. К сожалению, большинство подобных ответов рискуют быть восприняты этими лицами, несущими ответственность за применение пыток, в качестве сигнала о желании правительства защитить их и обеспечить им возможность продолжать эту практику.

Туркменистан

Информация, препровожденная правительству

827. В письме от 21 июля 1994 года Специальный докладчик препроводил информацию правительству в отношении случаев, резюме которых изложено в нижеследующих пунктах.

828. Караджа Караджаев, активный член оппозиции, был арестован в Ашгабате 26 октября 1992 года и отправлен в отделение милиции, где был зверски избит. Он был освобожден ввиду отсутствия обвинения на следующее утро. 12 августа 1993 года он был снова арестован якобы по политическим мотивам, и, как сообщается, содержался в следственном изоляторе тюрьмы № 1 в Ашгабате.

829. Мухаммедмурад Саламатов, активный член оппозиции, был якобы схвачен 3 октября 1992 года двумя правительственными агентами, работающими на министерство внутренних дел или комитет государственной безопасности, которые зверски избили его. Он, согласно сообщениям, обратился с жалобой в милицию по поводу этого инцидента, но никакого расследования, как сообщается, возбуждено не было.

830. Руфина Арабова направилась с целью посетить заместителя министра внутренних дел 15 марта 1993 года, чтобы подать жалобу на сотрудников милиции. Заместитель министра якобы сказал, что она психически нездорова и вызвал сотрудников милиции к себе в кабинет, которые затем доставили ее в отделение милиции. В отделении она была якобы избита сотрудником милиции, в результате чего на ногах у нее были кровоподтеки, пожеванная рана на боку и разбитая губа.

Узбекистан

Призывы к незамедлительным действиям

831. 2 мая 1994 года Специальный докладчик препроводил призыв к незамедлительным действиям от имени Пулата Ахунова, являющегося заместителем председателя оппозиционного Движения Бирлик (Единство), отбывающего наказание по якобы сфабрикованному обвинению в совершении уголовного преступления. В сентябре 1993 года он был отправлен в исправительно-трудовую колонию в Казылтепинском районе, Навойская область, где якобы подвергался регулярным избиениям. В результате избиений, как сообщается, его здоровье резко ухудшилось. Также сообщается, что в феврале или марте 1994 года он содержался в карцере в течение 10 дней за то, что кого-то ударил, его семье впоследствии сообщили, что он был переведен из карцера в камеру одиночного заключения сроком на два месяца.

Венесуэла

Направленная правительству информация и полученные ответы

832. Письмом от 29 марта 1994 года Специальный докладчик сообщил правительству о том, что он получил информацию, указывающую на частое применение пыток несмотря на существование положений о предотвращении такой практики и наказании за нее. Сообщалось, что пытки применяются с целью запугивания задержанных и получения признаний. Согласно сообщениям, чаще всего используются такие методы, как избиение, включая одновременное нанесение ударов по ушам ладонями рук или дубинками, используемыми полицейскими и тюремной охраной, которые называют "пейнильяс" ("peinillas"); доведение до почти полного удушья путем надевания на голову пластикового пакета, иногда содержащего такие вещества, как аммиак, какой-либо инсектицид или детергент; погружение головы жертвы в зачистую грязную воду; применение электрошока и подвешивание за запястья на длительное время.

833. Сообщалось, что пытки практикуются городской (ГП), полицией штатов и директором служб разведки и предотвращения преступности (ДСРП), а также полицией уголовных расследований (ПУР), которая играет основную роль во время предварительной фазы судебного разбирательства. Национальная гвардия (НГ), которая входит в состав вооруженных сил и уполномочена проводить расследования в определенных областях, согласно утверждениям, также применяет пытки. Утверждалось, что директорат военной разведки (ДВР) и директорат армейской разведки (ДАР) несут ответственность за пытки, которым они подвергали лиц, арестованных во время военных мятежей в феврале и ноябре 1992 года.

834. Полиция может содержать человека под стражей в течение недели, прежде чем он предстанет перед судьей; в течение этого срока сотрудники полиции могут собирать доказательства, включая признания, которым придается большое значение при слушании дел в судах. Сообщалось, что обстоятельство содействует применению пыток. Согласно сообщениям, некоторым обвиняемым приговор был вынесен только на основании таких признаний, даже в тех случаях, когда подавались жалобы о том, что эти признания были получены под пытками. Кроме того, положения конституции, которые запрещают содержание под стражей "инкоммуникадо", как сообщалось, зачастую нарушаются. Многие

задержанные, включая несовершеннолетних, согласно утверждениям, содержатся по несколько дней, не имея возможности связаться со своей семьей или представителями Генеральной прокуратуры (Fiscalía General de La República) — учреждения, ответственного за обеспечение гарантий прав граждан.

835. Согласно полученной информации, суды не расследуют надлежащим образом жалобы о применении пыток, очень немногие из таких жалоб приводят к наказанию, а в редких доведенных до конца случаях суды выносят очень мягкие приговоры. Сообщается, что судебные процедуры, применяемые в случаях нарушения прав человека сотрудниками сил безопасности, неэффективны, отчасти из-за значительных задержек в процедуре изложения фактических обстоятельств дела ("información de nudo hecho"). Эта процедура допускает проведение расследования, судьей и ПУР, обычно по запросу прокурора, в случаях предполагаемого нарушения прав человека сотрудниками полиции или вооруженных сил. Фактически эта процедура воспринимается как механизм обеспечения безнаказанности, который систематически замедляет уголовное расследование и зачастую препятствует его проведению. Институт судебной медицины, сотрудники которого неоднократно упоминаются в сообщениях о пытках, входит в состав ПУР, и его эксперты, как утверждалось, иногда не устанавливают наличие повреждений или других признаков, которые могут быть инкриминированы полиции. Кроме того, согласно сообщениям, в стране имеется лишь несколько независимых врачей — специалистов в области судебной медицины, которые в состоянии подвергнуть сомнению официальные отчеты Института или которые могли бы проводить беспристрастные обследования в случаях нарушения прав человека. И наконец, сообщалось, что разбирательство жалоб в отношении случаев пыток и других нарушений прав человека, которые подпадают под юрисдикцию военных, затрудняется практикой недопущения военными властями представителей прокуратуры к лицам, содержащимся под стражей.

836. Сообщалось, что полиция зачастую совершает налеты на населенные бедняками районы городов с высоким уровнем преступности и арестовывает на улицах группы молодых людей, без судебного ордера, на основании закона о бродягах и мошенниках. Такое задержание является административным, и суды не имеют возможности контролировать его. Хотя на практике такое задержание обычно составляет всего одни сутки или меньше, сообщалось, что в этих случаях часто имеет место жестокое физическое обращение с задержанными — избиения, применения электрошока, угрозы смерти.

837. Сообщалось, что условия в тюрьмах чрезвычайно суровые, отчасти из-за непомерно большого числа содержащихся в них заключенных, использования одиночных камер, низкого качества питания, плохого состояния средств санитарно-гигиенического обслуживания и недостаточной медицинской помощи. Такие условия приводят к протестам заключенных, вызывающим, как утверждалось, жестокие ответные меры со стороны сил безопасности. Согласно утверждениям, сотрудники охраны часто прибегали к жестокому избиению заключенных за мелкие нарушения тюремной дисциплины.

838. Специальный докладчик также препроводил правительству случаи, которые кратко излагаются в нижеследующих пунктах.

839. Мигель Апхель Дельгадо Мендес, служащий министерства обороны в Каракасе, был арестован 15 апреля 1992 года сотрудниками городской полиции, которые обвинили его в дезертирстве. Согласно утверждениям, его неоднократно избивали во время его доставки в

участок национальной гвардии, а в участке его якобы опрыскивали из пульверизатора каустическим веществом, которое вызвало сильные ожоги на различных частях тела, в том числе на правом глазе. Через несколько часов его освободили без предъявления обвинений. Были представлены жалобы, но лицам, ответственным за это, не было предъявлено обвинение.

840. Иво Родригес Эскудеро был арестован 26 ноября 1992 года в Валенсии сотрудниками полиции штата Карабобо и обвинен в том, что он участвовал в демонстрации. В течение трех суток содержания под стражей в ДСРП он якобы подвергался избиениям, подвешивался за запястья на продолжительное время, ему угрожали электрошоком и смертью, лишали пищи и медицинской помощи. 30 ноября он был доставлен в отделение ДСРП в Каракасе и освобожден 13 января на условии подписания им документа, подтверждающего, что он был освобожден в хорошем состоянии здоровья. Утверждалось, что сотрудники ДСРП угрожали ему смертью, если он продолжит предъявлять жалобы в отношении пыток.

841. В отношении этого случая правительство сообщило 3 октября 1994 года, что по запросу представителей министерства юстиции было проведено медицинское обследование, которое выявило легкие повреждения у г-на Родригеса. 10 декабря 1993 года он подал жалобу в министерство юстиции в отношении пыток, которым он подвергался во время содержания под стражей в Валенсии.

842. Мигель Антонио Бервис, член благотворительной организации "Хувентуд Венесолана де Аксион Сана" был арестован 28 ноября 1992 года у себя дома в Сьюдад-Боливаре сотрудниками ДВР. Он содержался "инкоммуникадо" в казармах военного округа в течение пяти суток, во время которых якобы подвергался жестокому избиению, доведению до почти полного удушья и угрозам взятия под стражу и пыток его жены и детей. Впоследствии он был освобожден без предъявления обвинения. Медицинское обследование выявило наличие перелома шести ребер, несколько кровоподтеков и затруднения при движениях руками и ногами. 15 января 1993 года он обратился с жалобой в Генеральную прокуратуру, но в отношении лиц, которые его пытали, не было выдвинуто обвинений.

843. Фернандо Бенитес был арестован без судебного ордера в Каракасе 29 мая 1993 года, двумя лицами которые назвали себя сотрудниками сил безопасности. Его посадили в автомобиль, якобы избили до потери сознания, а когда он пришел в сознание, его снова жестоко избили. Его голову погружали в воду с экскрементами, лишали пищи и угрожали смертью. Перед освобождением, спустя двое суток после его ареста, ему якобы угрожали, с тем чтобы он не сообщал о случившемся. Сообщалось, что следствием такого с ним обращения стали множественные кровоподтеки, повреждения левого глаза и перелом челюсти. В начале июня он представил в Генеральную прокуратуру жалобу, но никаких обвинений в отношении применявших пытки не последовало.

844. Фредди Мигель Франкис Агилар, активист общины района Ла-Лагуна в Каракасе, был арестован сотрудниками столичной полиции 25 февраля 1992 года, поскольку, как сообщалось, он выразил протест, заметив, что полицейские избивают двух жителей этого района. Спустя неделю его семья обнаружила его тело в больничном морге. Согласно медицинскому заключению, г-на Франкиса прижигали сигаретами и жестоко избивали, а затем застрелили выстрелом в упор. Три сотрудника столичной полиции, как сообщалось, были отстранены от исполнения обязанностей на время проведения расследования.

845. 3 октября 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику о том, что трое полицейских были уволены со службы в связи с причастностью к смерти г-на Франкиса. Проводится уголовное расследование.

846. Элио Перейра Флорес был арестован в Каракасе 19 января 1993 года вместе со своим 3-летним сыном сотрудниками ПУР. Ребенок якобы был избит и вскоре освобожден, а Элио Перейра подвергнут допросу и, как утверждалось, пыткам путем избивания и применения электрошока. До того, как его в тот же день освободили, ему угрожали смертью, если он сообщит об этом инциденте. Несмотря на угрозы, он подал жалобу в прокуратуру.

847. 3 октября 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику, о том, что по запросу министерства юстиции было проведено медицинское обследование, показавшее, что повреждения, нанесенные г-ну Перейра и его сыну, являются легкими. Приводится уголовное расследование в отношении семи сотрудников ПУР.

848. Хуан Родригес Наваррете, Освальдо Альварадо и Марио Гуаримата Родригес, бывшие сотрудники столичной полиции, Штата Апсотеги, были арестованы без предъявления им ордера суда 4 февраля 1994 года в городе Барселона сотрудниками НГ. Во время допроса в расположении НГ они якобы подвергались жестокому избиванию и угрозам смертью. Впоследствии их освободили без предъявления обвинений.

849. Максимо Пуэрта Альярвес, сотрудник полиции в Сулиа, бы арестован 1 мая 1993 года сотрудниками ДСРП по обвинению в совершении кражи и был, как утверждалось, подвергнут пыткам в помещениях ДСРП в Маракайбо. Через несколько суток он был освобожден без предъявления обвинений, но ему пришлось провести несколько дней в больнице из-за полученных им повреждений. 14 июля 1993 года прокурор штата возбудил предварительное расследование этого дела.

850. 3 октября 1994 года правительство уведомило Специального докладчика, о том, что министерство юстиции распорядилось провести медицинское обследование, которое выявило наличие серьезных повреждений. В отношении двух сотрудников ДСРП проводится уголовное расследование.

851. Джон Антонио Паес из города Маракай штата Арагуа был арестован 22 января 1993 года сотрудниками городской полиции на основании закона о бродягах и мошенниках. Сообщалось, что ранее он несколько раз подвергался аресту и каждый раз по отношению к нему применялись пытки, такие как воздействие электрошоком, избивание и угрозы смертью.

852. Эдгард Рафаэль Суарес Эрмосо из Маракая был арестован 9 декабря 1992 года и доставлен в тюрьму Эль-Алайон на основании закона об бродягах и мошенниках. Ранее он содержался под стражей по различным делам в тюрьме Эль-Дорадо, где якобы подвергался таким пыткам, как доведение до почти полного удушья, избивание полицейскими дубинками, палками и прикладами ружей. Сообщалось, что в январе 1992 года от удара ногой, нанесенного охранником, он остался без глаза.

Призывы к незамедлительным действиям

853. 24 августа 1994 года Специальный докладчик направил призыв к незамедлительным действиям от имени Хосе Мануэля Флореса, учителя и руководителя общины, Хосе Грегорио

Гуэдеса, Рубена Санчеса и Хосе Луиса Санчеса. Сообщалось, что эти лица были задержаны 17 августа за транспортировку оружия и принадлежность к вооруженной оппозиционной группировке "Бацдера роха". Они были переведены в Каракас, где сотрудники ДВР содержали их под стражей "инкоммуникадо".

854. 11 ноября 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику о том, что представитель министерства юстиции посетил задержанных 24 августа 1994 года, и они заявили, что не подвергались пыткам.

855. Специальный докладчик препроводил еще один призыв к незамедлительным действиям 16 сентября 1994 года от имени Габриэля Риваса Гранадильо, лидера крестьянского союза "Ла Чивера", который был арестован без ордера на арест 2 июля 1994 года сотрудниками полиции Валенсии, Карабобо. Он был приговорен к административному задержанию сроком на один год на основании закона о бродягах и мошенниках и содержался в пристройке полицейского участка в Валенсии, где задержанные якобы часто подвергались пыткам или грубому обращению.

Дополнительная информация в связи с ранее переданными случаями

856. 3 октября 1994 года правительство представило ответы в связи с случаями, упомянутыми в нижеследующих пунктах, которые были переданы Специальным докладчиком в августе 1992 года.

857. Даниель Альварадо Аларкон, Хулио Энрике Андраде, Энрике Барросо Эрнандес, Луис Альберто Кабальеро, Эктор Чакон Дуке, Хосе Грегорио Эскалона Дельгадо, Лисандро Перес Эрнандес, Орландо Рамирес Паес, Хосе Анхель Родригес, Хулио Рохас Авила, Джонатан Торо Марваль, Карлос Алахандро Валеиро и Марк Сучелли — все студенты были арестованы 23 января 1992 года в Каракасе и, как утверждалось, были подвергнуты пыткам. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что медицинское обследование выявило наличие легких повреждений. В результате министерство юстиции начало предварительное расследование и предъявило официальные обвинения нескольким сотрудникам полиции.

858. Пабло Хосе Рондон Эрнандес и Бресне Мансано Родригес были арестованы 21 октября 1991 года в Каракасе и, как утверждалось, их пытали сотрудники городской полиции. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что проводится предварительное расследование в отношении сотрудников городской полиции.

859. Карлос Бернардино Карбальо Моралес и ряд других лиц были арестованы 18 октября 1991 года в Ла-Вега, Каракас, и якобы подвергнуты пыткам сотрудниками НГ. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что 31 октября 1991 года министерство юстиции начало предварительное расследование, которое еще продолжается.

860. Игорь Луэнго был арестован 21 октября 1991 года в Каракасе сотрудниками столичной полиции и, как утверждалось, был подвергнут пыткам. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что с целью возбуждения расследования министерство юстиции сделало запрос о проведении медицинского обследования. Г-н Луэнго, однако, никогда не появлялся в Институте судебной медицины с этой целью. Поэтому расследовать это дело не было возможности.

861. Хосе Блондел был арестован 9 марта 1992 года и якобы подвергался пыткам в полицейском участке Эль-Льянито, Петаре. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что меры, принятые министерством юстиции по поискам этого человека, оказались безуспешными, и поэтому не представлялось возможным начать расследование.

862. Хосе Фермин Диас Макария, как утверждалось, подвергался пыткам 25 января 1992 года в полицейских участках Эль-Льянито и Эль-Кочесито, Петаре. Правительство сообщило Специальному докладчику, о том, что это лицо не прибыло в Институт судебной медицины для медицинского осмотра. Поэтому министерство юстиции не имело возможности начать расследование.

863. Роммер Фигероа Лисарди скончался 29 мая 1992 года якобы после жестокого избиения сотрудниками НГ в Сьюдад-Гайана, Боливар. Правительство сообщило Специальному докладчику о том, что сразу же после этого случая, когда г-н Фигероа скончался, министерство юстиции начало расследование, которое велось до 13 апреля 1993 года. В этот день Верховный суд постановил, что это дело будет рассматриваться военным судом Матурина. 15 июля 1994 года было возбуждено расследование на основании статьи 329 кодекса военной юстиции.

864. Антонио Кастильо Гомес, согласно утверждениям, подвергался пыткам в январе 1992 года в Каракасе сотрудниками полиции. 9 декабря 1994 года правительство сообщило Специальному докладчику о том, что г-н Кастильо связался с министерством юстиции и сообщил о своем решении отозвать свою жалобу.

Замечания

865. Будучи серьезно озабоченным характером и постоянством описанных выше утверждений, а также тем, что предпринимаемые расследования делятся практически бесконечно, Специальный докладчик запросил приглашение посетить страну, которое было им получено. Эта миссия планируется на начало 1995 года.

Вьетнам

Направленные призывы к незамедлительным действиям и полученные ответы

866. Специальный докладчик направил три призыва к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты отправления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

867. Преподобные Тич Три Туу, Тич Хай Танг, Тич Хай Тхин и Тич Хай Чан, члены Объединенной буддистской церкви Вьетнама, содержались под стражей в лагере перевоспитания Намха (известного также как Басао) в районе Пулу провинции Намха, на севере Вьетнама. Как утверждалось, все эти монахи подвергались жестокому обращению. Преподобный Хай Танг страдал от хронических приступов мигрени, и ему, как утверждалось, не было оказано никакой медицинской помощи. Сообщалось, что монахи с апреля 1994 года объявили голодовку и продолжали ее (18 мая 1994 года).

868. 15 ноября 1994 года правительство ответило, что с этими лицами всегда обращались гуманно, состояние их здоровья — нормальное, и никто из них не устраивал голодовки.

869. Доан Вьет Хоат, который отбывал 15-летний срок заключения за публикацию подпольного журнала и чье содержание под стражей было определено Рабочей группой по произвольному задержанию (Решение № 15/1993) как произвол, был переведен, как сообщалось, из тюрьмы провинции Пуйен в тюрьму в Басао в провинции Намха в феврале. 25 апреля он был снова переведен в тюрьму Танкам, в северной части Танхоа, примерно в 100 км от Хошимина, где проживает его семья. Доан Вьет Хоат, как сообщалось, страдал от болезни почек, и его семье было очень трудно обеспечивать его лекарствами. Утверждалось, что его наказывали за отказ выполнять тяжелую физическую работу по причине состояния его здоровья (26 мая 1994 года).

870. 30 августа 1994 года правительство ответило, что со времени заключения в тюрьму в ноябре 1990 года с Доан Вьет Хотом всегда обращались гуманно и его никогда не заставляли заниматься тяжелым физическим трудом. 2 мая 1994 года его жена и дети прислали ему посылку, а он отправил домой несколько писем. Состояние его здоровья — нормальное, и ему предоставлена надлежащая медицинская помощь. Перевод задержанных из одного лагеря в другой является обычной практикой и полностью соответствует закону.

871. Специальный докладчик информировал источник об ответе правительств в отношении Доан Вьет Хота, и источник указал, что сохранялась обеспокоенность в связи с тем, что он содержался в тюрьме, расположенной далеко от его семьи, где предоставляется плохое питание и обеспечивается недостаточное медицинское обслуживание. Возможности членов его семьи обеспечивать необходимые лекарства ограничены в связи с большой удаленностью и тем, что посещения разрешались только раз в месяц.

872. Преподобный Тик хан Дук, отбывающий срок лишения свободы в тюрьме Пуокко в Бариа, начал, как сообщалось, голодовку 7 июля 1994 года, протестуя против отмены нового судебного разбирательства его дела. Сообщалось, что он полон решимости продолжать голодовку, пока не умрет. Утверждалось, что его поместили в одиночную камеру с цепями на руках и ногах, и выражалось беспокойство что его жизнь находилась в опасности (15 июля 1994 года).

873. 15 ноября правительство ответило, что Тик хан Дук всегда пользовался гуманным обращением, его здоровье — нормальное и он никогда не устраивал голодовки.

Йемен

Призывы к незамедлительным действиям

874. 22 июля 1994 года Специальный докладчик препроводил правительству призыв к незамедлительным действиям от имени д-ра Мухаммада аль-Маклафи, исследователя Йеменского научно-исследовательского и учебного центра; Нумана Каида Саифа, журналиста из газеты "Эль-Таджаму"; Иззадина Саеда Ахмада журналиста и вице-президента Союза писателей в Таизе; Абдуллы Саада, журналиста газеты "Эль-Шура"; Абдул-Рахмана Саифа Исмаила, журналиста и местного правительственного служащего. Эти лица были арестованы 17-18 июля 1994 года сотрудниками службы политической безопасности (Эль-амп эс-Сиясси) после окончания организованного семинара "Йемен таймс" на тему "Будущие политические перспективы Йемена". Сообщалось, что их держали "инкоммуникадо" в одиночном заключении в центре содержания под стражей Эль-амин эс-Сиясси в районе эс-Сафия в Сене. Утверждалось, что другие арестованные вместе с ними лица подвергались пыткам.

Югославия

Информация, переданная правительству

875. Письмом от 21 июля 1944 года Специальный докладчик уведомил правительство о том, что он получил сообщения, указывающие, что албанцы, проживающие в крае Косово, зачастую подвергались избиениям и пыткам со стороны сотрудников полиции и службы государственной безопасности (СГБ). Сообщалось, что жертвы жестокого обращения зачастую представляли собой политических активистов, лиц, ранее отбывавших наказание в тюрьме по политическим причинам, служащих школ и университетов. Родственники указанных категорий лиц также подвергались риску грубого обращения.

876. Утверждалось, что задержанные часто содержались под стражей дольше установленного законом трехсуточного срока перед тем, как они представляли перед следственным судьей, и сообщалось, что именно в этот период имело место наиболее жестокое обращение. Утверждалось, что пытки использовались для того, чтобы заставить задержанных дать невыгодные для себя показания, и сообщалось, что многие обвиняемые в совершении уголовного преступления были осуждены только на основании заявлений, сделанных во время процедур расследования. Задержанным якобы угрожали дальнейшим жестоким обращением, если они попытаются изменить свои показания, вырванные у них под пытками, когда предстанут перед следственным судьей.

877. Тюремные медицинские досье и медицинские обследования, проводимые Институтом судебной медицины медицинского факультета Университета Приштины, как сообщалось в некоторых случаях подтвердили наличие повреждений, что согласуется с утверждением о жестоком обращении. Утверждалось, однако что запросы о проведении судебно-медицинского обследования зачастую игнорировались или откладывались, пока повреждения не были залечены.

878. Специальный докладчик также препроводил правительству случаи, которые кратко излагаются в нижеследующих пунктах.

879. Бехайдин Халлачи, Хюсен Гегай, Бинак Бериша – члены Демократической лиги Косово (ДЛК), а также Шефки Мучай и Ильяз Кадоли, как сообщалось, были арестованы в начале августа 1993 года, и им было предъявлено обвинение в участии сепаратистском Национальном движении за Республику Косово (НДРК). Утверждалось, что во время содержания под арестом они подвергались жестокому обращению, и показания, положенные в основу обвинительного акта, были якобы получены от Бинака Бериша с применением силы. Медицинское обследование Бехайдина Халлачи, Ильяза Кадоли и Хюсена Гегая, проведенное тюремными врачами через три дня после их ареста, выявило следы кровоподтеков. Обследования Бинака Бериша и Шефки Мучая, проведенные соответственно через 9 дней и 11 дней после их ареста, не выявили наличия повреждений. Сообщалось, что эти пять человек были осуждены 11 ноября 1993 года почти исключительно на основании показаний полученных во время содержания под стражей, и были впоследствии приговорены к срокам от 2 до 3,5 лет тюремного заключения.

880. Ука Бютючи, президент отделения ДЛК района Сува Река, как сообщалось, был арестован 7 октября 1993 года и обвинен в участии в военизированной сепаратистской деятельности. Утверждалось, что он подвергался избиениям в течение двух дней и в это

время его липали пищ, воды и сна. Однажды во время допроса его якобы привязали к радиатору, заломив руки за спину и надев на них наручники, и десять следователей поочередно наносили ему удары по рукам, ногам и ступням ног. Сообщалось, что допрашивающие также угрожали отвезти его за албанскую границу и застрелить. Такое жестокое обращение, согласно сообщениям, вынудило его подписать признание. Утверждалось, что такие вынужденные показания послужили почти исключительным основанием для вынесения ему приговора 10 декабря 1993 года районным судом Призрета, по которому он должен отбывать пять лет тюремного заключения.

881. Фисник Цукай, бывший президент независимого союза студентов Приштинского университета, Садри Шала, в возрасте 64 лет, и его сын Юмер Шала были арестованы в начале сентября 1993 года по обвинению в принадлежности к НДРК. Али Лайчи, бывший заключенный депутат неофициального парламента Республики Косово, согласно сообщениям, также был арестован в начале сентября 1993 года по обвинению в недонесении о преступлении. Утверждалось, что после ареста эти четыре человека были подвергнуты пыткам, в результате чего они подписали показания, полученные путем принуждения. Тюремные медицинские досье, касающиеся этих людей, как сообщалось, согласуются с утверждением о пытках. Сообщалось, что 1 февраля четверо обвиняемых были осуждены и приговорены к срокам от восьми месяцев до четырех лет тюремного заключения.

882. Сообщалось, что с 27 июля по 9 августа 1993 года 19 человек были арестованы за предполагаемую деятельность с целью отделения Косово. Указывались следующие лица: Джавит Хазири, Исмет Махмути, Хайредин Хюсени, Фаик Айети, Раиф Чела, Салих Мустафа, Салих Салиху, Нехат Селими, Рамадан Плана, Ислам Мулаку, Айет Бериша, Байруш Джемайли, Санне Алиу (женщина), Рамизе Абдуллаху (женщина), Шемси Весели, Реджеп Авдиу, Скендер Хайдари, Хамит Зечери и Ахмет Хаджиу. Утверждалось, что сотрудники полиции и СГБ путем применения физической силы принуждали большинство арестованных давать подтверждающие их вину показания и угрожали им дальнейшим жестоким обращением, если они отклонятся от своих показаний, когда предстанут перед следственным судьей.

883. Джавит Хазири якобы постоянно подвергался избиениям со стороны сотрудников СГБ с 2 по 6 августа 1993 года и, как сообщалось, снял с себя одежду перед следственным судьей 7 августа, чтобы показать кровоподтеки различных цветов на спине, руках и ногах. Он прошел медицинское обследование только через девять дней после уведомления следственного судьи и жестоком с ним обращении, но тем временем якобы по-прежнему подвергался жестокому обращению, включая пытки электрошоком 16 августа. Сообщалось, что 4 февраля 1994 года он заявил в ходе судебного заседания о том, что сотрудники СГБ угрожали "ликвидировать" его жену и двух детей, если он даст следственному судье показания отличные от тех, которые его якобы вынудили дать под пытками.

884. Исмет Махмути и Фаик Айети, согласно утверждениям, подвергались пыткам в течение шести дней со времени их ареста 3 августа до тех пор, пока они не предстали перед следственным судьей 9 августа. Сообщалось, что следственный судья не направил их на медицинский осмотр и что медицинское обследование было проведено только 20 августа, через день после запроса их адвоката о проведении осмотра. Результаты осмотра остались неизвестными.

885. Раиф Чела, согласно утверждениям, подвергался избиению со стороны сотрудников полиции и СГБ, ему делали различные инъекции и применяли электрошок, а также угрожали смертью в ходе допросов. Сообщалось, что в результате истязаний он находился в плохом физическом и психическом состоянии. Институт судебной медицины медицинского факультета Приштинского университета, согласно сообщениям, подтвердила наличие у него повреждений.

886. Салих Салиху после ареста якобы неоднократно подвергался ударам кулаками и электрической дубинкой по всем частям тела со стороны сотрудников полиции. Сообщалось, что в результате пыток он находился в плохом состоянии и с трудом передвигался, когда входил в зал суда во время слушания его дела в декабре.

887. Утверждалось, что Ахмет Хаджиу, 61 год, как сообщалось, болевший во время ареста, в течение четырех дней неоднократно подвергался физическим истязаниям и пытался совершить самоубийство при помощи проволоки, которую он ранее открутил от метлы согласно сообщениям, его освободили из Белградской центральной тюрьмы в октябре 1993 года и, с учетом плохого состояния его здоровья, должны были судить отдельно от других обвиняемых.

888. 27 февраля 1994 года районный суд Приштины, как сообщалось, вынес приговоры 17 обвиняемым. Дело Ахмета Хаджиу должно было слушаться отдельно, а обвинения против Реджепа Авдиу были сняты.

889. 16 и 17 сентября 1993 года по обвинению в подготовке вооруженного восстания были арестованы следующие лица: Агим Краснич, председатель III отделения (ДЛК) в Приштине и бывший офицер югославской армии; Билал Сюла, бывший офицер югославской армии; Ибуш Кельменди; Халит Рама; Джелиль Рама и Фазли Малоку. Их якобы пытали во время допроса, и некоторые из них, как сообщалось, после допроса не могли ходить. Сообщалось, что в результате предполагаемых пыток Билала Сюлы сотрудниками СГБ он получил повреждения ступней ног, а также рук, рта и потерял слух на левое ухо.

890. Адем Салихай, председатель отделения ДЛК в Урошеваце, и Сулейман Хасани были арестованы в сентябре 1993 года и, согласно утверждениям, подвергались пыткам со стороны сотрудников полиции. Сообщалось, что 26 сентября Адем Салихай информировал следственного судью о том, что он подвергался пыткам, и просил провести медицинское обследование. Он якобы, был подвергнут сотрудниками полиции пыткам 5, 6 и 12 октября. 12 октября Сулейман Хасани подал жалобу в Верховный суд Сербии с утверждением о том, что полиция его пытала и нанесла ему повреждения.

891. Специальный докладчик также довел до сведения правительства, что он получил сообщения, согласно которым полиция зачастую применяет насилие в отношении этнических албанцев в Косово во время проведения обысков в их домах в поисках оружия. В ходе таких обысков полицейские якобы обычно оскорбляют и жестоко избивают мужчин в присутствии членов их семьи. Утверждалось, что в некоторых случаях они также оскорбляли женщин, детей и престарелых.

892. Сообщалось, что после подчинения полиции сербскому правительству в апреле 1990 года большинство этнических албанцев — сотрудников полиции ушли в отставку или были уволены, многие — в связи с отказом признать сербские власти. Утверждалось также, что

полиция, почти полностью укомплектованная сербами, применяет жестокое обращение по отношению к лицам из числа этнического албанского населения, составляющего большинство. При этом цель полиции якобы заключается в том, чтобы вынудить этнических албанцев покинуть Косово.

893. Специальный докладчик препроводил правительству следующие конкретные случаи.

894. Реджеп Мехмети и его сын Шемседин Мехмети, как сообщалось, подвергались 24 февраля 1994 года жестокому обращению во время проведения обыска у них дома в Вучитрне, после чего их якобы забрали в полицейский участок и там жестоко избивали в течение двух часов.

895. Сообщалось, что 21 февраля 1994 года полицейские прибыли в общину Клина с целью обнаружения оружия в доме лидера ДЛК в селении Респяк. Дома его не было, но полицейские якобы жестоко избили его брата Хаки Хаволи.

896. 23 февраля 1994 года полицейские, согласно сообщениям арестовали Ндуе Гайамши и его отца Махилия Гофани и жестоко избили их в полицейском участке в Клине.

897. 22 февраля 1994 года, согласно сообщениям примерно в 5 часов утра в селении Дурай, община Качаник, полицейские совершили налет на дом 74-летнего Илаза Салихая и жестоко избили его.

898. 23 февраля 1994 года, согласно сообщениям, около 40 сотрудников полиции совершили обыск в доме Шемси Гаши в Приштине, после чего якобы жестоко избили его самого и двух его сыновей — Адема и Сюлеймана Гаши, а также двух его гостей — Шерифа и Назми Гицоли. Затем всех четырех арестовали, и издевательства над ними, как сообщалось, продолжались в полицейском участке.

899. 23 февраля 1994 года, согласно сообщениям, около шести часов утра полицейские обыскали дома Шевчета Зогиани в селении Халилач, неподалеку от Косово Поле и жестоко избили его самого и двух его сыновей — Наима Неджата Зогиани.

900. 17 января 1994 года, согласно сообщениям, полицейские обыскали дом активиста ДЛК в селении Мираш. Когда им не удалось найти его, они якобы арестовали его 17-летнего брата Шпейтима Хашани и избили его за то, что он от имени брата не сдал оружие.

901. 17-летний Беким Гаши, согласно сообщениям, был избит полицейскими в Чабице, Клина, 22 января 1994 года якобы за то, что он отказался сказать им, где находится его отец.

902. 15-летний Нухи Краснич, согласно сообщениям, был арестован полицейскими в доме своего брата в Малишево 27 января 1994 года, после чего его якобы доставили в некое место неподалеку от Любжде и избили.

903. 10-летнего Лабинота Хот, согласно сообщениям, полицейские избивали и приставляли нож к горлу во время обыска дома его отца в Йошанице, Клина.

904. Джамия Адемай была якобы избита 2 февраля 1994 года, полицейскими, которые пришли в дом ее семьи в селении Петрово, Штимле, в поисках ее брата.

905. 15 февраля 1994 года, согласно сообщениям, полицейские произвели обыск дома в селении Бечук, Вучитрн, и во время обыска избили Динорию Мифтари, ее дочь Шехрибанию и 67-летнюю Ису Мифтари.

906. 9 февраля 1994 года, согласно сообщениям, арестовали Тафила Брахимая, директора начальной школы в деревне Кральяне неподалеку от Дьяковице. Его допрашивали сотрудники СГБ в Дьяковице, и когда он отказался признать, что имеет оружие, то сотрудники СГБ якобы заставили его сесть на разогретую плиту, в результате чего он получил ожоги. Его освободили и приказали прийти в участок вновь через 10 дней. Сообщалось, что ему пришлось обратиться за медицинской помощью в связи с полученными повреждениями.

907. Беджет Яшари Беджети, учитель начальной школы в Обилище, согласно сообщениям, был арестован 27 февраля 1994 года тремя сотрудниками полиции в Стровце. Его доставили в полицейский участок в Вучитрне, где якобы он был жестоко избит, при этом несколько раз терял сознание.

908. Школьники Лавдим Дукай и Вехби Мулай по дороге в школу были остановлены полицейскими возле деревни Грабоц 11 марта 1994 года. После распросов о том, где проходят их занятия, школьников якобы избили.

909. Сами Куртеши, член Совета по защите прав человека и свободы, согласно сообщениям, был избит в присутствии коллег в помещении Совета в Приштине сотрудниками полиции, а затем вновь избит в полицейском участке. Сообщалось, что в медицинской справке, выданной 8 июля, засвидетельствовано наличие многочисленных кровоподтеков, что согласуется с утверждением о избивении.

910. Адем Зечирай, согласно сообщениям, был арестован 17 декабря 1992 года во время обыска, проводившегося полицией в доме его отца в деревне Бровина. Он якобы подвергался избиванию при содержании под стражей в полицейском участке в Поношеваце. Сообщалось, что избивания вызвали серьезное повреждение почек, что привело к его смерти в больнице Приштины 19 декабря.

911. Али Шала, согласно сообщениям, был остановлен тремя явно пьяными полицейскими на улице селения Косовска Митровица 18 марта 1994 года. После того, как он заявил полицейским, что не признает "сербское полицейское государство", он якобы был избит и получил повреждение левого уха.

912. Беспик Малоку, 12 лет, согласно сообщениям, был избит полицейскими 22 марта 1994 года в Приштине, якобы потому, что он не мог или не захотел отвечать им на сербском языке.

913. Согласно сообщениям, вооруженные сотрудники полиции и сербские гражданские лица, возможно, переодетые полицейские, вторглись в Институт албанских исследований в Приштине 8 марта 1994 года и избили находившихся в здании после того, как работающие там этнические албанцы проигнорировали приказы о закрытии института и освобождении помещений. Среди подвергшихся избиванию и получивших повреждения были якобы следующие лица: Садри Фетну, директор, получил повреждения головы, лица, носа, челюсти, сломаны три зуба; Рагип Мулаку получил повреждения головы, лица, одного

ребра, сломана левая рука; профессор Антон Четта получил повреждения головы, левой руки и позвоночника; Мехмет Халими получил повреждения головы, лица, ноги и ребра; Хайдни Хайдни получил повреждения лица, головы и обеих ног; Джеладин Шала получил повреждения тела и головы. Абдюль Кадоли, секретарь Форума интеллигенции Косово, был среди лиц, находившихся вне здания, которых, как сообщалось, избили. Его силой якобы затащили в машину два человека в штатской одежде, избили и отвезли за пять километров от города, где освободили поздно вечером.

914. Около 40 человек были арестованы и, как утверждалось, подверглись жестокому обращению 31 января 1994 года после окончания концерта, проходившего в Урошеваце и посвященного памяти умерших албанских националистических лидеров. Среди организаторов и зрителей концерта были бывшие заключенные, активисты борьбы за права человека, включая председателя и членов местных отделений ДЛК в Гньилане, Урошеваце, Штрпце, Качанике и Каменице. После ареста эти лица были якобы избиты кулаками и резиновыми дубинками сотрудниками полиции и СГБ. Среди арестованных и подвергшихся избиениям, как сообщалось, были следующие лица: Бедри Абдюли, Нухи Ахмети, Лумние Аземи, Ниязи Беча, Сюлейман Бютюч, Абдуллах Даргути, Вальбона Дермаку (женщина), Хюра Эмини (женщина), Скандер Феризи, Джавит Гаши, Хамди Халити, Эмин Хасани, Азиз Ходжа, Джемиль Исмани, Реджеп Исмани, Салих Йопузи, Басри Краснич, Эмин Краснич, Насер Кука, Сами Куртеши, Авди Лимани, Али Лужа, Берат Лужа, Мевлюдэ Малай (женщина), Хабиб Мисни, Басри Мусмурати, Джелиль Пайазити, Зеф Пали, Ильмин Речина, Шемси Салиху, Шчипе Салиху, Шчипе Сейдиу (женщина), Муя Шабани, Хабиб Шеху, Энвер Топали, Чамиль Джемайли и Хюсен Зенуни. В медицинских свидетельствах, выданных врачами в Урошеваце, Качанике, Гньилане и Приштине, как сообщалось, подтверждалось наличие повреждений, включая кровоподтеки, полученных 17 лицами из числа арестованных, что согласуется с утверждениями о жестоком обращении. Как утверждалось, одному из задержанных, Авди Лимани, сломали ребро.

Призыв к незамедлительным действиям

915. Специальный докладчик передал правительству шесть призывов к незамедлительным действиям от имени лиц, упомянутых в нижеследующих пунктах. Даты отправления призывов указаны в скобках в конце краткого описания каждого случая.

916. Исмет Махмути и Фанк Айети входили в группу албанцев из края Косово, которые были осуждены 27 февраля 1994 года районным судом Приштины по обвинению в заговоре с целью подрыва территориальной целостности Югославии. Сообщалось, что они вновь находились под следствием и были переведены из тюрьмы Приштины в тюрьму в Косовска Митровица, где, согласно сообщениям, их подвергали жестоким пыткам (15 апреля 1994 года).

917. В феврале 1994 года Салих Салиху был осужден районным судом Приштины вместе с 16 другими этническими албанцами по обвинению в заговоре с целью насильственного отделения (от Югославии) края Косово. Когда в декабре 1993 года началось слушание его дела в суде, он, как сообщалось, был слишком слаб, чтобы идти самостоятельно, и двум сотрудникам полиции пришлось помогать ему войти в зал заседаний суда. Позднее он сообщил суду, что после ареста его неоднократно били по всем участкам тела электрической дубинкой. После судебного процесса он был переведен в Белградскую центральную тюрьму, где состояние его здоровья, как сообщалось, еще более ухудшилось, якобы в результате

грубого обращения в этой тюрьме. При посещении членами семьи его привезли в помещение для приема посетителей в кресле-каталке. Согласно сообщениям, родственники, которые позже разговаривали с ним по телефону, говорили, что он жалуется на острые боли в бедре и спине (19 мая 1994 года).

918. Небих Зогай, этнический албанец из Косово и председатель отделения ДЖК в Беланице, был арестован и избит 1 июня 1994 года сотрудниками полиции, которые обыскали его кабинет в школе, директором которой он являлся, после чего отвезли его в полицейский участок в Сува Река. После повторного избивания 9 июня он, как сообщалось, был госпитализирован в Дьяковице. Он был освобожден 13 июня и в тот же день был вызван повесткой в тот же самый полицейский участок, где якобы вновь подвергся избиванию и потерял сознание. Байрам Самдраджа, директор другой начальной школы в Банье, неподалеку от Малишево, как сообщалось, также был избит в полицейском участке в Сува Река 13 июня, и ему было приказано явиться вновь в полицию на следующий день. Сообщалось, что другие этнические албанцы подвергались жестокому обращению со стороны полицейских в полицейском участке в Сува Река. Среди них были Аслан Шала, которого избили 30 апреля, Башким Красниги, которого 24 марта избили и нанесли серьезные повреждения, и Чазим Салаука, которого избили 9 июня. Выражались опасения, что такие избивания будут по-прежнему иметь место (17 июня и 1 июля 1994 года).

919. Ганимет Подворица, этнический албанец из Косово, как сообщалось, был арестован 17 сентября 1994 года и содержался в Приштине по обвинениям, связанным со стрельбой по полицейскому патрулю в городе Глоговац 22 мая 1993 года, в результате чего двое сотрудников сербской полиции были убиты (23 сентября 1994 года).

920. Согласно сообщениям следующие бывшие сотрудники полиции и члены независимого профсоюза бывших сотрудников полиции, все — этнические албанцы, были арестованы в крае Косово: Ромадан Ндрецай, Шаип Мустафа, Муртез Яхай, Ильми Буйари из Сува Река; Реджеп Оручи и Салих Соколи из Ораховаца; Авди Мехмедович, Хаким Мехмети, Али Мехмети и Блерим Олони из Приштины; Сейфулла Сахатчиу, Шефчет Беча, Ремзи Тертица, Халиль Кафедоли, Джавит Османи и Мухамет Нимани из Дьяковицы; Адем Шала из Пизрена; Халиль Блакай и Решат Маличи из Малишево; Йонус Лоши, Селим Читаку, Ильми Ука, Абулула Дорочи и Чешчет Будакова из Косовска Митровица; Фадиль Хюсени, Байрам Якай и Исак Алиу из Урошеваца; Идриз Яшари из Подуева; Энвер Рамизи и Эсат Меровчи из Гньилане; Идрис Сейдну из общины Србица; Шефчет Бериша из Качанька; Шериф Шала, Фанк Ясичи, Гани Хайдари, Власним Шеху и Шабан Шала из общины Печ. Рамадан Ндрецай, бывший начальник полиции в Сува Река, был арестован 22 ноября и якобы подвергся столь жестокому обращению в полицейском участке в Пизрене, что его поместили для лечения в больницу этого города. Выражались опасения, что другие задержанные подвергнутся пыткам или жестокому обращению (28 ноября 1994 года).

Замечания

921. В отсутствие какого-либо ответа со стороны правительства и в свете совпадений полученных утверждений Специальный докладчик склонен считать, что суть этих утверждений отражает, широкое применение пыток и подобных форм жестокого обращения, в особенности в Косово.

III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

922. Пытки по-прежнему практикуются в значительном числе государств-членов несмотря на то, что они полностью запрещены в соответствии с международным правом и неоднократно осуждались Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека. С момента установления мандата Специального докладчика в ежегодных докладах в адрес Комиссии даются различные рекомендации, направленные на предотвращение этой практики. Большинство из них лишь отражают нормы, содержащиеся в документах, уже принятых Организацией Объединенных Наций.

923. Специальный докладчик убежден, что если бы государства следовали этим рекомендациям, то число случаев пыток в мире намного сократилось бы. Соответственно, эта глава заканчивается обобщенным, кратким изложением рекомендаций, которые выносились в течение последнего десятилетия.

924. Поскольку после первого десятилетия действия мандата и текущего срока его действия обязанности нынешнего Специального докладчика, близки к завершению Специальный докладчик был бы рад возможности рекомендовать, что в дальнейшем функционировании Комиссии нет необходимости. Однако содержание доклада не позволяет ему дать такую рекомендацию. К сожалению, необходимость возобновления мандата слишком очевидна, и Специальный докладчик поэтому рекомендует его возобновить.

925. Специальный докладчик по вопросу о пытках напоминает Комиссии, что, как и другие специальные докладчики, представители, эксперты и члены рабочих групп Комиссии по правам человека, он работает на полной ставке вне системы Организации Объединенных Наций, в его случае — в качестве университетского преподавателя. Хотя он благодарен за поддержку Университета Эссекса, где с пониманием относятся к тому, что его деятельность в качестве Специального докладчика может сказываться на выполнении им своих университетских функций (профессора и декана юридического факультета), работа для Организации Объединенных Наций должна выполняться не в ущерб его основной академической деятельности. Это означает, что он крайне зависим от профессиональной помощи, которую может предоставить Центр по правам человека. В настоящее время эта помощь оказывается в объеме от половины до двух третей рабочего времени одного сотрудника, занимающегося вопросами прав человека. Этого совершенно недостаточно, и последствия этого, хотя и ослаблены, но не компенсируются тем, что ему удалось привлечь стажера для оказания временной дополнительной помощи. Специальный докладчик призывает Комиссию и Секретариат принять неотложные меры, с тем чтобы разрешить эту проблему.

926. Ниже следует перечень рекомендаций с кратким их изложением, которые в целом могут быть сведены к одной всеобщей рекомендации — положить конец безнаказанности де-факто и де-юре (см. E/CN.4/1994/31, пункты 666-670):

(а) Страны, которые не являются участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, должны подписать и ратифицировать эту Конвенцию или присоединиться к ней. В национальном законодательстве понятие пытки должно быть охарактеризовано и точно определено как конкретное преступление. В странах, где отсутствуют законодательные положения, предоставляющие властям юрисдикцию преследовать в судебном порядке и

наказывать за пытки, введение такого законодательства должно иметь приоритетное значение. В этом отношении законодательные положения должны предусматривать, что доказательства, добываемые путем применения пыток, включая признания, должны быть исключены из судебных процедур;

(b) Допросы должны проводиться только в официальных центрах, а наличие тайных мест содержания под стражей должно быть отменено согласно закону. Удержание человека в тайном и/или неофициальном месте содержания под стражей должно являться наказуемым правонарушением для любого должностного лица. Любое свидетельское показание, полученное от задержанного в неофициальном месте содержания под стражей и не подтвержденное задержанным во время допроса в официальном месте, не должно приниматься судом как доказательство;

(c) Регулярные инспекции мест содержания под стражей, в особенности когда они проводятся в рамках системы периодических посещений, представляют собой одну из наиболее эффективных мер по предотвращению пыток. Инспектирование всех мест содержания под стражей, включая помещения для арестованных в полицейских участках, центры содержания под стражей до начала судебного процесса, помещения служб безопасности, места административного содержания под стражей и тюрьмы, должно осуществляться группами независимых экспертов. При проведении инспекций членам инспекционных групп должна предоставляться возможность разговаривать с задержанными наедине. Инспекционная группа должна также публично сообщать о том, что она обнаружила. При проведении инспекций, официальными, а не независимыми группами они должны состоять из должностных лиц судебных, правоохранительных органов, адвокатов и врачей, а также из независимых экспертов. Там, где такие группы еще предстоит создать, доступ к местам содержания под стражей быть предоставлен группам Международного комитета Красного Креста (МККК).

(d) Пытки наиболее часто практикуются во время содержания под стражей "инкоммуникадо". Содержание под стражей "инкоммуникадо" должно быть поставлено вне закона, и лица, содержащиеся "инкоммуникадо", должны быть освобождены без промедления. Положениями закона задержанным должен обеспечиваться доступ к адвокату в течение 24 часов с момента задержания. Сотрудники органов безопасности, которые пренебрегают этими положениями, должны наказываться. В исключительных обстоятельствах, при которых утверждается, что незамедлительное обеспечение контакта с адвокатом задержанного может создать действительные проблемы, касающиеся безопасности, и когда ограничение таких контактов одобрено законным порядком, должна по меньшей мере, иметься возможность разрешить встречу с независимым адвокатом, например, рекомендованным ассоциацией адвокатов. При всех обстоятельствах одному из родственников задержанного должны сообщить об аресте и месте содержания под стражей в течение 18 часов. Во время ареста арестованный должен пройти медицинский осмотр, и медицинские осмотры должны проводиться регулярно; они должны быть обязательными при переводе в другое место содержания под стражей. Каждый допрос должен начинаться с идентификации всех присутствующих лиц. Все допросы должны протоколироваться, имена и должности всех присутствующих лиц должны быть внесены в протокол. Доказательства, полученные при допросе, проводившемся без протокола, должны исключаться из процедур судебного разбирательства. Практика завязывания глаз или закрытия лица каким-либо колпаком зачастую делает преследование по закону за применение пыток практически

невозможным, поскольку потерпевшие оказываются не в состоянии определить личность тех, кто их пытал. Следовательно, закрытие лица или завязывание глаз должно быть запрещено:

(e) Административное содержание под стражей часто ставит задержанных вне судебного контроля. Лица, находящиеся в условиях административного содержания под стражей, должны быть наделены правом на такую же степень защиты, как и лица, содержащиеся под стражей по обвинению в уголовных преступлениях;

(f) Положения законодательства должны предоставлять всем содержащимся под стражей возможность опротестовать законность их задержания, например, посредством приказа хабеас корпус или ампаро. Такие процедуры должны осуществляться без промедлений;

(g) Когда задержанный, или родственник, или адвокат подает жалобу о применении пыток, всегда должно проводиться расследование. Жалоба, которая определена как вполне обоснованная, должна иметь своим следствием компенсацию жертве пыток или родственникам. В случае смерти, наступившей в заключении или вскоре после освобождения, судебные или другие беспристрастные органы должны провести расследование. Лицо, признанное ответственным за пытки или жестокое обращение, должно предстать перед судом и, в случае установления его вины, понести наказание. Законодательные акты, предоставляющие освобождение от уголовной ответственности за применение пыток, такие как амнистии, законы об освобождении от уголовной ответственности и т.д., должны быть отменены. Если пытки производятся в официальном месте содержания под стражей, должностное лицо, несущее ответственность за это место, должно быть подвергнуто дисциплинарному взысканию или наказанию. Военные трибуналы не должны использоваться в качестве суда по делам лиц, обвиняемых в пытках. Независимые национальные органы, такие как национальная комиссия или омбудсмен, наделенные правом ведения следствия и/или судебного преследования, должны быть учреждены с целью приема и расследования жалоб. Жалобы о применении пыток должны рассматриваться незамедлительно и расследоваться независимым органом, не имеющим никакого отношения к органу, который занимается расследованием или выступает в качестве обвинителя по делу против предполагаемого потерпевшего;

(h) Для сотрудников полиции и органов безопасности должны быть обеспечены учебные курсы и наставления, а в случае соответствующего запроса должна быть предоставлена помощь через Программу консультативных услуг и технического содействия Организации Объединенных Наций. Сотрудники органов безопасности и поддержания правопорядка должны быть ознакомлены с Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, Стандартными минимальными правилами обращения с заключенными и Сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме. Эти документы должны быть переведены на соответствующие национальные языки. В ходе обучения особый упор должен делаться на принцип, в соответствии с которым запрещение пыток является абсолютным и не подлежит отмене и предусматривается обязанность не выполнять приказы вышестоящего начальника о применении пыток. Правительства должны обеспечить точное отражение в национальных гарантиях одобренных ими международных норм и ознакомление сотрудников правоприменительных органов с правилами, которые они должны применять;

(i) Персонал сектора здравоохранения должен быть ознакомлен с Принципами медицинской этики для защиты задержанных и заключенных. Правительства и профессиональные медицинские ассоциации должны принимать строгие меры в отношении тех медицинских работников, которые принимают прямое или косвенное участие в пытках. Этот запрет должен распространяться на такую практику, как проведение медицинского осмотра задержанного с целью определения его "годности для допроса", процедуры, связанные с жестоким обращением и пытками, а также обеспечение медицинского ухода и лечения задержанных, подвергнутых жестокому обращению, с тем чтобы они могли выдержать дальнейшие истязания;

(j) Национальное законодательство и практическая деятельность должны отражать принцип, провозглашенный в статье 3 Конвенции против пыток, а именно, запрещение возвращать, высыпать или выдавать какое-либо лицо другому государству, "если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток".